

Dictionnaire

Kusaal - français - English

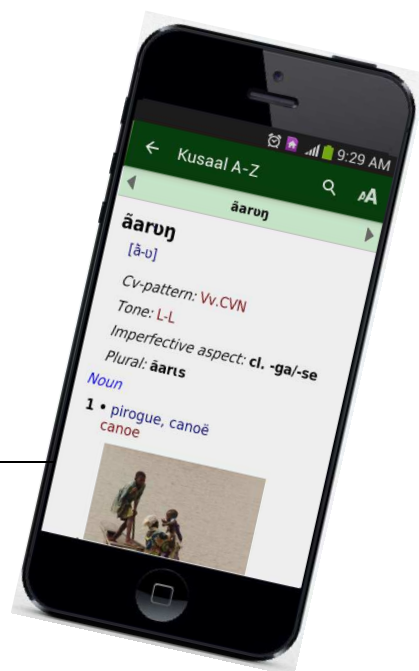
5254 articles

814 images

Editeur : Urs Niggli, Mai 2017

Ce dictionnaire est aussi disponible comme Application
android smartphone qu'on peut télécharger du site Internet suivant:

www.kusaal-bf.webonary.org



A - a

- a₁ variant: -a, na, -na, -la. *locative*. here, hither; *ici, vers ici*. **Bisɩma**. Look here. *Regarde ici*.
- a₂ *Verb*. imperfective neg final; *imperfectif négative finale*. **Ō bv dita**. He doesn't eat. *Il ne mange pas*.
- a₃ *Verb*. negative verb form ending; *terminaison d'un verbe à la forme négative*. **Ba bv bisɩra**. They don't look. *Ils ne regardent pas*.
- a₄ See main entry: **la**₂.[á] *cv-pattern: V. tone: H. variant: la, ma, na. Noun*. the; *le*. **Ō yē futa**. He saw the cloths. *Il a vu les habits*.
- A-** [à] *cv-pattern: V-. tone: L. Variant: la. prefix*. personifying a- prefix, or prefix to noun to make a personal proper name or quasi-name; *préfixe d'un nom personnel, préfixe pour faire un nom ou pour personnification des animaux dans les contes*. **Ami'i dtɩ Azɩ'l**. « Monsieur Je-sais » vaincs « Monsieur J'ignore ». (proverbe). **Agbigum ne Awabvk yē taaba**. « Monsieur le Lion » et « Monsieur l'Eléphant » se sont vus.

- ā [à] *cv-pattern: V. tone: L. variant: -a, -na, na. Verb*. hither; *vers ici*.
- ā [ā] *cv-pattern: V. Verb*. is, copula verb; *être (copula)*. **Ō ēne sabvlvk**. *Il est noir*.
- a'** Variant: -aa. *interjection*. ah; *ah*. **A', fu yē bvraa laa?** Ah, did you see the man? *Ah, as-tu vu l'homme?*
- a'a** [ā-á] *cv-pattern: V.CV. tone: L-H. interjection*. oh no; *ah non*. **Ka ō yee** : « **A'a, nam dt bo duboo?** » He said: « Oh no, what did you eat? ». *Il a dit: « Ah non, qu'est-ce que vous avez mangé? » (Conte 1)*.
- ā'ab** [ā-ā] *cv-pattern: V.CVC. tone: M. Verb*. palpitate (of heart); *battre fortement (cœur)*. **Bii la yamma ā'atē**. The child's heart beats. *Le cœur de l'enfant bat. (=l'enfant a peur)*.
- ā'ap** [ā] *cv-pattern: V.CVC. tone: H. Noun*. flight; *l'envol, vol*. **Nimis ā'ap**. The flight of birds. *Le vol d'oiseaux*.
- a'as** [á] *cv-pattern: V.CVC. tone: H. Noun*. sweets/candy for soar throat; *bonbons pectoraux*.



- ā'as** [ā] *cv-pattern: V.CVC. tone: M. v.caus*. cause to jump; *faire sauter, sautiller*. **Ō ā'asut tɔ'tɔ w'e'ε ba ni**. *Il s'est levé vite et marchait vers eux*.
- aa Variant: -maa; aa; ma. See main entry:
a'[ā-à] *tone: M-L. variant: -maa, -naa, -taa, -aa*.
 Variant: -taa. *Verb*. 1 • for imperfective verbs in negative or interrogative final position; *ne pas*. **Ba bv dttaa?** Don't they eat? *Est-ce qu'ils ne mangent pas?*

2 • final vowel lengthening for imperfective in question or negative form; *question*. **Fv sūut ne masaa?** Would you be happy? *Serais-tu content?*

- āa** [ā] *cv-pattern: Vv. tone: M. variant: āae, āage. Verb*. tear; *déchirer, crever, dépecer*. **Bii la āa fu-sōorvka**. The child tore the cloth. *L'enfant a déchiré le pagne*.
- āalvɲ [ā-í] *cv-pattern: Vv.CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: -āalts. variant: āalɲ. adj*. torn; *déchiré*. **Fu-āalvɲ**. Torn garment. *Habit déchiré*.
- āaruɲ** [ā-í] *cv-pattern: Vv.CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: āarus. Noun*. blackberry tree; *prunier noir*. Category: **Tree**. *Vitex doniana*.



- āart** [ā-í] *cv-pattern: Vv.CVC. tone: H. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: āara. Noun*. blackberry; *prune noire du vitex doniana*. Category: **Food**.



- āaruɲ** [ā-ù] *cv-pattern: Vv.CVN. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: āarus. Noun*. 1 • canoe; *pirogue, canoë*. Category: **Travel**.
 2 • boat; *barque*.



- āas** [ā] *cv-pattern: VvC. tone: M. synonyme: bes1. Verb*. pluck (leaves); *cueillir/récolter des feuilles*. **Ō āstē vāt**. She plucks leaves. *Elle récolte des feuilles*. synonyms: **la'1, bes2, bes1**.
- āasvk** [ā] *cv-pattern: Vv.CVC. tone: H. imperfective aspect: cl. -go. Noun*. tearing in small pieces; *action/fait de déchiqueter*.
- āat** [ā] *cv-pattern: VvC. tone: H. imperfective aspect: cl. -re. variant: āast. Noun*. tear (in cloth); *déchirure (dans tissu)*.

aba [á-á] *cv-pattern: V.CV. tone: H. synonyme: gbaagba. interjection.* expression of frustration or amazement; *expression de frustration ou d'étonnement.* **Abal! Bo bā'a ē wela?** Oh, what disease is this? *Ah non (assez)! Quelle maladie c'est?* synonyms: **gbaagba, kpagba.**

abada *borrowed word: hausa. synonyme: lau. Adverb.* never; *jamais.* **Mam kvn sak lana abada.** I will never accept this. *Je n'accepterai jamais cela.* synonyms: **lau.**

abɛ kpaam [à-é ā] *cv-pattern: V.CV CVvN. tone: L-H M. imperfective aspect: cl. -m. Noun.* palm oil; *huile de palme.*

abɛ tu [à-é ù] *cv-pattern: V.CV CVv. tone: L-H L. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: abɛ tɔs. n+n. palm tree; palmier à huile. Category: Tree. Elaeis guineensis.*



abitigāavk [à-ì-ì-ā-ú] *imperfective aspect: cl. -go/re. plural: abitigāāt. variant: abaragāavk, abatigāavk, basgāavk. n+n. Abyssinian Roller; rollier d'Abyssinie. Category: Bird.*



abɔrɔbɛ [à-ó-í-é] *borrowed word: ashanti. plural: abɔrɔbenam. variant: bɔrɔbɛ. Noun.* pineapple; *ananas.* Category: **Food.**



abvɔ [à-ɔ] *cv-pattern: V.CVvN. tone: L-M. synonyme: aza'al. Noun.* so and so; *un tel.* **Ba tu wvm ye abvɔ sa yi yv'vɔ.** They will hear that so and so has escaped yesterday. *On va entendre qu'une telle s'est échappée hier.*

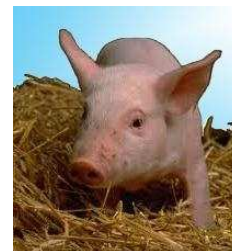
adɩvɔ [à-í-í-ú] *cv-pattern: V.CV.CVvN. variant: dtɩvɔ. Noun.* 1 • right (direction); *à droite.* 2 • North; *nord.*

ādūm tu [ǎ-ú ù] *borrowed word: ashanti. n+n. mahogany tree; arbre des pays côtier pour faire des meubles. Category: Tree.*

advas [à-ú-á] *borrowed word: français. plural: advasnam. synonyme: walk2. variant: adɔɔs, adaas. Noun.* black board; *ardoise.* Category: **Learn.** synonyms: **walk.**



afa [à-á] *cv-pattern: V.CV. tone: L-H. borrowed word: emprunt. plural: afanam. synonyme: kukut. Noun.* pig; *cochon, porc.* Category: **Mammal.** synonyms: **kukut.**



afida [à-í-í-á] *borrowed word: ashanti. plural: afidenam. synonyme: kɛŋkǎ'at. Noun.* sugar can; *canne à sucre.* Category: **Food.** synonyms: **kɛŋkǎ'at siit.**



agobvɔ [à-ɔ-ɔ] *Noun.* 1 • left; *à gauche.* **Lem agobvɔ.** Turne right. *Tourne à gauche.* 2 • on the left side; *du côté gauche.*

agol [á-ó] *variant: agola. Adverb.* 1 • upwards, top, up, on high; *vers le haut, le ciel, debout.* **Niis ā'atē agol.** Birds fly on high. *Les oiseaux volent en haut.* **Ō zɛ'ɛ agol.** *Il se tient debout.* 2 • above; *au-dessus de.* 3 • sky; *ciel.*

agol bā'a [á-ó ā] *variant: agol bvn. n+n. anthrax; charbon (maladie).*

agole *compare: tonde. Noun.* Kusaal dialect spoken in the East of the White Volta River; *Le dialecte kusaal parlé à l'est du fleuve Nakambé (Volta Blanche).*

agolgol *Adverb.* loudly; *à haute voix.* **Ō kaas agolgol.** *Il a crié à haute voix.*

ai, *variant: aɩ. interjection.* so; *donc.*

ai₂ [à-í] *variant: au. interjection.* expression indicating surprise or scepticism, interjection; *expression traduisant la surprise ou le scepticisme, interjection.* **Te'e la ya'a yo'o, ka ò yi bāalum baa, ai, ò walusum me bala.** *Quand le baobab s'ouvre et il sort doucement, ai, il faut se dépêcher. (conte).*

aii *interjection.* no, nope; *non.* « **Aii, basum mam !** » No, leave me alone. « *Non, laisse-moi !* ».

al *interjection.* well; *bon.* **At, ò ne paa yiri la, ...** Well, when he arrived home, ... *bon, quand il est arrivé à la maison, ...*

au *interjection.* OK; *OK.* «**Au, ti ne soni ya.**» «OK, we will help you.» «*OK, nous vous aiderons.*».

āk₁ [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb.* carry, take up (a child); *prendre / porter (un enfant) dans les bras.* **M ma āk ò bileε.** *Ma mère a pris son bébé.*

āk₂ [ā] *cv-pattern: VC. tone: M. imperfective aspect: ākt.* *Verb.* 1 • fly away, fly, jump; *s'envoler, quitter la terre, bonder, battre (cœur).* **Niiŋa āke. Ò bv āke.** *L'oiseau s'est envolé. Il ne s'est pas envolé.* 2 • jump; *sauter.*

āk₃ [ā] *cv-pattern: VC. tone: M. Verb.* choose a husband; *choisir son fiancé / mari.* **Ākum fv sabɔɔ.** Choose your fiancée. *Choisis ton fiancé/chéri.*

akāv [à-ā-ú] *plural: akānam. Noun.* desert locust; *criquet pèlerin.* *Category: Insect.*



akurugum כוכב *n+n.* group of stars; *groupe d'étoiles.* *Category: Sky.*

ākɩsvk *plural: n. Noun.* jumping; *action de sauter.*

akom [à-ó] *cv-pattern: V.CVN. tone: L-H.*

plural: akomnam. Noun. Vieillot's Barbet (bird); *barbican de Vieillot (oiseau).* *Category: Bird.*



akpalvk [à-á-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: akpalus. Noun. Common Bulbul (bird); *bulbul commun (oiseau).* *Category: Bird.*



akube [à-ù-é] *borrowed word: ashanti.*

plural: akubenam. Noun. coco nut; *noix de coco.* *Category: Food.*



akube tu *Noun.* coco tree; *cocotier.* *Category: Tree.*



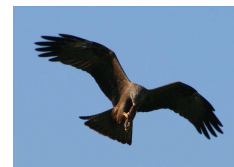
alaafu *Adverb.* in good health; *en bonne santé.* **Ka yita me**

kpelum be alaafu. And the house as well was in good shape/health/condition. *Et la famille était aussi en bonne santé.*

alaazu [à-á-ì] *borrowed word: hausa. Noun.* Alhaji; *Alhaji, quelqu'un qui est allé à la Mecque.*

alakum [à-ā-ī] *cv-pattern: V.CV.CVN. tone: L-M-M.*

plural: alakumnam. Noun. black kite; *milan noir.* *Category: Bird.*



alanuj [à-ā-ī] *cv-pattern: V.CV.CVN. tone: L-M-M.*

imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: alanus. Noun. sun squirrel; *hélioscore de Gambie.* *Category: Mammal.*



alast-daata *Noun.* Sunday; *dimanche.*

albasit

albast [á-à-ì] *borrowed word: arabe hausa.*

plural: albasa. synonyme: geen. Noun. onion; *oignon.*

Category: Food. synonyms: geen.



aleefu [à-é-ì] *Noun.* sort of grass; *herbacée, héliotrope.*

Category: Grass, herb, liana. Heliotropum indicum (Borraginacée).



aleemu [à-è-ú] *synonyme: āṅkaa. Noun.* orange; *orange.*

Category: Food. synonyms: āṅkaa.



ale [à-é] *cv-pattern: V.CV. tone: L-H. plural: bale.*

synonyme: |ɛ| . numéral interrogatif. how many?, how much?; *combien ? Nirib ale tuna? Combien de personnes sont venues ? Ba ē bale? Ils sont combien ?* *synonyms: |ɛ|.*

alim [à-í] [à-í] *cv-pattern: V.CVN. tone: L-H.*

plural: alimnam. Noun. big grasshopper, big cricket; *criquet nomade (gros, comestible).* *Category: Insect.*



alopt [à-ó-í] *borrowed word: anglais.*

plural: aloptnam. Noun. airplane, aeroplane, aircraft; *avion. Category: Travel.*



āmina

aluluṅ [à-ú-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: alulus. Noun. Beautiful Sunbird; *Souimanga à longue queue. Category: Bird.*



ām' [ā] *Noun.* varnish, liquid from boiled dawadawa pods, used to coat newly plastered floors and walls to harden them; *vernīs, décoction de gousses de néré comme protection "vernīs" pour murs. Asaa bastit ō zāṅṅom ām'.* *Asaa asperge le mur avec une décoction.*

amaa [à-á] *cv-pattern: V.NVV. tone: L-H. borrowed*

word: arabe hausa. synonyme: amaare, ka. conjunction. but; *mais, par contre. Ba ɓɓɔɓ v, amaa ō bv tuna.* They called him, but he did not come. *Ils l'ont appelé, mais il n'est pas venu. synonyms: amaare.*

amaare *synonyme: amaa. conjunction.* but, really; *mais, vraiment. Ka amaare, Awāaṅ ya'a ne yāṅ zī'in wakat pii ka kvn ēbɩs v meṅ be ?* *Mais vraiment, si le singe peut s'asseoir dix minutes sans se gratter ? (conte).*

synonyms: amaa.

amaari *conjunction.* but attention; *mais attention. Ya ne du ligiri ka amaari bā'as be nina de !* You earn money but attention there are also diseases. *Vous gagnez de l'argent mais attention il y a aussi des maladies là-bas.*

amarɩba [á-á-í-á] *borrowed word: ashanti.*

plural: amarɩbanam. synonyme: zobuu. variant: amɔɔɩba. Noun. rock hyrax; *daman des rochers. Category: Mammal. synonyms: zobuu.*



amariya [à-á-í-á] *borrowed word: hausa. Noun.*

1 • bride, newly wedded wife, wedding ceremony; *nouvelle mariée, cérémonie de mariage.*

2 • wedding ceremony; *cérémonie de mariage.*

ameṅa [à-é-á] *Adverb.* truly, real, genuinely; *réellement, original, en vérité, vraiment. Yela ēne ameṅa.* There is a real problem. *Le problème est réel. Ameṅa ka m yeti ya ye ...* Truly I tell you that... *Vraiment je vous dis que ... (Mc 14:15).*

ameṅa meṅa *Adverb.* truly; *véritablement. A Yisa da pa'an nirip la ameṅa meṅa Wɩna'am sɔt ne ē sɛ'em.* *Jésus montrait aux gens véritablement comment est le chemin de Dieu.*

āmes [ā-ē] *cv-pattern: V.CVC. tone: M-M. Verb.* blink (with eyes); *clignoter (avec œil). Bii la āmesutē.* *L'enfant fait des clins d'œil.*

āmina

āmina [ā-í-à] *borrowed word: arabe. variant: āmi, amina, ami. interjection.* amen, so be it, in response to a prayer; *amen, ainsi soit-il.*

amus [ā-ú] *plural: amusnam. synonyme: laasa'ap, ayēv, mus, doo-bii. Noun.* cat; *chat.* Category: **Mammal.**



anaasi [ā-á-í] *cv-pattern: V.CVv.CV. tone: L-H-H. num.* four; *quatre. Anaasi, pisnaasi, kobsnaasi. Gela anaasi.* 4, 40, 400. Four eggs. *4, 40, 400. Quatre œufs.*

anii [ā-í] *cv-pattern: V.CVv. tone: L-H. num.* eight; *huit. Anii, pisanii, kobsanii. Wabur anii.* 8, 80, 800. *Huit éléphants.*

an'k *See main entry: an'k. interrogative.* who; *qui.*

an'k [ā-ó-ó] *cv-pattern: V.CV.CVN. tone: L-H-H. plural: an'knam. Variant: an'k. interrogative.* who? whom? whose?; *qui ? An'k tuna? Qui est venu? An'kname tuna? Qui sont venus? An'kne tuna? C'est qui qui est venu ?*

an'kname *interrogative.* who pl; *qui pl.*

ānt'a [ā-ó-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: ānt'as. synonyme: pā'vk2. Noun.* 1 • speech, discourse, palaver, matter; *discours, enseignement, parole. Wina'am ānt'a. La parole de Dieu. synonyms: pā'vk. 2 • court case; jugement.*

ānt'a sulu *synonyme: sulu. n+n. proverb, poem; proverbe, poème. synonyms: d'ok sulu.*

ant'a k'at *Noun.* judge; *judge. Category: Person.*

anu' [ā-ū] *cv-pattern: V.CV. tone: L-M. num.* five, 5; *cinq, 5. Anu', pisnu', kobsnu'. Fut anu'. 5, 50, 500. Cinq habits.*

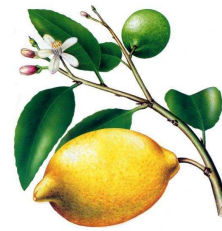
ānvelop [ā-è-ó] *borrowed word: français. plural: ānvelopnam. Noun.* envelope; *enveloppe.*

āṅkaa [ā-ā] *cv-pattern: VN.CVv. tone: H-H. borrowed word: ashanti. plural: āṅkaanam. synonyme: leemu. Noun.* orange; *orange. Category: Food. synonyms: aleemu, leemu.*



arazak

āṅkaa-geri *Noun.* lemon tree; *citronnier. Category: Tree. Citrus limon.*



Āṅkara [ā-à-à] *cv-pattern: VN.CV.CV. tone: H-L-L. Noun.* Accra (capital city of Ghana); *Accra (capitale du Ghana).*

āṅkut [ā-í] *borrowed word: anglais. plural: āṅkutnam. Noun.* handkerchief; *mouchoir.*

āṅkoro [ā-ò-ó] *borrowed word: ashanti. plural: āṅkoronam, āṅkotnam. synonyme: barik, garwaa. Noun.* barrel; *fût, barrique, tonneau. Category: Container. synonyms: barik.*

apāat [ā-ā] *plural: apāatnam. Noun.* kind of small bird; *espèce de petit oiseau. Category: Bird.*

apalo'ot [ā-à-ó-ó] *plural: apalo'otnam. Noun.* Flapped Lark; *alouette bourdonnante. Category: Bird.*



arakō₁ [ā-à-ó] *cv-pattern: V.CV.CV. tone: L-L-H. variant: arakōṅa, alakō, dakō, rakō, lakō. num.* one; *un. Arakō, ayi, atā ... Dook arakō. Bvɔɔk arakō. Un, deux, trois ... Une case. Une femme.*

arakō₂ *indefinite.* another; *autre. Nɔkvm arakō tɔs na. Give me another. Prends une autre donner ici.*

arakō₃ [ā-à-ó] *synonyme: yeo. indefinite.* certain; *certaine. Bvraa arakō da be. There was a certain man. Il y avait un certain homme. synonyms: yev.*

arakō arakō *Adverb.* one at a time, one after the other, one by one; *l'un après l'autre, un à un. Ba yiti arakō arakō. Ils sortent l'un après l'autre.*

arakō-rakō *num.* 1 • one each; *un chacun. Ba tot zīmi arakō-rakō. They shared the fish one each. Ils ont partagé les poissons un à chacun. . 2 • one by one; l'un après l'autre. Ka ɔ bɔɔl v Zurāanna sām-ditipa arakō -rakō. And he called the debtors of his master one by one. Et il a appelé les débiteurs de son maître un après l'autre.*

arazak [ā-á-á] *borrowed word: arabe hausa. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: araza'as. variant: arızak. Noun.* riches, wealth, belongings; *richesse, biens, possessions.*

arazak dāan

arazak dāan plural: arazak dūm. synonyme: dakāat. Noun. rich person; *un riche, richard*. Category: **Person**. synonyms: **dakāat**.

arazān tu Noun. kind of tree; *espèce d'arbuste*. Category: **Tree**. *Moringa oleifera*.



arazāna [ā-ā-ā-ā] borrowed word: arabe. Noun. Heaven; *ciel, paradis*.

Arazūm [ā-ū] borrowed word: arabe. variant: Arzūm. Noun. Friday; *vendredi*.

arig [ā-ī] cv-pattern: V.CVC. tone: M-M. Verb. crush slightly; *écraser légèrement, concasser*.

aritvŋ [ā-í-ú] variant: aritlvŋ. Noun. the right (side); *du côté droit, à droite*. **Dol aritv sota**. *Emprunte la voie de la droite*.

ās [ā] cv-pattern: VVC. tone: M. v.plural. tear to pieces; *déchiqeter, récolter (le maïs)*. **Ba āsit kawena**. They harvest the sweet corn. *Ils récoltent le maïs*.

asāat ka tīt Noun. cholera; *choléra (maladie, diarrhée et vomissement)*. Category: **Disease**.

asakt [á-í] plural: asaktnam. Noun. Red Bishop; *euplecte franciscain*. Category: **Bird**.



asap yit n+n. mother's home; *maison des parents maternels*.

asee [ā-é] borrowed word: emprunt. Adverb. 1 • it is necessary; *être nécessaire, indispensable, à l'exception de*. **Asee ka ō tuna**. *C'est nécessaire qu'il vienne*. **Nit ke'l mi'i daata, see Atu ma'aa**. *Personne ne connaît le jour, à l'exception d'Atii*.

2 • except; *sauf, à l'exception de*. **Baa arakō bv yē laafu. asee a Naaman**. Nobody was healed except Namaan. *Personne n'était guéri sauf Namaan*.

asēt [ā-ē] plural: asētnam. Noun. common house gecko; *gecko, "salamandre"*. Category: **Reptile**.



atav

āsɪg [ā-ɪ] cv-pattern: V.CVC. tone: M-M. Verb. break a tangle (e.g. hoe); *rompre (manche de daba), couper en tirant, casser (ex. une branche)*. **Mam kvsu la āsigeya**. *La manche de ma daba s'est brisée. Tu la wil la asɪki. La branche de l'arbre s'est cassée*.

asɪma [ā-í-à] borrowed word: anglais français. Noun. asthma; *asthme*. Category: **Disease**.

asɪp [ā-ā] cv-pattern: V.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: asnam, ahanam. variant: ahɪp, asap. Noun. maternal uncle, mother's brother; *oncle maternel, frère de la mère, cousin*. Category: **Kinship**.

asɪra [ā-ì-à] variant: asɪda. Adverb. truly, honestly, really, in fact; *vraiment, en vérité, effectivement*.

Tɔ'ɔ-kāna ēne asɪra. *Cette parole est vraie*. **Asɪra, ō tuna ka len lebe**. *C'est vrai, il est venu et reparti*.

asuba borrowed word: arabe, hausa. Noun. morning; *matin*.

Asumbul [ā-ú-ú] variant: Asūul. Noun. name of Mr Rabbit / Mr Hare (in folk-tales); *nom du Mr. le Lièvre dans les contes*.

Asūmbul *Nom propre*. Hare in folk-tales; *Lièvre dans des contes*. Category: **Mammal**.

Asūul [ā-ū-ū] variant: Asūule, Asumbul. Noun. name of rabbit/hare in folk tales; *nom du lièvre dans les contes*.

asvsom [ā-ó-ó] plural: asvsomnam. Noun. grasshopper; *sauterelle*. Category: **Insect**.



atā' [ā-ā] num. three; *trois*. **Atā', pistā', kobstā'. Biis atā'**. **Ō ēŋ tomati atā' tā'**. *3, 30, 300. Trois enfants. Il a mis les tomates trois par trois*.

atā'ana num. three; *trois*.

ataaba *indefinite*. others; *autres*. **Ligiri boɔbo, la ēne a-yi kpē' moɔgo tuŋ tumɪs ataaba tɪ bo**.

Atalata [ā-ā-ā-à] Noun. Tuesday; *mardi*. **Atalata daat**. *Le mardi*.

atav [ā-á-ú] synonyme: kalamu. Noun. hunting dog; *lycaon, loup peint*. Category: **Mammal**. synonyms: **kalamu**.



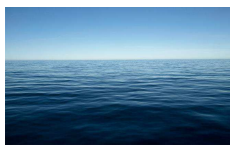
atēa

atēa [à-é-à] *borrowed word: ashanti. Noun.* cashew tree; *anacardier (pommier cajou).* Category: **Tree.** *anacardium occidentale.*



Atēne [à-ě-é] *borrowed word: arabe. Noun.* Monday; *lundi.* **Atēne daat.** *Le lundi.*

atevk [à-é-ù] *borrowed word: emprunt.*
synonyme: bēvŋ-tita'at. Noun. ocean, sea; *océan, mer.*
Category: **Water.** *synonyms: bēvŋ-tita'at.*



atvt [à-ú] *plural: atvtnam. Noun.* kind of dove; *tourterelle masque de fer.* Category: **Bird.**



atvtvra *Verb.* march backwards; *marcher en reculant.* **Ō tunne atvtvra ye ō bis.** He was walking backwards to look. *Il marchait en reculant pour voir.*

avēel [à-é] *plural: avēelnam. Noun.* wasp; *guêpe.*
Category: **Insect.**



avosaal [à-ò-á] *plural: avosaalɩ. n+n.* human being; *être humain.*

avūvūul [ū-ú] *plural: avūvūnam. Noun.* mud wasp; *guêpe maçonne.* Category: **Insect.**



awa *borrowed word: anglais. plural: awanam. Noun.* hour (length of time); *heure.* **Ō kpelum kpela paa awa atā'.** *Il est resté ici à peu près trois heures de temps.*

awai [à-á-í] *num.* nine, 9; *neuf, 9.* **Awai, piswai, kobswai. Dot awai.** *9, 90, 900. Neuf cases.*

19/05/2017

ayi

awoo [à-ó] *interjection.* 1 • oh is that so ! really !; *d'accord ! ah bon ! vraiment ! OK ! il n'y a pas de problèmes ! oui.* **Ka ba lebusi ye : «Awoo, ti ne tuna sōŋɩ ya.»** *Ils ont répondu: « D'accord, nous viendrons vous aider.».*
2 • OK; OK.

awvt [à-ú] *Noun.* Big Dipper, Plough; *la Grande Ourse (groupe d'étoiles).* Category: **Sky.**

ayal [à-á] *plural: ayala. Noun.* cockroach; *blatte, cafard.*
Category: **Insect.**



ayalɩbvt [à-á-í-ú] *Noun.* Mormyrus fish; *concorde (poisson).* Category: **Fish.**



ayanɔŋ [à-á-ɔ] *Noun.* long tailed night jar; *engoulevent.*
Category: **Bird.**



ayee [á-é] *variant: aye, ayoo. interjection.* no, expression of objection; *non.* **Ō yel yee : « Ayee ! »** He said: «No.». *Il a dit : « Non : ».*

ayēt [à-é] *plural: ayētnam. Noun.* Hammerkop, African great-crested grebe; *ombrette du Sénégal.* Category: **Bird.**



ayēv [à-ě-ú] *Noun.* cat; *chat.* Category: **Mammal.**



ayi

ayi [à-í] *cv-pattern: V.CV. tone: L-H. num. two; **deux**. **Ayi, pisi, kobsi. Baas ayi. 2, 20, 200. Deux chiens.***

ayi'inja *variant: ayi. num. two; **deux**.*

ayi-yi *num. two by two; **deux par deux**. **Õ tume ba ayi-yi.** He sent them two by two. *Il les a envoyés deux par deux.**

ayo [á-ō] *cv-pattern: V.CV. tone: H-M. variant: ayee. interjection. no; **non**. **Ayo, da éta. Non, ne fais pas.***

ayḳḳ [á-ḳ] *borrowed word: anglais. plural: ayḳḳnam. synonyme: fḳḳḳ. variant: ayḳḳn. Noun. iron; **fer à repasser**. Category: **Tool**. synonyms: **fḳḳḳ**.*



ayḳḳbv [à-ḳ-í] *variant: ayḳḳbv. num. six, 6; **six, 6**. **Ayḳḳbv, pisayḳḳbv, kobsayḳḳbv. Daar ayḳḳbv. 6, 60, 600. Six jours.***

ba'abvgvt

ayḳḳp [à-ó-ḳ-í] *cv-pattern: V.CV.CVV. tone: L-H-M-M. variant: ayḳḳp, ayḳḳp. num. seven; **sept**. **Ayḳḳp, pisayḳḳp, kobsayḳḳp. Nirib ayḳḳp. 7, 70, 700. Sept personnes.***

aza'al [à-á] *plural: aza'alnam. synonyme: abvn. Noun. so and so; **un tel**. **Aza'al ne aza'al bv tuna.** Un tel et un tel ne sont pas venus.*

azāmpa'ela *variant: azampeela. Adverb. flat on the back, horizontally, level; **plat sur le dos**. **Ka õ gbā'an azāmba'ela, ḳḳ zī'in.** Il était couché plat sur le dos et s'est levé et s'est assis.*

azinzuma [à-í-í-á] *Adverb. equally; **à parts égales, équitable**.*

azizuma [à-í-í-á] *Adverb. half; **à moitié, à égalité**. **Torum azizuma.** Divide it equally. **Partage à égalité**.*

Azv'v bas kīmisa *Noun. Eastern celebration; **Fête de Pâques**.*

B – b

ba₁ [à] *cv-pattern: CV. tone: L. variant: bam, ban. 1 • pn. they (subject); **ils, elles (sujet)**. **Ba tuna.** They came. *Ils sont venus.*
2 • pn. them.
3 • *Pronom possessif*. their; **leur**. **Bā bá'.** Their father. *Leur père.**

ba₂ [à] *cv-pattern: CV. tone: L. Pronom possessif*. their; **leur**.
-ba *Noun*. cl. 2 (pl); **cl. 2 (pl)**.

ba- [à] *prefix*. of them; **d'eux**. **Bam bayopoe.** *Sept d'eux.*

ba ne *when they; **lorsqu'ils, du fait qu'ils**. **Niripa da ēḳ v ba ne ḳḳḳ se'em.** The people did to him what they wanted. *Les gens lui ont fait ce qu'ils voulaient. (Mc 9:13).*
Ba ne na'asut mam la ēne zāalum. *Le fait qu'ils m'honorent est en vain/inutile.**

ba₁ [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb*. chain, put in chains; **enchaîner**. **Õ ba' baa la ne bāna.** *Il a enchaîné le chien.*

ba₂ [ā] *cv-pattern: CV. tone: H. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: banam. synonyme: sāam2. Noun*. father, papa, elderly man; **père, papa**. *Category: Kinship.*

ba₃ [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb*. fix into, put down (roots); **fixer dans, enfoncer (à coups de marteau)**. **Ba'am ba'a la tḳḳ.** *Fixe le piquet dans le sol.*

ba₄ [ā] *Preverb*. to do intensively, very much; **faire intensivement, tellement, très, beaucoup**. **Wundooka dum ba' sōḳ tvn me gals.** *Les gens de l'église locale nous ont tellement aidés.*

ba'a₁ [á] *variant: ba'atook. Noun*. concern, attention; **attention, intérêt, préoccupation, sensibilité**. **Dupa ya'a kpa'a, mam ba'a ke'u.** *Si la nourriture se verse, ce n'est pas mon problème.* *synonyms: took4.*

ba'a₂ *Noun*. divination; **divination**.

ba'a₃ [á] *imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: ba'ap, ba'adum. variant: бага. Noun*. soothsayer, diviner; **devin**. *Category: Person.*

ba'a₄ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. Verb*. 1 • pay attention; **faire attention**. **Õ ya'a bv ba'a, bvraa la yāntē.** *If he doesn't pay attention, the man will win. S'il ne fait pas attention, l'homme vaincra.*
2 • take care; **être prudent**.

ba'a₅ [ā-ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: ba'as. variant: ba'at. Noun*. peg (driven into the wall or the ground); **piquet, crochet**.

ba'a₆ *Adverb*. not so much; **ne pas tellement**. **Bala, ni-bama la yela ba'a bv paki mam.** *Because the problems of them don't bother me so much. Parce que les problèmes de ces gens-là ne me préoccupent pas tellement. (T. 23).*

bā'a₁ [ā-ā] *cv-pattern: CC.CV. tone: M-M. variant: bā'ai. Verb*. ride (horse or bicycle); **monter, aller à, chevaucher**. **Õ bā'a keeke tḳḳ.** *Il est allé en vélo.*

bā'a₂ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bā'as. Noun*. 1 • disease; **maladie, infirmité**. *Category: Disease.*
2 • illness.

ba'abii

ba'abii *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: ba'abiis.*
variant: **ba'-bii**. *Noun.* brother, sister; *frère, sœur (lit. enfant du père), cousin.* Category: **Kinship**.

bā'a-biis *Noun.* microbes; *microbes.* Category: **Disease**.

ba'abituk *Noun.* fraternity; *fraternité.*

ba'abvgvt *plural: ba'abvgvrip. Noun.* diviner's client; *client du devin qui vient le consulter.* Category: **Person**.

ba'a-kāap [ā-ā-ì] *Noun.* people who take on the duty of sacrificing to the gods or ancestors, followers of traditional religion; *animistes, adhérents de la religion traditionnelle.*

ba'akāap *plural: ba'akāabnam. Noun.* priest of African traditional religion; *prêtre de la religion traditionnelle.* Category: **Person**.

ba'al [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Verb.* to cover; *couvrir.* **Nɔkum fuuk ba'al bii la.** *Couvrir l'enfant d'une couverture.*

bā'al *v.caus.* ride (cause to), set upon (horse); *monter (faire) sur cheval.* **Ō nɔk v bā'al v bvrj zuk.** He put him on his donkey. *Il l'a fait monter sur son âne.*

bā'a-lomesa *Noun.* contagious disease; *maladies contagieuses.* Category: **Disease**.

bā'an [ā] *plural: bā'ana. Noun.* kind of shrub; *espèce d'arbuste, Bauhinia.* Category: **Tree**. *Pilostigma reticulatum / thonmingii.*



ba'as [ā-ā] *cv-pattern: Cv.CVC. tone: M-M. Verb.*

- 1 • finish; *finir.* **Ō ba'as ō tvvma.** *Il a fini son travail.*
- 2 • complete; *achever, terminer, conclure.*

ba'asum *Noun.* finally, at the end; *finaletement, à la fin.* **Ba tat yaalvk ti ba'asum kpi.** They suffer and finally they die. *Ils ont des souffrances et finalement ils meurent.*

ba'asvk *Noun.* end or completion of something; *fin, achèvement, conclusion, terminaison.*

ba'at₁ [ā-à] *plural: ba'a, ba'anam. Noun.* shrine, ancestral spirit, gods, idols; *dieux, fétiches, autels.*

ba'at₂ [ā-á] *plural: bara. Noun.* nail, peg; *clou, pointe, piquet.*

bā'at *compare: bē'*

2061a607-0405-49cd-a124-ab0e7fe14d₈₄[ā-ā] *plural: bā'atnam. Noun.* sick person, invalid, patient; *malade.* Category: **Person**.

bā'atnam *plural noun.* sick; *malades.* Category: **Person**.

ba'a-wɪn *Noun.* ancestral shrine; *autel ancestral.*

ba'a-yit *n+n.* father's house; *maison paternelle.*

ba'ayit *n+n.* father's house; *maison du père.*

ba'ura *Noun.* flowers of annona tree; *fleurs de l'annona.* Category: **Parts of a plant**.

baakal

ba'uruk [ā-ú-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: ba'ura, ba'uris. variant: ba'uruj. Noun. kind of tree, cinnamon; *Pomme cannelle du Sénégal, Annona.* Category: **Bush, shrub.** *Annona senegalensis.*



baa₁ [á-á] *cv-pattern: CVv. tone: H-H. Adverb.* even (if), least bit; *même.* **Baa arakō meŋ bv tunaa.** Even one hasn't come. *Même un n'est pas venu.*

baa₂ [ā-ā] *cv-pattern: CVv. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: baas. Noun.* dog; *chien.* Category: **Mammal**.



baa la ya'a *Adverb.* even if; *même si.* **Baa la ya'a zāa ti we'ε me.** *Même si c'est loin, nous irons.*

baaba [ā-ā-ā] *cv-pattern: CVv.CV. tone: L-L-L.*

plural: baabanam. synonyme: ba'. variant: baba, ba'. Noun. father, daddy; *père, papa.* Category: **Kinship**.

baababil *plural: baababibis. Noun.* uncle younger than the father; *petit oncle, jeune frère du père.* Category: **Kinship**.

baae₁ [ā] *cv-pattern: CVv. tone: M. Verb.* 1 • to bring cereal and animals for a funeral of a father or mother in law; *amener de céréales et du bétail pour les funérailles des beaux-parents.*

2 • **Awɪn baa ō dεem kvvta.** *Awin a apporté des céréales et du bétail pour les funérailles de son beau.*

baae₂ [ā] *cv-pattern: CVv. tone: M. Verb.* scoop, scrape; *vider, creuser, écopper.* **Ō baa sūma la si ō gefo ni.** *Il a vidé les arachides et les a mis dans sa poche.*

baakal *plural: bakala. Noun.* fruit of that tree, cinnamon; *pomme cannelle (fruit).* Category: **Food**.



baakalevk

baakalevk [á-á-é-ú] plural: baakaleet. *Noun.* kind of liana / creeper; *espèce de liane grimpante.*
Category: **Grass, herb, liana.** *Cissus quadrangularis.*



baakvsol [à-ù-ó] plural: baakvsolnam. *Noun.* lizard; *scinque, lézard.* Category: **Reptile.**



bāalk imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bāalıs.
synonyme: **maalvk.** variant: **bāalf.** *Adjectif.* thin smooth, fine textured, slim, thin, narrow, slender; *maigre, mince, fin.* **Bvpūŋ bāalk.** *Une fille mince.*

bāalum [ã-ã-ı] cv-pattern: CVv.CVN. tone: L-L-H.
variant: **bāalam.** *Adverb.* 1 • acting silently, slowly; *lentement, doucement, précautionneusement.* **Ō tvmmē bāalam bāalam.** *Il travaille lentement. Kel ō bāalam. Laissez la tranquille.*
2 • quietly, calmly, ; *tranquillement, calmement, .*
3 • carefully; *prudemment.* **Gbā'ame ne ō ka mət v tuŋ bāalum.** *Catch him and lead him away carefully. Attrapez-le et emmenez-le prudemment. (Mc 14:44).*

bāalvk *Adjectif.* small; *petit.* **Kōb-bāalvk.** *Small animals. Petits animaux.*

baam [ā] cv-pattern: CVvN. tone: M. synonyme: **yvm.** *Verb.* to sing well, perform at a level of trained specialist; *chanter les louanges (griot).* **Ō daa baam me ka ba yvɔɔ v.** *Il chantait et on le payait.* synonyms: **yvm.**

baambaam dāan plural: baambaam dūm.
variant: **bambaan.** *Noun.* specialist singer, oral artist, musician; *griot, griotte.* Category: **Person.**

baan *Noun.* praise song, funeral dirge; *chant de louange.*

baas [á] borrowed word: **anglais.** plural: baasnam.
variant: **bis.** *Noun.* bus; *bus, autocar.* Category: **Travel.**



bab bab *ideophone.* noise; *bruit.*

baba plural noun. places; *endroits.*

bākujlan

babil plural: babibis. *Noun.* puppy, young dog, pup; *chiot.*
Category: **Mammal.**



babul [ā-ı] cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. *Verb.* touch, grope; *tâtonner, tâter, palper, caresser.* **Ō babune ō bii la zuk.** *Elle caresse la tête de son enfant.*

babus [ā-ı] cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. *Verb.* look for, follow somebody to find him, pursue, chase, run after; *poursuivre, aller joindre, suivre derrière pour trouver.* **Ba babus na'ayīk nɔ'ɔba.** *Ils ont suivi les traces du voleur.*

babısvk *Noun.* pursuit; *poursuite.*

babut [ā-ı] plural: baba. synonyme: **bal, zī'i.** *Noun.* area, place; *endroit, parcelle, lieu.* synonyms: **bal.**

babvk *Adjectif.* vast crowd; *grande foule.* **kpī'm-babvk** crowd of fowls. *foule de pintades.*

baga plural: bagap. variant: **ba'a.** *Noun.* soothsayer; *devin.*
Category: **Person.**

bagun [à-ı] plural: baguna. variant: **ba'an.** *Noun.* tree, pilostigma; *espèce d'arbre, Bauhinia.* Category: **Tree.**
Pilostigma thonningii.



bak [ā] cv-pattern: CVC. tone: M. *Verb.* separate, going away; *séparer, se mettre à part, découvrir.* **Sāamma baku bakō'.** *Les étrangers se sont mis à part. Ō bak naara la ka nintɛŋ wē'.* *Il a découvert le mil hâtif pour que le soleil le sèche.*

bāk [ā] cv-pattern: CVC. tone: M. *Verb.* grind with a mill; *écraser avec une meule.* **Ō bāk na'azūs.** *Elle a écrasé du piment.*

bakābuk [à-ā-ı] plural: bakābus, bakāba.
variant: **bakābt.** *Noun.* tick; *tique.* Category: **Insect.**

bākampīvk plural: bākampīya. variant: **bākumpīvk.**
Noun. shoulder; *épaule.* Category: **Body.**

bākujlan₁ plural: bākujlana. *Noun.* armpit; *aisselle.*
Category: **Body.**

bākujlan₂ *Noun.* whit low at armpit; *bosse/panaris sous l'aisselle.* Category: **Disease.**

bakol

bakol plural: bakola. *Noun.* big tick; *gros tique.*
Category: **Insect.**



bakolvk [à ó-ù] plural: bakon. *Noun.* divination (apparatus), sorcerer's bag, sorcery; *outils du devin.*
Category: **Tool.**

bakolvk dāan plural: bakon dūm. *Noun.* sorcerer; *devin, magicien, charlatan.* Category: **Person.**

bakɔɪ borrowed word: hausa. variant: bakpaɪ. *Noun.* week; *semaine.*

bakpaɪ [á-á-í] borrowed word: hausa.
plural: bakpaɪnam. variant: bakɔɪ. *Noun.* week; *semaine.*

bakunlan [á-ú-á] plural: bakunlana. *Noun.* armpit; *aisselle.* Category: **Body.**

bal [á] plural: baba. synonyme: babt, zī'i. variant: babt.
Noun. place, area; *endroit, lieu, espace.* synonyms: **babt.**

bal woo *Noun.* everywhere; *partout.*

bala, [à-à] synonyme: כככ. *Adverb.* 1 • at once; *toute de suite.* **Nina bala ka ò bāŋi la.** At once he knew it. *Toute de suite il l'a su. (Mc. 5:30).*
2 • for, given that, it is only; *car, puisque, comme ça, seulement, en effet.* **Bala, so'o woo bɔɔɪ ye ò tɔɔn ē sv̄m.** For, everybody wants to be good. *Car chacun veut être bien. (t. 23).* **Bala mam ya'a bv nu kafe la, mam ne gb̄s̄e.** *Car si je ne bois pas le café, je dormirai.*
3 • thus; *ainsi.*
4 • because; *parce que.* **Bvntat dāan bv sakt ye kp̄ubvk dol vv, bala kp̄ubvk bv tat se'el se'ela.** A rich person would not accept to live with an orphan because he does not have anything. *Un riche n'accepte pas de vivre avec un orphelin, car il n'a rien.*
5 • given this; *étant donné cela.*
6 • in fact; *en effet.*

bala₂ *Adjectif.* only; *seule.* **Wēnaam bala ne yɔ fv.** Only God will reward you. *Seule Dieu va te récompenser.*

balaat [á-à] plural: balaya. synonyme: zāmbalaat. *Noun.* club, stick; *bâton.* synonyms: **zāmbalaat.**

bale [à-é] plural: singulier : ale. *interrogative.* how many?, how much?; *combien ?* **Ba ē bale?** *Ils sont combien ?*

bālg [ā-ī] cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. *Verb.* to become thin/ slim, smooth, fine textured, narrow, lose weight; *maigrir, s'amincir.* **Ō daa bālg gāŋ ka bv tat pāŋa.** *Il est devenu très maigre et n'avait plus de force.*

bālgut *Noun.* gauntness; *maigreur.*

balorvk [à-ò-ú] plural: balot. *Adjectif.* ugly; *laid, vilain.*
Dee ēne balorvk. *Le phacochère est laid.*

bāndaku

baluluk [á-ú-ú] *imperfective aspect.* cl. -ga/-se.

plural: balulus. *Noun.* skin bottle; *outré, sac en peau.*
Category: **Container.**

balvŋ [á-ú] *imperfective aspect.* cl. -ga/-se.

plural: balvmes. *Noun.* basket (woven with fibres); *panier tissé avec des fibres (pour la femme).* Category: **Container.**

bam [à] variant: bana, ban. *pronom emphatique.* they (emphatic pronoun); *eux (pronom emphatique).* **Bam ma'a yi.** Only they went out. *Eux seuls sont sortis.*

bama₁ *adjectif démonstratif.* those; *ceux-là.*

bama₂ Variant: -bama. [à-á] variant: bam. *Pronom démonstrative.* 1 • these; *ceux-ci (qui sont proches).* **Bama ē m ma ne m pitip.** *Ceux-ci sont ma mère et mes cadets.*
2 • those; *ceux-là.* **Wɪna'am so'olvmma ēne bama taaba bvn.** The kingdom of God is for those people. *Le royaume de Dieu est pour ceux-là. (Mc 10:14).*

bama₃ [à-á] *adjectif démonstratif.* those; *eux (proche) pronom emphatique.* **Gbāŋ-bama ēne mam bvn.** *Ces livres-ci sont les miens.*

bamanam these people; *ces gens-là.* **boyela Wɪna'am so'olvmma ēne bamanam taaba bvn.** because the kingdom of God is for such as those. *car le royaume de Dieu est pour ceux comme eux.*

bamma [á-á] variant: banna. *Démonstratif.* those, they; *eux, ceux-là (éloigné, pronom + article défini).* **Bamma ēne mam taaba.** *C'est eux qui sont mes camarades.*

-bamma [á-á] *dém.* those; *ces (éloigné), ceux-ci, ceux-là.* **Mɔ-bamma. Wed-bamma.** *Ce sont ces pailles. Ce sont ces chevaux.*

bana *pn.* they (emphatic pronoun); *eux (pronom emphatique).* **Bana ēŋ.** *C'est eux qui ont fait.*

bāna [ā] plural: bāna, bāas. *Noun.* fetters, chains; *chaînes.* **Ba lo ò nɔba ne bāna.** *On a attaché ses pieds avec une chaîne.*

banaat [ā-ā-ā] cv-pattern: CV.CVVC. tone: M-M-M.
imperfective aspect. cl. 9/6. plural: banaas. *Noun.* large smock with sleeves; *boubou traditionnel ("Faso fani" brodé).* Category: **Clothing.**

bana-tita'at *n+adj.* big boubou, traditional garment; *grand boubou.* Category: **Clothing.**

bāndaavk compare: **bāŋ1**
0048167c-38c8-4c2e-99a9-c43ae1b960fa, bāŋ5
e18450a4-de21-43f8-a620-4b8d134da82f. [ā-á-ú]
plural: bāndaat. *Noun.* male crocodile; *crocodile mâle.*
Category: **Reptile.**



bāndaku

bāndaku [ā-à-ù] *borrowed word: emprunt.*

plural: bāndakunam. synonyme: bāŋki. Noun. manioc, cassava; *manioc. Category: Food. synonyms: bāŋki.*



bane₁ *adjective relative.* 1 • those; *ceux que. Pe-bane tuna, ... The sheep which ... Les moutons que ...*
2 • which; *que.*

bane₂ [ā-è] *Pronom relatif,* those who; *ceux qui. Ka bane gat zā'asa tv'vt v. Tous ceux qui passaient l'insultaient. (Mc 15:29).*

baneka [ā-é-ā] *borrowed word: emprunt. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bana'as. variant: baneka. Noun.* mill; *moulin à moteur.*

banija [ā-í-à] *synonyme: belko. Noun.* white sorghum; *sorgho blanc. Category: Food. synonyms: belko.*



banna [ā-ā] *variant: bamma. Démonstratif,* those there; *ceux-là. Dabis-banna ne ē took tus ba. Ces jours là seront difficiles pour eux. Banna daa dol v ka sōŋr v. Celles-là le suivaient et l'aidaient.*

bāŋ₁ *compare: bāndaavk*

ddecb809-31e3-4db3-9cc2-4cb₃₀₉₀₅₁₈₅₇ [ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bāas. synonyme: bērvk2. Noun.* trap, snare; *piège. Category: Tool.*

bāŋ₂ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: M. Verb.* 1 • know; *savoir, connaître, apprendre, découvrir. Mam bv bāŋe. Je ne sais pas. Category: Learn.*
2 • discover; *découvrir.*
3 • recognize; *reconnaître.*

bāŋ₃ [ā] *Noun.* telephone, phone; *téléphone.*

bāŋ₄ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bāmes. Noun.* 1 • bangle, ring (not finger ring); *bracelet, chaîne. Category: Clothing.*
2 • bangle.



barik

bāŋ₅ *compare: bāndaavk*

ddecb809-31e3-4db3-9cc2-4cb₃₀₉₀₅₁₈₅₇ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bāmes. Noun.* crocodile; *crocodile. Category: Reptile.*



bāŋ wēlŋ *n+n.* bangle, twisted bracelet; *bracelet en fer torsadé. Category: Clothing.*

bāŋgira [ā-í-ā] *borrowed word: emprunt.*

plural: bāŋgiranam. Noun. toilet, latrine; *WC, toilette, latrines. Category: Building.*

baŋme *verb+imperative.* watch out!; *gardez-vous !*

«**Baŋme, ka gū'usi ya meŋ ne se'ene ē tta'alum zā'asa.**» «Watch out, be on your guard against all greed.»
«*Gardez-vous attentivement de toute cupidité.*» (*Luc 12:15*).

bāŋt [ā-ī] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Noun.*

knowledge (learning), process of knowing; *connaissance, savoir. Category: Learn.*

bāŋtdāan *plural: bāŋtdum. variant: bāŋt, (pl.*

bāŋtɔp). *n+n.* one who knows, wise man; *savant. Category: Person.*

bāŋkān [ā-ā] *plural: bānkana. Noun.* taro, coco yam; *taro. Category: Food.*



bāŋki [ā-ī] *borrowed word: ashanti. synonyme: bāndaku. Noun.* cassava, manioc; *manioc. Category: Food.*
synonyms: bāndaku.



bāŋki *Noun.* bank (money); *banque. M nōki m ligiri la tu ŋŋ bāŋki.* I deposited my money at the bank. *J'ai déposé mon argent à la banque. Category: Finance.*



bāŋv *Noun.* circumcision forest; *forêt de la circoncision.*

Ba kpē'es bii la bāŋv. They circumcised the child. *Ils ont circoncis l'enfant.*

barik [ā-ī] *borrowed word: français. plural: bariknam.*

synonyme: āŋkoro. Noun. barrel, cask; *fût, tonneau, barrique. Category: Container. synonyms: āŋkoro.*

bar**bē**'et

barbē**'et** [à-ì-è] plural: **bar**bē**ya**. *Noun*. Bunting (small bird); *bruant cannelle (oiseau)*. Category: **Bird**.



bark****, [à-ì] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bar**is****.
synonyme: **bileet**. *Noun*. razor, any blade or knife for cutting; *lame à raser*. synonyms: **bileet**.



bark****₂ imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bar**is****. *Noun*.
Bissa person; *personne bissa*.

barka**** [á-í-à] borrowed word: arabe. *Noun*. 1 • blessing; *bénédiction*.
2 • thank you; *remerciement, merci*.

barkū**'u** [à-ì-ú-ú] plural: **bar**kū**'usa**. *Noun*. spot, pimple on the skin; *bouton sur la peau, furoncle*.

barvk**** imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bar**is****. *Noun*.
horn for music; *corne à siffler pour faire de la musique*.

bas [ā] cv-pattern: CVC. tone: M. imperative: **bas**m****.
imperfective aspect: **bas**t****. *Verb*. 1 • leave; *laisser, abandonner, relâcher, céder*. **Ō bas me. Il a laissé. Ō bv base. Il n'a pas laissé.**
2 • leave.
3 • cease.
4 • away.

basgā**avk** [à-ā-ú] plural: **bas**gā**at**. variant: **abitigāavk**.
n+n. Abyssinian Roller; *rollier d'Abyssinie*.
Category: **Bird**.



basip**** variant: **bas**vp****. *Noun*. abandon; *fait de laisser, abandon, divorce*.

batikāt-sablvk**** *n+adj*. black bellied bustard; *outarde à ventre noir*. Category: **Bird**.



batkāt**vŋ** [à-ì-ā-ú] imperfective aspect: cl. -ga/-se.
plural: **bat**kāt**is**. variant: **bat**kāt**vk**. *Noun*. bustard; *outarde du Sénégal*. Category: **Bird**.



batt****₁ [á-í] *Noun*. Bissa language; *langue bissa*.
synonyms: **tor**is**-kugut**.

batt****₂ [á-í] borrowed word: français. plural: **bat**in**am**.
variant: **bat**ri****. *Noun*. battery; *batterie, pile*.

batya**arŋ** [á-í-á-í] imperfective aspect: cl. -ga/-se.
plural: **bat**ya**ar**is****. variant: **bat**ya**ayooŋ**. *Noun*. kind of shrub called *Grewia bicolor*; *espèce d'arbuste*.
Category: **Bush, shrub**. *Grewia bicolor*.



bāvk**** [ā-ū] cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective
aspect: cl. -go/-re. plural: **bā'**at**** [ā-ā]. *Noun*. shoulder;
épaule, omoplate, aisselle. Category: **Body**.

bawāblvk**** [à-ā-í-ù] imperfective aspect: cl. -ga/-se.
plural: **bawāb**uls****. *Noun*. Black-crowned Crane; *grue couronnée*. Category: **Bird**.



bayaa [á-á] imperfective aspect: cl. -ga/-se.
plural: **bayaas**. *Noun*. gravedigger, pallbearer, sexton;
croque-mort, fossoyeur. Category: **Person**.

bayān [à-ā] plural: **bayāna**. *Noun*. beg (woven from strings); *sac en cordes*. Category: **Container**.

bayēevk [á-é-ú] plural: **bayēet**. *Noun*. grey sorghum;
petit sorgho gris. Category: **Food**.

bayi [à-í] *num*. two; *deux*. **Bam bayi la zemes taaba. Eux deux se sont mis d'accord.**

ba-zā'asa *indefinite*. all of them; *eux tous*.

be₁ [ē] *cv-pattern: CV. tone: M. interrogative. 1 • is it so?, positive interrogative particle, then ? a question word denoting a query; ou bien ?, particule d'interrogation positive, exprimant un doute (oui ou non ? ça demande une réponse). Ba bise ō tat bā'a la, bee ō bv tat bā'a la be ? Ils regardent s'il a la maladie ou bien il ne l'a pas ? 2 • then?; alors?*

be₂ [ē] *cv-pattern: CV. tone: M. imperfective aspect: bene. Variant: bee. Verb. 1 • exist, to be located, is there (existential); être (en un lieu), se trouver, demeurer, exister. Fuuka bene daka ni. L'habit est dans la caisse. Ō be yiri. Il est à la maison. 2 • live; vivre. 3 • exist; exister.*

bē' *compare: bā'at*
05015764-706e-4444-b3bf-993ef34a63cd.[ē] *Verb. to be sick, to be ill; être malade, tomber malade. Ō ne bē'eta yela, ka ō bv tuna. Parce qu'il est malade, il n'est pas venu. La pvtvm bv wān wuv bii la meḡ bē'eri nee. It seemed that the child wasn't even ill at all. Il semblait que l'enfant n'était pas malade de tout.*

be'e [é] *variant: bt'l. Verb. to be greedy, mean, stingy, selfish, ungenerous; être avare, égoïste. Ō be'e me. Il est avare.*

be'e-dāan [é-é-ā-ā] *cv-pattern: CV.CV CVVN. tone: H-H M-M. plural: be'et dūm. Noun. greedy person, stingy or selfish person; avare, égoïste.*

bē'es *v.plural. to be sick a lot; être souvent malade.*

be'et₁ [é-é] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H. Adjectif. bad; mauvais.*

be'et₂ *variant: bt'lt. Noun. greed; avarice.*

be'et₃ *Noun. meanness, wickedness; méchanceté. Ni-be'et. Une personne méchante.*

bē'et [ē-ē] *variant: bē'at. Noun. mud, sludge, dirt; boue.*

be'vk [ē-ū] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: be'etnam. Adjectif. 1 • bad, evil, wicked; mauvais, mal, impur, sale/usé. Sisir-be'et. Mauvais esprit. K'o'-be'et. Eau sale. 2 • dangerous; dangereux.*

bee₁ *See main entry: be₂. synonyme: koo₁. variant: be. interrogative. is it so? or?, or not? (positive interrogative particle, sentence finally), query ?; n'est pas? (particule d'interrogation en fin de phrase), est-ce que ? Ō tnje bee? Est-il allé ou bien ? synonyms: koo₁, wala.*

bee₂ *Verb. to be; être.*

bee₃ [é] *conjunction. or, joining alternatives; ou bien ? Fu bōōtē sūma bee mā'anaa? Do you want peanuts or okras? Veux-tu des arachides ou du gombos ?*

beebevu [é-ū-é-ū-í] *variant: bebevu, bembvu, bevbevu, bevbevu. Noun. in the morning; au matin. Ō tu bevbevu na. Il est venu au matin.*

beebevu *Adverb. in the morning; au matin. La daa ēne beevu, keefa awai sāḡa, ka ba yē v. C'était le matin à huit heures qu'ils l'ont vu.*

bēelum bēelum *variant: buulum buulum, biilim biilim. Adverb. covered with big clouds; couvert de gros nuages. Saa kv bēelum bēelum. La pluie se prépare avec des gros nuages.*

beene *Verb. was, were; était. Ō yē la, la beene kpela. He saw it, he was here. Il l'a vu, il était là.*

bēet₁ [ē] *synonyme: koko. Noun. porridge, pap, mushy food; bouillie claire. Category: Food. synonyms: koko.*

bēet₂ [ē] *Noun. dough of flour seasoning (food); pâte de farine préparée avec des condiments. Category: Food.*

beevu *Adverb. in the morning; au matin. La da ēne beevu, keefa awai wūn. It was in the morning at 9 o'clock. C'était le matin à neuf heures.*

beevk [é-é-ú] *variant: bevvk, bev, beok. Noun. 1 • tomorrow; demain. Ō ne tu beevka. Il viendra demain. 2 • the following day; lendemain. 3 • distant future; futur. 4 • dawn; aube.*

bēk [é] *Verb. keep aside; économiser, mettre à l'écart / de côté. Bā'ata bēkū ō kō'. Le malade s'est mis à l'écart.*

bekikēevk [è-ì-è-ù] *variant: bekikēvk. Noun. dawn (before sunrise), early morning; tôt le matin, à l'aube (avant la lumière). Ba dō me bekikēevk tḡ. Ils se sont partis tôt le matin.*

bekikēevk-subaa *n+n. very early in the morning; très tôt le matin.*

belko *synonyme: baniḡa. Noun. white sorghum; sorgho blanc. Category: Food. synonyms: baniḡa.*

belm₁ [é-í] *Verb. 1 • plead; prier, bercer, négocier. Ō belm v ka ō tḡ. Il l'a supplié de partir. Ma la belm ō bii la. La mère berce son enfant. 2 • implore; implorer. 3 • beg; supplier.*

belm₂ *Noun. life; vie.*

belvḡ *Noun. begging, prayer; supplication, prière.*

bene₁ [é-é] *Verb. to pursue, to go on like that, to be there; être là ainsi, poursuivre, continuer à. Ka la tu bene bene bene ka bvraa la kpi. C'était poursuivi (passé) ainsi et l'homme est décédé. (conte 11).*

bene₂ [é-é] *auxiliary. to be there doing, to be doing; être là en train de faire. Ō bene dūt sa'ap. Il est en train de manger du tô. Ō bv bene dūt sa'aboo. Il n'est pas en train de manger du tô.*

benem *imperfective aspect: cl. -m/-sūm/-lūm. variant: benūm. Noun. presence, existence. life; présence, existence, vie.*

benem benem

benem benem *Adverb.* completely; *complètement.* **Ka so'one pasig li kugu-kāna zuk ne merig benem benem.** Everybody who falls on that stone will be completely broken. *Quiconque tombera sur cette pierre se brisera complètement. (Luc 20:18).*

beŋ [é-í] *Verb.* mark out a boundary, peg out (ground), demarcate, divide; *délimiter, démarquer, diviser.* **Ō beŋ ō pook bæen.** *Il a délimité son champ.*

beŋɪt *Noun.* demarcation, boundary between; *délimitation, action de délimiter.*

beŋɪt₂ [é-í] *cv-pattern: VC.CVC. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: beŋa.* *Noun.* bean plant, bean leaves; *plante et feuilles de haricot.* *Category: Grass, herb, liana.*

beŋōrvk [è-ō-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: beŋōrvs.* *Noun.* green tree snake; *serpent vert (sur les arbres).* *Category: Reptile. dispholidus typus.*



beŋ-ōrvk [è-ō-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: beŋ-ōrvs.* *Noun.* clay bowl for grinding bean leaves; *râpe pour feuilles de haricots.* *Category: Tool.*

beŋ-pæɪlk [è-é-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: beŋ-pæɪls.* *Noun.* kind of shrub; *espèce d'arbuste succulent.* *Category: Bush, shrub. Euphorbia balsamifera.*



beŋ-sabɪlk *Noun.* shrub (kind of); *espèce d'arbuste épineux et succulent.* *Category: Bush, shrub. Euphorbia kamerunica.*



berestt [é-é-í] *Noun.* sorrel; *dah.* *Category: Grass, herb, liana. Hibiscus sabdariffa.*



bet

berɪg [é-í] *Verb.* over ripe; *trop cuit, trop mûr.* **Nimma bu' me berig.** *La viande est trop cuite.*

berlko [é-í-ó] *plural: berlkonam. variant: beltko.* *Noun.* white sorghum; *sorgho blanc.* *Category: Grass, herb, liana.*



berum [è-í] *Verb.* to be big; *être gros/grand.* **Ō berum me.** *Il est gros.*

berɪŋ [é-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: berɪs.* *Noun.* plant (sp) used for fibre; *dah.* *Category: Grass, herb, liana.*



bertt [é-í] *plural: bera. synonyme: tɪtɪ'at.* *Adjectif.*

- 1 • large, big; *large, grand.* **Tu la tōtōtē wil-bera.** The tree grows large branches. *L'arbre pousse des grandes branches.* **Ō ēne ni-berit.** *Il est grand.*
- 2 • fat; *gros.*

bervgv₁ *Adjectif.* many; *beaucoup.* **Ō pa'alɪ ba se'eɪnam bervgv.** He showed them many things. *Il leur a enseigné beaucoup de choses.*

bervgv₂ [é-ú-ú] *variant: berɪgv.* *Adverb.* abundant, much; *beaucoup, abondant.* **Ō tvm bervgv.** *Il a travaillé beaucoup.*

bervk [é-ú-ú] *Adjectif.* many, very numerous; *nombreux, beaucoup.* **Ni-bervk.** *Beaucoup de gens.*

bērvk *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bērvs, bēra.* *synonyme: bāŋ.* *Noun.* trap, snare; *piège (qu'on tend).*

bērvk tum *n+n.* poison; *poison.*

bes₁ [è] *Verb.* give in; *s'effondrer en partie, enlever en partie, découper, dépecer.* **Sa-tɪtɪ'at ni ka buluka bes, ka k'om sigi bulugu la.** *Il a beaucoup plu et le puits s'est effondré ainsi l'eau est rentré dans le puits.* *synonyms: āas.*

bes₂ [è] *synonyme: āas2.* *Verb.* pluck; *arracher une branche, enlever les différentes parties.* **Ō bes kokota ne sv'v.** *Il a dépecé le canard avec un couteau.* *synonyms: āas.*

besi [é-í] *borrowed word: emprunt.* *Noun.* strong liquor; *boisson très alcoolisé, boisson forte.*

besvk [é-ú] *plural: besa.* *Noun.* wide mouthed pot; *grand canari servant à la conservation du dolo, jarre.*

besvk

besvk₂ *Noun.* cutting up meat; *découpage de viande.*

bet *plural: bea. Noun.* black fly; *similie (mouche qui transmet la cécité des rivières).* *Category: Insect.*

bēt [Ē] *Verb.* set trap, catch; *tendre un piège, piéger, empoisonner. Ō bēt niis ne tum. Il a piégé les oiseaux avec des produits.*

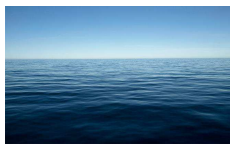
bevk₁ *Noun.* morrow; *lendemain. Ka bevk ti yu yēt. Le lendemain s'est approché.*

bevk₂ *variant: beevk. Noun.* tomorrow; *demain.*

bēvŋ [é-ú] *plural: bēna. variant: bēevŋ. Noun.* lake, pond, dam, swamp, marsh, moor; *mare, lac, marais.* *Category: Water.*

bēvŋbil *Noun.* pool; *étang, petit lac.* *Category: Water.*

bēvŋ-tita'at *synonyme: atevk. Noun.* ocean, sea; *mer.* *Category: Water. synonyms: atevk.*



bevvk [é-ú-ú] *Noun.* morrow; *lendemain, demain, avenir, futur.*

bē'ε₁ [Ē] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bē'εs. Noun.* ladle; *couiller en calabasse, louche.*



bē'ε₂ [Ē] *imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: bē'εp. synonyme: dataa. Noun.* enemy; *ennemi, adversaire.*

bē'el bē'el *Adverb.* little by little, gradually, carefully, slowly; *peu à peu, petit à petit, très lentement, doucement, graduellement. Dindevk tunne bē'el bē'el. The chameleon walks slowly. Le caméléon marche très lentement.*

bē'ela [é-á] *Adverb.* 1 • little bit; *peu. Dupa kpelum bē'ela. Il reste un peu de nourriture. La kpelum bē'ela ka saa ni. Dans peu de temps il va pleuvoir.* 2 • few; *petite quantité.*

bē'elum *Noun.* condition; *état, méchanceté. Bvra-kāŋa bē'elum yv'vn ne malgum gān ō yu bē'elum la. The final condition of that man is worse than the first. L'état de cet homme est pire qu'au début.*

bē'em *Noun.* adversity; *adversité.*

bē'ep *Noun.* opponents; *adversaires.*

bē'εs [Ē] *synonyme: yames. Verb.* to doubt, be uncertain; *douter. Ō bv bē'εsit sē'ela. Il ne doute de rien.* *synonyms: yames.*

bē'εsvk *Noun.* doubting; *doute.*

bēel₁ [Ē] *imperfective aspect: bēen. Verb.* accompany someone; *accompagner quelqu'un. Bēelum v ka ō tŋ. Accompagne-le pour aller.*

biilif

bēel₂ [Ē-Ē] *plural: bēela. Adjectif.* naked; *nu. Bii la z'ine bēel. L'enfant est assis nu.*

bēelvk *Noun.* accompanying; *fait d'accompagner.*

bēen [Ē-Ē] *cv-pattern: CVVN. tone: H-H. plural: bēena. Noun.* frontier, boundary, line, level, end; *frontière, limite.*

bēeŋ [Ē-Ē] *cv-pattern: CVVN. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bēemes. Noun.* leg (from knee to foot), shin; *partie inférieure de la jambe, tibia.* *Category: Body.*

bēeŋ kōbut *Noun.* shin; *tibia. Category: Body.*

bēet₁ *compare: kpēm1*

b0d0edd0-0258-41f9-9bea-e0bb18fb₃₄₉. [Ē] *cv-patte rn: CVVC. tone: H. plural: bēya. Noun.* senior sibling, same sex; *frère aîné, sœur aînée. Category: Kinship.*

bēet₂ [Ē] *plural: bēya. variant: bet. Noun.* kind of fly which causes blindness; *similie (cause la cécité des rivières).* *Category: Insect.*



bēn [Ē] *plural: bēna. synonyme: lebut. Noun.* traditional underwear for men; *caleçon traditionnel pour homme.* *Category: Clothing.*

bī'is-ge'ert [ī-é-ī] *Noun.* bra; *soutien-gorge.* *Category: Clothing.*

bī'isim [ī-ī] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* milk, human milk; *lait maternel, lait de femme.*

bī'isit [ī-ī-ī] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: H-L-H. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: bī'isa. Noun.* breast, udder; *sein, mamelle. Category: Body.*

bī'is-lēen [ī-Ē] *plural: bī'is-lēena. Noun.* male breast; *sein chez l'homme.*

bi-bē'ε [ī-Ē] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bi-bē'εs. Noun.* 1 • scamp, rascal; *bandit, mauvais type; intrépide.* 2 • prison; *prison.*

bi big *Verb.* hold, grip; *tenir, saisir. Ba ma bi big ō bii la. Leur mère a embrassé son enfant.*

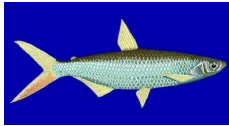
bi-bil *n+adj.* small child; *petit enfant.*

bii₁ *Variant: bi-kāŋa; bi-. [ī-ī] cv-pattern: CVV. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: biis. Noun.* 1 • child; *enfant. Category: Kinship.* 2 • nephew; *neveu, nièce.*

bii₂ [ī] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: biis. Noun.* 1 • fruit; *fruit.* 2 • grain; *grain.*

biilbiil

biilbiil [í-í í-í] plural: biilbiilnam. *Noun.* little fish; *Alestes baremoze (poisson).* Category: **Fish.**



biilif [í-í] plural: biili. variant: biiluf. *Noun.* seed; *graine, grain.*

biilim *Noun.* childhood; *enfance, enfantillage, enfantin.*

biilime sat *n+loc.* since childhood; *depuis l'enfance.*

Mam dege dol nɔt-yelvk-bama zā'asa m biilime sat.
I follow these rules since my childhood. *Je suis ces règles depuis mon enfance. (Mc 10:20).*

bik [í] plural: biknam. *Noun.* pen; *stylo, « bic ».*



bi-kpēm, variant: bi-kpēmnam. *Noun.* eldest child, first-born; *premier-né, enfant aîné.*

bi-kpēm₂ [í-ē-ē] *cv-pattern:* CV.CVN. *tone:* L-M-M.

plural: bi kpēmnam. *Noun.* first-born, eldest child; *premier-né, enfant aîné.* Category: **Kinship.**

bi-kpi'ivŋ plural: bi-kpi'ima. *n+adj.* born dead; *enfant mort-né.*

-bil [í] *cv-pattern:* CVC. *tone:* LH. *plural:* -bibis (bìbís). *adj.* young, small, commonly used as a diminutive; *jeune, petit, utilisé pour diminutifs.* **Bvbil.** *Petite chèvre.*

bileet [í-é] *borrowed word:* anglais. *plural:* bileetnam.

synonyme: bark₂. *Noun.* razor blade; *lame à raser.*
synonyms: bark₁.



bilɛ [í-ē-ē] *cv-pattern:* CV.CVv. *tone:* M-L-L. *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. *plural:* bilɛs. *Noun.* baby, infant; *bébé, nouveau-né.*



bi-paalk

bilig₁ *Verb.* explain, clarify, account, spell out; *expliquer.*

Biligim yella. *Explique le cas.*

bilig₂ [í-í] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M. *Verb.* roll, unroll; *frotter pour ôter, tourner, rouler.* **Ō biligit sūmkuusa ye ō maan kurakura.** *Elle roule la pâte d'arachides pour faire des tourteaux d'arachides.*

biligintōt [í-í-í-ō] *plural:* biligintōtnam.

synonyme: biligintōt tōorvŋ. *Noun.* fat tailed gecko; *gecko à deux têtes.* Category: **Reptile.** *synonyms:* tōorvŋ.



biligit *Noun.* rolling; *roulement.*

bilim [í-í] *Verb.* roll something over; *rouler.* **Ō bilime kugut.** *Il roule une pierre.*

biluŋ *Noun.* rolling; *fait de rouler, roulement.*

bi-ma plural: bi-manam. *Noun.* nursing mother; *maman qui allaite.* Category: **Kinship.**

bi-ma' *n+n.* nursing mother; *mère allaitant.*

bimbim [í-í] *imperfective aspect:* cl. -re/-a.

plural: bimbima. variant: bimbīm. *Noun.* raised platform or bench, built of mud; *plate-forme élevée, terrasse.*

bīn [í] *cv-pattern:* CVN. *tone:* M. *plural:* bīna. *Noun.* excrement, faeces, excreta; *excrément, selles, caca.*

bīn kapigirvŋ [í à-í-í-ú] *imperfective aspect:* cl.

-ga/-se. *plural:* bīn kapigiris. variant: bīn tūpigirvŋ, bīn pigirvŋ. *Noun.* dung beetle; *scarabée sacré, bousier.* Category: **Insect.**



bi-nɔŋt *n+adj.* beloved child; *enfant bien aimé.*

bīn-vi'i [í-í] *synonyme:* l'ut. *Noun.* constipation; *constipation.* *synonyms:* l'ut.

bīn-yē'esut [í-ē-í] *plural:* bīn-yē'esa. *Noun.* latrine, toilet; *latrines, toilette.*

bīŋ [í] *Verb.* 1 • put down; *mettre, placer, poser.* **Ō bīŋ ō tāmpɔk doot.** *Il a posé son sac dans la case.*
2 • put in, place, set, store up; *garder, emmagasiner.*

bīŋt₁ *Noun.* putting down; *le fait de poser.*

bīŋt₂ *Noun.* deposit; *dépôt, stockage.* **Ki bīŋt boot ni.** *Deposit of millet in the granary. Dépôt de mil dans le grenier.*

bip [i] *ideophone.* noise for example as of something heavy falling; *bruit fait par la chute d'une chose lourde.* **Borvka li me bip.** *Le sac est tombé "plouf".*

bi-paalk

bi-paalk₁ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.**plural: bi-paals. n+adj. young people, youth, youngster; jeune personne, jeunesse.***bi-paalk**₂ *synonyme: dasāŋ. Noun. 1 • young man; jeune homme.*
2 •**biram** *Adverb. very dark; très sombre.***birig** *Verb. flatten; aplanir. Ba birig kunkuba.* They flattened the slopes. *Ils ont aplani les élévations.***birukīn** [i-ŋ-ŋ] *plural: birukīnam. Noun. a respectable, honourable person; personne intègre, respectable/noble.***biru** [i-ú] *borrowed word: français. plural: birunam. synonyme: buta. Noun. can, drum; bidon.*
*Category: Container. synonyms: buta₂.***biruk** *Noun. stuttering, stammering; bégaiement.***bit** [i] *Verb. stutter, stammer; bégayer. Bii la biritē. L'enfant bégaié.***bitō** [i-ō] *plural: bitōnam. Noun. stud, button; bouton (pour habits).***biyɔɔl** *Noun. babysitter; garde bébé. Biyɔɔla ayi bii bv lit tuŋa.* A child with two baby-sitters does not fall to the ground. *Un enfant qui est surveillé par deux gardes bébé ne tombe pas.***bu'**₁ [i] *variant: bu't. Verb. 1 • to be ripen, pregnant, ready, grow up, become large, increase in size; mûrir, grandir, être à terme, en gestation, cuire. Ki bu'lya. Le mil a mûri.*
2 • develop; développer. **Ya ya'a nɔ tãna ka tãna bu svmeŋaa,** When you trample the mud and it develops well, *Quand vous piétinez le banco et il se développe bien, ... (t.29).***bu'**₂ *Verb. boil; bouillir. Kɔ'ɔmma bu'l ka kɔ'ɔmma kpē.* The water boils and evaporates. *L'eau bout et évapore.***bu'**₃ [i] *imperfective aspect: bu't. Verb. 1 • grow up; grandir. Bii la bitē. The child has grown. L'enfant grandit.*
2 • ripen; mûrir. **Ki la bu'l.** The millet is ripe. *Le mil est mûr.***bu'lma** ripe; mûr. **Tā'am-bu'lma.** Ripe shea fruits. *Fruits de karité mûrs.***bu't** *Noun. maturity; maturation, fait de mûrir.***buum** [i] *imperfective aspect: cl. -m/-sɔm/-lɔm. Noun. fatty soup, broth; soupe de viande ou de poisson.*
*Category: Food.***bunnet** [i-é] *plural: bunna. Noun. drum made from a large calabash; tambour calebasse. Category: Musical instrument.***bis** [i] *synonyme: gos. Verb. 1 • look; regarder. Ō bisuri ba. Il s'occupe d'eux. synonyms: gos.*
2 • guard, take care; s'occuper de.
3 • visit sb; visiter.
4 • watch; surveiller.**bis su** *v+v. examine, look carefully; examiner, inspecter, scruter.***bɔsvk** *Noun. 1 • looking, watching; regard, fait de regarder.*

2 • attention; soins, attention.

bit [i] *plural: biya. Noun. vegetable used for soup; oseille de Guinée (pour sauce), soupe à légumes, dah.*
*Category: Food.***biya** *Noun. sorrel (kind of); variété de oseille (pour sauce).***bo** [ó] *cv-pattern: CV. tone: H. variant: boo ? [bòd, bô].**Noun. what?; quoi ? Bo ka fu ēŋe? Fu da' bo? What do you do? What did you buy? Qu'est-ce que tu as fait ? Qu'as-tu acheté ? Fu ēŋ boo? Qu'as tu fait ?***bo ka**₁ [ó à] *interrogative. why; pourquoi. Mam bɔ'ɔst ye bo ka ō tuna. Je demande pourquoi il est venu.***bo ka**₂ *interrogative. why?; pourquoi ? Bo ka fu namɔst wela? Why do you suffer like this? Pourquoi souffres-tu ainsi ?***bo yela ka** *interrogative. why; pourquoi. Bo yela ka ya yirigt vɔ ? Pourquoi le détachez-vous ?***bō'** *v.plural. trace lines; tracer des lignes.***bō'o** *Verb. trace a line; tracer une ligne.***bo'obo** *plural: bo'obonam. Noun. petrol lamp; lampe à huile ou pétrole traditionnelle (boîte à Nescafé).***bō'ou** *n+loc. in the valley; dans le bas-fond.***bō'ok**₁ [ɔ-ɔ] *Adjectif. demeaned, diminished; diminué, dégradé, démuni.***bō'ok**₂ [ō-ō] *imperfective aspect: cl. -go/-re.**plural: bō'ot. Noun. swamp, swampy waterlogged ground, uninhabited valley; bas-fond.***bō'ok kébit** [ó] *Noun. ground beetle; bombardier.*
Category: Insect.**bo'ot** *Noun. reducing (act of); diminuer (action de).***bob** [ò] *Verb. 1 • prepare well, get ready; s'apprêter, se préparer pour aller, s'armer. Ō bob la'at gaat. Il s'est préparé et est parti.*
2 • wrap around; emballer.**bobk** *Noun. attaching, attachment; attacher (fait d').***-bobn** [ó-ì] *plural: -bobna. bundled (tied); lié ensemble, ficelé. Da-bobn, mɔ-bobn. Fagot de bois, fagot de paille.*

bobvg

bobvg *v.caus.* tie round, bind/fix well; *attacher, envelopper.* **Ō bobvg** **ᵐᵒᵛᵗ.** *Il a attaché la paille.*

bobvk [ó-ú] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. plural: **bobvs.** *Noun.* headscarf, scarf; *foulard.*

bodi [ò-í] *borrowed word:* ashanti. plural: **bodinam.** variant: **ᵐᵒᵛᵗᵒᵛᵗᵒᵛᵗ.** *Noun.* plantain; *banane plantain.* Category: **Food.**



bol [ò] *imperfective aspect:* **boti.** variant: **ᵐᵒᵛᵗ, bo.** *Verb.*
1 • loose, disappear, get lost, escape; *perdre, disparaître, guérir, cicatriser.* **La bo me. La boya.** It is lost. *C'est perdu.* **Ō yōvota ne bol.** He will lose his life. *Il perdra sa vie.*
2 • heal; *guérir.*

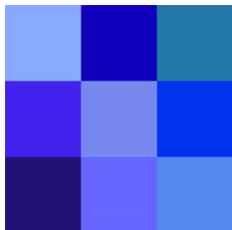
bok [ò] plural: **bogt, bo'a, b'ᵒ'a.** *Noun.* pit, ditch, hole; *fossé, trou, rigole.*

Bok [ò] *cv-pattern:* CVC. *tone:* F. *Noun.* Bawku, big town north of Ghana, capital of the Kusaasi area; *grande ville au nord du Ghana, capitale de la région kusaasé : Bawku.*

bol bol *Adverb.* very slimy; *très lisse.* **Ō sōo ᵒ meŋ yv'vn saalum bol bol.** She anointed herself and became very slimy. *Elle s'est oint et elle est devenue très lisse.*

bōl bōl [ó-ó] *synonyme:* **fol fol.** *Adverb.* in secret, secretly; *secrètement, en cachette.* **Ō dtē bōl bōl.** *Il mange secrètement.* *synonyms:* **fol fol.**

bolu [ò-ú] *borrowed word:* anglais. *Noun.* blue; *bleu.*



bōmbō [ō-ō] *borrowed word:* français. plural: **bōmbōnam.** *synonyme:* **ᵗᵒᶠᵗ.** *Noun.* candy, bonbon; *bonbon.* *synonyms:* **ᵗᵒᶠᵗ.**

bomb'ᵒ'a *Noun.* potholes; *fondrières, nids de poule, trous.*

bōne *borrowed word:* Ashanti. *Noun.* loss; *perte.*

bōo [ò] *Verb.* sow (in line); *semer (en ligne).* **Ō bōotē ma'ana.** *Elle sème le gombo.*

bōoe [ó-é] variant: **bōo.** *Verb.* trace; *tracer.* **Ō bōone dook ye ᵒ me.** *Il a tracé une case pour construire.*

boon variant: **bo bvn.** *Noun.* what thing; *quelle chose.* **Ai, boon ka m bv tara?** Ah, what thing do I not have? *Ah, quelle chose n'ai-je pas?*

bōop *Noun.* tracing, trail, line; *tracée, piste.* **Ō bvt bōopa zut.** He sows on the tracings (lines). *Il sème sur les tracées.*

boyela

boos *v.caus.* cause to get lost; *faire perdre.* **Ōna boos mam gbāvna.** *C'est lui qui a fait perdre mon livre.*

boot [ò] plural: **boya.** *Noun.* granary, grain store; *grenier.* Category: **Building.**



borig₁ [ó-í] *Verb.* melt, be/get lost, disappear; *fondre, dissoudre, disparaître.* **Ki'ᵗᵒᵗ la borigya.** *Le savon s'est dissout (dans l'eau).*

borig₂ [ó-í] variant: **bo.** *Verb.* get lost; *périr, se perdre, s'égarer.* **Pe'es la borike.** *Les moutons se sont perdus.*

boroboro [ó-ò-ó-ó] *borrowed word:* emprunt. plural: **borboronam.** variant: **bodobodo.** *Noun.* bread; *pain.* Category: **Food.**



borofit [ò-ò-í] *borrowed word:* ashanti. plural: **borofitnam.** *synonyme:* **mantā'am.** variant: **ᵐᵒᵛᶠᵗ.** *Noun.* papaya tree or fruit; *papaye, papayer.* Category: **Tree, Food.** *synonyms:* **mantā'am.**



borvk [ó-ú] plural: **botnam.** variant: **boto.** *Noun.* sack, bag; *sac (grand).* Category: **Container.**

bosvt [ó-ú] plural: **bosa.** variant: **bohot.** *Noun.* puff adder; *vipère heurtant.* Category: **Reptile.** *bitis arietans.*



boto [ó-ó] plural: **botnam.** *synonyme:* **yolvk2.** variant: **borvk.** *Noun.* sack; *sac.* Category: **Container.** *synonyms:* **yolvk.**

boya *Noun.* granaries; *greniers.* Category: **Building.**

bo-yalma *n+adj.* large granaries; *grands greniers.* **M ne wā'a m boya la ka me bo-yalma si m ki la.** I will tear down my granaries and build large granaries to put my millet there. *J'abattrai mes greniers et je construirai des grands greniers pour y mettre mon mil.*

boyela

boyela₁ *synonyme: bozugo. conjunction.* then, because; *car.*
Ō ke' ki, boyela būnvp paaya. He cut the millet because the harvest time has arrived. *Il a coupé le mil, car le temps de la récolte est arrivé.* *synonyms: bozuk, bozugo.*

boyela₂ *synonyme: boyela1 bozugo. interrogative.* why ?; *pourquoi ?*
Boyela ka ba tuna? Pourquoi sont-ils venus ?
synonyms: bozugo.

bozugo [ò-ú-ó] *synonyme: boyela1. conjunction.*
because; *parce que.*
Ō bv tuna, bozugo ō ke'ε laafi. *Il n'est pas venu, parce qu'il est malade.* *synonyms: boyela2, boyela1.*

bozuk *synonyme: boyela2. interrogative.* why ?; *pourquoi.*
Bozuk ka ō tv̄m wela? Pourquoi a-t-il fait cela ?
synonyms: boyela1.

כּ [ʔ] *synonyme: ε. Verb.* look for, seek, search, want; *chercher, vouloir.*
Ō כּכּכּ ligiri. He looked for money. *Il a cherché de l'argent.* *synonyms: ε.*

כּ' [ʔ] *Verb.* fix, transplant; *fixer, implanter, planter une graine (ex. courge), repiquer.*
Ō כּכּכּ כּכּכּ. *Il a planté une graine de mangoier.*

כּכּ' *Noun.* holes; *trous.*
Ba pal s̄oya la כּכּ'. They filled the holes of the road. *Ils ont rempli les trous du chemin.*

כּכּ'am [ʔ-ā] *plural: כּכּ'ama. Adjectif.* split in small parts; *concassé.*
Ki-כּכּ'ama. *Mil concassé.*

כּכּ'ata [ʔ-ā] *borrowed word: anglais bucket.*
plural: כּכּ'atanam. synonyme: so2. variant: כּכּ'ati. Noun.
bucket, pail; *seau.* *Category: Container. synonyms: so1.*



כּכּ'e *Variant: כּכּ'; כּכּ'.* [ʔ] *imperfective aspect: כּכּ'.*
variant: כּכּ'. *Verb.* 1 • decrease; *réduire, dégrader, se servir, diminuer.*
Yaaru כּכּ'ya. *Le sel s'est dissout.*
Ō כּכּ' ba ligiri. *Il a diminué leur prix.*
Ō כּכּ' ba zāan. *Il leur a dit la bienvenue.*
2 • welcome somebody; *dire la bienvenue.*
3 • take out; *enlever.*

כּכּ'כּ [ʔ-ḵ-è] *Verb.* cut to get scares; *couper dans le but que ça donne des cicatrices, cicatriser, déchirer.*
Ba כּכּ' bii la ya'a. *On cicatrisé les joues de l'enfant.*

כּכּ'כּ *Verb.* reduce; *diminuer, dégrader, enlever.*
Bo'om dāamma. *Enlève le dolo.*
Bo'om la ligiri ka m da'. *Diminues le prix et je vais payer.*

כּכּ'כּ₁ [ʔ] *Verb.* diminish, take away; *prendre, enlever d'un tas, d'une masse, démarier.*
Ō כּכּ'כּ ki. *Il a diminué la touffe du mil.*

כּכּכּ

כּכּ'כּ₂ [ʔ] *Verb.* 1 • ask questions, inquire; *demander, interroger, questionner.*
Mam כּכּ'כּ v כּכּ'כּsa. *Je lui ai demandé des questions.*
2 • ask.

כּכּ'כּכּ₁ *plural: כּכּ'כּsa. Noun.* question, act of asking; *question.*

כּכּ'כּכּ₂ *Noun.* reduction, diminishing, chopping; *diminution, enlèvement.*

כּכּ'כּ₁ [ʔ-ḵ] *plural: כּכּ'a. synonyme: pvsvk. Noun.* half, fraction; *moitié, demi, partie, fraction.*
Wān כּכּ'at. Half a calabash. *Une moitié de calabasse.* *synonyms: pvsvk.*

כּכּ'כּ₂ *Noun.* reduction; *fait de diminuer.*

כּכּ₁ [ʔ] *cv-pattern: CVC. tone: M. Verb.* cut open, split, divide, separate; *séparer, discerner, écarter, fendre.*
Bokum pe'es la. *Sépare les moutons.*

כּכּ₂ [ʔ] *plural: כּכּ'a. variant: כּכּכּ. Noun.* herd (of cattle), enclosure, pen; *lieu où on parque le troupeau, enclos pour animaux.*



כּכּכּ *Noun.* separation; *séparation, division.*

כּכּכּfit *synonyme: כּכּכּfit. variant: borofit. Noun.* paw-paw, papaya; *papaye.* *Category: Food. synonyms: nasaa tā'an.*



כּכּכּ₁ [ʔ] *plural: כּכּכּnam. variant: bool. Noun.* ball; *ballon, balle.*



כּכּכּ₂ *Variant: כּכּכּ.* [ʔ] *imperfective aspect: כּכּכּ.*

Variant: כּכּכּ. *Verb.* call; *appeler, inviter, interpeller, nommer.*
Ō כּכּכּ v ye ō sōḥ v. *Il l'appelle pour qu'il l'aide.*
Ba tuḥ zī'i-kāne ka ba כּכּכּ ye Kvka la. *Ils sont allés à l'endroit qu'on appelle "Kouka".*

כּכּכּ₃ [ʔ] *Noun.* calling, call; *appel.*

בככל wē'et

בככל wē'et plural: בככל wē'erup. *Noun.* footballer; *footballeur.*



בככ See main entry: **בככל**₂. imperative: **בככלם**. variant: **בככל**. call; *appeler.*

בככפ *Noun.* act of looking for, wanting, seeking, investigation; *recherche de biens, investigation, le fait de vouloir.*

בככפ *Noun.* people who like/want; *gens qui veulent.*

בכככמ [ב-כ] *Noun.* desire; *désir.*

בככ Variant: **בככ**. [ב-כ] cv-pattern: CVVC. tone: L-L. *verb* d'état. 1 • want; *vouloir.* **Ō בככ ye ō da' pe'vk.** He wants to buy a sheep. *Il veut acheter un mouton.*
2 • need; *avoir besoin de.*
3 • desire; *désirer.*

בככג *Noun.* being/getting lost; *disparition, dissolution.*

בככבא [ב-כ-א] *borrowed word:* ashanti.

plural: **בככבאנאם**. synonyme: **פאפאח**. *Noun.* towel; *serviette de toilette.* synonyms: **פאפאח**.



bu₁ *Verb.* pour; *verser.* **Ō נככ קפאם bu תך ō fē'eta.** He poured oil into his wounds. *Il a versé de l'huile dans ses plaies.*

bu₂ [ù] *Verb.* mix (flour with water); *pétrir, malaxer.* **ō bu zom.** *Ella pétri la farine.*

bub bub *ideophone.* noise made by a strong wind; *bruit fait par le vent qui souffle fort.* **Ba wvmmē sablesvk ne ככ'כנ tat fub bub bub bub.** *Ils ont entendu un vent qui soufflait fort "fou, fou ...".*

buga *Adverb.* fully, wholly, entirely; *entièrement.* **Ō ōb nimma buga.** *Il a entièrement mangé la viande.*

buge [ú-é] *Verb.* be abundant, get drunk; *être abondant, se soûler, s'enivrer.* **Dup daa buge kvvr la me.** *Il avait abondamment de la nourriture aux funérailles.*

bugisim [ú-í-í] *imperfective aspect:* cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* weakness; *méchanceté.* synonyms: **bugus.**

bugu *Verb.* be plenty; *être abondant.*

bugu bugu [ú-ú ú-ú] *Adverb.* very loudly; *fortement, assourdissant.* **Ō kaas bugu bugu.** *Il a crié très fortement.*

buguzū'us

bugulum₁ [ú-ú-ú] *Noun.* manure, fertilizer; *fumier, engrais naturel, compost.* synonyms: **gugulum.**

bugulum₂ [ú-ú-ú] synonyme: **gugulum.** *Verb.* mumble, grumble, complain; *marmotter, murmurer, se plaindre, râler.* **Bii la bugulume.** *L'enfant murmure.* synonyms: **gugulum.**

bugum [ū-ú] cv-pattern: CV.CVN. tone: M-H. *imperfective aspect:* cl. -re/-a. plural: **buguma.** *Noun.*
1 • fire; *feu.*
2 • light; *phare.*
3 • lamp; *lampe.*

bugum sāal [ū-ú ā] cv-pattern: CV.CVN CVVC. tone: M-H H. plural: **bugum sāala.** *n+n.* charcoal; *charbon.*

bugum titiv *Noun.* tonsillitis; *angine.* Category: **Disease.**

bugum zē'vg *Noun.* burned land; *brûlis, cendre de pailles nouvellement brûlées et recouvrant le sol.*

bugumsāan plural: **bugumsāana.** *Noun.* burning charcoal; *charbon, braise.*



bugup *Noun.* act of being drunk; *le fait de s'enivrer.*

bugupāris *Noun.* spark; *étincelle.*

bugupeelma *Noun.* 1 • flame; *flamme.*
2 • flash; *flash.*

buguraavk [ù-ù-á-ú] plural: **buguraat.** synonyme: **maluf.** *Noun.* gun; *fusil.* synonyms: **maluf.**



bugus [ú-ú] *Verb.* ruminate, chew cud, break completely; *ruminer, mâcher, réduire en poudre.* synonyms: **bugisim.**

bugusvm [ù-ù-ú] *imperfective aspect:* cl. -m/-sum/-lum. variant: **bvmbugusvm.** *Noun.* wickedness; *méchanceté.*

bugutitiivk [ú-ú-í-í-ú] plural: **bugutitiit.** *Noun.* firefly, glow-worm beetle; *luciole, lampyre, ver luisant.* Category: **Insect.**



bugu-tiv [ú-ù-í] *Noun.* dwelling place of the dead, hell; *enfer, séjour des morts.*

bugu-titv [ú-ú-í-í-ú] *Noun.* sore throat, tonsillitis; *angine, maux de gorge, maladie.* Category: **Disease.**

buguzılm

buguzılm [ù-ù-í-ì] *imperfective aspect: cl. -re/-a.**plural: buguzılma. Noun. flame, blaze; flamme.***buguzũ'us** *synonyme: zũ'us. Noun. smoke; fumée.**synonyms: zũ'us.***buk**₁ *plural: bugus. Noun. trail; tracé, fil conducteur.***Gbãvɲa bugus** Book's table of content. *Table des matières du livre.***buk**₂ [ú] *Verb. carry on shoulder; porter sur l'épaule. Õ**buke ò kũut. Il porte sa daba.***bukit** *Noun. carrying on shoulder; action de porter sur les épaules.***bul**₁ [ù] *imperfective aspect: bulli. Verb. sprout, germinate,**shoot (of a plant); germer, pousser. Bumbvvt bulle בּוּמְבַוּוּט בּוּלְלֵ. Les semences germent vite.***bul**₂ [ù] *Verb. spring up; jaillir, sortir de terre. כּוּכּוּמ בּוּן**טוּוּ. L'eau sort de la terre.***bul**₃ [ú] *plural: bula. Adjectif. young (for plants); jeune**(plante). Ki-bul. jeune plante de mil. טוּ-בּוּל. Jeune plante d'arbre.***bula** [ú-á] *Noun. name of dance; nom d'une danse. Ba zãmıstê bula בּוּלָא כּוּכּוּ. Elles apprennent la danse "boula".***bulit** *Noun. Frafra language; langue nankana.***bulıp** *Noun. gushing out, springing up; action de jaillir.***buluk**₁ [ú-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.**plural: bulis. synonyme: fãfarık. Noun. Nankana person; personne Nankana. synonyms: fãfarık.***buluk**₂ [ũ-ũ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective**aspect: cl. -ga/-se. plural: bulus. variant: buliga. Noun.**1 • well, pond; puits. Category: Water.**2 • pond; point d'eau.***bulumbuk***[ũ-ũ-ú] plural: bulumbugıs, bulumbuknam. Noun. big toad; crapaud bœuf. Category: Amphibian.***bulup** *Noun. germination; germination.***bul-vãk** [ù-ã] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.**plural: bul-vãas. Noun. herb for sauce; espèce d'herbe (pour sauce). Category: Grass, herb, liana.***bumbok** *Noun. chasm; abîme, gouffre.***bũn** [v] *Verb. cut heads off millet, harvest; couper le mil et**sorgho, moissonner (mil et sorgho). Õ bũnne ki. Il récolte le mil.***bũnvp** *variant: bũnup. Noun. harvest; le fait de récolter / moissonner, récolte.***bũñ**₁ *Verb. to cross, take a short cut; traverser, passer par.**Õ bũñ Zabıt gaat. He went through Zabre. Il est passé par Zabré.***bũñ**₂ [ú] *Verb. exaggerate, strongly, insistently; faire**quelque chose en exagérant, de façon exagérée. Õ bũñ nimma me ka ge' ka la pasık ò taaba. Il a coupé la viande et le reste n'a pas suffi aux autres.***burimıñ** *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: burimis.**synonyme: bvribıñ. Noun. young man; jeune homme.**Category: Person.***Burkĩna Faso** *Noun. Burkina Faso; Burkina Faso.***buru** *ideophone. ideophone; idiophone. Ka ba nãkıt digil**ka ò ma'a buru. Ils l'on dépose pour qu'il refroidisse bien.***buruk**₁ [ù-ù] *Noun. water buck; cobe Défassa.**Category: Mammal.***buruk**₂ [ú-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.**plural: burus. Noun. dormouse, animal fond of sleep; espèce de rongeur qui aime dormir (totem).**Category: Mammal.***buruwet** [ú-ú-é] *borrowed word: français.**plural: buruwetnam. Noun. wheelbarrow; brouette.**Category: Tool.***buryã** [ú-ã] *Noun. Christmas; Noël.***buryã wãrık** [ú-ã] *n+n. December; décembre (lit. mois de Noël).*

bus

bus [ú] *imperfective aspect: bustt. synonyme: tō'2. Verb.* grow (of plants), sprout; *grandir, pousser (plantes), bourgeonner. Tu la busité. L'arbre grandit.* synonyms: **tō'1.**

busip *Noun.* sprouting; *bourgeoisement.*

busut [ú-ú] *plural: busa. synonyme: yūut. Noun.* yam; *igname. Category: Food. synonyms: yūut.*



but [ú] *Noun.* remnant, waste of making Shea butter; *résidu de la fabrication du beurre de karité.*

but but [ú ú] *Adverb.* loudly; *à haute voix, fortement et répété. Ō kaas but but. Il a crié à haute voix.*

buta₁ *Noun.* residue of making shea butter; *résidu de fabrication de beurre.*

buta₂ [ú-à] *plural: butanam. Noun.* can, a metal or plastic vessel; *bidon. Category: Container. synonyms: biru.*



butik [ù-í] *borrowed word: français. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: butigis. synonyme: sitɔɔ. Noun.* store, shop; *boutique, magasin. synonyms: sitɔɔ.*

buu₁ [ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: buus.* variant: **buuk. Noun.** den, lair, hole; *tanière, antre, gîte. Sɔɔ'ɔŋ buu. Tanière de lièvre. synonyms: gbā'ast₂.*

buu₂ [ú] *imperfective aspect: buut. Verb.* 1 • cross water (to), wade; *traverser l'eau. Ō buu me kɔ'ɔm. He crossed the water. Il a traversé l'eau.* 2 • pass through (field); *traverser (champ). Ba buut ki-pook. They are crossing a millet field. Ils traversent un champ de mil.*

buugit *Noun.* crossing; *action de traverser.*

buul [ù] *Verb.* bellow (of a bull), low, moo; *mugir (d'un bœuf), meugler, beugler. Na'araavka buune. Le bœuf mugit.*

buulvm [ú-ú-ù] *Noun.* tracks of animal; *traces de pas d'animal.*

būun *Verb.* 1 • cry; *crier. Ō mɔt kuga ka wē'erɪ v mēŋ ka būun. He used stones to hit himself and he cried. Il a utilisé des pierres pour se frapper et il a crié.*

bvgvs

2 • yelling; *hurler.*

buup *Noun.* mixing; *malaxage, pétrissage.*

buuri [ū-ū-ī] *cv-pattern: CVv.CV. tone: M-M-M.*

plural: buurinam. variant: buurt, buurut. Noun. 1 • of the same kind, clan, tribe, kin, ethnic group; *race, sorte, espèce, clan, nation, famille.*

2 • relative (by blood); *parent.*

buuri dook *plural: buuri dot. Noun.* clan; *clan.*

buuri kisvk *n+n.* clan taboo; *interdits du clan, totem.*

buuri tɔ'am *Noun.* mother tongue; *langue maternelle.*

bv₁ [v̥] *Verb.* judge; *juger. Ba bv na'ayii la me. Il ont jugé le voleur.*

bv₂ [ú] *cv-pattern: CV. tone: H. 1 • Particle.* not; *ne pas (du présent ou habituel et du passé). Ō bv tat yooree. He doesn't have a jar. Elle n'a pas un canari.* 2 • negation marker. not do.

bv ma'a sūure unsatisfied; *insatisfait.*

bv mas sūut dislike, displeasure; *déplaire.*

bv naae freaky, abnormal, unnatural; *ne pas convenir, anormal.*

bv ti not with future continuous action; *ne pas (futur inaccompli ou continué). Ō bv ti nuuraa. Il ne boira pas.*

bv wvm taaba be in disagreement; *être en désaccord.*

bv yēt naana rare (to be); *rare (lit. ne voit/trouve pas facilement).*

bv zemis indecent; *indécent, contraire aux bonnes mœurs.*

bv' [v̥] *Verb.* beat, thresh; *frapper, battre, taper. Ō bv'v mam me. Ō bv bv'v v. Il m'a frappé. Il ne l'a pas frappé.*

bv'vp *Noun.* beating; *action de battre, battage (mil).*

bvbil [v̥-ī] *plural: bvbibis. Noun.* kid; *chevreau, cabri. Category: Mammal.*



bvgv [v̥-v̥] *Verb.* to consult a diviner, divine; *consulter un devin, deviner, présager, charlater. Ō bvgv ba'a. Il a consulté le devin.*

bvgv bvgv *Adverb.* slowly, softly; *doucement, calmement. Fv ya'a ma'at fv meŋa, fv ya'a tun bvgv bvgv se'el wusa woo pvv, ... Si tu te calmes, si tu vas doucement en toute chose, ...*

bvgv lvm [v̥-v̥-ú] *Verb.* cast lots; *tirer au sort. Ba bvgv lvm ye ba bāŋ so' woo ne naane de'ε fu-se'ε. Ils ont tiré au sort pour savoir qui va recevoir quel habit.*

bvgvp *Noun.* divination; *divination.*

bvgvs, compare: **bvk₁**, *Verb.* be soft; *être doux/mou. Atu sūut bvgvs me. Atii est doux de cœur.*

bvgvs₂ [v̄-ṽ] *Verb.* make soft, soften, tranquillize, calm down; *ramollir, rendre mou, calmer, apaiser.* **Gbānzap bvgvs gbāṅa.** *Le tanneur a ramolli la peau.* **Ba tun tu bvgvs ṽ sūut.** *Ils sont allés apaiser son cœur.*

bvgvsit₁ plural: bvgvs_a. variant: bvgvs_{vk}. *Adjectif.* soft, weak; *faible, doux.* **Ṗ ēne ni-bvgvsit.** *Il est une personne douce.*

bvgvsit₂ plural: bvgvs_a. *Adjectif.* 1 • soft; *doux, mou, molle.* **Dl-bvgvs_a.** *Nourriture douce.*
2 • weak; *faible.*

bvgvsit₃ [v̄-ṽ-ṽ] plural: bvgvs_a. *Noun.* herb for sauce; *herbe pour faire la sauce.* Category: **Grass, herb, liana.**

bvgvsvk₁ [v̄-ṽ-ṽ] plural: bvgvs_a. *Adjectif.* soft; *douce, mou, molle.* **Gbāṅa la ēne bvgvsvk.** *La peau est douce.* **Gbāṅa-bvgvsvk.** *Une peau douce.*

bvgvsvk₂ *Noun.* softness; *douceur.*

bvgvs_{vm} *Noun.* weakness; *douceur, faiblesse, tendresse.*

bvk₁ compare: **bvgvs**₁. [v̄] *Verb.* 1 • be weak, soft; *être faible, doux, tendre.* **Ṗ bvke.** *Il est doux.*
2 • *adoucir.*

bvk₂ [v̄] *Verb.* 1 • divine, do sorcery; *deviner.* **Bvk_{vm} bo be m nu'u nee.** *Devine ce que j'ai dans la main.*
2 • draw; *tirer au sort.* **Ba bvki gāṅ so'one ne tunj.** *They draw to choose the one who will go. Ils ont tiré au sort pour voir qui doit aller.*

bvkt *Noun.* divining; *action de deviner.*

bvl *Verb.* germinate; *germer.* **Bvmbvra bul ne ba yi.** *The seeds germinate and appear. Les semences germent et sortent.*

bvlv [v̄-ṽ] *borrowed word: anglais. Noun.* blue; *teinture bleu.* **Ṗ kpē'es ṽ fuuk bvlv.** *Il a mis son habit dans la teinture bleue.*



bvlvmbvka [v̄-ṽ-ṽ-á] *Noun.* riddle, enigma; *énigme, devinette.*

bvlvk [v̄-ṽ] plural: bvlv_{vt}. *Noun.* goat's stable; *étable pour chèvres et moutons.* Category: **Building.**

bvmbv'vk *n+adj.* beast of prey; *fauve (animal féroce), danger.*

bvmbibis *Noun.* young people; *jeunes gens.*
Category: **Person.**

bvmb'vṅ wārk [v̄-ṽ-ṽ] *n+n.* October; *octobre (lit. maturité des récoltes).*

bvmbogot [v̄-ṽ-ṽ] plural: bvboga. *Noun.* grasshopper; *acridien.* Category: **Insect.**



bvmbok [v̄-ṽ] *cv-pattern: CVN.CVC. tone: L-L.*

plural: bvbok'a. *Noun.* hole; *trou (dans la terre), fossé, canal.*

bvmbon [v̄-ṽ] *Noun.* dope (varnish), coat; *enduit pour crépir.* **Ba taa dooka ne bvbbon.** *Ils ont crépi la case avec de l'enduit.*

bvmbok'vṅ [v̄-ṽ-ṽ-ṽ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: bvbok'vṅs. *Noun.* ant; *fourmi.* Category: **Insect.**



bvmbugus_{vm} [v̄-ṽ-ṽ-ṽ] variant: bugus_{vm}. *Noun.*

1 • wickedness; *méchanceté.*
2 • cupidity; *cupidité.*
3 • greed; *avidité.*

bvmbvvt [v̄-ṽ-ṽ] *cv-pattern: CVN.CVVC. tone: M-M-M.*

plural: bvbv_{vra}. variant: bvbv_{vri}, bvbv_{ra}. *Noun.* seed for planting; *semence, grain pour semer.*

bvn [v̄] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: bvn_{nam}.* *Noun.* 1 • thing; *chose.* **Bvn-sōṅ.** *Bonne chose.* synonyms: **lavk**, **dun**, **dēn.**
2 • matter; *affaire.*

bvn kisa *n+n.* abominable thing, forbidden thing; *choses abominables (Mc 13:14).*

bvn sō'vṅ *n+n.* hidden thing; *secret, chose cachée.*

bvn-ā'arit [v̄-ā-ṽ] plural: bvn-ā'ara.

variant: bvnā'aruṅ. *n+n.* living thing that flies, insect and birds; *choses qui volent, insectes et oiseaux.*

bvnbvṅ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: bvnbvṅs. *Noun.* dwarf; *nain, petit bonhomme.*

bvnbvrit [v̄-ṽ-ṽ] plural: bvnbv_{vra}. *Noun.* seed; *semence, graine.*

bvndāan [v̄-ā] plural: bvn_{dum}, bvn_{dāannam}.

synonyme: bvn_{tat}. *Noun.* owner, rich person; *propriétaire, un riche.* synonyms: **bvn_{tat}.**

bvndaavk [v̄-ā-á] plural: bvn_{daat}. *Noun.* male; *mâle.*

bvndv'un_{vm} [v̄-ṽ-ṽ-ṽ] *imperfective aspect: cl.*

-m/-s_{vm}/-l_{vm}. variant: bvn_dv'un_{vm}. *Noun.* jaundice, hepatitis; *jaunisse (maladie qui rend les yeux jaunes), hépatite.* Category: **Disease.**

bvunkiisiruk

bvunkiisiruk [v̄-í-í-ú] plural: **bvunkiisa**. *Noun*. something taboo; *quelque chose interdite, un interdit/tabou*.

bvnkōbvuk [v̄-ō-ū] cv-pattern: CVN.CV.CVC. tone: M-H-M. plural: **bvnkōbit**. *Noun*. wild animal; *animal sauvage*.

bvn-kōot *Noun*. cereals; *céréales*. Category: **Food**.

bvn-kpiilvḡ *Noun*. dead thing; *chose morte*.

bvnkvrk [v̄-ú-ú] cv-pattern: CVN.CV.CVC. tone: M-H-H. plural: **bvkvra**. *Noun*. old person; *personne âgée, vieillard, vieille, ancien*. Category: **Person**.

bvn-nuurit [v̄-ú-ī] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bvn-nuuris**. variant: **bvn-nuuruk**. *Noun*. drink; *boisson*.

bvn-sē'ene *nom + démonstrative*. thing that; *chose laquelle*. **Ka ba tḡ ti bis bvn-sē'ene ēḡe**. They went to see what happened. *Ils sont allés voir ce qui s'est passé*.

bvn-svḡ-tita'at *n+adj*. marvellous great thing; *grande chose merveilleuse*.

bvntat [v̄-á] imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: **bvntatp**. synonyme: **bvndāan**. *Noun*. rich man; *riche, richard*. synonyms: **bvndāan**.

bvn-tita'at *n+adj*. very important thing; *important (chose de valeur)*.

bvnev̄n [v̄-ē] *Noun*. beautiful thing; *jolie chose*. **Yi-kāḡa ē bvnv̄l**. *Cette maison est jolie*.

bvnvol *Noun*. 1 • creeping things; *choses rampantes*. 2 • insects; *insectes*.

bvnvol-bāalvk *Noun*. microbes; *microbes*. Category: **Small animals**.

bvnvot [v̄-ó] plural: **bvnvoya**, **bvnvolnam**. variant: **bvnvol**. *Noun*. living creature; *être vivant, créature vivante, chose vivante*.

bvnvuurit [v̄-ú-ú-ī] plural: **bvnvuura**. *Noun*. reptile, creepy crawlies; *reptile (lit. chose rampante), bestiole (insecte ou ver)*.

bvnwē'erit [v̄-ē-ē-ī] plural: **bvnwē'era**. *Noun*. hittable thing, musical instrument; *instrument de musique*. Category: **Musical instrument**.

bvnwē'et plural: **bvnwē'eritp**. synonyme: **googi**. *Noun*. musician; *musicien*. Category: **Person**. synonyms: **googi**.

bvnwol [v̄-ó] plural: **bvnwola**. *Noun*. fruit; *fruit*.

bvnyā'aḡ plural: **bvnyā'as**. *n+adj*. female; *femelle*.

bvn-yaalts *n+adj*. worthless things; *choses sans valeur*.

bvn-yālvḡ plural: **bvn-yālvḡma**. *n+adj*. miracle; *miracle*.

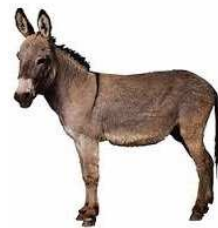
bvnyētīt [v̄-ē-ī] plural: **bvnyēta**. *Noun*. visible thing; *chose visible*.

bvnyōō See main entry: **webaa**. [v̄-ō] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bvnyōōs**. *Noun*. dangerous wild animal; *animal féroce, animal carnivore*.

bvpvḡ

bvnyūbis [v̄-ú-ī] plural: **bvnyūbisa**. *Noun*. perfumes, spices; *parfum (lit. choses odorantes), épices*.

bvḡ [v̄] cv-pattern: CVN. tone: LH. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bvmes**. variant: **bvpvḡ**. *Noun*. donkey; *âne*. Category: **Mammal**.



bvḡ bvḡ [v̄ v̄] *ideophone*. noise of a loud cry; *bruit d'un cri fort/hystérique*. **Ba kāsit bvḡ bvḡ ye: « Nōkume na'ayī la.»** *Ils ont crié fortement voix: « Attrapez le voleur.»*

bvḡbil *Noun*. donkey foal, colt; *ânon*. Category: **Mammal**.



bvḡkalarok [v̄-á-ó-ō] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bvḡkalaros**. variant: **bvḡbaleevk**. *Noun*. kind of liana; *espèce de liane*. Category: **Grass, herb, liana**. *Leptadenia hastata*.



bvḡkasō'o [v̄-á-ō] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bvḡkasō'os**. *Noun*. green frog; *grenouille verte*. Category: **Amphibian**.



bvpk'olum imperfective aspect: cl. -m/-sım/-lım. variant: **bvpk'om**. *Noun*. femininity; *féminité, ce qui concerne les femmes*. **Bvpk'om bā'as**. *Maladie de femme*.

bvpk'ō-sa'at plural: **bvpk'ō-sara**. *n+adj*. young girl; *jeune fille*.

bvpk Variant: **bvpk**. [v̄-ō] cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **bvpk'os**. *Noun*. 1 • woman; *femme*. Category: **Person**. 2 • female.

bvpvŋ

bvpvŋ [v̄-ú] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bvpvmes. variant: bvpūŋ. Noun. 1 • girl; fille. Category: Person. 2 • young lady; jeune fille.*

bvpvŋ kpāat *n+n. younger sister; sœur cadette.*

bvraa *Variant: bvra-. [v̄-ā-ā] cv-pattern: CV.CVv. tone: M-M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bvraas. synonyme: dav. Noun. man; homme (mâle, viril). Category: Person. synonyms: dav.*

bvraalm *Noun. 1 • courage; courage. Ne ō bvraalme. Dans sa masculinité (SIDA p.41). 2 • manhood; masculinité.*

bvraan *Noun. bravery; courage, virilité. Bvraan bā'as. Maladies d'homme.*

bvraavk *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: bvraat. Noun. male goat, Billy-goat; bouc. Category: Mammal.*



bvra-sa'a *plural: bvra-sara. variant: bvra-sa'at. Noun. young man, adolescent; jeune homme, adolescent. Category: Person.*

bvrasāvŋ *synonyme: ɓɔ'ɔsāvŋ. Noun. 1 • adultery; adultère. 2 • sexual immorality; immoralité.*

bvra-yā'aŋ [v̄-ā-ā-ā] *cv-pattern: CV.CV.CV.CVN. tone: L-M-L-L. plural: bvra-yā'as. Noun. old man; vieillard. Category: Person.*

bvrbe [v̄-é] *borrowed word: ashanti. plural: bvrbenam. variant: abvrbe. Noun. pineapple; ananas. Category: Food.*



bvribŋ [v̄-ī-ī] *cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: M-M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bvrimes, bvribis. synonyme: bvrimiŋ. variant: bvrivŋ, bvrībŋ. Noun. 1 • boy, young man; garçon, fils, jeune homme. Category: Person. 2 • son; fils.*

bvribvk *Noun. billy goat; jeune bouc. Category: Mammal.*

bvrīm-bāalvk (-pa'alvk) *Noun. young man, adolescent, teenager; garçons adolescents. Category: Person.*

bvyētuk

bvrvk *Noun. sowing; semailles.*

bvrvm [v̄-ù] *Verb. confused, to be stunted in growth; être confus, souffrir de la mal croissance, dépérir. Bii la bvrvm me. L'enfant est confus.*

bvrvŋa *Noun. confused type; personne confuse. « Bvn bvrvŋa p̄eɓim fv wu la ! » « Type confus, souffle ta flûte. ».*

bvrvp *imperfective aspect: cl. -bo. Noun. sowing; action de semer.*

bvse'el [v̄-é-é] *plural: bvse'elnam. synonyme: waaf. variant: bvnsɛ'el. Noun. snake; serpent (terme général). Category: Reptile. synonyms: waaf.*



bvt [ú] *imperative: bvrvm. Verb. sow, plant; semer. Ō bvtē sa'at. Il sème du sésame.*

bvtē'et [v̄-é-é] *plural: bvtēra. Noun. thought; pensée, idée, espoir.*

bvtēra *Noun. thinkings; pensées.*

bvtŋ [v̄-ì] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: bvtimɪs. Noun. small calabash (used for sowing); très petitealebasse (ex. pour semer, mesurer ou pour boire du dolo). Category: Container.

bvv₁ *Verb. rub, scrape; enduire. Ō bvv nimma ne na'azū'us. Elle a frotté la viande avec du piment. synonyms: sōo.*

bvv₂ [v̄-ū] *cv-pattern: CVv. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bvvɪs. Noun. goat; chèvre. Category: Mammal.*



bvvl *synonyme: vvl. Verb. moo; meugler (d'un bœuf). synonyms: vvl.*

-bvvra [ú-ú-á] *for sowing; pour semer. Ki-bvvra Mil pour semer. Naa-bvvra. Semence de mil hâtif.*

bvvt₁ [ú] *Noun. right, correctness, innocence, purity, case; correct, raison, innocence. Ba tat bvvt do koot. Ils sont devant le tribunal pour régler un jugement.*

bvvt₂ *Noun. justice; le fait de juger, justice.*

bvyā'aŋ *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: bvyā'as. Noun. female goat, nanny goat; chèvre (femelle). Category: Mammal.*

bvyētuk [v̄-é-ú] *plural: bvyēta. Noun. visible thing; chose visible.*

D – d

da₁ [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. tense. 1 • remote past marker; passé lointain, il y a quelque temps (en termes d'années). Tl yaanam da te'eb ba meŋ wela wela? Comment nos ancêtres se sont-ils soignés? 2 • action which took place a year or more ago; action qui s'est passée il y a un an ou plusieurs années.*

da₂ compare: **daa**₂. [ā] *cv-pattern: CV. tone: H. Particle. 1 • don't (negative imperative particle); ne pas ! particule de prohibition. Da kvv! Da kv pe'oka! Ne tue pas ! Ne tue pas le mouton ! 2 • should not; ne doit pas. 3 • negative imperative; impératif négatif.*

da da da *Adverb. in former times; jadis. Da da da, tl ba'anam eŋ wela. In former times our fathers did this. Jadis nos pères faisaient ainsi.*

da' Variant: **da'a**. [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. variant: da'a. Verb. buy; acheter. Ō da'ame. Ō bv da'a. Il a acheté. Il n'a pas acheté.*

da'a [á-á] *cv-pattern: CV.CV. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: da'as. Noun. market; marché.*



da'a se'ene the day that; *le jour que.*

dā'an₁ [ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dā'ames. Noun. kitchen area, fireplace; cuisine. Category: Building.*

dā'an₂ [ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dā'ames. variant: dā'an-beŋ. Noun. lady's courtyard; cour de la femme, courrette.*

dā'an vōk [ā-ō] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dā'an vō'os. Noun. cooking stone, fireplace; foyer, pierre de foyer (pour la cuisine).*



da'ap *imperfective aspect: cl. -bo. Noun. buying, purchase; action d'acheter, achat.*

da'a-svŋ *n+adj. inexpensive; bon marché.*

da'at [á-á] *Noun. act of pushing; fait de pousser.*

dā'at [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H. dirty; sale. Nu'u-dā'at dirty hands. mains sales.*

dā'at dāan *Noun. impure person; personne impure.*

da't [á-í] *imperfective aspect: da'at. variant: da'a. Verb. push, help somebody to carry something on the head; pousser (quelque chose), aider quelqu'un à porter un fardeau sur la tête. Ō da'a zāngoom ka ō li. He pushed the wall and it fell. Il a poussé le mur et il est tombé. Sabesvk da'at bervgv. Le vent pousse/souffle beaucoup.*

da'walak bēet wārk April; *avril.*

da'walak wārk *n+n. March; mars.*

daa₁ [á-á] *Verb. bend, curve, bow; courber quelque chose (tige ou branche). Naaf la daa keef la. The ox curbed the stalk. Le bœuf a courbé la tige de mil.*

daa₂ compare: **da**₂. [ā-ā] *cv-pattern: CVV. tone: M-M. 1 • tense. recent past (refers to resent events some days or months ago); passé récent (en terme de jours ou de mois). Ō daa be nina. Il était là-bas.*

2 • time-depth. before yesterday; avant-hier. M daa tuna. I came before yesterday. Je suis venu avant-hier.

daa-dene [á] *interrogative. when, what day; quel jour, quand. Daa-dene ka ō tuna. Quel jour est-il venu ?*

daa-kanna *nom + démonstrative. that day; ce jour-là.*

Daa-kanna ka ba tuna. It is on that day that they came here. *C'est en ce jour-là qu'ils sont venus ici.*

daam [ā] *cv-pattern: CVVN. tone: M. Verb. worry, disturb, trouble, bother; se soucier, déranger, troubler, provoquer, irriter. Da ke ka la daam fv. N'en fais pas de soucis. synonyms: ha₁.*

dāam₁ [ā-ā] *cv-pattern: CVVN. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun. beer, alcoholic beverage, "pito" local beer; boisson alcoolique ou sucrée, dolo, bière. Category: Food.*



dāam₂ *Verb. make noise; faire du bruit signalant une présence. Mam wumme ka kuus dāamit nimma wevŋv. J'entends un bruit signalant la présence de souris auprès de la viande.*

daamvk *Noun. disturbance; dérangement.*

dāan₁ plural: taaba. *Noun. peer, playmate; associé, collègue.*

dāan₂ [ā-ā] *cv-pattern: CVVN. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: dūma, dūm. Noun. owner; responsable, propriétaire, possesseur de, type, individu, personne concernée. Yit la dāana. Le propriétaire de la maison.*

daaru *tense. former times; l'autre fois. Ya daaru niŋ mī'isvgo ? Et votre fatigue d'autre fois ? (dans la salutation).*

daaruŋa [ā-ī-à] *Démonstratif. that very day; ce même jour (constitué de daa « jour » + dūna « ce »). Daaruŋa zaam, ka ō tūna. C'était ce soir-là qu'il est venu.*

daaruŋna *Démonstratif. that day +DEF; ce jour-là +DEF. Daaruŋna zaam That day in the evening. Ce jour-là le soir (Mc 4:35).*

daar-woo *Adverb. always; toujours. Tū mōrig dvgt nimma daar-woo ka ō bt svmma. We cook the meat always very thoroughly. Nous faisons cuire la viande toujours très bien.*

daa-se'ere [á-é-é-ē] *variant: daa-se'eri. Adverb. maybe, perhaps; peut-être. Daa-se'ere ō tō'on sōŋe tū. Peut-être il peut nous aider. synonyms: tō'o₂.*

daa-se'et [á-é-ε] *Noun. an other day/time; un autre jour. Ō yel ye : «Ke'ε zīna, basim ka daa-se'et.» He said : «Not today, let it be another day.» Il a dit : « Ce n'est pas aujourd'hui, laisse pour un autre jour. ».*

daat₁ *Variant: daar; daa-. [á] plural: daba. Noun. day; jour.*

daat₂ [ā-ā] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. Adverb. 1 • day after tomorrow, day before yesterday; après-demain, avant-hier, deux jours de différence. Ō ne tuŋ daat. Il partira après demain. Ō kvn tuŋ daaree. Il n'ira pas après demain.*

2 • action that is two or more days old; action qui s'est passée il y deux ou plusieurs jours. Ō daa tūni daata. He came two days ago. Il est venu avant-hier.

daavk₁ [ā-ù] *cv-pattern: CVVC. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: daat. variant: davk. Noun. wood; bois.*

daavk₂ [ā-ú] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: daat. Noun. male; mâle. Nōraavk, na'araavk. Coq, taureau.*

daavk₃ [ā-á-ú] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: daat. Adjectif. main, chiefly; principale. Sraavk. Route principale.*

daavŋ *Noun. trouble; ennuis.*

daba *compare: dabusit.[á-á] plural: singulier : daat, dabusit. Noun. days; jours.*

dabεem [ā-ē-ē] *cv-pattern: CV.CVVN. tone: L-M-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun. fear; peur, crainte, angoisse.*

dabεem zoo *Noun. fear; crainte.*

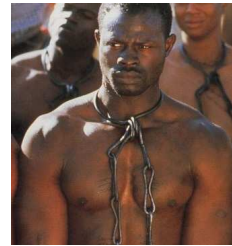
dabεεvk *plural: dabεεt. Noun. coward; peureux, lâche, poltron, couard.*

dābīn [ā-ī] *Noun. yeast; levain, levure.*

dabusit *compare: daba.[á-í] plural: dabasa. Noun. day; jour. Dabs-kāŋa. Daa dakō. Daba ayi daat. Ces jours. Un jour. Pendant deux jours.*

dabusvm [á-í-ù] *variant: dabusm. Noun. a period of days; jours. Dabusvm be'ela ne gaare, ... Après quelques jours, ...*

dabut [ā-à-ì] *imperfective aspect: cl. 9/6. plural: dabus. synonyme: sāŋkpā'a2 yamvk. variant: da'abut. Noun. slave; esclave. Category: Person. synonyms: yamvk.*



da-bobin *plural: da-bobina. Noun. bundle of firewood; fagot.*



dabook₁ [ā-ó-ó] *plural: dabot. Noun. funeral celebration; fête funèbre, funérailles.*

dabook₂ *plural: dabot. Noun. ruin; ruine, maison abandonnée.*

dagaŋ [ā-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dagamus. Noun. twig; brindille.*

da-gbi'vk₁ *plural: da-gbira. Noun. stump (of tree); souche.*

da-gbi'vk₂ [ā-í-ú] *plural: da-gbi'is, da-gbira. Noun. log of wood, stump (of tree); rondin, chevron, tronç d'arbre, souche, bûches de bois.*

daka [ā-á] *borrowed word: ashanti. plural: dakanam. Noun. box; caisse, malle, coffre. Category: Container.*



dakāat [ā-ā] *plural: dakāanam. synonyme: arazak dāan. Noun. rich person; riche. synonyms: arazak dāan.*

daku *Noun. in-laws; beaux. Category: Kinship.*

daku bvɔɔk *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: daku bvɔɔ'as. Noun. sister-in-law; belle-sœur. Category: Kinship.*

daku bvraa

daku bvraa [à-í-ù-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: daku bvraas. Noun. brother-in-law; beau-frère.
Category: Kinship.

dakō [à-ō] *variant: lakō. num. one; un. Ka daat dakō ka*
Asūmbul ɔɔɔ. *Un jour le lièvre s'est levé. synonyms: lakō.*

dākō'ot [á-ó] *imperfective aspect: cl. -a/-ba.*
plural: dākō'orɔp. Noun. beer maker; dolotière.
Category: Person.



dakōot [á-ō-ō] *imperfective aspect: cl. 9/2.*
plural: dakōp, dakōnam. Noun. bachelor, widower, son;
célibataire, veuf, fils. Category: Person.

dakōtvm *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.*
single status, celibacy; célibat.

dakpeŋ [á-è] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: dakpemes. Noun. kind of shrub or small tree;
arbuste, «Kinkéliba». Category: Bush, shrub.
Combretum fragrans/ glutinosum/ micrantum.



dakpe'et [à-é-é] *plural: dakpe'erɔp.*
synonyme: kām̄p̄inta. variant: dakpe'era. Noun. carpenter;
menuisier, charpentier. Category: Person.
synonyms: kām̄p̄inta.



dā-kpe'evŋ *plural: dākpe'ema. variant: dākpe'ovŋ. n+adj.*
strong alcohol; boisson enivrante, alcool.

dal [á] *plural: dala. Noun. bench (made of round logs);*
banquette traditionnelle en rondins.

daladum [á-á-í] *Noun. leader of funeral ceremonies;*
parrains des funérailles. synonyms: zuzo'.

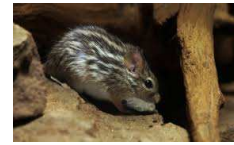
dalum [à-ì] *Verb. to make believe, shamming, pretend*
doing, to do as if; faire semblant. La bv dalum. Ce n'a pas
fait semblant.

dām [à] *imperfective aspect: dāmet. synonyme: miim. Verb.*
1 • shake; secouer, trembler. Tɔŋ da dām halu. La terre
avait fortement tremblé. synonyms: miim.
2 • make noise; faire du bruit.

darɔ

dā-mi'isvk [ā-í-ú] *plural: dā-mi'isa. Noun. vinegar;*
vinaigre.

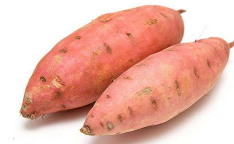
damin [á-í] *plural: daminnam. Noun. kind of mouse with*
white strips on her back; souris de Barbarie.
Category: Mammal.



dānsik [ā-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: dānsigis. variant: dāsik. Noun. garment without
sleeves; petit boubou sans manches. Category: Clothing.

dānuut [ā-í] *plural: dānuurɔp, dānuurɔp. Noun.*
drunkard; buveur d'alcool, ivrogne, soûlard.
Category: Person.

dāŋkal [ā-á] *plural: dāŋkala. Noun. sweet potato; patate*
douce. Category: Food.



dāŋkoŋ [ā-ò] *Noun. measles; rougeole.*
Category: Disease.

dapaala *Noun. son; fils. Category: Person.*

dapavk [à-à-ù] *plural: dapa'at. Noun. bark; écorce.*
Category: Parts of a plant.

dapeesa [à-é-á] *Noun. carpenter; charpentier.*
Category: Person.

dapek-tita'at *synonyme: taablo. Noun. black board;*
tableau noir. Category: Learn. synonyms: taablo.



dapevk *Noun. plank, board; planche, bois plat et mince,*
tableau.

dapuurit [à-ú-í] *plural: dapuura. Noun. cross stick,*
cross (of Christ); bois croisé, croix.

darɔ *Verb. 1 • drag; traîner.*
2 • pull; tirer.

darvk

darvk [á-ú] plural: dat. *Noun*. ladder; *échelle*.



dasat [à-à] plural: *dasaya*. synonyme: *du'ut*₁. *Noun*. cane, walking stick, club, sceptre; *bâton, canne*.
synonyms: **du'ut**₁.

dasāŋ [à-á] plural: *dasām*. *n+n*. young man; *jeune homme*.

dasāŋ-bil *n+adj*. young man; *jeune homme*.

dataa [à-á] imperfective aspect: cl. -ga/-se.
plural: *dataas*. synonyme: *bɛ'ɛ*. *Noun*. enemy; *ennemi, adversaire, rival*. Category: **Person**.

datumporuk *Noun*. barren / arid area; *lieu aride*. **Ō wɛ'ene datumporugi**. He goes to an arid place. *Il va dans un lieu aride*.

dav [á-ú] *cv-pattern*: CVV. *tone*: H-H. *imperfective aspect*: cl. -a/-ba. plural: *daap*. synonyme: *bvraa*. *Noun*. man; *homme*. Category: **Person**. synonyms: **bvraa**.

dawalak *Noun*. hot season; *saison chaude*.

dawalak bēet wārık *Noun*. month of April; *mois d'avril*.

dawalak wārık *Noun*. month of March; *mois de mars*.

dawāt plural: *dawātp*. *Noun*. lumberjack; *bûcheron*.

dawen [ā-é] *cv-pattern*: CV.CVN. *tone*: M-H. *imperfective aspect*: cl. -re/-a. plural: *dawena*. variant: *dawan*. *Noun*. dove; *tourterelle, pigeon, colombe*. Category: **Bird**.

dawen ma'bī'isim *imperfective aspect*: cl. -m/-sum/-lum. *Noun*. herb (sp.); *herbacée, lait de tourterelle*. Category: **Grass, herb, liana**. *Euphorbia hirta* (*Euphorbiacée*).



dawen-peelvj [à-é-é-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: *dawen-peelis*. *n+adj*. Red-eyed Dove; *tourterelle à collier*.

dēel

dawen-zē'e *imperfective aspect*: cl. -ga/-se.

plural: *dawen-zē'es*. *n+adj*. Palm (Laughing) Dove; *tourterelle maillée*.

dayōbvκ plural: *dayōbis, dayōbnam*. *Noun*. leech; *sangsue*. Category: **Small animals**.



dayuuk [ā-ú] *cv-pattern*: CV.CVVC. *tone*: M-H-H.

plural: *dayuut*. variant: *dayuu*. *Noun*. rat (robber), giant Gambian rat; *rat voleur*. Category: **Mammal**. *cricketomys Gambianus*.



dazūŋ *Noun*. kind of shrub; *espèce d'arbuste*. Category: **Bush, shrub**. *Guardenia ternifolia*.



de₁ *Adverb*. 1 • straight; *tout droit*. **Ai, ya'a sira de, sāluma ō kɔkɔ ē sv̄m**. Ah, to say the truth straight, gold is good. *Ah, pour dire tout droit la vérité, l'or est bien*. (T. 26).
2 • truly; *vraiment*.

de₂ *Verb*. go fast on horse back; *aller vite sur dos de cheval*.

dē'e [é] synonyme: *kpe'ɛ*₁. *Verb*. border on, follow along, be beside, be nearby, run alongside; *à côté de, proche de, suivre à*. **Ō yit la dē'eme ne na'ayit**. *Sa maison est à côté de la maison du chef*. synonyms: *kpe'ɛ*₂.

dē'el [é-é] *Verb*. 1 • put at the side of; *mettre à côté de*. **Nɔkvm yoota dē'el dooka**. *Prends le canari et met le à côté de la case*.
2 • beside (be); *à côté (être)*.

dē'en [ē-ē] *Noun*. moisture, green; *moisissure, verdâtre*.

dē'et *Noun*. bordering, beside; *à côté de, voisinage*. **Tume tuŋ-kāne be sɔt dē'eta**. Go to the town beside the road. *Allez au village à côté du chemin*. (Luc 10:30).

debut [é-í] plural: *deba*. *Noun*. mat, pallet; *matte, couchette*.

dede [é-é] *Adverb*. straight; *droit*. **Malglum zɛ'en dede**. *Tiens-toi droit*. synonyms: **kɛp**.

dee

dee [è-è] *cv-pattern: CVv. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dees. Noun.* warthog; *phacochère.* Category: **Mammal.**



dēe [ē-ē] *Verb.* underline; *souligner.* **Dēm fu yv'vta.** *Souligne ton nom.*

dēel [ē-ē] *Verb.* aim at; *viser.* **Ō dēele kōok ka tō.** *Il a visé le kob et a tiré.*

dēelvk *Noun.* aiming at; *action de viser.*

dēerum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum.* variant: **dēet.** *Noun.* underlining; *action de souligner.*

dēgum [ē-ī] *Verb.* get dirty; *se salir.* **Bii la dēgum fuuka.** *L'enfant a sali l'habit.* synonyms: **milig.**

del [é] *synonyme: ti'il. Verb.* lean against; *s'adosser, s'appuyer (contre).* **Ō dellē tu la.** *Il est adossé à l'arbre.* synonyms: **ti'il.**

delegt *Noun.* spreading out; *action d'étaler.*

delig [é-ī] *Verb.* spread to dry; *étaler pour sécher.* **Ō delig kpaya.** *She spread out millet to dry it. Il a étalé du mil germé.*

dēn [ē] *synonyme: bvn. Noun.* property, belongings; *appartenance, propriété.* **La ēne mam dēn.** *Ce est mon appartenance.* synonyms: **bvn.**

dendeevŋ [é-é-ù] *plural: dendeet. Noun.* bracelet made of straw; *espèce de paille/herbe, bracelet en paille.*

denna [é-ā] *Démonstratif.* this; *cela.* **Denna yela ke ka mam kpē'es fu sakut.** *C'est pour cela que je t'ai mis à l'école.*

deŋ deŋ *Adverb.* in a hurry, hastily; *précipitation.* **Bvvs la ēne deŋ deŋ taab paa k'om nu.** *The goats are in a hurry advancing each other to drink water. Les chèvres se précipitent et devancent l'une l'autre pour arriver à boire de l'eau.*

deŋi [é] *variant: deŋe. Verb.* 1 • to do before, do first precede; *faire avant, d'abord, faire en premier, devancer, précéder.* **Ō deŋi lo pāŋ dāanna digil ka naan vaa v la'ataa.** *He first binds the strong and then takes his belongings. Il lie d'abord l'homme fort et ensuite il dérobe ses biens. (Mc 3:27).*

2 • be ahead of; *devancer.* **Mam deŋ fu.** *I am ahead of you. Je t'ai devancé.*

3 • do previously; *faire auparavant.* **Ō daa deŋ be.** *He existed already. Il existait déjà.*

4 • already; *déjà.* **Ka se'ene da gvltis mam yela la sāŋa deŋi paa.** *What has been written about me, the time (of its accomplishment) has already arrived. Ce qui a été écrit de moi, le temps (de son accomplissement) est déjà arrivé.*

digilun

deŋum [é-ī] *imperative: deŋem. synonyme: pvn. auxiliary.* already, beginning to; *déjà faire/être, faire d'avance, commencer, faire d'abord.* **Ba deŋum mi'i ō ne ē so'.** *Ils ont déjà su qui il est.* synonyms: **pvn.**

dē *Noun.* 1 • surely, certainly; *sûrement.* **Ya ne du ligiri ka amaru bā'as be nina dē !** *You earn money but attention disease are certainly there too. Vous gagnez de l'argent, mais attention il y en a sûrement aussi des maladies là-bas.* 2 • attention; *attention.*

dē'e [é-ē] *imperfective aspect: dē'et. Verb.* 1 • take; *prendre une chose qu'on donne ou recevoir de la main de quelqu'un.* **Ō bv dē'ee.** *Il n'a pas pris.* synonyms: **lerig.** 2 • receive; *recevoir.* 3 • accept; *accepter.*

dē'em [é-é] *Verb.* 1 • play; *jouer, se divertir, s'amuser.* **Bii la bene dē'eme.** *The child is playing. L'enfant est en train de jouer.* 2 • celebrate; *fêter.*

dē'ema *Noun.* play, game; *jeu, fête.* synonyms: **galuma.**

dē'es *v.plural.* receive (many); *prendre, recevoir.* **Ba dē'esit niri pv'vsvk da'asu la.** *Ils reçoivent les salutations des gens au marché.*

dē'es t'om *v+v.* translate orally; *interpréter (traduire oralement).*

dē'esvk *Noun.* reception; *réception.* **Ō z'i lampo dē'esvk dool.** *He was sitting at the tax reception house. Il était assis à l'endroit de réception des impôts.*

dē'et 1 • *Noun.* reception; *réception.* 2 • *imperfective aspect.* receiving; *recevant.*

dē'eta *Noun.* receiver; *récepteur.* **Yoot dē'eta dāana bv tuna.** *Le récepteur n'est pas venu.*

dēem [é-ā] *imperfective aspect: cl. -ba/-nama.* *plural: dēemnam. Noun.* in-law, parents-in-law, aunt or uncle of one's spouse, son-in-law; *beaux-parents, belle-famille, ami/e (familiarité).* Category: **Kinship.**

dēem-bvpok *Noun.* mother-in-law; *belle-mère.* Category: **Kinship.**

dēem-bvraa *Noun.* father-in-law; *beau-père.* Category: **Kinship.**

dī [ī] *Verb.* lean, weight down, oppress; *appuyer sur.* **Ō dī pō'alvŋa ye zium da yii.** *Il a appuyé sur la blessure pour que le sang ne coule pas.*

dī'i [ī-ī] *synonyme: lirigi. variant: dii. Verb.* amaze, marvel, astonish, surprise; *étonner, surprendre.* **Gu'usume, ka yidāana da tu dī'i leb na yē ka ya gbīsraa.** *Veillez que le maître ne revient en surprise et voit que vous dormez.*

dī'is *Verb.* stack up, heap up; *entasser.*

dī'it *Noun.* surprise; *surprise, étonnement.*

dibik [ī-ī] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dibis.* *Adjectif.* young male; *jeune mâle.* **Nribik.** *Jeune coq.*

digil *variant: dīgtl. Verb.* put down; *déposer.*

digilim

digilim [i-ì-ì] *Verb.* harden, be hard; *durcir, être dur, insensible. Ba bv' bii la me ka ò digilim. Ils ont frappé l'enfant et il a durci.*

digiluŋ *Noun.* hardening; *durcissement.*

dii *synonyme: pak. variant: di'i. Verb.* surprise; *étonner. Ka la da dii ba zā'asa.* And it surprised all of them. *Et cela les a tous étonnés. Mc 5:20.*

dīil [ū] *Verb.* 1 • weight down with something; *appuyer avec un poids. Ō nək kugut dīil koloŋa. Il a appuyé la porte avec une pierre.*

2 • pile on top of; *entasser sur. Ka kuguta ya'a li dīil so', la ne merig v.* He on whom the stone falls will be crushed. *Celui sur qui la pierre tombera, elle l'écrasera. (Luc 20:18).*

dīilvk *Noun.* leaning on/against; *action d'appuyer.*

dīip *Noun.* leaning on/against; *action d'appuyer.*

dimaas [í-á-á] *borrowed word: français.*

synonyme: Lahat. Noun. Sunday; *dimanche.*

synonyms: Lahat.

dīmmut [ū-ū] *Noun.* wickedness, malice; *méchanceté, tyrannie.*

dīmmut dāan *n+n. tyrant; tyran.*

dindevk bōot *Noun.* rainbow; *arc-en-ciel.*

Category: Sky.



dindii [í-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: dindiis. Noun. larva of a longhorn beetle; *larve de longicorne (coléoptère).* *Category: Small animals.*



dīvŋ [í-ŷ] *Noun.* resentment, umbrage; *rancune, ressentiment.*

di₁ [i] *cv-pattern: CV. tone: M. imperative: diŋ. imperfective aspect: dit. Verb.* eat; *manger, consommer. Ō diya. Il a mangé. Ō ditē. Il mange. Ō bv dita. Il ne mange pas.*

di₂ *Verb.* burn; *brûler. Bugum di mək. L'herbe a brûlé.*

di₃ *Verb.* 1 • win; *gagner, remporter.*

2 • marry; *marier. Bvraa da be ka o ne di o pə'a.* There was a man who married a wife. *Il y avait un homme et il était marié.*

di bvvt be innocent; *être innocent, avoir raison. Ō di bvvt. Il a eu raison.*

dundeevk

di kaset testify; *témoigner, confirmer. Ba ne yāŋ di mam kaset ye m pā'at sira. Ils pourront témoigner que je dis la vérité.*

di ligiri spend money; *dépenser de l'argent, "bouffer l'argent". Ba di mam ligiri. Ils ont dépensé mon argent.*

di na'am₁ get into power; *accéder au pouvoir.*

di na'am₂ govern, rule; *gouverner, dominer. Na'ab Asaa di na'am yuu.* King Asaa reigned for a long time. *Le roi Saaga a régné longtemps.*

di pə'a to marry a woman; *marier une femme, épouser. Asaa di Ayempəka. Saa a marié Yempoaka.*

di yān to be ashamed, humiliate; *être honni, humilier, avoir honte, honnir. Na'ayī la di yān. Le voleur a été honni.*

di-gā'alvk [ū-ā-ā-ŷ] *Noun.* solid food; *nourriture solide.*

digl [i] *Verb.* to be put down, to lay; *être posé. Gbāvŋa diglume tuŋ. Le livre est posé à terre.*

digl [ū-ū] *synonyme: gbā'al. Verb.* 1 • put down; *déposer.*

Ti digl ti ligiri banki. *Déposons notre argent à la banque. synonyms: gbā'al.*

2 • place; *placer.*

diglvk *Noun.* deposit; *dépôt.*

diglt [ū-ū] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-L. plural: digla. Noun.* dwarf; *nain, naine.*

dulŋ *variant: dulvŋ. Noun.* digestion organs; *digestion, appareil digestif.*

dulp [ū-ū] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. imperfective*

aspect: cl. -bo. Noun. 1 • food; *aliments, nourriture.*

Category: Food.

2 • eating (act of); *manger (action de).*

dus *Verb.* feed; *faire manger, nourrir. Ō dusl mək. Il nourrit les poules avec de la bonne*

nourriture.

dus yān shame somebody; *faire honte à quelqu'un, honnir. Ba dus v yān. They shamed him. Ils l'ont honni.*

dusvk *Noun.* nourishing, feeding; *action de nourrir, nutrition.*

dusvŋ [ū-ŷ-ŷ] *plural: dusvna. synonyme: ditvŋ. Noun.*

spoon; *cuillère, couiller. Category: Tool. synonyms: ditvŋ.*

dulg *Verb.* feed; *nourrir. Ō dulg ō niigi. He fed his cattle. Il a nourri son bétail.*

diŋ [i] *Noun.* people; *gens, propriétaires.*

diŋ [i] *synonyme: bvŋ. Noun.* possession, right; *appartenance, possession. synonyms: bvŋ.*

dundeevk

dundeevk [l-é-ú] plural: dundeet. *Noun.* chameleon; *caméléon.* Category: **Reptile.**



dindus [l-ì-ì] plural: dindusnam. *Noun.* glutton; *quelqu'un qui mange beaucoup, glouton, gourmand.*

dindusim imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* eating too much; *action de trop manger.*

dine₁ [l-é] *indefinite.* that which, what; *ce que, ce qui.*

Dene pak mam êne kɔɔpa. *Ce qui m'intéresse est la culture.*

dine₂ [l-é] *synonyme: kâne2. interrogative.* what ?; *quel ?*

Daa dine? *Quel jour ?* *synonyms: kâne*₁.

dinna *Démonstratif.* like that; *comme cela.* **Fv kārɔɔ**

sā'ame dinna. Your studies are spoiled like that. *Tes études sont gâtées comme cela. (texte 23).*

dinnam *Démonstratif.* those things; *ces choses.* **Dinnam**

zā'asa paast tvnne bee la bɔ'ɔt tvnne ? All those things help us or do us damaged. *Toutes ces choses nous aident ou elles nous font du mal ? (T. 26).*

dipē [l-é] *borrowed word: français.* plural: dipēnam.

Noun. bread, loaf; *pain.* Category: **Food.**

ditɔɔɔ [l-ú] *variant: ditɔɔɔ, ditɔɔk.* *Noun.* North, right (direction); *Nord, la/à droite.*

ditɔɔ [l-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.* plural: ditɔɔs.

synonyme: dɔɔsɔɔ. *Noun.* spoon; *couiller, cuillère.*

Category: **Tool.** *synonyms: dɔɔsɔɔ.*

divē *borrowed word: français.* *Noun.* wine; *vin.*



dizōrvk [l-ô-ú] plural: dizōra. *Noun.* crumbs; *morceau de nourriture, miettes.* **Sa'a zōra.** *Morceaux de tō.*

do [ó] *imperfective aspect: dot.* *Verb.* climb up, go up, ascend, mount; *monter, grimper.* **Ō do tu la.** *Il a monté dans l'arbre.*

dō [ō] *Verb.* 1 • weed; *biner.* **Ba dōōt ki la.** *Ils binent le mil.* 2 • hoe; *sarcler.*

dō'o *Verb.* putting drops into (eye or wound); *mettre des gouttes dans l'œil ou la plaie.*

dōlɔɔt

do'os₁ [ó] *imperfective aspect: do'osst.* *Verb.* honour, to raise, to lift up; *honorer, louer, élever.* **Ba do'os Wina'am yv'vt.** They praised God's name. *Ils ont loué le nom de Dieu.* **Ō tuɔ ye ō tu do'os dāɔkal vugus.** *Il est parti pour faire des buttes pour des patates.*

do'os₂ *v.caus.* heap up; *entasser.* **Ba la'as tān do'os ki.** They heap up earth around the millet plant. *On ramasse de la terre et l'entasse autour de la plante de mil.*

dō'os [ō] *synonyme: zɔ'ɔs.* *Verb.* to water plants; *arroser, asperger.* **Dō'osim zēeta kɔ'ɔm.** *Arrose les légumes avec de l'eau.* *synonyms: zɔ'ɔs.*

do'osvk *Noun.* rising, exaltation; *élévation, exaltation.* **Ka Wina'am yv'v- svɔɔa yē do'osvk.** The name of God was exalted. *Le nom de Dieu était exalté.*

dō'osvk *Noun.* watering; *arrosage.*

dobil [ò-í] plural: dobibis. *Noun.* kitchen; *cuisine.*

Category: **Building.**

dobine [ò-ì-é] *borrowed word: français.*

plural: *dobinenam.* *Noun.* tap; *robinet.*



dōbvɔɔlvɔm *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum.* *Noun.*

flower of the dawadawa tree, yellow; *farine de néré, couleur jaune.*



dogū'u *imperfective aspect: cl. -ga/-se.* plural: *dogū'us.*

Noun. club; *massue.*

do-kpilik *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: *do-kpilis.* *variant: do-gbilik.* *Noun.* round hut; *case ronde.* Category: **Building.**



dol [ó] *imperfective aspect: dollt.* *Verb.* follow; *suivre,*

accompagner, passer. **Bii la dollē ō sāam.** *L'enfant suit son père.*

dol na *synonyme: mɔt na, tat na.* bring here; *amener ici.*

Lanna ka m dol v na. That is why I brought him here. *C'est pourquoi je l'ai amené ici.*

dol tu

dol tu v+v. bring; *amener*. **Ō yeli ba ye ba dol v tu ō ni na.** He told them to bring him to him. *Il leur a dit de l'amener chez lui.*

dōlɔŋ [ó-í] variant: **dōlvɔŋ**. *Verb*. stretch oneself, lengthen, reach out; *étirer, allonger*. **Dōlɔŋm fɔ meŋ.** *Étires-toi.*

dōlɔŋt *Noun*. stretching; *action de s'étirer*.

dolum taa *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **dolum taas**. synonyme: **ɔ'w-taat**. *Noun*. follower; *compagnon, adhérent*.

dolis v.plural. follow regularly; *suivre à plusieurs reprises*. **Pa'alvk wakat dolsit se'em.** *Comment se suit le temps de l'enseignement (=programme).*

dolisvm *imperfective aspect*: cl. -m/-sɔm/-lɔm. variant: **dolum**. *Noun*. following; *action de suivre, suite*.

do-mavk [ò-à-ò] plural: **do-ma'a**. *Noun*. rectangular house; *case rectangulaire*. Category: **Building**.



do-mæt [ò-é] plural: **do-mætɔp**. *Noun*. builder, mason; *maçon*. Category: **Person**.

dōo [ɔ-ɔ] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **dōos**. *Noun*. dawa-dawa tree; *néré, arbre à farine*. Category: **Tree**. *Parkia biglobosa*.



doo-bii [ò-í] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **doo-biis**. *Noun*. cat; *chat*. Category: **Mammal**.



dook [ō-ō] cv-pattern: CVVC. tone: M-M. *imperfective aspect*: cl. -go/-re. plural: **dot**. *Noun*. 1 • room; *chambre*. 2 • hut; *case*. Category: **Building**. 3 • house; *maison*.

dook zuk [ó ú] plural: **dot zut**. *Noun*. roof; *toit*.

doop *Noun*. climbing; *action de monter, montée*.

dōop *Noun*. hoeing; *binage*.

dōot *Noun*. dry dawadawa fruits; *fruits secs du néré*. Category: **Food**.



dot variant: **dook** (sg). plural noun. 1 • houses; *maisons*.

ɔ'wɔ

2 • rooms; *chambres*.

dōt *Verb*. accuse wrongly; *accuser fausement*. **Ka ba bv yāŋ dōt v niribi laa.** But they could not accuse him wrongly in front of people. *Ils n'ont pas pu l'accuser fausement devant les gens. (Luc 20:26).*

do-vōot *Noun*. small traditional window; *petite fenêtre traditionnelle*.

ɔ'am [ɔ-á] *imperfective aspect*: cl. -m/-sɔm/-lɔm. variant: **ɔ'mɔ**. *Noun*. birth; *naissance*. **Ō ɔ'am dabɔst paaya.** *Son jour de naissance (anniversaire) est arrivé.*

ɔ'am gbāvŋ n+n. birth certificate; *acte de naissance*.

ɔ'a-mik *Noun*. tradition; *coutume, tradition*.

ɔ'ata₁ [ɔ-á-á] borrowed word: **anglais doctor**.

plural: **ɔ'atanam ɔ'atam**. synonyme: **logotot**.

variant: **ɔ'gɔta**. *Noun*. medical doctor; *médecin, docteur, infirmier, agent de santé*. Category: **Person**.

synonyms: **logotot**.



ɔ'ata₂ [ɔ-á] plural: **ɔ'atanam**. synonyme: **logotot**. *Noun*. dispensary, hospital; *dispensaire, hôpital, centre de santé (CSPS), clinique*. Category: **Building**. synonyms: **logotot**.

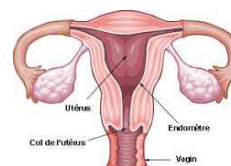


ɔ'ɔ₁ *Verb*. set down; *être posé*. **Ka yvum kāna ka dɔp ɔ'ɔ₁ mɔ ka tɔ paam dɔ.** *Que cette année il aura beaucoup de nourriture posé pour manger.*

ɔ'ɔ₂ [ɔ-ɔ] *Verb*. 1 • give birth; be born, beget; *enfanter, donner naissance, accoucher, engendrer, naître*. **Ō ɔ'a la bv ɔ'ɔ₂ biiya.** *Sa femme ne lui a pas accouché un enfant.* 2 • be born; *être né*.

ɔ'ɔ₃ [ɔ-ɔ] *Verb*. 1 • stack, heap up, to be lied on top of; *poser sur, superposer*. **M ma ɔ'ɔ₃ dɔpa teebvɔ zuk.** *Ma mère a posé la nourriture sur la table.* synonyms: **sū'uɔ₁**. 2 • yield (profit); *produire (bénéfice)*. **Fv la'af la yōot ɔ'ɔ₃ɔ₁ ligiri pii.** Your money coin yielded ten others. *Ta pièce d'argent a produit dix autres.*

ɔ'ɔ₄ɔ₁ŋ [ɔ-ɔ-ú] cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: M-L-H. *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **ɔ'ɔ₄ɔ₁**. *Noun*. womb; *utérus (plus les trompes)*. Category: **Body**.



דמכ

דמכ *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm.*

variant: דמגמ. Noun. birth; naissance, accouchement, fertilité.

דמכ *Noun. birthing; action d'enfanter.*

דמכ₁ *v.caus. help to give birth; faire accoucher (sage-femme).*

דמכ₂ *Verb. 1 • lift up; lever. ׀ דמכ ן meḡa. He lifts himself up. Il élève soi-même. 2 • honour; honorer.*

דמכ ן meḡa *pride; orgueil.*

דמכ *plural: דמכ ן. Noun. 1 • relative; parent.*

Category: Kinship.

2 • uncle; oncle, tonton.

3 • aunt; tante.

4 • parent; parent.

דמכ *variant: דמכ ן. Noun. doctor; médecin.*

Category: Person.



דמגמ [ד-ג-מ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: דמגמ ן. Noun. wooden club (stick), mace (weapon); massue.

דמכ [ד] *Verb. take off, take away; enlever, ôter. דמכ ן yubuka ne sũ'u agol. Enlève le petit canari qui est au-dessus.*

דמכ ן *take revenge; se venger (lit. enlever cœur). Bii ye ô wē' דמכ ô sũut. L'enfant veut frapper pour se venger.*

דמכ ן *take revenge; se venger (lit. enlever cœur). Bii ye ô wē' דמכ ô sũut. L'enfant veut frapper pour se venger.*

דמכ ן *Noun. taking off, removing; action de ôter.*

דמכ [ד] *imperfective aspect: דמכ. Verb. rise up, move away, migrate; se lever, monter, quitter, dégager, se tenir, émigrer, déménager. ׀ דמכ beuvevi. Il s'est levé le matin.*

דמכ ן *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun. art, amusement; art, amusement.*

דמכ ן [ד-כ-מ] *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm.*

synonyme: tigit. Noun. make-up, feast, celebration, side-issue; maquillage, fête, festin, célébration, accessoire. synonyms: tigit.

דמכ, [ד-כ] *plural: דמכ ן. Noun. throwing stick, club; bâton de jet, gourdin.*

דמכ, [ד-כ] *Verb. enjoy, have fun; se maquiller, décorer, faire la comédie, s'amuser. Wa'aripa דמכ ן. Les danseurs s'amusent.*

דמכ, *Noun. getting up; action de se lever.*

dūmes

דמכ ן [ד-כ-מ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: דמכ ן. synonyme: ānt'a suluḡ. Noun. proverb, poem; proverbe, poème. synonyms: ānt'a suluḡ.

דמכ ן *borrowed word: anglais. plural: דמכ ן. Noun. driver; conducteur, chauffeur. Category: Person.*



דמכ ן [ד-כ] *borrowed word: anglais. plural: דמכ ן. Noun. can, drum, vessel; bidon, fût en plastique.*

Category: Container.



דמכ ן [ד-כ] *borrowed word: anglais. synonyme: tuk.*

variant: דמכ ן. Verb. drive, steer; diriger, conduire. Mba דמכ ן lota. Mba conduit la voiture. synonyms: tuk.

דמכ ן, [ד] *plural: דמכ ן. synonyme: dasaat. Noun.*

walking stick; canne (pour marcher). synonyms: dasaat.

דמכ ן₂ *plural: dura. Noun. knot of stem; nœud de tiges.*

דמכ ן [ד-כ-מ] *Adverb. intensively; intensif, forte,*

extrême. Bīnna yūuḡa doté dugudugu. L'odeur des excréments est intensive.

דמכ *imperfective aspect: דמכ ן. Verb. raise up; s'élever, monter.*

דמכ [ד-כ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H.*

plural: dulus, dun. Noun. big Hornbill; grand calao d'Abyssinie. Category: Bird.



דמכ₁, [ד] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl.*

-re/-a. plural: dūma, dūmes. Noun. knee; genou.

Category: Body.

דמכ₂, [ד] *Verb. 1 • bite; mordre. ׀ fe'vka dūmme. His*

wound hurts. Sa plaie lui fait mal. ׀ kom dūm. Il a faim.

2 • hurt; faire mal. ׀ kom dūm. He is hungry. Il a faim.

dūmes₁ *Noun. bite (of animal or insect); action de faire mal, morsure (d'un animal ou insecte).*

dūmes

dūmes₂ [v̄-ē] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Noun.* pain; *douleur.*

dūmis furook [ú-í ù-ó] *plural: dūmis furot. Noun.* mosquito net; *moustiquaire.*



dunduuk [ú-ù-ù] *plural: dunduut. Noun.* cobra; *cobra, naja.* Category: **Reptile.** *naja nigricollis.*



dūnduuk [ū-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: dūnduus. Noun. caterpillar; *chenille qui pique.*
Category: **Small animals.**

dunduu-sabvlyk *Noun.* black cobra; *cobra noir.*
Category: **Reptile.** *naja melanoleuca.*



dunduu-zē'e *Noun.* Egyptian cobra; *naja haje.*
Category: **Reptile.**



dūniyā [ú-í-ā] *borrowed word: arabe. Noun.* 1 • world; *monde.*
2 • universe; *univers.*



dūn-laa *plural: dūn-laas. Noun.* kneecap; *rotule.*
Category: **Body.**

dvndv'vn siivk

dūḡ [v̄] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: dūmis.*
Noun. mosquito; *moustique.* Category: **Insect.**



dutum [ú-ú] *imperfective aspect: cl. -re/-a.*
plural: dutuma. Noun. knot (in wood); *nœud (en bois).*

duun-wē'et [ú-ú] *plural: duun-wē'erup. Noun.* poet and musician, violinist, "griot"; *griot, violoniste.*
Category: **Person.**

duuruḡ [ú-ú-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: duuris. Noun. violin, one-string fiddle; *violon.*
Category: **Musical instrument.**

duus [ú-ú] *synonyme: ēes. Verb.* 1 • wipe off, dry; *essuyer. Duusim dooka. Nettoie la maison.*
synonyms: ēes.
2 • clean out, cleanse; *nettoyer.*

duusuk *Noun.* cleaning; *action d'essuyer, nettoyage.*

dv'vn [v̄-v̄] *Verb.* urinate; *uriner. Ō dv'vn tu la yā'aḡ. Il a uriné derrière l'arbre.*

dv'vnvm [v̄-v̄-v̄] *variant: dv'vrvm. Noun.* toilet; *toilettes, W.C.*

-dvḡt *plural: -dvḡra. cooked; cuit. Zīḡ-dvḡra.*
Poissons cuits.

dvḡv [v̄-v̄] *imperfective aspect: dvḡt. Verb.* 1 • cook; *cuisiner. Pɔ'a la dvḡté dup. La femme est en train de cuisiner la nourriture.*
2 • prepare food; *préparer nourriture.*

dvḡvl *Verb.* put on a fire; *mettre au feu. ... ka nɔk kɔ'ɔmma dvḡvl bugume la. ... et tu mets l'eau sur le feu.*

dvḡvp *Noun.* cooking; *cuisson, action de cuisiner.*

dvḡvsvḡ *n.derivative.* fireplace, hearth; *foyer, place pour cuisiner.*

dvk₁ *Verb.* take away from fire; *descendre/enlever du feu. Ō dvk dvka. Elle a enlevé la marmite (du feu).*

dvk₂ [v̄] *cv-pattern: CVC. tone: H. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: dvḡt. synonyme: zērvk₂. Noun.* cooking pot; *marmite, grande jarre (pour stocker les vivres).*
Category: **Container.**



dvna [v̄-á] *Noun.* this year; *cette année. Dvna saa niit svm. Cette année il pleut bien.*

dvndv'v-kvrls *Noun.* bilharzia; *Bilharziose (maladie du foie).* Category: **Disease.**

dvndv'vn siivk

dvndv'vn siivk plural: dvndv'vn siit. *Noun.* bladder; *vessie.* Category: **Body.**

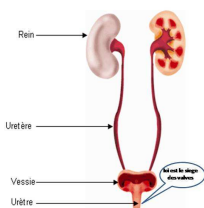
dvndv'vnpa'at *Noun.* urethra; *urètre.* Category: **Body.**



dvndv'vnm [v̄-v̄-v̄-v̄] cv-pattern: CVN.CV.CV.CVN. tone: L-M-M-H. imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. variant: dvndv'vrvm. *Noun.* urine; *urine.*

dvndv'vnm soya n+n. urinary tract; *appareil urinaire.*

dvndv'n-kpɔ't *Noun.* urethra; *uretère.* Category: **Body.**



em

dvrvb [v̄-v̄] *Noun.* to make a crust, rind; *former une croûte sur une blessure.*

dv̄t [v̄] synonyme: f̄ertɔ̄. *Verb.* be many, plenty; *être abondant.* **Ki la yv'vn dv̄tē.** This year there is plenty of millet. *Il y en a maintenant abondamment du mil.*

dv̄vs [v̄-] *Noun.* to pile up; *mettre en tas, entasser.* **Ba dv̄vs mɔ̄ɔ̄ɔ̄nam da'au.** *Elles ont entassé les mangues au marché.*

dv̄vsvk *Noun.* heaping up, piling up; *action de mettre en tas.*

dv̄vt [v̄] *Noun.* heap, pile; *tas.*

E - e

-e₁ *Verb.* negative marker phrase final; *marque de négation en fin de phrase.* **Ō bv sake.** He has not accepted. *Il n'a pas accepté.*

e₁ Variant: o; a. *suffixe.* 1 • question; *question.* 2 • end suffix.

-e₂ *Verb.* citation form of verbs CV'V; *suffixe pour des verbes CV'V en forme de citation.* **t'e, b'e, so'e**

-e₃ [è] *suffixe.* final vowel carrying the low tone of the question when the final word ends in a consonant; *voyelle finale porteuse d'un ton bas de l'interrogation dans une phrase négative. Le suffixe s'attache à la consonne finale.* **«Yaane ka ti ne tɪ tɛ'ɛbu la dɪgɪle?»** «Où allons-nous la préparer?» (Lc 22:9).

-e₄ variant: -ɪ, -i. *Noun.* in (locative suffix after nasal consonant); *dans (suffixe locative rattaché à une consonne nasale).*

-e₅ Variant: ɪ. *Verb.* transition vowel; *voyelle de transition.*

eb [é] *Verb.* grind flower; *écraser la farine, moudre la première fois.* **Pɔ'a la ebtē zom.** *La femme écrase la farine.* synonyms: **nɛɛm₁.**

ebvk *Noun.* crushing; *action d'écraser, concassage.*

-ee₁ v. final vowel negative; *voyelle finale négative.* **La bv zemusee.** It doesn't match. *Ça ne va pas.*

-ee₂ *Verb.* interrogative suffix in phrase final position for verbs whose stems are not ending in a vowel; *suffixe d'interrogation pour des verbes en position finale qui ne se terminent pas par une voyelle.* **Fv ne sak. Fv ne sakee?** You will accept; will you accept? *Tu accepteras. Est-ce que tu accepteras?*

ees [é] borrowed word: anglais. *Noun.* AIDS; *SIDA (acronyme de syndrome d'immunodéfiance acquise).* Category: **Disease.**

ekɔl [é-ɔ̄] borrowed word: français. plural: ekɔlnam. synonyme: **sakut.** *Noun.* school; *école.* Category: **Learn, Building.** synonyms: **sakut.**

eksame *Noun.* exam; *examen.*

el [é] imperfective aspect: en. synonyme: kul₃. *Verb.* to marry a man; *se marier (à un homme).* **Awɪnpɔka el Asaa.** *Awinpoka married Asaa. Aouinpoaka a marié Asaa.* synonyms: **kul₃.**

elɪp *Noun.* marrying; *action de se marier, mariage.*

em [é] imperfective aspect: cl. 9/6/10. plural: emɪs, ema. synonyme: **kɔ'ɔnaaf.** *Noun.* hippopotamus; *hippopotame.* Category: **Mammal.** synonyms: **kɔ'ɔnaaf.**



era *Noun.* fruit of saba senegalensis tree; *fruits du Saba senegalensis*. Category: **Food**.



era era [è-á-è-á] *plural: erusa erusa. Adjectif.* rough; *rugueux*. **Zāngɔɔma ěne era era.** The wall is rough. *Le mur est rugueux.*

era tu [é-á] *Noun.* kind of liana; *espèce de liane (fruit consommable, bon boisson)*. Category: **Grass, herb, liana.** *Saba senegalensis*.



eres [é-é] *Verb.* grind lightly; *écraser légèrement*. **Pɔ'a la ersitē mui.** *La femme décortique le riz à la meule.*

erum [é-í] *Verb.* belch; *roter*. **Ō dɪ sa'ap tɪgɪ ka erum.** *Il rote après avoir bien mangé.*

erɪsvk [é-í-ú] *plural: erɪsa. Adjectif.* rough, scabrous; *rugueux, calleux*. **Zāngɔɔmma ěne ersvk.** *Le mur est rugueux.*

erit *plural: era. Noun.* fruit of saba senegalensis tree; *fruit du Saba Senegalensis (fruit d'arbre, «wegda»)*. Category: **Food**.



ervɲ *Noun.* belching; *le fait de roter*.

Ě – ě

ě₁ [Ě] *cv-pattern: V. tone: M. variant: ā. Verb.* copula; *être (copula)*. **Ne'eŋa é bo?** What is this? *Qu'est-ce que c'est?*
Wɪna'am ne ě yāu la, ya me ěe yāu. *Puisque Dieu est saint, soyez aussi saints/purs.*

ě₂ *mode.* should; *devrait*. **La ě m nu ba zā'asa.** I should drink them all. *Je devrais les boire tous.*

-ě [ě] *cv-pattern: V. tone: M. variant: -l. Verb.* verb focus; *focalisation du verbe*. **Ba daa zotē nirip la dabɛm.** (Mc 11:32) It is that they were afraid of people. *C'est qu'ils craignaient les gens.*

ěbɪs [é-í] *Verb.* scrape, scratch; *gratter pour calmer la démangeaison*. **Ō ěbɪs ō nu'uka.** *Il a gratté sa main.*

ěbɪsvk [ě-í-ù] *Noun.* itching, mange, scabies; *gale (maladie), démangeaison*, Category: **Disease**.

ěbɪsvk *Noun.* itching; *action de se gratter, grattage, démangeaison*.

ěe [ě-ě] *cv-pattern: VV. tone: M-M. interjection.* yes; *oui*.

ěeb [é] *Verb.* base, establish, lay foundations, found; *faire les fondations*. **Ō ěeb ō dook.** *Il a posé la fondation de sa case.*

ěebɪt *Noun.* foundation; *fondation*.

ěebvk *Noun.* make foundation; *action de fonder*.

ěes [é] *synonyme: duus. Verb.* wipe off, clean out / up, cleanse; *essuyer, nettoyer*. **Biis la bene ěesɪt laas.** *Les enfants sont en train de nettoyer les assiettes.*
synonyms: duus.

ěesɪm *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* attitude, character; *attitude, comportement, caractère*.

ěesvk *Noun.* cleaning; *nettoyage*.

ěevk₁ [ě-ě-ù] *cv-pattern: VvVC. tone: M-M-L. plural: ěet. Noun.* hump (of hunchback), disease; *bosse (maladie)*. Category: **Disease**.

ěevk₂ [ě-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: ěes. Noun.* nail (finger or foot), claw; *ongle, griffe*. Category: **Body.** *synonyms: sakpālvɲ.*

ěevk dāan [ě-ě-ù-ā-ā] *cv-pattern: VvVC.CVvN. tone: L-L-M-M. plural: ěevg dɪm. Noun.* hunchback; *bossu (personne)*.

ěhěe [ě-ě-ě] *interjection.* aha, good; *voilà, bon, ah (expression de satisfaction)*. **Ba tv'vt v yee: « ěhěe. »** *Ils l'insultaient disant : « Voilà. » (Mc 15:29).*

ěme *verb+imperative.* do; *faites*. **Ěme lana ka tēru ne m yela.** Do this in remembrance of me. *Faites cela en mémoire de moi.*

ěne₁ [ě-ě] *Verb.* you have to, it is necessary to; *il faut que, c'est nécessaire que*. **Ěne ya gū'use.** *Il faut que vous fassiez attention.*

ēne

ēne₂ [Ē-ē] *cv-pattern: V.CV. tone: L-M. variant: ēe, āne.*
Verb. to be, is (copula); *être (copula).* **Mam ēne Kusaarj.**
Tvn ēne Kusaas. *Je suis un Koussasi. Nous sommes des Koussasi.*

ēŋ₁ [É] *synonyme: niŋ₂ maal₁.* *Verb.* put into, take away; *enlever.* **Ēŋum sūma la tu'vu la.** *Enlève les arachides dans le panier.* *synonyms: niŋ₁, maal₁.*

ēŋ₂ *Variant: ē. [Ē]* *cv-pattern: VN. tone: M. imperfective aspect: ēt.* *Verb.* do, act; *faire, agir, fabriquer, mettre.* **Da ēŋ yaarum zeeri laa.** *Ne mets pas de sel dans la sauce.*

ēŋut *Noun.* deed; *fait.*

ērɪs [É-í] *Verb.* to clear the throat; *racler la gorge.* **Ō ērɪsime ka naan tɔ'au.** *Il a raclé la gorge avant de parler.*

ērɪvk [Ē-ú] *Noun.* anger, worry; *colère, mécontentement, soucis.*

fān

ēsɪk [Ē-í] *plural: ēsa. Noun.* small black ant; *petite fourmi noire qui pique.* *Category: Insect.*



ētɪ [Ē-ì] *auxiliary.* sometimes; *parfois.* **Daa-sē'et ētu be ka ba yā'at taaba.** *Parfois elles discutent ensemble.*

ētvk *Noun.* 1 • habit of doing, deed; *habitude de faire, action, œuvre.*
2 • behaviour; *comportement.*

Ξ – ε

ε [É] *synonyme: bɔ.* *Verb.* 1 • look for, search, hunt, fetch; *chercher, essayer de trouver, chasser.* **Ō εεtē ō bii.** He is looking for his child. *Elle cherche son enfant.*
synonyms: bɔ.
2 • wander; *promener, vagabonder.*

εεp *Noun.* wandering, search; *action de chercher, chasse, promenade, recherche.*

εεt *plural: εεtɪb. synonyme: tō'os₁.* *Noun.* hunter, wanderer; *chasseur, vagabond.* *Category: Person.* *synonyms: tō'os₁.*

F – f

fā' *Verb.* appear to; *avoir l'air de.* **Ba bɔɔt ye ba bēt ō, ka ō nɔɔt tu fā' pā'a pā'a-be'et ka ba gbā'a v.** They wanted to trap him by seemingly something bad he might say. *Ils voulaient lui tendre un piège par quelque chose de mal qu'il pourrait dire.*

fa'asɪk [á-í] *plural: fa'asa. Adjective.* light (not heavy); *léger, fin.* **Fu-fa'asɪk.** *Tissu léger.*

fāa. [ā] *Verb.* wrest, seize, rob, save, confiscate, remove energetically, draw out; *enlever de force, piller dérober, arracher de force, sauver.* **Ayisa fāa tvn.** *Jésus nous a sauvé.*

fāa₂ [ā-ā] *indefinite.* every, each; *chacun, chaque, tous.* **Nit fāa nɔkɪ ba tum.** *Chacun a pris ses remèdes.*

fāagut *Noun.* 1 • saviour; *sauveur.*
2 • salvation; *salut, action de sauver.*

faalv [á-ù] *Noun.* space; *espace libre, terrain libre.*

fāap *Noun.* act of robbing, robbery; *action d'arracher de force.*

faat [á-á] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. Noun.* inheritance, property; *héritage.*

fāat, *plural: fāarɪp. Noun.* robber; *voleur, brigand.*
Category: Person.

fāat₂ *plural: fāarɪp. Noun.* 1 • salvation; *salut, sauvetage, action de sauver.*
2 • saviour; *sauveur.*

faat-dɪt *plural: faat-dɪtɪb. Noun.* heir; *héritier.*

faav *Noun.* wilderness; *en brousse.* **Wɪbɪk ak ne ō bo faav.** The hawk flays and goes into the wilderness. *L'épervier s'envole en brousse.*

fabɪg [ā-ì] *Verb.* hit on the ground; *jeter contre avec force, frapper contre.* **Fv nɔk zɪvta fabɪg v nɔɔr atā'.** *Tu le frappes trois fois avec la queue.*

fābɪgut *Noun.* hitting; *action de frapper contre.*

fabɪl [á-í] *imperfective aspect: fabɪn. Verb.* worry, complain; *craindre, se faire des soucis, s'inquiéter, se plaindre.* **Mam fabɪnne ye saa la pa'a tu zē'el.** *Je crains que la pluie s'arrête.*

fabɪlvk *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: fabɪla, fabɪlɪs. Noun.* complaint; *inquiétudes, soucis, plainte.*

fāfarɪk [ā-á-í] *plural: fāfatnam. synonyme: buluk. Noun.* Frafra person (ethnic group living next to the Kusaasi); *Ninkare (ethnie et langue voisine), Nankana.*
synonyms: buluk₁.

fāu

fāu [ā-í] *borrowed word: anglais. Adverb.* fine, good; *bien*.
Ba dvgv ba dup di ba bvn fāu. *Ils ont cuit leur nourriture et bien mangé.*

fal [á] *plural: fala. Noun.* space; *place, lieu, occasion.*

fala la *Adverb.* brightly; *blancheur.*

fān [ā] *Noun.* skin disease; *maladie de la peau.*
Category: Disease.

fara [à-ā] *Noun.* suffering, hardship; *souffrance, handicap, misérable, effort, peine, salutation. Fara dāan.* *Personne souffrante.*

fārug [ā-í] *Verb.* take off leaves; *cueillir (feuilles). Pɔ'a la fārugtē te'e kāra.* *La femme cueillir les feuilles de baobab.*

fāruŋ [ā-í] *Noun.* France, French; *la langue française, la France.*

farur₁ [ā-í] *ideophone.* very white; *blanc brillant / intensif, très blanc. Ka ō fut yā'at pil pil ka pelug farur.* *Et ses vêtements resplendissaient très brillamment.*

farur₂ [ā-í] *ideophone.* very far; *très loin. Ō lob kukuta farur.* *Il a jeté la pierre très loin.*

fas [á] *ideophone.* wholly; *entièrement, totalement. Ō ko pooka naa fasu.* *Il a fini de cultiver entièrement le champ.*
synonyms: sap.

fāsa fāsa [ā-ā ā-ā] *Adverb.* lightly, superficially; *légèrement (ne pas bien écouter), superficiellement. Ō keluge lane yori yori, fāha fāha.* *Il a écouté cela au hasard, légèrement. (conte).*

favk [ā-ù] *Noun.* kind of grass; *espèce d'herbe (pour animaux). Category: Grass, herb, liana.*

fē'a *v.plural.* pierce (eye), burst; *enlever / percer (œil).*

fē'anini [ē-ā-í-í] *plural: fē'anininam. Noun.* Purple Glossy Starling; *Merle métallique pourpré. Category: Bird.*



fē'e-kvrvk [ē-é-ú] *plural: fē'e-kvra. Noun.* gangrene; *gangrène (lit. vieille plaie). Category: Disease.*

fē'es [ē-ē] *Verb.* sniffle, snuffle, sniff; *renifler, aspirer avec les narines. Mēevk tar v ka ō fē'asit.* *Il est enrhumé et il renifle.*

fē'vk [ē-ù] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M=M. plural: fē'et. Noun.* wound, sore, scourge; *plaie, blessure.*
Category: Disease.

febüg [é-í] *Verb.* peel, scratch, graze, remove the outer covering of sht; *éplucher, égratigner, écorcher légèrement, érafler (la peau), se blesser. Bii la li febüg ō dūn.* *L'enfant est tombé et a écorché son genou.*

fēes [é] *Verb.* blow nose; *se moucher. Ō fēes ō zēmēela.* *Il se mouche sa morve.*

fɪbulŋ

fēfēra₁ [ē-ē-à] *Adjectif* sludgy, muddy; *boueux. Bō'oka ēne fēfēra.* *Le bas-fond est boueux.*

fēfēra₂ *Noun.* mud; *boue.*

fēk [ē] *Verb.* damage an eye; *enlever / percer (l'œil). Bii lob pe'vk fēk nif.* *L'enfant a lapidé le mouton et a enlevé l'œil.*

fel *Verb.* crawl; *traîner sur les fesses, ramper. Bii la feltya.* *L'enfant s'est traîné sur les fesses.*

feleg [é-é] *imperfective aspect: felegut. variant: felüg. Verb.* move, shift; *bouger, se déplacer. M felüg teebvl la paa dooka svsvki.* *Je bouge la table jusqu'au milieu de la case.*

felüg *variant: fen.* go back; *reculer.*

fen *variant: felüg. Verb.* move; *bouger. Ka ō fen be'ε-be'el we'ε Abuv wewŋ.* *He moved towards the goat. Il a bougé peu à peu vers la chèvre.*

fērug₁ *Verb.* crush with feet; *écraser avec les pieds.*

fērug₂ [ē-í] *synonyme: dvt. Verb.* to be many; *être nombreux, abondant. Fērugme pe'elū dūniyā.* *Soyez nombreux et remplissez la terre.*

fēε [é] *Verb.* get cool; *refroidir. Dugulm dupa ka la fēε.* *Laisse refroidir la nourriture.*

fēεb [é] *Verb.* to beat with a cane or whip, cane; *fouetter. Ba fēεb v.* *Ils l'ont fouetté.*

fēεbvK *Noun.* whipping; *action de fouetter.*

fēεs [é-é] *borrowed word: anglais first. plural: fēεsdum fēεsnam. Noun.* first; *premier. Mam ē fēεs.* *Je suis le premier.*

fēet [é] *borrowed word: français. plural: fēetnam. synonyme: ayɔŋ. Noun.* iron (for cloths); *fer à repasser.*
Category: Tool. synonyms: ayɔŋ.



fi'i [í] *Verb.* 1 • cut off; *couper en enlevant, enlever un petit morceau. Ka ō fɔ ō sv'vraavk ke' Atu tvbit fi'i.* *Il a tiré son épée et a coupé l'oreille d'Atii.*
2 • amputate; *amputer.*

fi'is *v.plural.* to break several times; *rompre plusieurs fois. Ba fi'is pāano tot taaba.* *Ils ont rompu le pain et l'ont partagé entre eux.*

fii [í-í] *plural: fīfis. Adverb.* 1 • small; *tout petit, minuscule. Sa'at biili ēne fīfis.* *Les grains de sésame sont très petits.*
2 • a little; *un peu.*

fīmm *ideophone.* with much noise; *avec bruit. ka ō tat zoo, tat zoo wv tv'vs v ne pɔ'cyā'arŋa fīmm.* *et il a couru, couru venir rencontrer avec la vieille paff. (conte 18).*

fin [í] *Verb.* to fan, to air; *éventer. Finim buguma.* *Evente le feu.*

fɪbɪg [ɪ] *Verb.* beat; *frapper avec un fouet.* **Ba fɪbɪg v ne fɪbɪlvɪ.** *On l'a frappé avec un fouet.*

fɪbɪlvɪ [ɪ-ɪ-ɪ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: fɪbɪlvɪs. Noun.* whip; *fouet, chicote.*

fɪ [ɪ-ɪ] *imperfective aspect: fɪtt. Verb.* 1 • multiply, become many; *devenir nombreux, se multiplier.* **SIDA bā'a la biis la daa fume pe'es.** *Les microbes VIH se sont multipliés.* 2 • increase; *augmenter.*

fɪba [ɪ-à] *borrowed word: anglais. Noun.* malaria, fever; *paludisme, fièvre.* *Category: Disease.*

fɪl fɪl [ɪ ɪ] *ideophone.* noise of somebody running fast; *bruit de courir vite.* **Ka Asɔ'ɔŋ dɔɔ le tat zoo bala fɪl fɪl, fɪl fɪl, fɪl fɪl ...** *Et le lièvre a repris la course et a couru vite fil fil ...*

fɪlm [ɪ-ɪ] *borrowed word: français anglais. plural: fɪlmnam. Noun.* film, movie; *film.*

fɪp [ɪ] *Adverb.* all, every; *tout, tous.* **Ba ne kɔ'ɔŋ gaat fɪp la, ka ɔ yee : « Zome, ka ti zoe. »** *Quand ils sont tous partis, il a dit : « Courez, courons ! ».*

fɪsɪk [ɪ-ɪ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: fɪsa. synonyme: gbɪn1. Noun.* buttock, bottom; *fesses, anus, le derrière.* *Category: Body.* *synonyms: gbɪn2, gbɪn vɔot.*

fɪsɪk-ya'at *plural: fɪsɪk-ya'a. synonyme: gbɪn-ya'at. Noun.* buttock; *fesse.* *Category: Body.* *synonyms: gbɪn-ya'at.*

fɪt *imperfective aspect: fɪrt. Verb.* embed, sink; *s'enfoncer.* **Bvɪ ya'a fɪrt, ba wāari ɔ zvvt.** *When a donkey sinks to the ground they cut its tail off. (proverb). Lorsqu'un âne s'enfonce, on coupe sa queue. (proverbe).*

fɪttt [ɪ-ɪ] *plural: fɪtttnam, fɪta. Noun.* oil lamp; *lampe à huile.*



fɔ [ó] *Verb.* bump, knock against, strike, jar; *heurter, cogner.* **Moto dāan fɔ wef dāan.** *Un motard a cogné un cycliste.*

fou *Adjectif.* empty; *vide.* **M dooka ɛ fou ka ba zū mam la'ata.** *Ma case est vide car on a volé mes affaires.*

fol₁ *plural: fola. Noun.* line; *ligne.* **Ba dol bōopa fola ne ba dɔɔɔ.** *They follow the traced lines and farm quickly. Ils suivent les lignes tracées et cultivent vite.*

fol₂ [ó] *plural: fola. Noun.* occasion, opportunity; *occasion, temps, passage, espace.*

fol fol [ó ó] *synonyme: bōl bōl. Adverb.* secretly; *en cachette, secrètement.* **Ō nu dāam fol fol.** *Il a bu secrètement de l'alcool.* *synonyms: bōl bōl.*

fōo₁ [ɔ-ɔ] *Verb.* breathe in, inhale, draw up, suck up; *aspirer.* **Masin fōo kɔ'm zā'asa.** *Une machine a aspiré toute l'eau.*

fōo₂ [ɔ-ɪ] *Adjectif.* 1 • empty; *vide, silencieux.* **Dook ɛ fōo.** *La case est silencieuse.*

2 • be quiet; *silencieux.* **Ka sabesvka ɛ fōo.** *And the wind was quiet. Et le vent était silencieux. (Mc 6:51).*

fōo₃ *Noun.* silence; *silence.*

fōop *Noun.* accident; *action de cogner, accident.*

fōot *Noun.* aspiration; *aspiration.*

foto [ó-ó] *borrowed word: anglais français.*

plural: fotonam. Noun. 1 • photo; *photo, appareil photo.* 2 • image; *image.*



fɔl fɔl [ɔ ɔ] *cv-pattern: CVC CVC. tone: H-H. Adverb.* one after the other; *un après l'autre.* **Niripa kamfāa tɪɪ fɔl fɔl.** *Tous les gens sont allés l'un après l'autre.*

fɔɔ [ɔ] *Verb.* draw out (of a tool), pull out, castrate; *enlever, extirper, faire sortir quelque chose, castrer, châtrer, retirer.* **Ō fɔɔ ɔ sv'vraavk.** *Il a fait sortir son épée.*

fɔɔlum *Verb.* to separate one after the other; *se séparer l'un après l'autre.*

fɔɔt *Noun.* getting out; *action de faire sortir.*

fufū'um [ú-ū] *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* jealousy, covetousness; *jalousie, cupidité.*

fufūm [ú-ū] *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* foam; *mousse.*



fugobvk *Noun.* cover sheet, blanket; *couverture.*

fugu [ú] *Verb.* blow, huff; *souffler (du vent).* **Sabesvk fugutē.** *Le vent souffle.*

fuk *imperfective aspect: fukt. Verb.* raise; *monter.* **Zēeta fuke.** *La sauce a monté.*

fulug [ú-ú] *Verb.* peel, pare; *éplucher, peler, enlever complètement la peau.* **Ba fulug āŋkaa.** *Ils ont pelé une orange.*

fūlunfūut [ū-ū-ū] *synonyme: sōfūlunfūut. Noun.* lung; *poumon.* *Category: Body.* *synonyms: sōfūlunfūut.*

furook [ù-ó] *plural: furot. Noun.* tent; *tente.*



furug

furug₁ [ù] *Verb.* boil, overflow from the pan; *déborderer la marmite. Zēeta furitē. La sauce a débordé.*

furug₂ [ú-ú] *Verb.* get upset, burst; *s'indigner, s'énerver, irriter, fâcher, excéder, déborder, éclater. Ba sūut furugiya. Ils se sont indignés. (Mc 14:4).*

furup *Noun.* going beyond, overflowing; *action de déborder.*

fu-sēt [ù-ê] *plural: fu-sētɪp. synonyme: tēela. Noun.* tailor; *tailleur. Category: Person. synonyms: tēela₂.*



fusōonk [ù-ō-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: fusōonts. Noun.* cloth, loincloth; *pagne, tissu.*



fut fut [ú ú] *Adverb.* 1 • boiling of bear or water; *la façon de mousser ou bouillir du dolo ou de l'eau. Dāam furutē fut fut. Le dolo moussait "boul boul".*

2 • bubble; *bouillir. Ō yēme dāam ne pē'el sīmis kɔ'ɔn furit wāna fut fut fut fut. She saw that beer filled the jars and was bubbling like mad. Elle a vu les jarres rempli de bière et bouillir fortement.*

fuuk [ū-ū] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: fut. variant: fuu. Noun.*

1 • garment, dress, shirt, any article of clothing; *habit, vêtement, chemise, tissu. Category: Clothing.*
2 • cloth; *chiffon.*



fuuk **ככת** *Noun.* hem; *ourlet, bord.*

fuuluj [ù-ù-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: fuulis. synonyme: ukit. Noun. swelling of the belly (disease); *ballonnement du ventre (maladie).*

Category: Disease. synonyms: ukt.

fu-wok *plural: fu-wa'a. n+adj.* robe (man's gown); *habit long. Category: Clothing.*

fvvsvŋ

fuyæerŋ [ù-é-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: fuyæerɪs. Noun. dress shirt, garment; *chemise, boubou. Category: Clothing.*



fv *compare: fvn.[v̄] cv-pattern: CV. tone: M. 1 • pn.* you

(subject); *tu (sujet). Fv yē fv fuuka bee? Est-ce que tu as trouvé ton habit ?*

2 • *Pronom possessif.* your; *ton, ta, tes. Fv bá'. Your father. Ton père.*

fvfū'um *Noun.* adultery; *adultère.*

fvgtv [ú-ú] *Noun.* husk, chaff; *son (du céréale), coque.*

Beŋ fvgtv, ki fvgtv Son de haricot, son de mil.

Category: Parts of a plant.

fvk [ú] *Verb.* strip off (bark), husk (corn); *écorcer, enlever l'écorce, décortiquer (maïs, riz etc.) Ba fvk mui. Elles ont décortiqué le riz.*

fvkt *Noun.* peeling, shelling; *décortilage.*

fvlvŋ fuk [v̄-v̄-ú] *Noun.* Harmattan wind; *harmattan.*

Category: Sky.

fvlvŋ fuk wārɪk *n+n.* February; *février.*

fvn *compare: fv. variant: fvne, fvv. pronom emphatique.* you; *toi.*

fvr fvr [ú ú] *ideophone.* one after the other; *l'un après*

l'autre. Ka ba ēŋ fvr fvr fvr kpē'. Ils sont entré les uns après les autres.

fvrvg [v̄-v̄] *Verb.* 1 • to sip; *siroter, boire à petits coups,*

aspirer un liquide avec bruit. Ō nɔk ō kɔ'ɔma fvrvg. Il a pris son eau et a bu un peu.

2 • drink a bit.

fvrvgtv [ú-ú-ú] *Noun.* burn with hot liquid, scald; *brûlure (par le feu ou par l'eau bouillante), échauder.*

fvv *pronom emphatique.* you, thou; *toi (emphatique).*

fvvs₁ [v̄] *Verb.* frighten, menace; *faire peur, menacer. Ba*

fvvs taaba. Ils se sont menacés mutuellement.

fvvs₂ [ú-ú] *Verb.* blow (with mouth); *souffler (avec*

bouche). Ō fvvs buguma ka la laŋ. Il a soufflé sur le feu et le feu s'est allumé.

fvvsvk₁ *Noun.* blowing; *action de souffler.*

fvvsvk₂ *Noun.* menacing, ominous; *menace.*

fvvsvm [v̄-v̄] *cv-pattern: CVV.CVN. tone: M-M. Verb.*

swell; *enfler, gonfler. Ō nu'uka fvvsomme. Sa main est enflée.*

fvvsvŋ [v̄-v̄-ṽ] *cv-pattern: CVv.CVN. tone: M-M-L.*
Noun. swelling, strain; *enflure, entorse, gonflement.*

Category: Disease.

G - g

ga' [á] *Verb.* cling to, hook into, take hold of, seize;
attraper, saisir. Ō ga'a wef la. Il a attrapé le cheval. Ō bv
ga'a. Il n'a pas attrapé.

gā' [ǎ] *Verb.* eat food without soup; *manger sans sauce.*
Zēet basiya ka ō gā'at sa'ap. La sauce est finie, il mange
le tô sans sauce.

ga'ag [á] *Verb.* spread, open, to unbutton, undo; *écarter,*
ouvrir (boutons, piège), défaire, déboutonner. Ō ga'ag
koloŋa. Il a ouvert la porte.

ga'ap *Noun.* catching; *action d'attraper.*

gā'ap *Noun.* eating without sauce; *action de manger sans*
sauce.

ga'at₁ *Noun.* spreading, moving aside; *action d'écarter.*

ga'at₂ [á-á] *plural: gara. Noun.* saddle; *selle (pour*
cheval).



gā'at [ā-ā] *plural: gāra. Noun.* udder (of an animal);
mamelle, pis. Category: Parts of an animal.

gaa [á-á] *Verb.* dig, hollow out, spade, excavate, paddle;
creuser, pagayer. Ba gaa mɔ'at. Ils ont creusé un barrage.

gāa [ǎ-ǎ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gāas.*
Noun. ebony tree; *espèce d'arbre, faux ébénier.*
Category: Tree.

gāal [ā-ā] *imperfective aspect: gāan. Verb.* walk proudly;
marcher de manière fière/élégant. Wāaŋa gāanne. Le
singe marche de manière élégante.

Gaana [á-á-à] *Noun.* Ghana; *Ghana.*

gaarɪm [á-í] *borrowed word: anglais.*
plural: gaarɪmnam. Noun. garden; *jardin.*

gaarɪm-gut *n+n.* gardener; *jardinier.*

gaarvk *Noun.* passing, transition; *action de passer,*
passage, transition.

gāas₁ [ǎ-ǎ] *Verb.* separate; *séparer. M gāas la'a-bama. I*
separated these things. J'ai séparé ces choses.

gāas₂ *synonyme: tūus. v.plural.* sort, choose, select; *trier,*
choisir. M ba' gāas bvnbvura. Mon père a trié les
semences. synonyms: tūus.

gāasvk *Noun.* choice, separation; *choix, triage, séparation.*

gaat₁ *Noun.* excavation; *action de creuser.*

gaat₂ *Variant: gaar. [á-á] imperative: gaarɪm. imperfective*
aspect: gat. Verb. 1 • go past, pass, leave (place), transit, to
put oneself forward; quitter, partir (partir et laisser),
passer, se mettre devant. Tēm la gatē. Ō gaatē. Le temps
passé. Il est passé.
2 • pass on; continuer.

gāavk [á] *plural: gāat. Noun.* crow, raven; *corbeau.*
Category: Bird.



gaavŋ [ā-ā-ṽ] *cv-pattern: CVVVN. tone: L-L-L.*

plural: gaam, gaamnam. Noun. idiot, stupid; *insensé,*
stupide, imbécile, idiot, bête.

gal [á] *Noun.* excess, outflanking; *excès, débordement.*

gāl [ǎ] *plural: gāla. Noun.* strange, bizarre; *bizarre,*
merveille. Mam yē gāl. J'ai vu un merveille.

galɪm [á-í] *Verb.* to joke, make fun, to tease; *plaisanter.*
Asaa galumme ne ō taaba. Asaa plaisante avec ses
camarades.

gālɪm₁ *Noun.* blame, obscenity, adultery, violation of a
 taboo; *abomination, adultère, péché, déformation.*

gālɪm₂ [ǎ-í] *Verb.* commit a sin, violate a taboo, do a
 forbidden act, transgress; *transgresser, commettre un*
péché, déformer. Bvra-so'one kat ō pɔ'a bas ka toom dɪ
pɔ'a, ō gālɪme. L'homme qui renvoie sa femme et épouse
une autre, commet l'adultère. Ō gālɪme ō nindaa. Il a
déformé son visage (fait une grimace).

galɪma₁ *Noun.* joke, fun, obscenity, tease; *plaisanterie.*

galɪma₂ [ǎ-í-à] *Adjectif.* amusing, funny; *amusant, drôle.*
Tɔ'a-galɪma. Paroles amusantes. synonyms: dɛ'ɛma.

galɪmtɪŋ [ǎ-í-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: galɪmtɪmɪs. Noun. town, city; *grande ville.*



gālŋgāa

gālŋgāa [ā-ŋ-ā] plural: gālŋgāat. *Noun.* red ant; *fourni rouge (aime le sucre/miel), surnom du scorpion.*
Category: **Insect.**



galis₁ *Verb.* send in front; *envoyer devant.*

galis₂ [ā-ŋ] 1 • *verb d'état.* excessive (be); *abondant (être).*

Niripa bervgv la'as na galis. A very large number of people gathered. *Un très grand nombre de gens s'est réuni.*
2 • *Verb.* exaggerate; *exagérer.*

3 • *Verb.* go past, be too much; *dépasser, être trop.* **Amaa tvvma la da galis a Marit me.** But there was too much work for Martha. *Mais il y avait trop de travail pour Marthe.*

galisvk *Noun.* greatness, magnification; *grandeur, débordement.*

gameri [ā-ŋ] plural: gama. *Adjectif.* rigid; *raide, rigide.*
Bā'at tēet ō meŋ ē gameri. (Mc 9:18) *Le malade se tend et est raide.*

gāmeri plural: gānna gānna, gāmma gāmma. *Adjectif.*
big and fat; *costaud, grand et gras.* **Ō ēne bvraa gāmeri.**
He is a big and fat man. *C'est un homme costaud.*

gāmmet [ā-é] plural: gāmma. *Noun.* fishing net; *filet de pêche.*



gān *Adverb.* 1 • more than; *plus que.* **Nam ye name mi'i**

gān. You say you know better. *. Vous dites que vous savez mieux. (T. 23).*

2 • better; *mieux.*

gāna gāna [ā-ā ā-ā] *Adverb.* scattered; *dispersé, séparément.* **Ba dŋl ba la'ata gāna gāna.** *Ils ont déposé leurs effets séparément.*

gānem *Noun.* superiority; *supériorité.* **Gānem yela Lc 9:46**

gānna gānna *Adverb.* strong; *costaud.* **Ba da ēne bvraas yim gānna gānna.** They were really strong men. *Ce sont des hommes vraiment costauds.*

gānvk *Noun.* discrimination; *discrimination.*

gāŋ₁ [ā] *Verb.* 1 • pass, overtake, step over, jump over, be expensive; *dépasser, être plus que, être coûteux ou cher, enjamber, surpasser, devancer.* **Ō ye ō gāŋi ba.** *Il voulait les dépasser.*

2 • exceed; *dépasser.* **La bv gāŋ yvum pii.** It doesn't exceed ten years. *Ce ne dépasse pas dix ans.*

gāt

gāŋ₂ [ā] *Verb.* separate, choose, pick; *choisir.* **M'poka gāŋ ō sra.** *M'poaka a choisi son mari.*

gāŋ gaat get ahead, outstrip, pass, overtake; *surpasser, dépasser.*

gāŋ yam *synonyme:* yāk yam. decide; *décider.* **Ō gāŋe yam ye ō me ne tuŋe.** *Il a décidé d'aller aussi.*
synonyms: **yāk yam.**

garŋt *Noun.* overtaking, passing; *action de dépasser.*

gāŋt *Noun.* choice; *choix, préférence.*

garek [ā-é] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se.
plural: gares. *Noun.* eel; *anguille.* Category: **Fish.**



garim-dāan *n+n.* gardener; *jardinier.*

garlwaa [ā-ŋ-ā] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se.
plural: garlwaas. *synonyme:* ankoro. *Noun.* 1 • barrel, cask; *fût, barrique, tonneau.* Category: **Container.**
2 • can/s; *boîtes.*



garvk₁ [ā-ŋ] plural: gat. *Noun.* bed; *lit.*



garvk₂ *Noun.* departure; *départ.*

garvk₃ [ā-ŋ] plural: gat. *Noun.* cattle pen; *enclos (de bétail).*

garvpvt [ā-ŋ-ŋ] plural: garvpvya, garvpvtam. *Noun.* mattress; *matelas.*



gās *v.plural.* pass; *dépasser.*

gasvk [ā-ŋ] plural: gasut. *Noun.* flat roof; *toit plat en terrasse.* **Ō be gasvk zuk.** *Il est sur le toit.*

gat [ā] 1 • *imperfective aspect.* pass, imperfective; *passer (inaccompli).* **Ō fuuka āa gat yu la.** *Son habit s'est déchiré pire qu'avant.*
2 • *Adverb.* be more than; *plus que.*

gāt plural: **gāya**. *Noun*. fruit of kind of tree; *fruits*.



gba *interjection*. oh dear; *zut*. **Ka ba yee: «Gba gba.»** They said: «Oh dear.». *Ils ont dit: «Zut.»*

gbā'a, [ā-ā] *Verb*. reach a decision, decide; *décider*. **Ba gbā'a ye ba ēj v saruga ni.** *Ils ont décidé de le mettre en prison.*

gbā'a, [ā-ā] *Verb*. be lying down; *être couché*. **Ō gbā'ame.** *Il est couché.*

gbā'a, [ā-ā] *Verb*. catch, grasp; *attraper, saisir*. **Bii la gbā'a nɔ la.** *L'enfant a attrapé la poule.* synonyms: **nɔk**.

gbā'a la gbīn understand; *comprendre (lit. attraper le sens)*. **Kelesime ka ne ya gbā'a la gbīn.** *Ecoutez pour comprendre le sens.*

gbā'a sɛɛ intercede, mediate, urge, implore, beseech; *intercéder, supplier, implorer, servir d'intermédiaire (lit. attraper les reins)*. **Ba gbā'a na'ap sɛɛ ye ō sɔŋ ba.** *Ils ont supplié le chef pour qu'il les aide.*

gbā'a-bal *n+n*. lodging; *logement, hébergement*.

gbā'al [ā] synonyme: **dɪgɪl**. *Verb*. cause to put down, place; *poser, faire coucher*. **Ō gbā'al gbāvŋ teebv zuk.** *Il a posé le livre sur la table.* synonyms: **dɪgɪl**.

gbā'alvk *Noun*. laying down; *action de poser*.

gbā'an, *Verb*. to lay down someone; *coucher quelqu'un, se coucher*.

gbā'an, [ā-à] synonyme: **gbīs**. *Verb*. 1 • lie down; *se coucher*. **Baa la gbā'anne.** *Le chien s'est couché.*
synonyms: **gbīs**.
2 • sleep; *dormir*.

gbā'ap *Noun*. catching; *attraper (action d')*.

gbā'asɪ, [ā-ā] plural: **gbā'asa**. *Noun*. bed; *lit, couche*.

gbā'asɪ, [ā-ā-] plural: **gbā'asa**. *Noun*. sleeping place, bedroom, dormitory, den, lair, hole; *dortoir, chambre à coucher, tanière, antre, gîte*. synonyms: **buu**.

gba'at, [ā-ā] plural: **gbara**. *Noun*. motive; *motif*. **La ke'e gba'are.** *Ce n'est pas un motif.*

gba'at, [ā-ā] plural: **gbara**. *Noun*. hook; *crochet, croche-pied (pour monter dans un arbre)*.

gba'at, *Noun*. 1 • problem; *problème*. **Lan ke'e gba'are.** This is not a problem. *Cela n'est pas un problème.*
2 • defilement; *profanation, souillure*. **Mam bv yē gba'a-sɛ'ene ka ō ēj ka la sek v kuvvboo.** I have not found a defilement that deserves his death. *Je n'ai pas trouvé une profanation qui mérite sa mort.*

gbā'at, *Noun*. arrest, catching; *action d'attraper, arrestation*.

gbā'at, *Noun*. decision; *décision*.

gbaagba [ā-ā-à] synonyme: **aba**. *interjection*. expressing amazement; *expression d'étonnement*. **« Gbaagba ! Fv pōt paame ? » « Ah bon! Tu es déjà arrivé ? ».**
synonyms: **aba**.

gbām biivk *n+n*. tadpole (75 days old); *têtards ayant 75 jours*. Category: **Amphibian**.

gbāmbvv [ā-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se.

plural: **gbāmbvvs**. *Noun*. red-flanked Duiker; *céphalophe à flancs roux, espèce de petite antilope*.
Category: **Mammal**.



gbām-pū'uk [ā-ū-ù] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se.
plural: **gbām-pū'us**. *Noun*. kind of shrub; *arbre à soie du Sénégal, Pomme de Sodome, arbuste à latex*.
Category: **Tree**. *Calotropis procera*.



gbāna plural noun. furs; *fourrures*.

gbāndōŋ pɛɛlk *Noun*. kind of shrub; *espèce d'arbuste, Pourgère (arbuste); .* Category: **Bush, shrub**. *Jatropha curcas*.



gbāndōŋ-zē'e *Noun*. shrub (kind of), jatropha goss; *espèce d'arbuste, Médecinier rouge (arbuste); .*
Category: **Bush, shrub**. *jatropha gossypifolia*.



gbānzap gō'o *Noun*. kind of shrub; *Gommier rouge, arbre épineux*. Category: **Tree**. *Acacia nilotica*.



gbāvŋ [ā] *cv-pattern*: CVVN. tone: M. *imperfective aspect*: cl. -go/-re. plural: **gbāna**. synonyme: **sēbt**. *Noun*. 1 • skin; *peau*. synonyms: **sābt**, **sēbt**.

gbāvŋ tip

- 2 • leather; *cuir*.
- 3 • book; *livre*.
- 4 • paper; *papier*.

gbāvŋ tip *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gbāvŋ tibis. Noun. shield; bouclier.*

gbāvŋ-mi'it [ã-ũ-í-ì] *plural: gbāvŋ-mi'irip. Noun. scribe, one who can read and write, learned, scholar; lettré, intellectuel, savant, cultivé. Category: Person.*

gbē [ĕ] *imperfective aspect: gbēet. Verb. spend night, inhabit, lodge, lie with, sleep, stay; passer la nuit, rester pour dormir. Ba sa gbēne kpela. Hier ils ont dormi ici.*

gbē'e [ĕ] *Verb. remove a solid (from), take some, scrape off, take a bit; enlever un peu, prendre, couper. Ō gbē'e nimma tus sāanna. Il a enlevé la viande pour l'étranger.*

gbē'es [ĕ] *Verb. to break in pieces; émietter, morceler, mettre en pièces. Ō gbē'esi boroboro gbila. Il a rompu le pain en morceaux.*

gbē'esvk *Noun. dividing up; morcellement, émiettement.*

gbē'et *Noun. taking; action de prendre.*

gbē'vk [ē-ù] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-L. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: gbe'et, gbera L-H. Noun. forehead; front. Category: Body.*

gbēel [ĕ] *Verb. look at somebody, wink with the eye; regarder qun. du coin de l'œil (exprime une méfiance ou mécontentement), faire un clin d'œil. Ka bii la gbēel v ka zo. L'enfant l'a regardé (avec méfiance) et s'est enfui.*

gbēelvk *Noun. lit wink; clin d'œil.*

gbēem [ĕ-ĕ] *cv-pattern: CVVN. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun. sleeping, sleep; action de dormir, sommeil.*

gbēevk [ĕ-ĕ] *plural: gbēet. Noun. mane, moustache; crinière, moustache. Category: Body.*

gbel *Verb. bent over (to be), sloping; être penché. Laa la gbelle. Le plat est penché.*

gbeleg [ĕ-è] *Verb. lean, incline, fall (sun does); pencher, incliner. Laa la gbelekē. Le plat se penche.*

gbēn *Verb. lodge; loger. M ye m gbēne fv yiri. I want to lodge at your house. Je veux loger chez toi. (Luc 19:5).*

gbenj [é] *Verb. to push someone or something, jostle, shove, hustle; cogner légèrement quelqu'un. Ō gbenj yvuta ka k'òm kpa'a. Il a bousculé le canari et l'eau s'est versée.*

gbēra [ĕ-á] *Adverb. to fall without resistance; tomber sans résistance. Ō li gbēra nina ō kpiya. Elle est tombée soudainement et est décédée.*

gberlba teet [é-í-à é-é] *Noun. tadpole (60 days old); têtard ayant d'environ 60 jours. Category: Amphibian.*

gbet [ē] *cv-pattern: CVC. tone: M. plural: gbeya. Noun. thigh, upper leg; cuisse. Category: Body.*

gbēt [é] *plural: gbēya, gbēra. Noun. day; jour. Fv ne tu gbēra atā na. Tu viendras dans deux jours.*

gbĩnp

gbeture [é-í-é] *Noun. affluence, abundance, plenty; abondance. La daa ēne gbeture, ka la ēne dup bala. C'était l'abondance, et c'était de la nourriture partout. (tiré d'un conte).*

gbēyā'a [ĕ-ā] *plural: gbēyā'anam. Noun. lazy person; un paresseux, un fainéant.*

gbē'e *Verb. decline; incliner. Wulŋ ne tu gbē'et la, ... Quand le soleil s'incline, ... (17 h).*

gbē'vk [ĕ-ú] *Noun. declination (of sun); inclinaison (du soleil). Wulŋ gbē'vk. Inclinaison du soleil (vers 15 heures).*

gbēsvŋ [ĕ-ú] *plural: gbēsvma. Noun. edge of lake, riverbank, shore; rive, bord de l'eau, marge. Category: Water.*

gbēvk [ĕ-ĕ-ú] *Noun. on the other side of the water, shore, bank of river or lake; à l'autre côté de l'eau, rive.*

Category: Water. synonyms: gvvŋ.

gbēvk [ĕ] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: gbē'et. Noun. Bohor reedbuck; rédunca. Category: Mammal.*



gbi'i *Verb. destroy, tear down; détruire, casser. Ba ne gbi'i ba zā'asa bas. They will destroy it completely. Ils le détruiront complètement.*

gbi'vk [í-ú] *plural: gbi'it, gbira. Noun. stump; souche. Da-gbi'vk. Souche d'arbre. Category: Parts of a plant.*

gbil *plural: gbila. Noun. 1 • loaf; pain. 2 • unit of; unités de. 3 • group; groupe.*

gbilik [í-ì] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gbilis. Adjectif. round; rond, circulaire. Do-gbilik. Case ronde.*

gbilim [í-í] *Verb. to form; mettre en boule, modeler. Bii la gbilim ya'at. L'enfant a modelé de l'argile.*

gbilvŋ *Noun. modelling, shaping; action de modeler.*

gbĩn₁ [ĩ-é] *Verb. tie (knot), tie up; nouer, attacher. Ō gbĩn wĩita. Il a noué la corde.*

gbĩn₂ [ĩ] *cv-pattern: CVN. tone: L. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: gbĩna. synonyme: fũstk. Noun. 1 • bottom, buttock; derrière, cul. Category: Body. synonyms: fũstk. 2 • under; sous. Ba be tus gbĩna. They are under the trees. Ils sont sous les arbres.*

gbĩn₃ *Noun. meaning; sens.*

gbĩn₄ [ĩ] *imperfective aspect: cl. -re/-a. Noun. disease at the bottom/buttock; maladie d'enfants, plaie à l'anus. Category: Disease.*

gbĩn vōot *plural: gbĩn vōya. Noun. anus; anus. Category: Body. synonyms: fũstk.*

gbĩnp *Noun. making a knot; action de faire un nœud.*

gbīnni

gbīnni *synonyme: tilli. Noun.* under the tree; *en bas de l'arbre. Ō be te'e gbīnni.* He is under the baobab tree. *Il est sous le baobab.*

gbīn-ya'at [t-ā-ā] *cv-pattern: CVN.CV.CVC.*
tone: L-M-M. plural: gbīn-yaga. synonyme: fɪsɪk-ya'at.
Noun. buttock, bottom, cheek; *fesse.* *Category: Body.*
synonyms: fɪsɪk-ya'at.

gbingben [i-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: gbingbemes. Noun. crest (of bird), comb of rooster; *crête (d'oiseau/coq).* *Category: Parts of an animal.*

gbirig [i-i] *Verb.* redo, to do again; *reprendre, refaire, se produire brusquement. Ō len gbirike ya'as.* *Il a repris encore.*

gbīs [ɪ] *cv-pattern: CVC. tone: M. synonyme: gbā'an2. Verb.* sleep; *dormir. Fv sa gbīs wela?* How did you sleep?
Comment as-tu dormi? synonyms: gbā'an2.

gbit gbit [i i] *Adverb.* yank, in a rush; (*secouer*) *brusquement, précipitamment. Bvribik ēn gbit gbit ka wī kēsige.* *Le jeune bouc fait brusquement et la corde s'est cassée.*

gbīvŋ *plural: gbīna. Noun.* knot; *nœud.*

gbɪ'1 *Verb.* scrape off; *enlever. Ba gbɪ't ki la.* They scrape off the millet. *Ils enlèvent le mil.*

gbɪ'2 [ɪ] *Verb.* fetch, grasp, bite; *ronger, mordre, attraper avec les dents. Babil wv gbɪ'ɪr v nɔba.* *Le chiot est venu ronger son pied.*

gbɪ'ɪp *Noun.* taking with teeth; *action d'enlever avec les dents.*

gbɪgɪ [ɪ-ɪ] *Verb.* to be brawny, muscular; *être musclé. Bvraa la gbɪgɪme.* *L'homme est musclé.*

gbɪgɪm [ɪ-ɪ] *tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a.*
plural: gbɪgɪma M-M-M. Noun. lion; *lion.*
Category: Mammal.



gbɪvŋ [ɪ-ɪ] *Noun.* kind of small fish; *schilbe mystus.*
Category: Fish.



gbɪvŋgt *Noun.* reproducing; *action de se reproduire.*

gēen

gburk [ɪ-ɪ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: gburɪs. Noun. kind of shrub; *espèce d'arbuste. Pteleopsis suberosa.*



gbɔ'ɔ *Verb.* stop, restrain; *cesser, restreindre. Ō zumma gbɔ'ɔ, ka le yit.* His blood stopped running. *Son sang a cessé de sortir.*

ge [é] *synonyme: ke2. Verb.* 1 • leave; *laisser en reste. ..., ka ge mus ma'a. ..., laissant le chat seulement.*
2 • remain; *rester.*

gē [ē] *synonyme: sēe. Verb.* be tired; *être fatigué. Ō gēme.* *Il est fatigué.*

gē' [è] *Verb.* refuse because one is angry, to be angry with, mad with; *refuser lorsqu'on est fâché, se fâcher, fâché contre. Ba gē' ne Ayempoka.* *Ils se sont fâchés contre Ayempoaka.*

ge'e [é] *Verb.* catch (object in air), gulp down; *attraper (un objet dans l'air), gober. Ō ge'e mɔŋɔta ne lita.* *Il a attrapé la mangue qui tombait.*

gē'es *Noun.* refusing; *action de refuser.*

ge'et *Noun.* catching in the air; *action de gober.*

ge'vŋ [é-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: ge'vmes. synonyme: mɔkɛɛvŋ. Noun. sickle; *faucille. Category: Tool. synonyms: mɔkɛɛvŋ.*



gebv [é-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: gebɪs. Noun. shield, small calabash used by hunter; *petitealebasse utilisé par le chasseur, comme fétiche ou pour sacrifier ou comme bouclier.*

gēe [è-è] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gēes.*
Noun. girdle, belt for women; *ceinture de femme.*
Category: Clothing.

gēeba'a [ē-ē-á-á] *Adverb.* really; *même, quand même. M biiya, ba yti gēeba'a ēn bo pāa ti fv ka fv di?* *Mon enfant, on fait quoi même réellement pour que tu manges ?*

gēm [é] *Verb.* to be mad; *devenir fou. Ō gēmme.* *Il est devenu fou.*

gēmɪs *Noun.* madness; *folie. Category: Disease.*

geen [é-é] plural: **geenam**. synonyme: **albasst**. *Noun*. onions; *oignons*. Category: **Food**. synonyms: **albasst**.



gēeŋ *Noun*. mad person; *un fou*.

geep *Noun*. leaving; *action de laisser*.

gēep *Noun*. tiredness; *fatigue*.

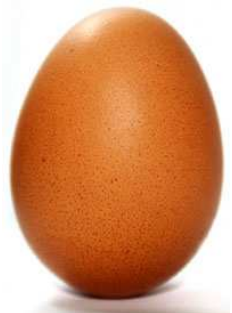
geevl *n+loc*. between the legs; *entre les jambes*.

geevk₁ [é-é-ú] *Noun*. under, bottom, below; *sous*. **Ō be teebvla geevk**. *Il est sous la table*.

geevk₂ [é-é-ú] plural: **geet**. *Noun*. crutch, place between the tops of the legs; *espace / endroit entre les jambes*.

gefo [é-ó] plural: **gefonam**. *Noun*. pocket; *poche*.

gel [é] *cv-pattern: CVC. tone: H. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: gela H-H. Noun*. egg; *œuf*.



gel-bāan plural: **gel-bāana**. *Noun*. egg before being formed in a hen; *œuf non encore formé dans la poule*.

gelegt synonyme: **gēelvk**. *Noun*. calculating; *action de calculer, calcul*. synonyms: **gēelvk**.

gelig [é-é] synonyme: **gēel2**. *Verb*. calculate; *calculer*. **Ya ya'a gelegt daata ka ya da'ata ligiri, ...** *Si vous calculez l'argent du bois que vous achetez, ...* synonyms: **gēel3**.

gel-kawāan *Noun*. eggshell; *coquille d'œuf*.

gel-wuuvk *Noun*. yolk; *jaune d'œuf*.



gera *Noun*. kind of liana; *espèce de liane*. Category: **Grass, herb, liana**. *Saba senegalensis*.



gērlg [é-í] *Verb*. mix with, join; *mélanger, se joindre à un groupe*. **Kvumma gērlke taaba**. *Le participant des funérailles se sont joints*.

gērlgt *Noun*. mixing; *mélange*.

gērlm gērlm [é-ì é-ì] *Adverb*. mixed, not in order, disarranged; *mélangé, désordonné*. **Ki ne kawena naa taab gērlm gērlm**. *Le mil et le maïs sont mélangés*.

gērlp *Noun*. intertwining; *action d'être entrelacé*.

gērt [é-á] plural: **gēra**. *Noun*. liana, crawling / creeping plant; *liane, tout plante rampante*. Category: **Grass, herb, liana**.

gervk [é-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: geris. Noun*. crazy person; *insensé*.

gēt [è] *Verb*. to wrap; *entourer de manière désordonné, être entrelacé*.

gē' [é] *Verb*. be facing each other; *être en face de quelque chose, avoir quelque chose en face de toi*. **Zɔ'omnam kɔ'ɔn gēme dt**. *Les aveugles étaient en face (de la nourriture) en train de manger. (conte)*.

gē'e [è] *Verb*. to turn head towards; *tourner la tête*. **Ō gē'e bis niripa gilig**. *Il s'est tourné regarder les gens autour de lui*.

gē'esvk [é-é-ù] *Noun*. unrest, turmoil; *agitation, activiste qui trouble, tourbillon, déranger*.

gē'et *Noun*. turning the head; *action de tourner la tête*.

gēel₁ [é-é] *Verb*. to place between the legs; *placer entre les jambes, être à califourchon*. **Ō gēel kurupɔɔta ye ò ɔɔ bugum**. *Il a mis le fourneau entre les jambes pour se chauffer*.

gēel₂ *Verb*. surround; *entourer*. **Kɔ'ɔm do gēel yita**. *The water surrounds the house. L'eau entoure la maison*.

gēel₃ [é-è] synonyme: **gelig**. *Verb*. calculate; *calculer*. **Ba gēel ò ligiri**. *Ils ont calculé son argent*. synonyms: **gelig**.

gēelvk synonyme: **gelegt**. *Noun*. calculation, counting; *calcul*. synonyms: **gelegt**.

gēelvk masin [é-í] *Noun*. calculator; *calculatrice*.



gēevk [é-é-ù] plural: **gēet**. *Adjectif*. crooked, bent, distorted; *tordu*. **Lana so'o ka Akpākut ningōot ē gēevk**. *C'est cela qui a fait que le cou de la tortue est tordu*.

gē'i [í] *Verb*. snatch, seize; *saisir, attraper*. **Baa gē'i wāan**. *Un chien a saisi un singe*.

gē'il [í-í] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. plural: gē'ila. Noun*. tendon, vein, nerve; *tendon, nerf, veine*. Category: **Body**.

giilim *Verb*. 1 • bother, fuss; *tracasser*. **Ō ne giilim ka mam meŋ ti sēe**. *She will bother me and get me tired. Elle me dérangera et je vais me fatiguer*. 2 • annoy, pester; *embêter*.

gil

gil [i] plural: **gilnam**. *Noun*. crippled, invalid, disabled; *infirme, handicapé, faible, indigène*. Category: **Disease**. synonyms: **tarım**₂.

gilig Variant: **gilk**. [i-í] imperfective aspect: **giligim**. *Verb*. go around, detour; *contourner, faire le tour, entourer, se promener*. **Ō tuḡ tu gilig sv'vlvm zā'asa**. *Il est allé faire le tour dans toute la région*.

gilin [i-í] *Noun*. English, England; *anglais, Angleterre, Ghana (pays où l'on parle l'anglais)*.

gīḡ [i] cv-pattern: CVN. tone: M. plural: **gīma**. *Adjectif*. short; *court, de petite taille*. **Bvra-gīḡ**. *Homme court*.

gīḡgāḡ imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **gīḡgās**. *Adjectif*. other; *autre*. **Tvvm gīḡgāḡ**. *Other work. Autre travail*.

girim [i] synonyme: **git**. *Verb*. shake; *remuer (la tête), secouer*. **Ō giritē zuk**. *He shakes his head. Il secoue la tête*. synonyms: **git**.

girimā [i-í-á] borrowed word: arabe hausa. *Noun*. glory; *gloire*.

git [i] synonyme: **girim**. variant: **girit**. *Verb*. 1 • wage, shake; *secouer (tête) remuer (tête)*. **Ō git ō zuk**. *Il a remué sa tête*. synonyms: **girim**. 2 • tremble; *trembler*.

gitnam [i-á] *Noun*. mumps; *oreillons (maladie)*. Category: **Disease**.

gī' [i] *Verb*. hook into, grind (teeth), hold with tooth; *grincer (les dents), tenir avec les dents*. **Ō gī'tt yīni**. *Il grince les dents*.

gī'lp *Noun*. creaking; *grincement*.

gīgl *Noun*. gestures/sounds of a deaf person who wants to talk; *sons/langage des sourds/muets*.

gīglum [i] *Verb*. be dumb; *s'évanouir, être muet, être dans le coma*. **M bii la gīglum**. *Mon enfant est muet*.

gīk [i] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **gīgus**. *Noun*. dumb person, deaf-mute; *sourd-muet*. Category: **Disease**.

gīlaa [i-á] borrowed word: English. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **gīlaas**. *Noun*. drinking glass, glass of window, glasses; *verre, vitre, lunettes*.



gīḡ [i] *Verb*. 1 • surround, fence in/off, prevent; *entourer, clôturer, arrêter, empêcher, protéger*. **Ō ba' gīḡ v ye ō da tuḡe**. *son père l'a empêché d'aller*.

gō'o-peelḡ

2 • pressurize, attack; *pression sur (faire), agresser, attaquer*. **Ka fāarip gīḡ v ka yees v fut**, *Robbers pressurized him taking off his cloths, Des voleurs l'ont agressé et enlevé ses habits, .*

gīḡet *Noun*. fence; *clôture, obstruction, empêchement*.

gīḡgaḡ [i-à] imperfective aspect: cl. -ga/-se.

plural: **gīḡgaas**. *Adjectif*. different, other; *différent, autre*. **Bvpōka dvḡv dī-gīḡgaḡ**. *La femme a préparé un autre repas*.

gīḡig [i-í] *Verb*. forbid; *empêcher, interdire, s'opposer*.

Mam patrō gīḡig mam. *Mon patron m'a empêché*.

gīḡigī *Verb*. 1 • oppose; *opposer*. **Da gīḡigī ne ōo**. *Don't oppose him. Ne soyez pas opposé à lui*. 2 • hinder; *empêcher*.

gīḡigīt [i-í-í] *Noun*. opposition; *opposition*.

gīḡigīt *Noun*. unforeseen difficulty; *empêchement*.

gīs [i] imperfective aspect: **gīsūt**. *Verb*. pick, bite with tooth; *prendre un peu, couper avec les dents*. **Ō gīsūt pāanō**. *Il prend un peu de pain*.

gō [ḡ] imperfective aspect: **gōot**. *Verb*. wander, travel, roam; *parcourir, errer, se promener, rôder*. **Ba gōotē ne fu-bēra**. *Ils se promènent avec des longs habits*.

gō'o₁ [ó-ó] *Verb*. to stop; *arrêter*. **Ti gō'o tvvma**. *Arrêtons le travail*.

gō'o₂ [ó-ó] *Verb*. fail, stop, restrain; *échouer, fauter, arrêter (de la pluie), cesser*. **Saa gō'oya**. *La pluie s'est arrêté*.

gō'o [ḡ-ḡ] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **gō'os**. *Noun*. thorn; *épine*. Category: **Parts of a plant**.

gō'o (tu) imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: **gō'os**. *Noun*. thorn tree; *arbre épineux*. Category: **Tree**.

gō'ogo [ó-ó-ó] plural: **gō'ogonam**. *Noun*. clock, watch; *pendule, réveil, montre*.

gō'ogo'ok [ò-ó] imperfective aspect: cl. -ga/-se.

plural: **gō'ogo'os**. *Noun*. grey plantain eater (kind of big bird); *touraco gris (oiseau)*. Category: **Bird**.



gō'oḡ [ó-ó] imperfective aspect: cl. -ga/-se.

plural: **gō'omes**. variant: **gū'uḡ**. *Noun*. sickle; *faucille*.

gō'o-peelḡ₁ [ḡ-ḡ-é-é-ú] *Noun*. kind of tree with thorns; *arbre épineux*. *Acacia siberiana*.



gō'o-peelᵛᵛ

gō'o-peelᵛᵛ₂ *Noun.* 1 • tree with white thorns (kind of); *arbre épineux.* Category: **Tree.** Acacia tortilis/raddiana.
2 •



go'orᵛᵛ [ó-ó-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: go'orᵛs. *Noun.* sieve, sifter; *tamis.*

go'ot *Noun.* stopping; *arrêt.*

gō'o-zē'e₁ [ō-ē] *Noun.* kind of shrub with thorns; *arbuste épineux.* Category: **Tree.** Acacia hockii.



gō'o-zē'e₂ *Noun.* tree with red thorns; *arbre épineux.*
Category: **Tree.** Acacia seyal.



gobᵛk₁ [ó-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: gobᵛs. *Noun.* covering, blanket; *couverture.*

gobᵛk₂ [ó-ù] *imperfective aspect: cl. 5/10. plural: goba.*
Noun. left part or left side of sth., left hand, South; *gauche (main), Sud.*

go-dāan *Noun.* hunter in charge of the hunting party;
responsable d'une partie de chasse. Category: **Person.**

gol [ó] *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: gola.*
variant: agol. Noun. sky; *ciel, le haut.* Category: **Sky.**

gōlvᵛ [ō-ù] *Verb.* turn, bend; *courber, plier, incliner, tourner, virer, faire un virage.* **Ō gōlvᵛ kuta.** *Il a courbé le fer.*

gōlvᵛm [ō-ú] *Verb.* twist, be crooked; *tordre, courber.* **Ō gōlvᵛm kuta.** *Il a tordu le fer.*

gōlvᵛᵛ₁ *imperfective aspect: cl. -ga/-se cl. 5/10.*
plural: gōlvᵛma, gōlvᵛs. Adjective. crooked; *courbé, tordu, gondolé.* **Da-gōlvᵛᵛ.** *Bois tordu.*

gōlvᵛᵛ₂ *Noun.* crookedness; *courbe.*

gomena [ó-í-á] *plural: gomenanam. Noun.* governor;
gouvernement, gouverneur.

goo [ó] *Noun.* land; *terrain.*

gōo₁ [ō-ō] *Verb.* dissuade, discourage; *dissuader.* **Ō gōo ō bii ka ō da tᵛᵛ zāae.** *Il a persuadé son enfant de ne pas aller loin.*

gōo₂ *Verb.* turn around on horse's back; *faire demi-tour sur le cheval.*

gō'w

googi [ó] *borrowed word: hausa. plural: googinam.*
synonyme: bᵛᵛnwē'et. Noun. musician; *musicien.*
Category: **Person.** *synonyms: bᵛᵛnwē'et.*

gōom *Verb.* walk around; *promener.* **Ba gōom ne fu-bera.** *They walk around with big garments. Ils se promènent avec des longs habits. (Mc 12:38).*

gōot [ō-ō] *plural: gōyā. Noun.* bean fritter, bean doughnut; *beignet de haricot.* Category: **Food.**

gōowān [ō-ā] *plural: gōowāna. Noun.* calabash with leather strip; *calebasse avec lacet en cuir.*
Category: **Container.**

gorᵛᵛ [ò-ù] *variant: gorᵛᵛ. Verb.* to look up, lift up the head; *lever la tête.* **Ō gorᵛᵛ bᵛs agol ni.** *He looked up to the sky. Il a regardé en haut.*

gos [ó] *synonyme: bᵛs. Verb.* look; *regarder.* **Ō gos niripa.** *Il a regardé les gens. synonyms: bᵛs.*

gosᵛk *Noun.* looking; *action de regarder, regard.*

gōt [ó] *Verb.* twist, wring, wrench; *tordre.* **Bii la gōt kūmuka.** *L'enfant a tordu la pointe.*

gō-yēelᵛᵛ [ō-ē-ú] *Noun.* kind of shrub with thorns; *arbuste épineux.* Category: **Bush, shrub.** Acacia gourmaensis.



gō-yēel-pēelᵛk *Noun.* shrub (kind of); *arbuste épineux.*
Category: **Bush, shrub.** Acacia mellifera.



gō'ᵛ₁ [ó] *Verb.* peck; *picorer.* **Nᵛᵛ la gō'ᵛ ki la.** *La poule a picoré le mil.*

gō'ᵛ₂ [ó] *Verb.* to sieve; *tamiser.* **Ō go'o zom.** *Elle a tamisé de la farine.*

gō'ᵛ₁ *imperfective aspect: gō'ᵛt. Verb.* stop, cease; *arrêter, cesser.* **Zum lit ka bᵛ gō'ᵛra.** *Blood is dropping without stopping. Le sang coule sans cesser.*

ג'כ

ג'כ₂ [ג-ג] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: ג'כס.*
Noun. fish hook; hameçon.



ג'כ wīit [גִּי] *plural: ג'כ wīya. n+n. fishing line; ligne de pêche, fil de pêche.*

ג'כ ק *Noun. pecking; action de picorer.*

ג'כ רח [ג-ח] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: ג'כ רח. Noun. sieve, filter; tamis, filtre.

ג'כ ח [ג-ח-ג-ג] *Noun. hiccup; hoquet.*

ג'כ [ג] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: ג'ככ.* *Noun.*
kind of shrub with thorns; arbuste épineux.
Category: Bush, shrub. Acacia macrostachya.



ג'כ ב [ג-ב] *plural: ג'כב.* *Noun. Hercules beetle; lucane, cerf-volant.* *Category: Insect.*



gu' [ú] *Verb. wait, hold on to, guard; attendre. Ba guté lota.*
Ils attendent la voiture. synonyms: gut₃.

gu'u *Verb. 1 • protect; protéger. Tvñ bv tō'on yāñ gu'u tu meñ.*
We cannot protect ourselves. Nous ne pouvons pas protéger nous-mêmes.

2 • watch; veiller. Kpelume kpela ka gu'uu. *Stay here and watch. Restez ici et veillez.*

gū'u [ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gū'us.*
Noun. heavy wooden stick, club; bois lourd (pour détruire), matraque, massue.

gu'ul [ú-ú] *Verb. entrust to, protect, look after; confier à quelqu'un (de s'occuper de quelque chose), protéger. Ō gu'ulu ba ō yit. Il leur a confié sa maison. Ō me buluka ne tān gu'ul v. Il a construit un mur protégeant le puits.*

gumdaavk

gu'ul meñ *protect (ex. by charm); se protéger (ex. par un fétiche).*

gu'up *Noun. waiting; action d'attendre, attente.*

gu'urvm *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.*
protection; action de surveiller, protection, attention.

gu'us [ú-ú] *Verb. guard, take care, to be careful, watch out; faire attention, protéger, être prudent. Gu'usvm fv meñ. Fais attention à toi-même.*

gu'usvk [ú-ú-ú] *Noun. mistrust; méfiance, l'attention.*

gu'ut *plural: gu'urtp. Noun. guardian; gardien.*

gubug *variant: gubug. Verb. surround; entourer. Ka sā'aru bvnkōbita zā'asa woo tuna gubugi ba. And all the animals came and surrounded them. Et tous les animaux sont venus les entourer.*

gūdaavk *plural: gūdaat. Noun. army ant, soldier ant; fourmi soldat. Category: Insect.*



gugulum [ú-ú-ù] *Verb. growl; grogner, murmurer. Ba ne bv ēñ v svmma, ka ō gugulum. Comme ils lui ont fait du mal, il murmure. synonyms: bugulum₂, bugulum₁.*

guguluñ *Noun. murmur, mutterings; murmure.*

gulug *Verb. decompose, getting covered with mould; se décomposer, devenir couvert de moisissure.*

gūm [ú] *Noun. cotton; coton.*



gūm tu *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gūm tuis. Noun. cotton plant; cotonnier. Category: Grass, herb, liana.*



gūmbe [ū-é] *borrowed word: dioula.*

plural: gūmbenam. Noun. square drum; tambour (carré). Category: Musical instrument.



gumdaavk

gumdaavk [ù-áj] plural: gumdaat. *Noun.* cotton cane/stem; *tige du cotonnier.* Category: **Parts of a plant.**

gumm *ideophone.* tidily, firm; *soigneusement.* **Ka m bɔɔt ye m la'asɪ ya gumm wvɪ nɔ-yā'aŋ ne ũm ɔ biis v kvkpāma ni se'emm.** I wanted to gather you tidily like a hen gives security to its chicks under her wings. *J'ai voulu vous rassembler soigneusement comme une poule qui protège ses poussins sous ses ailes.*

gūnnet [ũ-é] *cv-pattern: CVN.CVC. tone: L-H.* plural: gūnna. *Noun.* big wooden drum, talking drum; *tambour en bois.* Category: **Musical instrument.**



gūŋ [ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gūmɪs.* *Noun.* silk cotton tree, kapok tree; *kapokier, fromager.* Category: **Tree.** *ceiba pentandra.*



gūŋgum [ù-ù] *imperfective aspect: cl. -re/-a.* plural: gūŋguma. *Noun.* yarn, cotton thread; *fil à coton.*

gurug [ú-ú] *Verb.* stir, move, dig up / out; *remuer, déterrer.* **Nɔɔ la gurug bīnna.** *La poule a déterré les déchets.*

gurupema [ú-ú-é-á] *borrowed word: français.* *Noun.* guild, club, association, fellowship; *groupement villageois.* **Nam tat gurupema ya tɪŋɪ nee ?** *Avez-vous un groupement dans votre village ?*

gut₁ [ù] *Verb.* guard (cows, sheep), restrain; *garder (bœufs, moutons), surveiller, empêcher.* **Bii la gut nii la.** *L'enfant a gardé les bœufs.*

gut₂ *Noun.* guard; *gardien.*

gut₃ [ú] *imperative: gu'um. Verb.* 1 • wait; *attendre.* **Gu'um ka m tuna. Gut ka m tuna.** Wait I am coming. *Attends et je viens.* synonyms: **gu'**. 2 • hope; *espérer.*

gūut₁ [ú-ũ] plural: gūya. *Noun.* ant (black); *fourmi noire.* Category: **Insect.**



gvtɪt

gūut₂ [ú] plural: guyā. *Noun.* mushroom; *champignon.* Category: **Food.**

gūut varvk plural: gūut vat. *Noun.* anthill; *fourmilière.*

gv'v₁ [ú-ũ] *synonyme: koŋ*₂. *variant: gv'vŋ.* *Verb.* 1 • lack, to fail, loose fight, be defeated, miss; *manquer, échouer, rater, être vaincu.* **Ō dāana kvn gv'v ɔ kɔɔre.** *Ce type ne manquera pas sa récompense.* synonyms: **koŋ**₁. 2 • could not but; *n'a pu que.*

gv'v₂ [ú-ũ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: gv'vs.* *Adjectif.* not quite ripe; *ne pas encore mûr.* **Mɔŋ-gv'v.** *Une mangue qui n'est pas complètement mûre.*

gv'vl [ú] *imperfective aspect: gv'vn. Verb.* bring up (a child), breed animals, look after; *élever, domestiquer.* **Anɔ'ɔn gv'vn nɔɔsee ?** *Qui élève des poules ?*

gv'vlvk *Noun.* breeding; *élevage.*

gv'vŋ [ú-ú] *Verb.* 1 • be obliged; *être obligé de.* **Kvvrɪ la, faadɪtɪp gv'vn gv'vŋ ka fabɪn.** *Aux funérailles, les héritiers sont alors obligés de se plaindre.* 2 • fail; *par défaut.*

gv'vt *Noun.* failure; *échec, manque, panne, insuccès.*

gv'vɪ [ú-ú] *synonyme: wūul*₁. *Verb.* hum, croon; *fredonner, chantonner, parler avec une voix qui n'est pas claire.* **Bvŋkvrvk gv'vŋne, ɔ pāv kɔɔ wvmm.** *Le vieux fredonne, on n'entend pas bien sa voix.* synonyms: **wūul**₂, **wūul**₁.

gvɪ [ú] *Verb.* draw, decorate; *décorer, orner, dessiner.* **Bvɔ'as la gv'vne wāma.** *Les femmes décorent les Calebasses.*

gvɪp *Noun.* decoration; *décoration.*

gvɪs [ú-í] *synonyme: sob. Verb.* to write; *écrire.* **Bii la gvɪs gbāvŋ tɪs ɔ baaba.** *L'enfant a écrit une lettre à son père.* synonyms: **sob**₁.

gvɪsvk *variant: gvɪsvk. Noun.* writing; *écriture.* Category: **Learn.**

gvrv₁ [ú-ú] *Adjectif.* deformed (person); *mal formé (humain), bossu.*

gvrv₂ [ú-ú] *Verb.* carry on the back; *porter sur le dos, mettre au dos.* **Bvɔka gvrvke ɔ ɔɔ bii.** *La femme porte l'enfant de son amie.*

gvrv dāan plural: gvrv dɪm. *Noun.* deformed person; *personne mal formée.*

gvrvɪt *Noun.* carrying on the back; *action de porter sur le dos.*

gvrvk [ú-ú] *Noun.* kind of dance; *espèce de danse.* **Dɛɛm ya'a ye fv kɔ'ɔm gvrvk, fv kɔ'ɔtɛ.** *Lorsque le beau-père te dit de danser la danse «gouruogo», tu la danseras.*

gvrvŋ [ũ-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.* plural: gvrvs. *Noun.* Kassena person; *Kassena, Gourounsi.*

gv-sōorvŋ [ũ-ō-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.* plural: gv-sōorɪs. *Noun.* rasp for cola nuts; *râpe pour cola.*

gvtɪt *Noun.* Kasem language; *langue kassem.*

gvvŋ

gvvŋ₁ [ú-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se.

plural: gvvmes. *Noun*. kind of tree; *espèce d'arbre*.
Category: **Bush, shrub**. *Sarcocephalus latifolius*.



gvvŋ₂ [ú-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se.

plural: gvvmes. *synonyme*: kvko'ok. *Noun*. calabash container; *réceptient en calebasse (pour aller au champ)*.

Category: **Container**. *synonyms*: kvko'ok.

gvvŋ kvko'ok [û û-ò] *plural*: gvvŋ kvko'ot. *Noun*. calabash container; *calebasse pour aller au champ*.

Category: **Container**.

gvvt₁ [ú] *Noun*. cola nut; *noix de cola*.



hūu

gvvt₂ [û-û] *Noun*. land (not sea), shore; *terre ferme, au bord de l'eau, hors de l'eau, rive, l'autre côté de l'eau*. **Ba loŋ mɔ'ot la gvvt ne āarvŋ. Ils ont traversé la rivière avec un une pirogue. Ō be gvvt. Il est à la rive.**

synonyms: **gbɛɛvk**.

gvvt₃ *Noun*. black ant hill; *fourmilière de fourmis noirs*.

gvyak [ú-á] *borrowed word: français*. *plural*: gvyagis gvyaknam. *Noun*. guava; *goyave*. *Category*: **Food**.



gvyak tu *Noun*. guava tree; *espèce d'arbuste, goyavier*.
Category: **Bush, shrub**. *Psidium guajava*.



H - h

ha₁ [á] *borrowed word: ashanti*. *synonyme*: daam. *Verb*. worry, disturb, trouble, bother; *se soucier, déranger, troubler*. **Da ke ka la ha fv. Ne t'en fais pas de soucis.**
synonyms: **daam**.

ha₂ [á] *Adverb*. begin to do, take a firm decision and do it; *engagement, entamer*. **Ō ɛŋ zoo ha. Il a entamé la course.**

hā' [ā] *Verb*. take it !; *prends !, tiens !* **Hā gbāvŋa. Tiens le livre.**

halu [á-í] *cv-pattern*: CV.CV. *tone*: H-H. *Adverb*. intensively, very, very much, greatly, until, up to; *tellement, tant, jusqu'à, depuis (longtemps), très, intensivement, beaucoup*. **Bvra-kāŋa mɔt pāŋ halu. Cet homme a tellement de force.**

hāmma [ā-a] *borrowed word: anglais*. *Noun*. hammer; *marteau*. *Category*: **Tool**.



haya [á-á] *interjection*. 1 • all right, interjection, naturally, unfortunately, so then, etc; *alors, donc, exhortation à l'action, malheureusement*. **Haya, ka ba gaat. Alors ils sont partis.**

2 • unfortunately.

3 • naturally.

4 • finally.

he *interjection*. laughing; *rire*. **He, he, he sāľma ɛ svm ?**
Ha, ha, ha gold is good? *Ha, ha, ha l'or est bon ?*

hee [é] *interjection*. to call «he» to one far off; « hé ». **Ka ɔ yee : « Hee, tuma. » Et il a dit : « Hé, viens ici. »**

hees [é-é] *Verb*. hail, call from far away; *appeler de loin, hélér*. **Ō heesit nirip ye ba tina sōŋ v. Il a hélé des cris aux gens pour qu'ils viennent l'aider.**

heesvk *Noun*. calling out; *interpellation*.

hei [é-í] *interjection*. wow; *hé, appel à la prudence, à la méfiance, à la menace*. **Hei, yvum-kāŋa ɛne yvum ne da ɛ yvum-be'et. Hé, cette année était une mauvaise année. (Tiré d'un conte).**

hū [ú] *interjection*. interjection, be careful; *heu, fais attention !* **Ka kpākut yeti yee : « Hū, mi ka nintōom liti m zuk. » Et la tortue a dit : « Heu ! Sache que des larmes tombent sur moi. »**

hūu *ideophone*. noise; *bruit*. **Loomma ne vuut hūu hūu tuŋ.** Trucks make noise like huu huu. *Les camions font du bruit hou hou.*

I - i

-i₁ *Verb.* transition vowel; *voyelle de transition.*

-i₂ *See main entry: -s. variant: -e, ɿ. Noun.* in; à.

ibāŋ [i-ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: ibāmes. Noun. white spotted gecko; *tarentola annularis.* *Category: Reptile.*



igil [i-ī] *Verb.* kneel; *s'agenouiller.* **Atu igil na'apa tɔɔn.**
Atii s'est agenouillé devant le chef.

igiluk *Noun.* kneeling; *agenouillement.*

igim [i-ī] *Verb.* crawl; *ramper, se mettre sur le ventre, marcher à quatre pattes. Bii la igimme.* *L'enfant rampe à quatre pattes.*

igivŋ *variant: igvŋ. Noun.* crawling, creep; *action de ramper, reptation.*

iiuk [i-ī-ú] *plural: iit. Noun.* Savannah monitor; *varan des sables, varan de savane.* *Category: Reptile.*



ik [i] *Verb.* to raise up by leaning on something; *s'appuyant sur quelque chose. Bii la iké kvka ne ō dɔɔ zɛ'ene.*
L'enfant s'est appuyé sur le banc pour se lever.

ikit *Noun.* leaning on/against; *action de s'appuyer.*

isig [i-ī] *Verb.* get up early in the morning; *se lever tôt, de bonne heure. Ō isig gaat kologi.* *Elle s'est levée tôt pour aller au puits.*

isigit *Noun.* getting up early; *action de se lever tôt.*

isik [i-ī] *cv-pattern: V.CVC. tone: L-H. plural: isa. Noun.*
Duiker antelope; *céphalophe de Grimm.*
Category: Mammal.



isit [i-ī] *cv-pattern: V.CVC. tone: M-M. plural: isa. Noun.*
scar; *cicatrice d'une plaie.*

ĩ - ĩ

ĩŋ [ĩ] *Verb.* to do, to put; *mettre dedans. Ō ĩŋ tu biis laa.*
Elle a mis les fruits dans une cuvette. Ō ĩŋit ligiri daka.
Elle mette de l'argent dans la caisse.

ĩŋit *Noun.* putting in; *action de mettre.*

l - l

-l₁ *n.* focus; *focalisation.*

-l₂ *Variant: -u. Verb.* transition vowel between consonants; *voyelle de liaison entre mots pour éviter des séquence de consonnes inadmissibles. Ō basu ba.* He left them. *Il les a laissé.*

-l₃ *variant: -i, -v, -ɔ, -a etc.. Verb.* vowel lengthening in negative sentence; *redoublement de la voyelle dans une phrase négative. Ō bv du.* He has not eaten. *Il n'a pas mangé.*

-l₄ [l] *cv-pattern: V. tone: M. variant: -i, -e. Noun.* locative marker after CVV nouns; *suffixe locatif après noms CVV.*
Pool. In the field. *Dans le champ.*

lf *Variant: vf. [l] variant: vf. pn.* you, to you (object pronoun); *toi, à toi, te (pronom complément d'objet direct). Tu basume tu se'elnam zā'asa ka dol lf.* We left everything and followed you. *Nous avons abandonné tous nos biens pour te suivre. Ō pu'vs vf.* *Il t'a salué.*

ul [l] *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: ula. Noun.*
animal horn; *corne d'animal.* *Category: Parts of an animal.*

ul gb̄isum

ul gb̄isum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* curdled milk; *lait caillé.*



ulum [i-ī] *cv-pattern: Vv.CVN. tone: M-M-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* milk of animals; *lait d'animaux.*

ul-zom *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* powdered milk; *lait en poudre.*



kā'at

-lm *Variant: m; eme. [l] cv-pattern: VN. tone: L. variant: -vm. Verb.* imperative (sg); *impératif (sg).* **Nɔkɪm!** Take! *Prends !*

-lme *Verb.* imperative (pl); *impératif (pl).*

-ln *Verb.* irrealis suffix (after consonant); *suffixe de l'irréel (après consonne).*

-lr *Verb.* imperfective ending; *inaccomplie.*

-lrl *Variant: -eru. Verb.* imperfective; *inaccompli.*

-lt *Noun.* doer; *acteur.*

-lt₂ *variant: -t. Verb.* imperfective; *inaccompli.*

-lya *Verb.* completive; *complétif.*

K – k

ka₁ [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. conjunction.* and (which in many instances encodes an underlying temporal succession notion); *et puis, alors, en conséquence de cela (marque du discours souvent au début d'une proposition, indiquant une suite ou continuité des événements) Lorsque le sujet change, il est indiqué après le « ka ».* **Bvraa arakō da be ka ē zɔ'ɔm.** There was a man and he was blind. *Il y avait un homme et il était aveugle.*

ka₂ [á] *cv-pattern: CV. tone: H. Relativiser.* that; *que (introduisant une proposition complétive), pour.* **Mam ne ēj wela ka yē tum?** What can I do to get the medicine? *Comment ferai-je pour avoir un remède ?*

ka₃ [á] *cv-pattern: CV. tone: H. Focus.* that, fronted object; *particule disjonctive marquant une mise en relief du complément mise en tête de la phrase.* **Pe'es alē ka fv taraa?** It is how many sheep that you have? *C'est combien de moutons que tu as ?*

ka₄ [à] *cv-pattern: CV. tone: L. conjunction.* but (followed by negative clause); *mais (suivi d'une idée négative).* **Ō da tat naaf ka ō kpi.** He had a cow but it died. *Il avait une vache, mais elle est morte.* **Ka boyela ka ya da bv sak vv ? (Mc 11:31)** But why did you not obey him? *Mais pourquoi ne lui avez-vous pas obéi ?*

ka₅ [à] *cv-pattern: CV. tone: L. conjunction.* because, since, then; *car, puisque.* **Basum yaa, ka Wlna'am me mi'i.** Leave it, then God also knows about it. *Laisse, car Dieu aussi le sait.*

ka ne *conjunction.* and, developmental marker (pronoun is restated); *et, attire l'attention sur ce qui suit (le pronom est repris).* **Ō paa yiri ka ne ō dɪ dɪp.** He reached home and ate. *Il est arrivé à la maison et a mangé.*

ka ne wela me but in spite of that, yet; *pourtant.* **Niise bv bvt bee būnna, ka ne wela me, Wlna'am dɪlɔrɪ ba.** Birds don't sow or harvest, yet God feeds them. *Les oiseaux ne sèment ou récoltent pas, pourtant Dieu les nourrit.*

ka ya'a kē'ē *synonyme: asee.* except; *sauf.* **Ka ne a Yisa da bv ke ka so' dol v, ka ya'a kē'ē a Pɪyēt ne a Zak.** And Jesus did not accept that someone follows him, except Peter and James. *Et Jésus n'a pas accepté que quelqu'un lui suit sauf Pierre et Jacques.*

kā' [ā] *imperfective aspect: kā'at. Verb.* invoke, bless, call upon, praise (someone); *invoker, souhaiter, faire un vœu, bénir, maudire.* **Ō kā' kā'a-svɔj tus bii la.** *Il a béni l'enfant.*

ka'a [á-à] *Verb.* to fall (things); *tomber (pour objets).* **Saafi la ka'a sɔrɪ.** *La clé est tombé en route.*

kā'al [ā-ā] *Verb.* gather; *rassembler.* **Bvɔvɔŋa kā'al sā'ata.** *La fille a rassemblé les ordures.*

kā'alvk *Noun.* gathering; *assemblage.*

kā'ap *Noun.* invoking; *action d'invoker.*

ka'as *v.plural.* fall; *tomber à plusieurs reprises.* **Baas dɪtē dɪzōra-bane ka'asuta.** Dogs eat crumbs that fall to the ground. *Les chiens mangent des miettes qui tombent par terre. (Mc 7:28).*

kā'as [ā-ā] *Verb.* collect; *collectionner, ramasser, réunir.* **Kā'asum futa.** Gather the cloths. *Ramasse les habits.*

kā'at *Noun.* blessing; *bénédiction, invocation.* **Kā'a-svɔj.** Blessing. *Bénédiction.* **Kā'a-be'et.** Curse. *Malédiction.*

kāab See main entry: **kaat**. [ā] *Verb.* 1 • to promise, to offer a sacrifice, swear; *promettre, jurer, faire un sacrifice, sacrifier*. **Ba kāabut ba'a.** *Ils sacrifient aux fêtes.* **M ba'a kāab ye ō ne ti m keeke.** *Mon père m'a promis de me donner un vélo.*

2 • pray, wish good; *prier, dire du bien*. **Asimō kāabu ba nō-svŋ.** *Simon blessed them. Simon les a bénis.*

kāab-svŋ blessing; *bénédiction*.

kāabvk₁ plural: **kāaba**. *Noun.* oath, promise; *promesse, serment*.

kāabvk₂ [ā-í] plural: **kāaba**. *Noun.* biting fly; *mouche piqueuse*. Category: **Insect**.

kaat [ā-á] Variant: **kāab**. *Verb.* visit; *faire le tour, visiter*. **Ō tuŋ ti kaa pooka.** *He went to visit the field. Il est allé visiter le champ.*

kāal [ā] *Verb.* count, to number; *compter, dénombrer, recenser*. **Ō kāale ō nii.** *He counts his cows. Il a compté ses bœufs.*

kāalvk *Noun.* counting, count; *action de compter, dénombrer, comptage*.

kāalvk masin *n+n* pocket calculator; *calculatrice, calculette*.

kāarvŋ [ā-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kāarŋs**. *Noun.* door made of a mat; *porte en secco*.

kaas [ā-ā] *cv-pattern*: CVVC. *tone*: M-M. *Verb.* 1 • cry out; *crier*. **Ba wē'e v ka ō kaas.** *On l'a frappé et il a crié.*
2 • weep; *pleurer*.
3 • scream; *hurler*.

kaas kūŋ to cry; *crier*.

kāasum [ā-ā-ì] *cv-pattern*: CVV.CVN. *tone*: M-M-L. *imperfective aspect*: cl. -re/-a. plural: **kāasuma**. variant: **kāasam**. *Noun.* molar tooth; *molaire*. Category: **Body**.

kaasvk [ā-á-ú] *cv-pattern*: CVV.CVC. *tone*: H-H-H. *synonyme*: **kukvma**. *Noun.* weeping, crying; *cri, action de pleurer, pleurs*. *synonyms*: **kukvma**.

kaat *Noun.* visit, visitation; *visite*.

kāb [ā] *Verb.* scorch, burn up; *brûler, calciner*. **Dupa kāpē.** *La nourriture est calciné.*

kabine *borrowed word*: français. *Noun.* toilet; *WC, toilettes*.

kabig [ā-í] *Verb.* remove liquid (from a container); *enlever liquide (d'un récipient)*. **Ba kabig dāam ti mam.** *Elles ont enlevé de dolo pour moi.*

kābul [ā-í] *Verb.* hurry to do something; *se hâter, se dépêcher*. **Ka Azāŋk'ot k'otn kābunne bala komma ne tar v la.** *L'hyène se dépêchait parce qu'elle avait faim.*

kābulvk *Noun.* haste; *action de se dépêcher*.

kabure call for admission; *exclamation pour être reçu à la maison*. **Ya kabure.** *Hallo. Is there somebody? Allo. Il y a quelqu'un?*

kabus [á] *Verb.* inform, give notice of one's presence, knock at door; *frapper à la porte, informer, signaler*.

kabut *Noun.* knocking; *action de frapper à la porte, informer*.

kābut [ā-í] *Noun.* kind of roasted flour; *farine grillée utilisée pour l'alimentation de bébé*.

kābvk *Noun.* burning; *action de calciner*.

kafi [á-í] *borrowed word*: français anglais.

plural: **kafnam**. *Noun.* coffee; *café*. Category: **Food**.



ka [á-í] *interjection*. « no way out », interjection expressing amazement or disagreement; « pas possible », *expression d'étonnement ou de contestation*. **Kal, lan ē bo lanna ? Ah non, ça c'est quoi ?**

kāu *Adverb.* in good health; *en forme, en bonne santé*. **Ya dōo kāne ?** *Vous êtes bien réveillés ?*

kakaduru *Noun.* ginger; *gingembre*. Category: **Food**.



kākum [ā-ì] *imperfective aspect*: cl. -re/-a.

plural: **kākuma, kākumnam**. *Noun.* cock-chafer, may-bug; *hanneton*. Category: **Insect**.



kal [á] *Verb.* weave a rope; *tresser une corde, faire du couscous*. **Ō kale wīt.** *Il a tressé une corde.* **Ō kal walusa.** *Elle a fait du couscous.*

kāl [ā] plural: **kāla**. *synonyme*: **sōot**₃. *Noun.* number, count; *nombre, quantité*. **Ba kāl daa ē wv v tvs ayi.** *Leur nombre était environ 2000.* *synonyms*: **sōot**₃.

kalaabvk [ā-á-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kalaabis**. *Noun.* sling, catapult; *fronde*.

kalaavk [ā-á-á] plural: **kalaat**. *Noun.* river; *rivière*. Category: **Water**.

kalamu [ā-à-ú] plural: **kalamunam**. *synonyme*: **atav**. *Noun.* hunting dog; *lycaon, loup-peint*. Category: **Mammal**. *synonyms*: **atav**.



kalawa'at

kalawa'at [à-á-á] *synonyme: kartbawa'at. Noun.* kind of disease or illness, lymph node; *adénite de l'aine (maladie), gonflement du ganglion.* Category: **Disease**.

kalum *Verb.* mix; *mélanger.* **Tum ne bumbvura kalum.** Insecticide ant seeds are mixed. *L'insecticide et les grains sont mélangés.*

kalumpɔʋ [á-í-ʋ-ʋ] *Noun.* kind of tree; *espèce d'arbre.* Category: **Tree.** *Crataeva adansonii.*



kalɔp *Noun.* weaving; *action de tresser une corde.*

kām [ā] *indefinite.* each one; *chacun.* **Nirip kām bvt sūma.** *Les gens ont semé chacun des arachides.*

kambvnnɛt [á-ú-é] *synonyme: santɛɛl. Noun.* Ashanti language, Twi; *langue Ashanti.* synonyms: **sāntɛɛl.**

kambvɲ [á-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kambvɲɪs. Noun. Ashanti person, Twi person; *personne Ashanti.*

kamfāa [á-ā-ā] *indefinite.* all, every; *tous.* **Ba nirip kamfāa.** *Tous leurs gens.*

kāmfinuɲ [ā-ĩ-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kāmfinis. Noun. fan; *éventail.* Category: **Tool.**



kāmpēe [ā-ē] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kāmpēes. variant: kāmpēeɲ. Noun. carpet viper; *vipère échis.* Category: **Reptile.** *echis ocellatus.*



kāmpīnta [ā-ĩ-á] *borrowed word: anglais.*
plural: kāmpīntanam. synonyme: dakpɛ'et. Noun. carpenter; *menuisier.* Category: **Person.**
synonyms: **dakpɛ'et.**

kāne₁ [ā-é] *plural: bane. synonyme: dne1. interrogative.* which?; *quel ? lequel ? Ni-kāne tuna? Quel homme est venu ? Ni-bane tuna? Quels hommes sont venus ?*
synonyms: **dne**₂.

kāne₂ [ā-è] *plural: bane. Relativiser. 1 • which; lequel.*
Pāɲ-kāne ka ò mɔta, ke ka ò t'ò'on ēɲ wela. The power that he has makes that he can do this. *La puissance qu'il a lui permet de faire cela.*

kaɲkāɲ-bvsvk

2 • who; *que.*

kāneya [ā-é-à] *plural: kāneanam. variant: kāneā, kaneyā. Noun.* kerosene lamp or gas lamp; *lampe à pétrole ou à gaz.*



kānna *Variant: -kānna. [ā-ā] cv-pattern: CVN.CV.*
plural: banna. Démonstratif. that one (close); *celui-ci (proche), ce, cet, cette (en question).* **Ō be tuɲ kānna ni.** He is in this town. *IL est dans cette ville-ci.*

kān-sōok [ā-ʋ-ʋ] *plural: kān-sōot. Noun.* kind of fig tree; *espèce de figuier.* Category: **Tree.** *Ficus abutilifolia / cordata.*



kānsōok *plural: kānsōot. Noun.* sewer; *égout d'eau.* Category: **Water.**

kāntevɲ [ā-é-ú] *borrowed word: ashanti.*
plural: kāntena. Noun. kind of basket; *corbeille faite de tiges.* Category: **Container.**

-kāɲ *See main entry: kāɲa.* that; *ce, et, cette.*

kāɲ kāɲ *Adverb.* firmly; *fermement.*

kāɲa [ā-ā] *plural: -bāma. Variant: -kāɲ. adjectif démonstratif.* that (far); *ce, cet, cette, celui-ci (qui est loin).*
Ze-kāɲa. Kōb-kāɲa. Wed-kāɲa/kāna. *Cette sauce. Cet os. Ce cheval.*

kaɲkām [ā-ā] *imperfective aspect: cl. -re/-a.*
plural: kaɲkāma. Noun. fig; *figue.* Category: **Food.**



kaɲkāɲ [ā-ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kaɲkāmɪs. Noun. fig tree; *figuier.* Category: **Tree.**

kaɲkāɲ-bvsvk *Noun.* kind of fig tree; *espèce de figuier.* Category: **Tree.** *ficus capreaefolia.*

kaŋkāŋ-sōok

kaŋkāŋ-sōok *Noun.* kind of fig tree; *espèce de figuier.*

Category: **Tree.** *ficus abutilifolia.*



karaa [á-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: karaas. *synonyme:* naga. *Noun.* red sorghum; *sorgho rouge.* *Category:* **Grass, herb, liana.**

synonyms: **naga.**



karabalak [ā-ā-ā-à] *cv-pattern: CV.CV.CV.CVC.*

tone: M-M-M-L. plural: karabala'at. *Noun.* palate; *palais (de la bouche), luette.* *Category:* **Body.**

kārēnbii [ā-ē-í-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kārēnbiis. *Noun.* pupil, student; *élève, étudiant, disciple.* *Category:* **Learn, Person.**

kārēndook [ā-ē-ó] *plural:* kārēndot. *Noun.* school, church building; *école, église.* *Category:* **Learn, Building.**

karēnke [á-ē-è] *plural:* karēnkenam. *Noun.* cutlass, machete; *coupe-coupe, machette.* *Category:* **Tool.**



kārēnsāam [ā-ē-ā-à] *plural:* kārēnsāamnam. *Noun.* teacher, pastor; *enseignant, pasteur, maître (lit. père de l'enseignement).* *Category:* **Learn, Person.**

karēŋ [á-ē] *Noun.* tax office, meeting place; *campement, perception d'impôts, endroit de rencontre.* **Ō tuŋ karēŋu ye tu ɔ̄ o lampo.** *Il est allé au campement pour payer ses impôts.*

karfa [à-á] *borrowed word: hausa. synonyme: kef, keef.*
variant: kerɪf. Noun. hour; *heure.* **Ō tɪni karfa anaasi na.**
Il est venu à quatre heures. *synonyms: kef.*

kāriŋ *Verb.* ripe (to be over); *mûr (être trop).* **Tɪŋi lal ka ma'ana kāriŋ.** The land is far, thus the okra grows coarse. *Le pays est loin et les gombos deviennent trop mûrs. (proverbe).*

kārum [à-ì] *Verb.* 1 • read; *lire.* **Ō kārɪm gbāvŋ.** *Il a lu un livre.*
2 • study; *étudier.*

karɪŋ [à-ì] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural:* karɪs. *Noun.* bed bug; *punaise des lits.* *Category:* **Insect.**



kat

karɪp *Noun.* judging; *juger (action de).* **Taaba sarɪya**

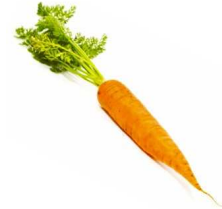
karɪp yela On judging each other. *Au sujet de juger l'un l'autre.*

karɪp₂ *plural: n. Noun.* hunting; *action de chasser, empêcher etc.*

-kārɪt [ā-í] *plural: -kāra. fat; gros, gras. Pɔ'a-kāra.* *Des grosses femmes.*

karɔt [à-ó] *borrowed word: anglais français.*

plural: karɔtnam. *Noun.* carrot; *carotte.* *Category:* **Food.**



kārɪŋ *imperfective aspect: cl. go/re. Noun.* reading, study; *action de lire, lecture, étude.* *Category:* **Learn.**

kārɪŋ-bɪsɪt *plural: kārɪŋ-bɪsɪrɪp. n+n. supervisor; superviseur.* *Category:* **Person.**

kas [á] *Verb.* bail out, scoop water out of; *écoper (bateau, pirogue).* **Ba kas āarɪŋ.** *Ils ont écoper une pirogue.*

kasaap [á-á] *plural: kasaabnam. Noun.* big long garment; *grand boubou.* *Category:* **Clothing.**

kaset [à-é] *plural: kasetɪp. Noun.* witness, testimony; *témoignage.*

kaset₂ *plural: kasetɪp. Noun.* witness; *témoin.* *Category:* **Person.**

kaset [á-é] *plural: kasetnam. Noun.* tape, cassette; *cassette.*



kasta tu [á-í-á í-í] *Noun.* kind of tree; *espèce d'arbre, Casse du Siam, bois perdrix.* *Category:* **Tree.** *Senna siamea.*



kāsɪt [ā-í] *plural: kāsa. Adjectif.* unripe, raw, immature; *cru, non mûr, immature.* **Mɔŋ-kāsɪt.** *Mangue crue (non mûre).*

kasō'o

kasō'o [á-ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kasō'os. Noun. brown frog; grenouille rousse. Category: Amphibian.



kat₁ *plural: katɪp. Noun. judge; juge. Category: Person.*

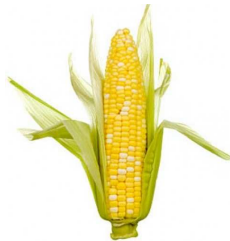
kat₂ [á] *variant: kaat. Verb. 1 • judge; juger. 2 • chase away; chasser (animaux), empêcher, renvoyer, interdire, s'opposer. La ke'e svm ye bvraa kat v pɔ'a. It is not good to chase away his wife. Il n'est pas bien pour un homme de renvoyer son épouse.*

katɪ *Noun. far away country; pays lointain.*

-kawāaŋ [á-ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: -kawāamɪs. n. shell; coquille. Gel-kawāaŋ. Coquille d'œuf.

kawen [á-é] *plural: kawena. Noun. maize, corn, corn cob; maïs, épi (de maïs). Category: Food.*



kawen bæɛɪf *plural: kawen bæɛɪm. Noun. kernel (of corn, maize); grain (de maïs).*

kawen-naŋ [á-é ā] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kawen-namɪs. Noun. earwig; perce-oreille. Category: Insect.*



kaye *borrowed word: français. plural: kayenam. Noun. notebook; cahier. Category: Learn.*

ke₁ [é] *imperfective aspect: ket. synonyme: ge. Verb. to leave, remain; laisser en reste. Keem dupa ze'ele bii la. Laisse de la nourriture pour l'enfant. Wɪnna'am ne ke ɪf. Que Dieu te bénisse.*

ke₂ [è] *imperative: kel. imperfective aspect: ket. Verb. let, cause, allow, permit, leave; faire que, causer que, autoriser, laisser, cesser. Kel ka ō tɪ. Laisse-le partir. Kelle ka ō tɪ. Laissez-le partir. Da kel ka tɪ éŋ wela malɪŋ la tēet sāŋaa. Ne faites pas que nous faisons cela le jour de la fête. Ke ka m yēt. Fais que je voie.*

kē [é] *Verb. criticize (someone), gossip; critiquer (quelqu'un), faire des commérages.*

keke

ke'es [é] *Verb. say goodbye, take leave of, to say farewell, bye bye; prendre congé, dire « au revoir ». Ō ke'esɪ ba ka yi tɪŋ Yvɪ. Il leur a dit au revoir et il est allé à Youga.*

ke'esvk *Noun. saying goodbye; action de dire au revoir, congé.*

kēbut [é-í] *Noun. lighter; briquet traditionnel. Category: Tool.*

kēe₁ [é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kēes. Noun. parrot; perroquet. Category: Bird.*



kēe₂ *synonyme: yēe. Verb. to begin to make daylight; arriver du jour, faire jour. Ka beevk kēe ka m tuna. Demain quand il fait jour je viens.*

kēe zvwok [è-ù-ó] *plural: kēe zvwaga. Noun. parakeet; perruche à collier. Category: Bird.*



keefa *borrowed word: hausa. variant: kef, karfa. Noun. 1 • hour; heure. 2 • time; temps.*

keep *Noun. allowing, causing; le fait de permettre.*

kēesa kēesa *Adjectif. wretched; lamentable, misérable. Ak'e dāan ɲɔk ēne kēesa kēesa. Le tombeau de quelqu'un qui n'a pas de famille est misérable.*

kēet *Noun. part; part. Fv ya'a ōbɪ fv tɪrāan ɲɔɲ, fv ɲɔɲ tun ne kēet. If you eat your friend's fowl [with him], half your fowl is gone. Si tu manges la poule de ton copain (avec lui), la moitié de ta propre poule aussi est partie. .*

kēev *ideophone. noise produced by oil dropping on fire; le bruit de goutter sur le feu. Kpāam tɔ'asɪtē bugume la kēev kēev. La graisse goutte sur le feu «bloup bloup».*

kēevk [é-è-ú] *plural: kēet. Noun. half, part, portion; moitié, morceau. na'ambɔɲ kēevk. Demi-lune.*

kef [è] *borrowed word: hausa. plural: kefanam. synonyme: karfa. Noun. hour, time; heure, temps. Kef-anii ne minit pitā. Huit heures et trente minutes. synonyms: karfa.*

kēf [é] *Noun. hour, time; heure. Tvn ne tuna kēf arakō. Nous viendrons à 1 heure (13 h).*

kēkā'a *Noun. young millet plant; jeune plante de mil. Category: Grass, herb, liana.*

keke

keke [é-é] *borrowed word: emprunt. plural: kekenam. synonyme: kut-wef. Noun. bicycle, cycle; vélo, bicyclette. Category: Travel. synonyms: kut-wef.*



kel₁ *imperative: keli. Verb. allow; permettre. Kel ka niripa tuŋ tuŋ puvi. Allow the people to go into town. Permits au gens d'aller en ville. (Mc 6:36).*

kel₂ *verb+imperative. cease, stop; cesser, arrêter. Kel vuut! Stop the noise. arrête le bruit!*

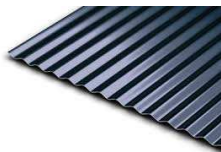
keleg [ē-ē] *Verb. listen; écouter. Ō bv kelege. He doesn't listen. Il n'écoute pas.*

kelem [é-é] *Verb. wail, ululate (at funeral); pleurer, gémir, hululer.*

kēlg *Verb. twist; tordre. Bii yē'et ōb kākāma ka la kēlgu kpēm sūut. The younger child chews [sour] figs and it twists the elder heart. L'enfant cadet mange des figues (non mûres) et cela torde l'estomac de l'aîné. (proverbe).*

kelsvk *variant: kelegere (Mc 4:12). Noun. listening; écoute.*

kēmes vāavk [é-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kēmes. Noun. sheet metal, corrugated iron; tôle ondulée.*



kēn-kēn *Noun. welcome; bienvenue.*

kenkiliba [è-í-í-á] *Noun. kind of herb; herbacée, café de brousse, casse puant. Category: Grass, herb, liana. Cassia occidentalis (Caesalpiaciée).*



kēŋkā'at sīt [ē-ā] *synonyme: afidua. Noun. sugar can; canne à sucre (lit. tige à miel/sucré). Category: Food. synonyms: afidua.*



kēŋkām *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: kēŋkāma. Noun. figs; figues. Category: Food.*

kē' vō'ok

kēŋkāŋ *variant: ktkāŋ. Noun. fig tree; figuier. Category: Tree. Ficus dicranostyla / exasperata / sycomorus.*



kēŋkāŋ meŋa *Noun. fig tree; espèce de figuier. Category: Tree. Ficus vallis-choudae.*



kēŋkāŋ-sī'i *Noun. fig tree; espèce de figuier. Category: Tree.*

kēŋkāŋ-sōok *Noun. fig tree; espèce de figuier. Category: Tree. Ficus thonningii.*



kēŋkāŋ-zē'e *Noun. fig tree; espèce de figuier. Category: Tree. Ficus trichopoda.*



kēŋkulba *Noun. kind of shrub; espèce d'arbuste. Senna alata.*



kero [ē-ó] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-H. Noun. fist; poing. Category: Body.*

kēs [ē] *Verb. break, cut apart; rompre, briser, casser. Ō kēs ō nɔba ni bāna la bas. Il a brisé les chaînes à ses pieds.*

kēsɟ *v.caus. cut apart ; faire casser. Awāŋ tu tatatata tu kēsɟ wii la. Le singe a fait casser la corde.*

kēt [ē] *Verb. cackle (as of chicken); caqueter (p. ex. poule).*

kē' *Verb. to hurl, to shout out violently; lancer (un cri). Ka ba kē' kvŋ yaa. Ils ont lancé un cri dans le quartier. (syll. p. 79).*

kē'₂ [ē] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb. 1 • cut down, chop, fell, harvest with a hoe/knife or cutlass; couper (ex. le mil), tailler, abattre (un arbre).*

ke' vō'ok

2 • harvest; *récolter*. **Ba ke' ki la.** They harvested the millet. *Ils ont récolté le mil.*

ke' vō'ok *Verb.* clear the ground (for planting); *défricher*.

ke'ε [ē-ē] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. 1 • Verb.* to not be, not exist, is-not; *ne pas être (en un lieu), n'être pas (copula négatif), ne pas faire, être absent*. **Fuuka ke' daka nii.**

L'habit n'est pas dans la caisse. Mam ke' na'aba. Je ne suis pas chef.

2 • *Verbe copulatif.* not have; *ne pas avoir*.

ke'elum [é-é-l] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* non-existence; *la non existence, absence*.

ke'elvk *Noun.* not having; *ne pas avoir*.

ke'em *Verb.* get ready; *apprêter*. **Abvu me ke'em**

be'ε-be'el **ɔɔt zoo.** The goat also got ready to run away. *La chèvre aussi s'est apprêtée pour fuir.*

ke'ene *Verb.* was not; *n'était pas (focalisé)*. **Ō ke'ene kpelaa.** *Il n'était pas là.*

ke'ep *Noun.* 1 • harvesting; *action de récolter (le mil)*. 2 • cutting; *coupage*.

ke'es *v.plural.* cut several times; *couper à plusieurs reprises*. **Ō ke'esit mɔ-be'et.** *Il coupe les mauvaises herbes.*

ke'esig [é-í] *imperfective aspect: ke'esigt. Verb.* 1 • not at all, really is not, not to be (emphatic form); *pas de tout, être complètement absent*. **Bal baa fii ke'esige.** *Il n'y a pas du tout de la place.*

2 • not be there; *ne pas être là*. **Sāṅ-kāṅ ka pɔ'ɔ-yā'aṅ ke'esige.** At that time the old woman was not there. *En ce temps la vieille n'était pas là.*

ke'et [é-è] *plural: ke'a. Adjectif.* partial, biased; *manque de droiture, biaisé, partial*.

keef [é] *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: ki. Noun.* 1 • grain of millet, cereal; *grain ou épi de mil, céréale*. *Category: Parts of a plant.* 2 • ear; *épi*.

kees [é-é] *Verb.* cut (hair); *se faire couper les cheveux, se coiffer*. **Ō kees zuk.** *Il s'est coiffé la tête.*

kei [ē-ī] *cv-pattern: CV.V. tone: M-M. Verb.* 1 • to not be there; *être absent, ne pas être là, manquer*. **So' kei ne yāṅ kpē' pāṅ dāan yiri vaa ō la'at.** *Il n'y a personne qui peut entrer dans la maison d'un homme fort pour dérober ses affaires. Fu tō'on tat pāṅ, ka yam kei.* *Tu peux avoir la force, mais manquer d'intelligence.* 2 • there is no; *il n'y a pas*.

kekakeka *Noun.* tattooing; *tatouage de beauté*.

kelegit *Noun.* listening; *écoute*.

kep [é] *Adverb.* 1 • sharp, clear cut, neat; *net, tout juste, droit*. *synonyms: dede.* 2 • correctly; *correctement*.

ke-zāl [ā-ā] *plural: ki-zāla. Noun.* bundle of corn ears; *gerbe*.

kilim

ki [ɪ] *cv-pattern: CV. tone: M. Noun.* millet, cereal/s; *mil, céréale*. *Category: Food, Grass, herb, liana.*



ki kpaat *plural: ki kpaarɔp. Noun.* farmer; *cultivateur de mil*.

ki nanj [í â] *Noun.* earwig; *perce-oreille*. *Category: Insect.*



ki'it [í-í] *Verb.* sprout; *germer*.

kibat [í-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-M. plural: kibaya. Noun.* news, message, information; *nouvelles, renseignements, histoires, récits, message, légende, information*.

kibaya gbāvṅ *Noun.* newspaper, gazette, journal, daily paper; *journal*.

ki-beema *Noun.* grains of millet; *grains de mil*. *Category: Parts of a plant.*

kibisa *Noun.* Tabaski festival; *fête (ex. Tabaski)*.

kikā'a sīit [í-ā ɪ] *plural: kikā'a sīyā. Noun.* sugar cane; *canne à sucre*. *Category: Food.*

kikā'at *variant: kēṅkā'a. n+n. millet stalk; tige de mil.* *Category: Parts of a plant.*

kikāavk *variant: kēkāvṅ. Noun.* plantation; *plantation*.

kikana *Noun.* ear of millet; *épi de mil*. *Category: Parts of a plant.*

kikīyɔk *Noun.* gossip; *commérage*.

kikim [í-í] *Noun.* kind of herb; *espèce de herbacée dont l'odeur repousse les insectes (utilisé par ex. pour conserver le mil)*. *Category: Grass, herb, liana. Hyptis spicigera (Labiée).*



kikirik [í-í-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kikiris. Variant: sisiruk. Noun. spirit, demon, «fairy», destiny, spiritual double; *démon, esprit, destin, double spirituel*.

kikiun

kikiun [í-í-ù] *Adverb.* early (in the morning); *tôt, de bonne heure.*

kilim [í-í] *Verb.* become, change into; *devenir, changer.*

kilimuk *Noun.* becoming, changing; *action de devenir, changer.*

kilo *Noun.* kilometre; *kilomètre.* **La ē wuv kilo ayppoi ne Zebut.** It is about seven kilometres from Zabre. *C'est environ sept kilomètres de Zabré.*

kilomettt *borrowed word: français / anglais. Noun.* kilometre; *kilomètre.*

kim [í] *cv-pattern: CVN. tone: H. Adverb.* firmly, strongly; *serrer avec force, fortement, fermement.* **Tar o kimkim.** *Tiens-le fortement.*

kīmisa *Noun.* celebration; *fête.* **Azv'v-bas kīmisa** Eastern celebration. *fête de Pâques.*

ki-pook *n+n.* millet filed; *champ de mil.*

kis [í] *cv-pattern: CVC. tone: M. variant: kisig. Verb.* 1 • be taboo; *interdit (être).* **Asaa kisigi Atu ō ne yel wela la yela.** *Asaa haït Atii parce qu'il a dit cela.*
2 • forbidden; *défendu.*
3 • hate; *haïr.*

kisig *Verb.* hate; *haïr.* **Ō ne ba'asi kisig arakō ka nḡ arakō.** He will hate one and love the other. *Il haïra l'un et aimera l'autre.*

kisvk *plural: kisa. synonyme: zelvuk, wada. Noun.* 1 • taboo, tabooing; *interdits, tabou.*
2 • interdictions; *interdits.*
3 • law; *loi.*

ku'ip [í] *imperfective aspect: cl. -bo. Noun.* soap; *savon.*



ku'is [í] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M. Verb.* deny, contradict; *nier, renier, refuser, s'opposer.* **Asee ō ku'is ō meḡ bḡḡm.** He has to deny his will. *Il faut qu'il refuse sa propre volonté.*

ku'isvk *imperfective aspect: cl. 7. Noun.* 1 • denial; *dénégation.*
2 • rejection; *rejet, démenti, négation, opposition.*

kibḡ *Verb.* 1 • pierce, break through (a wall etc.); *percer, perforer.* **Ba kibḡke vōot dook zāḡḡm ne.** *Ils ont percé un trou le mur de la case.*
2 • chisel; *sculpter, tailler.*

kibḡit *Noun.* piercing; *le fait de percer.*

kig *Verb.* cut; *couper.*

ku [í] *Adverb.* steadily, intently; *intensivement, sans lâcher.* **Ba bis v ku.** *Ils l'ont regardé intensivement.*

kuḡa *Noun.* spur; *éperons.*



kuḡm [í] *Verb.* fry; *frire, faire fondre (du beurre), rôtir.*

kuḡ *Verb.* take away a part; *enlever en partie.* **Naaf ōb tu-pol zuka ka kuḡ v.** A cow has eaten away the top of a plant and thus shortened it. *Un bœuf a enlevé la tête d'une jeune plante.*

kuḡā'at [í-ā] *plural: kuḡā'a. Noun.* stalks, stem; *tige de plante.* **ki kuḡā'at** millet stalk. *tige de mil.* *Category: Parts of a plant.*

kuḡā'avk *plural: kuḡāat. Noun.* field around the house; *champ autour de la maison.*

kuḡāma *Noun.* figs; *figues.* *Category: Food.*

kuḡāḡ *variant: kēḡkāḡ. Noun.* fig tree; *figuier.* *Category: Tree.*

kuḡvuk [í-í-ú] *Adjectif.* stagnant (water); *stagnant.*

kuḡ [í-í] *Verb.* attentive; *attentif.*

kuḡm [í] *Verb.* herd, tend (cattle, sheep); *mener (troupeau au pâturage), conduire (troupeau), garder.*

kuḡmvk *variant: kuḡḡ. Noun.* herding; *action de mener/garder un troupeau.*

kuḡ *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kuḡmes. Noun.* vase with long slim neck; *vase avec un cou long et étroit, cruche.* *Category: Container.*

kuḡḡ [í-í] *Verb.* cross over, get across, to branch, get around; *traverser, bifurquer, faire un tour.* **Ō tuḡ ti kuḡḡ sḡta.** *Il est allé traverser le chemin.*

kuḡḡ [í-í-è] *Verb.* take short cut; *prendre un raccourci, se croiser.*

kuḡḡ *Verb.* meet; *rencontrer.* **Ba bv kuḡḡit bii tāḡne vē'e v zom.**

kuḡḡit *Noun.* short-cut; *action de prendre un raccourci.*

kuḡḡp *Noun.* trembling, shaking; *tremblement.*

kuḡḡō [é-ō] *plural: kuḡḡōnam. Noun.* pencil; *crayon.* *Category: Learn.*



kuḡ [í] *Verb.* sting, pierce, stab; *piquer, poignarder, vacciner, percer, injecter.* **Aba'ane mḡri ō bii tuḡ ti kus ye ō gu'ul v ne bā'as.** *Abane amène son enfant au dispensaire pour le vacciner contre des maladies.*

kɪs₂ [ɪ] *Verb.* scarify; *scarifier (cicatrice raciale), tatouage de tribu.*

kɪsɪg [í-é] *Verb.* to leave a scar on the skin; *laisser une trace sur la peau.*

kɪsɪp *Noun.* vaccination; *vaccination.*

kɪsɪt [í-í] *plural:* kɪsa. *Noun.* scar, tattoo on the face; *cicatrice faciale (cicatrice raciale), tatouage de tribu.*

kɪt [ɪ] *imperfective aspect:* kɪrt. *Verb.* tremble, shake, shiver; *trembler, frissonner (de froid, de peur).* **Ō kɪrt ne dabɛɛm.** *Il tremble de peur.*

kɪtɪŋ [í-í] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. *plural:* kɪtɪs. *Noun.* wedge, peg; *cale pour fendre du bois.* *Category:* **Tool.**

kɪvŋ *variant:* kɪmvk. *Noun.* herding; *garder un troupeau.*

ko [ō] *cv-pattern:* CV. *tone:* M. *interrogative.* isn't it? negative interrogative particle, question word denoting a negative query; *particule d'interrogation négative, n'est pas ? non ?* **Ō bv tuna koo?** *Il n'est pas venu, non ?*

kō *Verb.* 1 • take away T.Z. by layers; *enlever le tô par couches.* **Ō kō sa'apa naa.** *Elle a fini d'enlever le tô.* 2 • ladle; *servir.* **Ō kō ba sa'apa.** *She ladles porridge for them. Elle leur sert du tô.*

kō'₁ *Verb.* uproot, dug up (e.g. peanuts); *arracher, déraciner (ex. arachides).*

kō'₂ *self; même.* **Nim ō kō' bɔ'ɔs na'ap ye ...** *The meat itself asked the chief ... La viande elle-même a demandé le chef ...*

kō'o *variant:* kō'oe. *Verb.* brew; *faire du dolo, brasser.* **Tɪ kō'ot dāam.** *We brew beer. Nous faisons de dolo.*

kō'ob [ō-ō] *Adverb.* individual, different; *de toute sorte, individuel, différent.* **Yamleevk ne la'at kō'ob kō'ob yela.** *Désir de toute sorte de choses.*

kō'ob kō'ob *individually, alone; individuellement, un à un, un après l'autre.* **Tɪ ne nɔk pa'alvka kō'ob kō'ob pa'al ō ne naane ɛŋ sɛ'ɛm.** *Nous prendrons un enseignement après l'autre et lui montrons comment faire.*

ko'ok₁ [ó] *plural:* ko'ot. *Adjectif.* deep, hollow; *profonde, creux.*

ko'ok₂ *Noun.* depth; *profondeur.*

kō'okō *variant:* kō'o kō'o. *indefinite.* alone; *seul, tout seul.* **Ōna kō'okō daa tuna wv bis ma.** *Lui seul est venu me voir.*

kō'okō' *Adverb.* only; *seulement, en privé.* **Ō zɔnam la ba kō'o kō' tuna.** *Ses amis seulement sont venus. Ō be nina ō kō'o kō'.* *Il est là tout seule.*

kō'orŋ *Verb.* fail to possess, lack; *manquer.* *Si on manquer de mère, il faut téter la grand-mère. (Proverbe).*

koba *Noun.* money coins; *jetons d'argent.* **Ba kɔɔsɪt niimbibis anu koba-ayi'.** *They sell two little birds for two small money coins. On vend cinq petits oiseaux pour deux pièces d'argent.* *Category:* **Finance.**

kobɪsi *Noun.* two hundred (200); *deux cents (200).*

kobɪsi, kobɪstā, kobɪsnaasi, kobɪsnu 200, 300, 400, 500.

kōbɪt [ɔ-ɪ] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M. *plural:* kōba (H-H). *variant:* kōbvt. *Noun.* bone; *os.* *Category:* **Body.**

kōbɪt-yaam *n+n.* hay; *foin.* **Kōbɪt-yaama daka** *crib.* *crèche.*

kōb-kɪm [ō-í] *plural:* kōb-kɪm. *Noun.* shepherd; *berger.* *Category:* **Person.**

kōb-sulɪm *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* kōb-sulɪma. *Noun.* bone marrow; *moelle.* *Category:* **Body.**

kobvɪ [ò-ú] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. *plural:* kobɪs. *Noun.* hundred; *cent, 100.*

kōbvɪ₁ [ō-ū] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M. *plural:* kōbɪt. *Noun.* feather, fur; *poil, plume, pelage, fourrure.* *Category:* **Parts of an animal.**

kōbvɪ₂ [ó-ú] *plural:* kōbɪt, kōbvt. *Noun.* animal, sheep/goats, flock; *animal domestique, moutons/chèvres, troupeau.* *Category:* **Mammal.**

kodu [ò-ù] *cv-pattern:* CV.CV. *tone:* L-L. *borrowed word:* ashanti. *plural:* kodunam. *Noun.* banana; *banane.* *Category:* **Food.**



koko [ó-ó] *synonyme:* bēet1. *Noun.* porridge; *bouillie de céréale pris avec sucre.* *Category:* **Food.** *synonyms:* **bēet**₁.

koko tu [ó-ó ɪ] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. *plural:* koko tɪs. *Noun.* coconut palm; *cocotier.* *Category:* **Tree.**

koko'ok *plural:* koko'ot. *Noun.* calabash for carrying things; *calebasse pour porter.* *Category:* **Container.**

kokot [ò-ó] *plural:* kokotnam. *synonyme:* na'anɔɔ. *Noun.* duck; *canard.* *Category:* **Bird.** *synonyms:* **na'anɔɔ.**



kokvraavk [ò-ū-] *cv-pattern:* CV.CV.CVVC.

tone: L-M-M-M. *plural:* kokvraat. *Noun.* voice box, larynx, Adam's apple; *larynx, pomme d'Adam.* *Category:* **Body.**

kōkvɪ *n+loc.* throat (at); *à la gorge.* **Ō tat fē'et ō kōkvɪ.** *Il a des plaies à sa gorge.*

kokvt

kokvt [ò-ṽ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-M.*

plural: kokvya. variant: kokot. Noun. 1 • throat; gorge. Category: Body. 2 • voice; voix.

kolaavk [ò-á-á] *plural: kolaat. Noun. river; rivière, cours d'eau, fleuve. Category: Water.*

kola-kpɛ'ɛŋ *n+n. dry riverbed; lit sec de rivière. Category: Water.*

kol-dõo *Noun. kind of shrub; espèce d'arbuste. Category: Bush, shrub. sesbania sesban.*



kolɛɛzi *borrowed word: français. plural: kolɛɛznam. Noun. secondary school; collège. Category: Learn.*

kol-gvuma [ò-ú-á] *Noun. kind of water plant; plante aquatique. Category: Grass, herb, liana. Nynphaea.*



kolibit *plural: koliba. variant: koltbit, lolobvt. Noun. bottle; bouteille. Category: Container.*



kolig *Verb. get near, get close; s'approcher. Ba kolig v ne ba yel v ye yaa: ... Ils se sont approchés de lui et lui ont dit: ... (SIDA p. 34).*

koligi kɛŋkɛŋ *Noun. kind of fig tree; espèce de figuier. Category: Tree. Ficus capreaefolia.*



kolvŋ kvvs

kol-kātŋ [ò-ā-ú] *Noun. kind of herb; herbacée (utilisé pour tresser des paniers, chapeaux, bracelets). Category: Grass, herb, liana. Scirpus cubensis.*



kolkātŋ [ò-ā-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kolkātŋs. Noun. Green-shank (bird); chevalier aboyeur (oiseau du bord de l'eau). Category: Bird.*



kolobvt [ó-ó-ú] *plural: koloba. Noun. bottle; bouteille. Category: Container.*

kol-tā'an *Noun. kind of tree; espèce d'arbre. Category: Tree. Syzygium guineense.*



kolvk₁ [ó-ú] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kolvs. Noun. river, water hole, well; marigot, rivière, point d'eau, puits. Category: Water.*

kolvk₂ [ò-ṽ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-L. plural: kon. Noun. leather bag; sac en peau. Category: Container.*

kolvk nōot *n+n. river bank; bord de rivière. Category: Water.*

kolvk tāmpɔk [ò-ṽ ā-ḷ] *plural: kolvk tāmpɔat. Noun. giant water bug; nèpe. Category: Insect.*



kolvm bii *n+n. key; clé.*



kolvm ma

kolvm ma [á] *Noun.* padlock, lock; *cadenas.*



kolvŋ [ò-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kolts.*
Noun. door; *porte en bois / métal.*

kolvŋ kvvs *Noun.* fibre; *fibre du Scirpus cubensis.*

kol-wigiriŋ *synonyme: sī'isi. Noun.* water skimmer; *gerris.*
Category: Insect. synonyms: sī'isi.



kom [ó] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. variant: kóm. Noun.* hunger, famine; *faim, famine. Ka Asaa kom dūm. Asaa avait faim.*

kōmbvt [ō-ú] *plural: kōmma. variant: kōmmít. Noun.* eggplant, bitter tomato; *aubergine. Category: Food. luffa cylindrica.*



komes [ó-è] *plural: komesnam. Noun.* handicapped, disabled person; *handicapé (physique). Category: Person, Disease.*

kon₁ [ò] *plural: kona. Noun.* guitar, harp; *guitare.*
Category: Musical instrument.



kon₂ *plural: kona. Noun.* fruit of palm tree; *fruit du rônier.*



kōn [ō] *Verb.* persuade, convince; *persuader, convaincre.*
Ō ɬ'ɬ kōn nit. *Il a persuadé quelqu'un.*

kona [ó-á] *Démonstratif.* this; *ce, cet, cette. Pɔg-konna.*
Cette femme.

kōrvg

koŋ₁ [ó] *synonyme: gv'v2. Verb.* fail, miss; *échouer, manquer. synonyms: gv'v.*

koŋ₂ [ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: komes.*
Noun. palm tree; *palmier rônier. Category: Tree. Borassus aethiopum.*



koŋ dāam *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* palm wine; *vin de palme.*

koŋkoŋ [ó-ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: koŋkomes. Noun. box, tin; *boîte.*
Category: Container.

koo₁ *borrowed word: haoussa. synonyme: bee2. conjunction.* or, isn't it ? (negative interrogative particle, question word denoting a negative query); *ou bien, n'est pas ?, donc, (particule d'interrogation négative), non ? Ba tat ɲɔt ka ba du, koo ba tat ɲɔt ka ba kɔɔse.* They can eat it or they can sell it. *Ils ont l'autorisation de le manger ou bien de le vendre. synonyms: bee.*

koo₂ [ó] *Noun.* wooden shovel; *pelle en bois pour vanner le mil. Category: Tool.*

kōo *Verb.* scrape off; *racler légèrement avec la daba. Ō kōo ō ne bōo se'el la. Il a raclé là où il a tracé.*

kōoe [ō] *Verb.* to serve out millet porridge; *servir le tô.*

kōok [kóók] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: kōot.*
Noun. Roan antelope; *hippotrague, antilope chevaline, koba. Category: Mammal.*



kooko [ó-ó] *Noun.* haemorrhoids; *hémorroïdes.*
Category: Disease.

kōos [ō] *Verb.* to clear our calabash; *racler une marmite oualebasse.*

koosut [ó-í] *plural: koosa. Noun.* bean cakes; *gâteaux de haricots. Category: Food.*

koot [ó] *borrowed word: anglais. Noun.* court of law; *tribunal, lieu de jugement.*

kooto *n+loc.* court; *tribunal, à la cour de justice.*

kora kora *Adverb.* drop after drop; *goût après goût. ka ōsit gv'un wān wv zɪ-pela la lit tɪŋi kora, kora.* Sweat resembling drops of blood fell on the ground. *Sueur comme des goûts de sang tombaient à terre. (Luc 22:44).*

kōrts [ō-ì] *Verb.* scrape with hoe, scratch; *racler avec la daba.*

kōrtsvk *Noun.* scraping; *raclage.*

korvg

korvg [ō-ṽ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Verb.* cut throat of (of an animal), slaughter; *égorger.*

kōrvg₁ [ō-ú] *Verb.* remove material, scrape; *enlever la matière, racler.*

kōrvg₂ [ō-ú] *Verb.* shave; *raser.*

korvḡ [ò-ṽ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: korıs. Noun. partridge; *perdrix (francolin).*

Category: Bird.



kōs₁ [ṽ] *Verb.* sting with an instrument; *piquer qqc avec un instrument.*

kōs₂ [ō] *Verb.* cough; *tousser. Bā'ata kōsvt hal. Le malade tousse beaucoup.*

kōslele [ō-é-é] *Noun.* whooping cough; *coqueluche.*

Category: Disease.

kōsvk *Noun.* cough; *toux. Category: Disease.*

kōt [ṽ] *Verb.* snore; *ronfler.*

kotaa *Adverb.* not at all; *pas de tout. Ō ke'ē laaft kotaa.*

She is not healthy at all. Elle n'est pas de tout en bonne santé.

ka₁ [ṽ] *imperfective aspect: kaḡ. Verb.* hoe, cultivate, farm, weed; *cultiver, sarcler. Ō ka ki me. Il a cultivé du mil.*

ka₂ *ideophone.* noise from hitting something; *bruit provoqué quand on tape contre quelque chose. Ba ne sḡ pesk la ke'ep la, ka, ka, ka ka ba yee: ... Quand ils ont commencé de couper le nouveau champ toc toc toc, ils ont dit: ...*

ka'e [ṽ] *variant: ka'k. Verb.* break, split; *casser, briser, rompre.*

ka-k-be'et *n+adj.* dirty water; *eau sale. Category: Water.*

ka-k-bunem *Noun.* spring; *source. Category: Water.*

ka-k-kaḡkaḡ *Noun.* marsh; *marais, marécage.*

Category: Water.

ka-k-ka'o *n+adj.* deep water; *eau profonde.*

Category: Water.

ka-k [ṽ] *Verb.* to gather (small things); *assembler, rassembler, réunir (des petites choses).*

ka-k-ka *Noun.* gathering small things; *action de ramasser, réunir.*

ka-k [ṽ-ṽ] *cv-pattern: CV.CVN. tone: H-M. imperfective*

aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun. water; *eau.*

Category: Water.

ka-k du *drown; noyer. Ka-k duḡ « A-sigi-mak ».*

Water drowns Mr. Descend-to-investigate. L'eau fait noyer « Mr. descendre pour investiguer ». (proverbe).

ka-k

ka-k lot *n+n.* ship, vessel; *bateau, navire.*

Category: Travel.



ka-k-mi'isvk *Noun.* baptism; *baptême. Category: Water.*

ka-k [ṽ] *auxiliary.* 1 • simply, just, exactly, always, intensively; *simplement, intensivement, continuellement, rien que, immédiatement, vraiment, suffisamment. Ō ka-k tarḡ. Il est seulement fatigué.*

2 • simply.

3 • intensively.

ka-k-naaf [ḡ-ā] *plural: ka-k-nii. synonyme: em. Noun.*

hippopotamus; *hippopotame. Category: Mammal.*

synonyms: em.



ka-k-nuut [ḡ-ú] *Noun.* thirst; *soif.*

-ka-k *broken; cassé. Bvribik kunne ō ba' yiri ne*

ka-k-ka-k daat. Le jeune bouc rentre à la maison de son père le jour qu'il casse son pied.

ka-k-peema *synonyme: ka-k-wiis. Noun.* waves; *ondes.*

Category: Water.

ka-k-puut *n+n.* foam of water; *écume de l'eau.*

Category: Water.

ka-k-se *v.plural.* break more than once; *casser.*

ka-k-svḡ *n+adj.* clean water; *eau potable.*

Category: Water.

ka-k₁ [ṽ] *plural: ka-k-tnam. Noun.* calabash/helmet with leather/hide; *calebasse avec lacet en cuir comme casque.*

ka-k₂ *plural: ka-k'a. Noun.* small wall; *petit mur. Ō me ka-k gu'ul buluka. Il a construit un petit mur pour entourer le puits.*

ka-k-tita'at *plural: ka-k-titara. Noun.* ocean, sea; *océan, mer, grandes eaux. Category: Water.*



ka-k-wiis *plural: ka-k-wiit, ka-k-wiis. n+n.* water current, wave; *courant d'eau. Category: Water.*

kɔba

kɔba [ɔ-à] *borrowed word: anglais. Noun.* tyre, tire; *pneu.*



κκ [ɔ] *Verb.* to hug; *embrasser.* **Ō κκ ō nu'us κκ v.** He gave him a hug. *Il l'a embrassé.*

κκ *Verb.* finish a construction; *finir la construction (d'un case), niveler, mettre à niveau.*

κκκ-κκκ *plural: κκκ-κκκ. Noun.* 1 • Village Weaver bird; *tisserin gendarme.* *Category: Bird.*
2 •



κκκκ [ɔ-ɔ] *plural: κκκκ. Noun.* weaver bird; *tisserin (oiseau).* *Category: Bird.*



κκκ [ɔ-ɔ] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -bo. Noun.* 1 • farming, ploughing; *action de cultiver, culture, agriculture.*
2 • right to cultivate; *droit de cultiver.*

κκκ [ɔ] *imperfective aspect: κκκκ. Verb.* sell; *vendre. Tum tɪ κκκκ fɪ la'ata zā'asa. Va vendre tous tes biens.*

κκκκ *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. variant: κκκκκ. Noun.* things to sell, stock, trading; *marchandise, vente.*

κκκκ *Noun.* sale, selling; *action de vendre, vente.*

κκκ [ɔ-á] *borrowed word: anglais. plural: κκκκκ. Noun.* cup, mug; *tasse, coupe.* *Category: Container.*



κκκκ [ɔ-á] *interjection.* not at all; *pas du tout. Ayee, la kvn ě svm κκκκκ ne. Non, ce ne sera pas du tout bon.*

κκκ *ideophone.* noise for example as of a smack in the face; *bruit fait par exemple par une gifle.*

κκκ' [á] *Verb.* to nail; *enfoncer en tapant, clouer.*

kpa'as

kpa'a [á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kpa'as. Noun.* peg, stake; *piquet.*

kpā'a [ā] *plural: kpā'anam. Noun.* rich person; *un riche, richard.* *Category: Person.*

kpa'a bas *v+v.* have a miscarriage; *faire une fausse-couche.*

kpa'af [á] *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: kpigi. Noun.* tumour, cyst; *tumeur, kyste.* *Category: Disease.*

kpa'alɪm *Noun.* dates; *fruits, dattes sauvages.* *Category: Food.*



kpā'am₁ *Noun.* wealth; *richesse.*

kpā'am₂ *Verb.* warn, recommend, give advice; *recommander, avertir, donner des conseils.* **Ō kpā'ame ba ye ba mi'i ka ba ne yel so'.** *Il les a avertis de ne rien dire à personne.*

kpa'ambas *Noun.* abortion, miscarriage; *avortement, fausse couche.*

kpā'ambil *plural: kpā'ambibis. Noun.* young guinea fowl; *pintadeau.* *Category: Bird.*



kpā'an [ā] *Noun.* mole cricket; *courtillère, taupe-grillon.* *Category: Insect.*



kpā'an_{κκκ} [ā-ú] *plural: kpā'an*_{κκκ}*nam. Noun.* tortoise (land); *tortue (terrestre).* *Category: Reptile.*



kpa'aruŋ

kpa'aruŋ *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kpa'arts.*
Noun. kind of tree, date palm; *Dattier du désert, Dattier sauvage.* Category: **Tree.** *Balanites aegyptiaca.*



kpa'as₁ *Verb.* catch (termites), to empty; *vider, attraper (termites).* **Ba kpē' sā'aru ye ba ti kpa'as mək.** *Ils sont allés en brousse pour attraper des termites.*

kpa'as₂ *Verb.* brush off, wipe off; *balayer, secouer (poussière).* **Ō kpa'as ō nɔba tutān bas.** *He wiped off the dust on his feet. Il a secoué la poussière de ses pieds.*

kpā'as *Verb.* observe, look at, test; *observer, examiner, tester, identifier.* **Ba kpā'as v bis.** *Ils l'ont testé.*

kpā'asvk *Noun.* test; *teste.*

kpa'at [á] *imperfective aspect: cl. -re/-a. Noun.* remnant of beer; *reste de dolo, la dernière calebasse du dolo.*

kpā'at [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: kpāra. Noun.* nape of neck; *nuque.* Category: **Body.**



kpa't *Variant: kpa'a. [ā-ī] cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. imperative: kpa'am. imperfective aspect: kpa'at. variant: kpa'a. Verb.* pour away; *verser, jeter, se renverser, chavirer, vider en versant, couler.* **Ō kpa'a kaam.** *Elle a versé de l'huile.*

kpā'vŋ [ā-ū] *cv-pattern: CV.CVN. tone: L-M. imperfective aspect: cl. 7/12. plural: kpī'ini. Noun.* guinea fowl; *pintade.* Category: **Bird.**



kpāa₁ *indefinite.* all, every; *tous, tout.* **Daat kpāa ba tun sakut.** *Tous les jours ils vont à l'école.*

kpāa₂ [ā] *Verb.* scratch; *égratigner, érafler.* **Ō tat kuga kpāart ō meŋ.** *Il se gratte avec des pierres.*

kpaabvk *Adjectif.* oily; *huileux, gras.*

kpaalum [ā] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* farming land; *surface de la terre cultivable, terre cultivée.* synonyms: **tām₂.**

kpākut

kpaam [ā-ā] *cv-pattern: CVVN. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* grease, fat, butter, oil; *graisse, huile, beurre de karité.* Category: **Food.**



kpaam dvgvbil *plural: kpaam dvgvbibis. n+n. jar for Shea butter; pot pour beurre de karité.* Category: **Container.**

kpāan [ā] *plural: kpāana. Noun.* gizzard; *gésier.* Category: **Parts of an animal.**

kpaas [á] *plural: kpaasanam. Noun.* butcher; *boucher.* Category: **Person.**

kpaat [ā-ā] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: kpaaruŋ. Noun.* farmer, agriculturist, crop tender; *cultivateur.* Category: **Person.**

kpāat *Noun.* last; *dernier, dernière.* **Bvuvŋ kpāat.** *Last born girl. Sœur cadette.*

kpaat waaf [á á] *plural: kpaat waafnam. Noun.* blind snake; *serpent à deux têtes, orvet.* Category: **Reptile.**



kpāb [ā] *Verb.* 1 • to do more than one thing at once; *faire plusieurs choses à la fois.* **Ya kv yāŋ kpāb ē Wlna'am tvmtvn ka len ē so'one bɔkt araza'ase.** *You cannot be God's servant and at the same time love riches. Vous ne pouvez pas être un serviteur de Dieu et en même temps aimer les richesses.*
2 • include; *inclure.*

kpagba *interjection.* interjection indicating surprise or horror; *interjection d'étonnement ou d'horreur.* **Ka Abaa yee : « kpagba ! An'ɔn tum mam tvvm-kāŋa wāna laa ? »** *Et le chien a dit : « Quel horreur ! Qui m'a fait ce mauvais tour ? ».* synonyms: **aba.**

kpagva *Noun.* anguish; *angoisse.* **Ka ō yel : « Kpagva ! »** *And he said : « O my dear ! ».* *Et il a dit: « Quel malheur ! ».*

kpak *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kpa'as. Noun.* ivory bracelet; *bracelet en ivoire.*



kpākut

kpākut [ā-ú] plural: kpākutnam. *Noun.* tortoise (land); *tortue (terrestre).* Category: **Reptile.**



kpalaŋ [á-á] plural: kpalana. *Noun.* G-string; *cache-sexe.* Category: **Clothing.**

kpaluŋ *Noun.* type of smock; *espèce de boubou.* Category: **Clothing.**

kpalvk [á-ú] imperfective aspect: cl. -go/-re.

plural: kpan. *Noun.* soubmala ball; *soubmala (boule de).* Category: **Food.**



kpān [á] cv-pattern: CVN. tone: H. plural: kpāna. *Noun.* spear; *lance.* Category: **Tool.**

kpāntikpituŋ [ā ì-í-ú] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kpāntikpitis. *Noun.* cricket; *grillon.* Category: **Insect.**

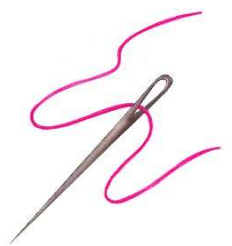


kpape [à-è] *Verb.* shut; *fermer, fermer à clé.*

kpāre [ā-è] *Verb.* snore; *ronfler.*

kparlkēevk [ā-ì-é-ú] plural: kparlkēet. *Noun.* rag; *chiffon.*

kparɔpīim [á-í-ī] imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: kparɔpīima. *Noun.* needle; *aiguille.* Category: **Tool.**



kpārtt [ā-í] plural: kpāra. *Adjective.* big, large; *gros.*

kpela

kpārtt plural: kpārnam, kpāra. *Noun.* baboon; *babouin.* Category: **Mammal.**



kpās₁ [ā-é] *Verb.* to make a mark on; *faire une marque d'appartenance, marquer.*

kpās₂ [ā] *Verb.* test, observe doing (of a person); *surveiller, observer quelqu'un, tester.* **Ba tina ye ba kpās Atu bis.** They came to test Mr Tii. *Ils sont venus pour tester M. Tii.*

kpasem imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* selling, sale; *action de vendre, vente.*

kpasōorim [ā-ō-í] imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* oil, perfumed oil; *huile, pommade, beurre de karité.*

kpaya [á-á] *Noun.* malted millet; *mil germé pour faire le dolo.*

kpe' [é] *Adverb.* over there; *vers, là-bas.* **La éne kpe' sa.** *C'est vers là-bas.*

kpē'₁ [ē] *Adverb.* deeply, profoundly; *profondément.* **Ō ke' kpē'.** *Il a taillé profondément.*

kpē'₂ [ē] imperfective aspect: kpē'et. *Verb.* 1 • to enter; *entrer dans.* 2 • go into; *pénétrer.*

kpē'e baŋo v+n. circumcising; *circoncire (euphémisme).* **Ba kpē'e ba bii baŋo.** *Ils ont circoncis leur enfant.*

kpe'enjt *Noun.* encouragement; *encouragement.*

kpē'ep imperfective aspect: cl. -bo. *Noun.* entering; *action d'entrer.*

kpe'es [é-è] *Verb.* limp; *boiter.*

kpē'es v.caus. to cause to enter, make somebody enter; *faire entrer.*

kpē'esa variant: kpe'e sa. *Démonstratif.* there (far); *là-bas (loin).* **«Bisuma, lanna wāna kpela bee lanna be kpe'esa laa.»** 'Look, it is here or it is there.' *Regarde, c'est ici ou c'est là-bas.*

kpē'esvk₁ n.derivative. making somebody enter; *action de faire entrer.*

kpē'esvk₂ [ē-ē-ù] *Noun.* initiation rites (men); *initiation (rites pour hommes, lit. faire entrer).*

kpēe [é] *Verb.* dry up, evaporate; *tarir, évaporer.* **Ko'ɔmma kpēeme.** *L'eau s'est évaporée.*

kpēm₁ compare: **bēt**. [é] plural: kpēmnam, kpēm. *Noun.* adult; *adulte.* Category: **Person.**

kpēem

kpēem₂ [ē-ē] *cv-pattern: CVvN. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: kpēmnam. Noun. 1 • elder brother or sister, ancient, leader, senior; grand-frère, frère aîné, sœur aînée, ancien, principal, dirigeant. Category: Person. 2 • principal; principal. 3 • older sibling.*

kpēen *Adjectif. 1 • oldest, senior; aîné. Bvribīn kpēen. First born son. Fils aîné. Category: Kinship. 2 • first born; premier-né.*

kpēke [é-é] *Verb. strangle; étouffer, étrangler, serrer fortement.*

kpekpevn *plural: kpekpeves. Noun. trade; commerce.*

kpela [é-á] *locative pronoun. here; là, ici (endroit indiqué). Ō be kpela. He is here. Il est ici.*

kpelum₁ [é-í] *Verb. remain; rester. Ō bv kpelumeraa. Il ne restera pas. Ka ya kpelum svm. Restez bien. (souhait quand on dit au-revoir).*

kpelum₂ *Preverb. 1 • simply do; faire simplement. La ke'e bvn kāne ka we'e nintēn tu kpelum pe'er v wāna mōta. It is not a matter of simply going in daytime and take her home. Ce n'est pas une affaire de simplement aller pendant le jour et l'amener à la maison. (T. 30). 2 • still; encore. Ō suta kpelum be ne ba. Her husband is still with them. Son mari est encore avec eux. (Mc 2:19). 3 • again (preverbal particle?); encore.*

kpelum₃ [é-í] *Preverb. suddenly do; aussitôt, faire toute de suite, tout à coup, être encore. Ō kpelum ē bii. Il est encore un enfant. Ō zum la kpelum g'w me. Son sang a tout à coup cessé de sortir.*

kpēm *Verb. older than (be); âgé (être plus). Z'w'm bv kpēm ō ve'eraa. A blind person is not older than the one who guides him. Un aveugle n'est pas plus âgé / sage que son guide. (proverbe).*

kpēmnam *plural noun. elders; anciens.*

kpeŋ₁ [é] *synonyme: kpvkpeŋ₂. Verb. 1 • strengthen, encourage; fortifier, encourager. Ō kpeŋ ō sūut. Il s'est fortifié. synonyms: kpvkpeŋ₂. 2 • harden; endurcir. Ba kpeŋe ba sūut. They hardened their hearts. Ils ont endurci leurs cœurs. (Mc 16:14). 3 • make an effort; efforcer. Nirip bervgv kpeŋi ba men gvls bvn-se'ene zā'asa ne ēŋi ti ni la . Many people made an effort to write what happened among us. Beaucoup de gens ont fait un effort pour écrire ce qui s'est passé parmi nous.*

kpeŋ₂ [é] *Verb. away from centre; être loin du centre, éloigné.*

kp'e₁ [é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kp'e's. Noun. neighbour; voisin.*

kp'e₂ [é] *synonyme: le'el. Verb. be close to; être à côté de, près de. Tum na kp'e mam. Viens à côté de moi. synonyms: de'e.*

kpigirin

kp'e'l₁ [ē-ē] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: kp'e'ela. Noun. ankle; cheville. Category: Body.*

kp'e'l₂ *v.caus. put at the side of; mettre à côté de.*

kp'e'm [é-è] *Verb. to be hard, powerful; être dur/difficile, fort, puissant, fortifier, être énergique. Ō zāmısvk kp'e'm. Son enseignement est puissant. Ba sūyā kp'e'm. Leur cœurs sont durs.*

kp'e'mısv *v.caus. encourage; encourager. Ba kp'e'mıst ba sūya. Ils ont encouragé leur cœurs.*

kp'e'ēŋ [é] *cv-pattern: CV.CVN. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kp'e'mısv. Adjectif. dry, barren (of land); sec, stérile, improductif (terre).*

kp'e'et *Noun. side; côté.*

kp'e'vŋ₁ [ē-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kp'e'mısv. Adjectif. important, prominent, notable, leading; important, dur, courageux. Sū-kp'e'vŋ. Audace, courage.*

kp'e'vŋ₂ *Noun. 1 • hardness; dureté, force. 2 • strength; puissance.*

kpeŋ *Verb. stir; remuer. Ō ya'a bv kpeŋ ō meŋa, bvraa la fāa na'ama me. If he doesn't stir himself, the man will take the chieftaincy. S'il ne fait pas attention, l'homme prendra la royauté.*

kpi [i] *cv-pattern: CV. tone: M. imperfective aspect: kpiit. Verb. die; mourir. Ō kpime. He died. Il est décédé.*

kpi'ikpivk [í í-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kpi'ikpıgv. Noun. Lilly Trotter, African Jacana; jacana africain. Category: Bird.*



kpi'im *Noun. ghost; fantôme (Mc 6:49).*

kpi'imnam nōraavk *Noun. helmet shrike (bird); bagadais casqué (oiseau). Category: Bird.*



kpi'im-babvk *Noun. any Guinea fowls together; beaucoup de pintades.*

kpibut

kpibut [í-í] plural: **kpiba**. *Noun*. jigger, sand flea, louse; *pou (de tête)*. Category: **Insect**.



kpigirin [í-í-í] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpigiris**. *Adjectif*. little; *petit*.

kpilun [í-ú] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpiilims, kpiills**. *Adjectif*. dead; *mort*. **Ba-kpiilun**. *Chien mort*.

kpīini [í-í-í] *cv-pattern*: Cvv.CV. *tone*: H-H-M. variant: **kpā'vñ** (sg.). *Noun*. Guinea fowls; *pintades*. Category: **Bird**.



kpīs *Verb*. expunge, quench, extinguish; *éteindre (feu)*. **Ba kpīs buguma ne k'óm**. *Ils ont éteint le feu avec de l'eau*.

kpikalebna *Noun*. epilepsy; *épilepsie (lit. mourir et revenir)*. Category: **Disease**.

kpikpi'it *Noun*. convulsions; *convulsions, épilepsie*. Category: **Disease**.

kpikpilit *Noun*. epileptic; *épileptique*. Category: **Person**.

kpilim [í-í] *Verb*. coil (rope), fold, roll up; *rouler, enrouler, plier*.

kpīn *Verb*. be related; *être apparenté*. **Nit bv kpīn ne wāan**. *A man is not related to a monkey. Une personne n'est pas apparentée avec un singe*.

kpīñ [í] *Verb*. extinguish, expunge; *s'éteindre (feu)*. **Bugum se'ene dti ka bv kpīñura**. *Fire that does not extinguish. Feu qui n'éteint pas*.

kpīñit *Noun*. extinguishing; *action d'éteindre*.

kpirig₁ *Verb*. be dislocated, take by force; *démètre, désorganiser, arracher de force*.

kpirig₂ *Verb*. get up in spite of an opposite force; *se relever malgré une force contraire*.

kpirigut *Noun*. take away from somebody; *action d'arracher de la main de quelqu'un*.

kpit d'álæ [í-é] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpit d'ólæes**. *Noun*. pygmy mouse; *petit souris sauvage*. Category: **Mammal**.



kpukpā'vñ

kp'ulum *Verb*. 1 • finish; *finir*.

2 • *achever complètement*.

3 • be the end; *être au bout*. **Ka nimma pōt pō'o kp'ulum**. *The meat had completely rotten. La viande était complètement pourrie*.

kp'ulun [í-í-í] *Noun*. 1 • ending; *extrémité*.

2 • summit, endpoint, extremity; *au bout de la fin*.

kp'um₁ [í-í] *imperfective aspect*: cl. -ba/-nama.

plural: **kp'umnam, kp'uma**. *Noun*. 1 • spirit (of dead person), ancestor; *esprit (invisible) d'un mort, fantôme, ancêtre*. **Kpēem arakō bv yēt kp'uma**. *Un seul ancien ne consulte pas les ancêtres*. Category: **Person**.

2 • ghost; *revenant*.

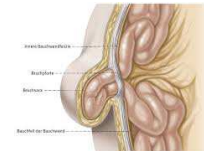
kp'um₂ *Noun*. lazy or useless person; *personne paresseuse ou vaut rien*.

kp'us [í-í-í] *Verb*. to be lame, to have a limp; *boiter*.

kpugurum *Verb*. dig a bit; *creuser légèrement*. **Ba**

kpugurum k'á la ka ba bas k'óm. *They dig a bit some holes to water the place. Ils ont creusé légèrement pour y laisser de l'eau*.

kpū [í] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpūs**. *Noun*. hernia; *hernie*. Category: **Disease**.



kpūbv [í-í-ú] *cv-pattern*: CVv.CVC. *tone*: M-M-H. *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpūbs**.

variant: **kpūbvk**. *Noun*. orphan; *orphelin*.

Category: **Person**.

kpūla *Noun*. hind quarter; *hanche (cheval)*. Category: **Parts of an animal**.

kpūlv [í-í-ú] *cv-pattern*: CVv.CVC. *tone*: M-M-M. *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpūla, kpūls**.

Noun. thigh, hip; *cuisse, hanche*. Category: **Body**.

kpū₁ [í] *imperfective aspect*: cl. -ga/-se. plural: **kpūls**. *Adjectif*. shallow; *peu profond*.

kpū₂ *Verb*. amputate, force out of someone's grip; *amputer, enlever de, arracher*. **Da kpūkm nif bas**. *Don't take the eye off. N'enlève pas l'œil*.

kpūkpemes *Adjectif*. environment; *environnement*. **Ka ō labaata gilig tñ kpūkpemes zā'asa**. *His message spread in the whole environment. Son message s'est répandu dans tout l'environnement*.

kpūkpūnep *Noun*. traders; *commerçants*. Category: **Person**.

kpūñ *Noun*. towards the end; *vers la fin*. **Ba tñ ti ba'as tñja kpūñja wvñja**. *Ils sont allés laisser vers la fin du village*.

kɔ́mɛs

kɔ́mɛs *Verb.* make business; *faire du commerce*. **Nɔ́kɛmɛ ligiri la kɔ́mɛsi, ka m tuɗ ka leɓna** . Make business with this money till I come back. *Faites des affaires avec cet argent jusqu'à ce que je reviens.*

kɔ́kpá'ara *Noun.* palm nuts; *noix de palme*.

kɔ́kpá'vɲ *plural: kɔ́kpáma. Noun.* arm, wing; *bras, aile*. *Category: Body.*

kɔ́kpɛɲ, [ʊ-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kɔ́kpɛmɛs. Noun. side (of something); *côté*.

kɔ́kpɛɲ₂ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
*plural: kɔ́kpɛmɛs. synonyme: kɛɲ*₂. *variant: kɔ́kpɛɲ.*
Noun. outskirts, edge, outside; *à l'écart, hors du village, loin du centre.* *synonyms: kɛɲ*₁.

kū *ideophone.* noise made by something falling on the ground; *bruit de tomber « ploc » (onomatopée)*. **Ka kpākut teɲ v tɔ́tɔ́, bas baa la kū.** *La tortue l'a soulevé vite et laissé tomber.*

kū'un [ʊ-ʊ] *Verb.* bend down, stoop; *se courber*.

kube [ʊ-é] *plural: kubenam. variant: akube. Noun.* coco nut; *noix de coco*. *Category: Food.*



kugu-bāalvk *synonyme: kugu-pɛtɲ. n+adj.* gravel; *petit caillou, gravions, gravier*.

kugu-pɛtɲ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kugu-pɛtɪs. n+adj. gravel; *gravier (lit. cailloux broyés)*.

kuguraavk *plural: kugvraat. n+adj.* rock; *roc, roche*.

kugut [ú-ú] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H. plural: kuga.*
Noun. stone (small); *pietre, caillou*.

kukɔ́k [ʊ-ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kukɔ́ks. Noun. dike, dam; *cordon pierreux, digue*.

kukubut [ú-ú-ú] *plural: kukuba. Noun.* small elevation, small height; *petite élévation de basse altitude*.
Zɪ-kukubut. *Petite colline.*

kukul [ʊ-ù] *plural: kukula. Noun.* fist; *poing*.
Category: Body.

kukuruk *Noun.* hand full; *poignée de*.

kukut [ú-ú] *plural: kukutnam. synonyme: afa. Noun.* pig; *cochon, porc*. *Category: Mammal.* *synonyms: afa.*



kūkūt [ú-ú] *plural: kūkūya. Noun.* handle of a hoe or axe; *manche de daba ou hachette*.

kūɲkɔ́ɲ

kukutbil *plural: kukut paalus. n+n.* piglet; *porcelet*.
Category: Mammal.



kukutyā'an *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kukutyā'as. Noun. sow (female pig); *truie*.
Category: Mammal.



kul, [ú] *imperative: kulum. imperfective aspect: kun. Verb.*
go home; *rentrer chez soi, retourner chez soi*. **Ō yel v ye ò kulum.** *Il lui a dit de rentrer.*

kul₂ [ú] *plural: kula. Noun.* heap (of earth in field); *tas (de terre), butte*.

kul₃ *synonyme: el. Verb.* marrying (woman is); *se marier (femme se marie)*. *synonyms: el.*

kulikuli [ú-í-ú-í] *Noun.* groundnut biscuit, peanut rolls; *biscuits de pâte d'arachide (en forme de cercle), tourteau d'arachides*. *Category: Food.*



kulɪk *Noun.* going home; *action de rentrer chez soi*.

kulup *Noun.* going home; *la rentrée à la maison*.

kūm₁ *imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: kūmnam.*
Noun. corps; *cadavre, le mort*.

kūm₂ [ú] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* death; *la mort*.

kūmbvk [ū-ù] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: kūmbis. synonyme: kūmvk. Noun. nail; *pointe, clou, perceur*. *synonyms: kūmvk.*

kūmvk *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kūmɛs.*
synonyme: kūmbvk. Noun. nail; *pointe, clou*.
synonyms: kūmbvk.

kūn *imperfective aspect.* going home; *rentrer chez soi, retourner chez soi*.

kundāan [ú-ā] *plural: kundɪm. Noun.* bent person (due to age); *personne courbée (âgé)*. *Category: Disease.*

kunkuba *Noun.* elevations; *élévations*.

kūɲ [ú] *Noun.* cry; *grand cri*. **Dabɛɛm kpɛ' ba ka ba kaas kūɲ.** *Ils ont eu peur et ils ont poussé un cri.*

kūŋkoŋ

kūŋkoŋ [ú-ó] plural: kūŋkona. *Noun.* box; *boîte.*Category: **Container.****kūpɛɛl** imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kūpɛɛlɛs.*Noun.* old used hoe; *vieille daba, daba usée.*Category: **Tool.****kurakura** [ù-à-ù-à] *Noun.* peanut rolls; *tourteaux d'arachides.* Category: **Food.****kurbuzvvt** [ù-ù-ù] plural: kurbuzvvtam. *Noun.*Egyptian Goose; *ouette d'Égypte.* Category: **Bird.****kur-dook** [ú-ó] plural: kut-doot. *Noun.* trousers, slacks, pants; *pantalon.* Category: **Clothing.****kuruk₁** imperfective aspect: cl. -go/-re. *Noun.* forge; *forge.***kuruk₂** [ú-ú] cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kuris. *Noun.* shorts, trousers; *pantalon court.* Category: **Clothing.****kurulan** plural: kurulana. *Noun.* traditional trousers; *pantalon traditionnel.* Category: **Clothing.****kurupɔɔt** plural: kurupɔɔtnam. *Noun.* furnace, stove, oven; *fourneau ou on met le charbon.***kur-wok** [ù-ó] cv-pattern: CVC.CVC. tone: L-H. *n+adj.* trousers; *pantalons.* Category: **Clothing.****kūs** [ú] *Verb.* sting, pierce, stab, give an injection; *piquer, poignarder, vacciner, percer, injecter.* **Aba'ane mɔɔɔ ō bii tuŋ ti kūs ye ō gu'ul v ne bā'as.** *Abane amène son enfant au dispensaire pour le vacciner contre des maladies.*synonyms: **sārɪg.****kuskus** borrowed word: français. synonyme: walaha. *Noun.* couscous; *couscous.* Category: **Food.** synonyms: **walaha.****kūsūp** [ū-ū] *Noun.* vaccination; *action de vacciner.***kūsvk** *Noun.* vaccination; *vaccination.***kut** [ú] cv-pattern: CVC. tone: H. borrowed word: hausa. plural: kutnam. *Noun.* 1 • iron; *fer, métal.* **Kut bāna** *Chaines en fer.*2 • o'clock; *heure.* **Ō tuna kut anu.** He came at five o'clock. *Il est venu à cinq heures.***kut-wef** See main entry: **kut,****wef.**[ù-é] plural: kut-wiiri. synonyme: keke. *Noun.* cycle, bicycle; *vélo, bicyclette.* Category: **Travel.** synonyms: **keke.****kut dvk** [ú ú] plural: kut dvgt. *n+n.* metal pot; *marmite en fer.* Category: **Container.****kut-bāna** *Noun.* iron chains; *chaînes de fer.***kut-wef** See main entry: **kut, wef.**[ù-é] plural: kut-wiiri. synonyme: keke. *Noun.* cycle, bicycle; *vélo, bicyclette.* Category: **Travel.** synonyms: **keke.****kuu** [ú] cv-pattern: CVv. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kuus. *Noun.* house mouse; *souris.* Category: **Mammal.****kuus** *Verb.* to call to find out where the person is; *appeler pour repérer.* **Ba bv kuusit ka len vābura.** *On ne défie /provoque pas quelqu'un et puis on fuit de lui.***kūut** [v̄-v̄] cv-pattern: CVvC. tone: M-M. plural: kūya. *Noun.* hoe; *houe, daba.* Category: **Tool.****kv₁** synonyme: kvn. *Future.* won't (future negative); *future négatif.***kv₂** Variant: **kvv.** [v̄] cv-pattern: CV. tone: M. imperative: kvvm. imperfective aspect: kvvt. *Verb.* kill; *tuer.* **Tɔ'ɔs kv kōok.** The hunter killed an antelope. *Le chasseur a tué une antelope.***kv₃** *Verb.* to get ready or gather (of rain); *se préparer ou réunir (de la pluie).* **Saa kvme.** *La pluie s'est préparée.***kv nit** murder, assassinate; *assassiner (lit. tuer une personne).*

kv'

kv' [ú] *Verb.* judge, decide (a case), settle, conclude; *juger, décider, conclure, trancher.* **Ba tɔ'ɔ̄ ò yela kv ye ò nat ne kũm.** *Ils ont parlé de son cas et ils ont conclu/décidé qu'il doit mourir.*

kv'v [ú-ú] *Verb.* break, cut; *casser, briser, rompre, couper.*

kvgvɩŋ [ú-ú-ú] *Noun.* kind of fish; *synodontes (poisson).* *Category: Fish.*



kvk, [ú] *cv-pattern: CVC. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kvgvs. Noun.* chair, stool, seat; *siège, chaise, tabouret, coussin.*



kvk₂ [v̄] *cv-pattern: CVC. tone: M. Verb.* rest the head; *poser la tête.* **Ō kvk v zukvkv gbīst.** *Il a posé sa tête sur un coussin et dort.*

kvk₃ [v̄] *cv-pattern: CVC. tone: L. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kvgvs. Noun.* ghost (visible apparition); *spectre (apparition visible), fantôme.*

kvk₄ [ú] *cv-pattern: CVC. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kvgvs. Noun.* a tall tree, mahogany tree; *caïlcédrat, espèce d'arbre.* *Category: Tree. Khaya senegalensis.*



kvko'ok *synonyme: gvvŋ*₁. *Noun.* calabash used as container/vessel; *réceptacle enalebasse (pour aller au champ).* *Category: Container. synonyms: gvvŋ*₂.

kvkom [v̄-ò] *imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: kvkomnam. Noun.* leper; *lépreux, lèpre.* *Category: Person.*

kvkõm [v̄-õ] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. variant: kvkõmvt. Noun.* leprosy; *lèpre.* *Category: Disease.*



kvkoraavk *Noun.* windpipe; *trachée.* *Category: Body.*

kvkot-tita'at *n+adj.* loud voice; *haute voix.* **Ka ò tās ne kvkot-tita'at.** *He cried with a loud voice. Il a crié à haute voix.*

kvkpenj nu'ubil

kvko-zabıt *Noun.* sore throat; *maux de gorge.*

Category: Disease.

kvkpa'ara *Noun.* nuts of palm tree; *noix de palme.*

Kvkpa'ara *Noun.* fruits (kind of); *fruits de Afzelia africana.*



kvkpa'aruŋ *Noun.* kind of tree; *espèce d'arbre.*

Category: Tree. Detarium microcarpum / senegalense.



kvkpa'arut *imperfective aspect: cl. 9/6. plural: kvkpa'arıs.*

Noun. palm tree; *palme.* *Category: Tree.*

kvkpa'aruŋ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kvkpa'arıs. Noun. kind of tree; *espèce d'arbre.*

Category: Tree. Afzelia africana.



kvkpā'vŋ *plural: kvkpāma. Noun.* arm, wing; *bras, aile.*

Category: Body.

kvkpā'vŋ sū'ut *plural: kvkpā'vŋ sū'ura. Noun.* forearm; *avant-bras.* *Category: Body.*

kvkpā'vŋ tvvrŋ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kvkpā'vŋ tvvrıs. Noun. elbow; *coude.*

Category: Body.

kvkpāma *plural noun.* wings; *ailles.* *Category: Parts of an animal.*

kvkpāvŋ pigıs *imperfective aspect: cl. 7/6. n+n. wings; ailes.*

kvkpenj *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kvkpemes. variant: kpikpenj. Noun. 1 • outside,

beside, edge; *à l'écart, à côté.* **Ō yi ti kvkpenj.** *Il est allé à l'écart. Sɔt kvkpenj. À côté de la route. Au bord de la route.*

2 • alone; *seul.*

3 • edge; *bord. Sɔt kvkpenj* Edge of the road. *bord du chemin.*

kvkpenj nu'ubil *Noun.* pinkie, little finger; *auriculaire.*

Category: Body.

kvkvgvrvj [v̥-ú-ú-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: kvkvgvrvs. Noun. Senegal Coucal (bird); coucal du Sénégal. Category: Bird.



kvkvma [ú-ú-á] *synonyme: kaasvk. Noun. crying, outcries; pleurs, beuglement. synonyms: kaasvk.*

kvkvn [ú-ú] *plural: kvkvna, kvnkvn. variant: kvnkvn. Noun. bump, hill, rise, sandbank; bosse, élévations de sol/terrain, colline.*

kvlgērik *Noun. kind of liana; espèce de liane. Category: Grass, herb, liana. Cissus populnea.*



kvltbvt [v̥-ì-ù] *plural: kvltba. Noun. bottle; bouteille. Category: Container.*

kvlnɔɔ [v̥-ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kvlnɔɔs. Noun. Stone Partridge (bird); poule de rochers. Category: Bird.*



kvlvj bvgvt [v̥-ù-ú-ú] *plural: kvlvj bvgvtnam. Noun. padlock; cadenas.*

kvlvra *Noun. dandruff, scurf; dartres. Category: Disease. synonyms: nam₂.*

kvm [ú] *Verb. weep; pleurer, crier. Ba kvm kom. Ils ont pleuré de faim.*

kvmes [ú-é] *Verb. ferment; fermenter.*

kvn *Variant: kv. [v̥ (ú)] cv-pattern: CVN. tone: L (H). variant: kv. Particle. will not, (future negative); futur négatif. Ō kvn bvt belkoo. He won't sow sorghum. Il ne sèmera pas du sorgho.*

kvn kvrvm *never; ne jamais.*

kvn len *not any more; ne plus jamais. Ō kvn len nu dāam. He won't ever drink beer. Il ne boira plus de dolo.*

kvn maligum *never; jamais (avec négatif). Mam t'ò'm la kvn maligum gaare. My words will never pass away. Ma parole ne passera jamais.*

kvn ti *distant future; futur éloigné. Ō kvn ti bvree. Il ne sèmera pas.*

kvndɔ'ɔt [v̥-ò-ò] *cv-pattern: CVN.CV.CVC. tone: M-L-L. plural: kvndɔ'ɔtɔp, kvndɔ'ɔtnam. synonyme: ðot. Noun. barren, sterile person; personne stérile. Category: Person. synonyms: ðot.*

kvj [v̥] *cv-pattern: CVN. tone: LH. Noun. ululation cry of warning; cri, hurlement d'alerte. Ka ba ke' kvj yaal. Ils ont lancé un cri dans le quartier.*

kvjkvma [ú-ú-á] *Noun. weeping, mourning; pleurs, cris (d'animaux etc.)*

kvrtɔ [ú-í] *plural: kvrtɔnam. Noun. rag; chiffon.*

kvrtɔsa kvrtɔsa *Noun. skin disease; dermatoses (maladie de peau). Category: Disease.*

kvrvj [ú-ú] *imperfective aspect: kvrvjvt. Verb. 1 • dry; sécher.*

2 • old (get); vieillir. Ō kvrvjya. He is old. Il a vieilli.

kvrvk₁ [v̥-ù] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-L. plural: kvra. Adjectif. old; vieux, vieille, ancien. wet-kvrvk, wet kvra. Vieux cheval, vieux chevaux.*

kvrvk₂ [v̥-ù] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-L. plural: kvra. Adjectif. dry; sec.*

kvrvm [v̥-ù] *Adverb. 1 • olden times, long ago; temps d'antan, jadis, il y a longtemps. Nan nan t'ò fv kvrvm ? Has a scorpion ever got at you. Est-ce qu'un scorpion t'a déjà piqué dans le passé ? 2 • formerly; autrefois.*

kvrvm kvrvm *Adverb. long ago; il y a très longtemps.*

kvrvp *plural noun. killers; tueurs.*

kvsaal [v̥-á-é] *Noun. Kusaal language; langue kousaal.*

kvsaanj *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kvsaas. Noun. Kusaal person, Kusaasi; Koussasé. Mam ène Kvsaañ. Je suis un Koussasé.*

kvsa-tɔj *Noun. the land/country/area of the Kusaasi; pays Koussasé.*

kvsvu [v̥-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kvsvus. Noun. hoe for planting, small hoe; daba pour semer. Category: Tool.*

kvsvk [ú-ú] *plural: kvsvjvt. Noun. fowl's basket; cage à volaille.*

kvvl [v̥] *Verb. to be drunk; être ivre, soûlé.*

kvvlvk *Noun. drunkenness; ivresse.*

kvvm [ú] *Noun. participants of funeral ceremony; participants aux funérailles ou à un décès.*

kvvp₁ *Noun. killing, murder; action de tuer, tuerie.*

kvvp₂ *Noun. judging, deciding; action de juger, décider.*

kvvs *Verb.* settle a case, to give a verdict, conclude; *conclure, donner un verdict. Ba kat ō saria, ka kvvs ye asee ba ... kv v.* They judged him and concluded that he has to be executed. . *On l'a jugé et conclu qu'il doit être exécuté.*

kvvsit *Adverb.* seriously; *sérieusement. Ka fāarip giŋ v ka yees v fut, ka bv v kvvsit. (Luk 10:30)* Robbers attacked him and beat him seriously. *Des brigands l'ont attaqué et frappé sérieusement.*

kvvsvk *Noun.* conclusion, end; *conclusion, fin.*

kvvt [v̥] *plural: kvya. Noun.* funeral; *grande cérémonie funéraire.*

kvyal [ú-á] *plural: kvyala. Noun.* cockroach; *cafard, blatte. Category: Insect.*



kvyoŋ *Noun.* cage to transport chicken/fowls; *cage à volaille.*

kvzet *plural: kvzeya. Noun.* chair; *chaise.*



L - I

la₁ *spacer.* ends the subordinate clause; *termine la proposition subordonnée. Ō ne tuŋ la, ...* When he went,... *Quand il est allé, ...*

la₂ *Variant: a; na. See main entry: A-*, **ma₁**. [á] *cv-pattern: CV. tone: H. variant: -a, -ma, -na. Variant: -a. Article défini.* (definite article); *article défini, déterminant. pitu la, kpēm la, sita le frère cadet, l'aîné, le mari,*

la₃ [à] *cv-pattern: CV. tone: L. variant: li. pn. it; ce (pronom neutre), ça. La ēne wok. La yalgıya. Cela est long. C'est large.*

la₄ *spacer.* time focus marker (time conditional); *marqueur de la focalisation du temps qui est mis en tête de la phrase. Nananna la, nam bv wmmaa.* Right now, you don't understand. *En ce moment vous ne comprenez pas.*

la nat ka it suits that, it has to be that, it must; *il convient que, il faut que.*

la svm ka must, have to; *il faut que, devoir faire, être nécessaire. La svm ka kärenbiis saku ba kärensām. Il faut que les élèves obéissent leur enseignant.*

la tō'o ē wela perhaps, maybe; *peut-être c'est ainsi.*

la'₁ [à] *synonyme: āas2. Verb.* collect edible leaves; *cueillir des feuilles ou légumes. Ō laati bersit. Il cueille des feuilles de dah/hibiscus. synonyms: āas.*

la'₂ *Variant: la'a. [ā] cv-pattern: CV. tone: M. Verb.* laugh; *rire.*

la' nit make fun of somebody; *se moquer de quelqu'un.*

la'af [á-á] *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: ligiri. Noun.* money, coin; *argent, monnaie, jeton, pièce d'argent. Category: Finance.*



la'an *variant: la'an. auxiliary.* also, as well as; *faire aussi, faire avec, s'associer. Ka ō tun na la'am dt. Il est venu aussi manger. Ba la'am dt ne v. Ils ont mangé avec lui.*

la'ap *Noun.* laughing; *le fait de rire.*

la'aruŋ [á-á-i] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: la'arts. Noun.* bridge; *pont.*



la'as₁ [à] *Verb. 1 • gather; se réunir se mettre ensemble, entasser, mettre dans un même lieu, regrouper, rassembler. Nirip la'as taaba da'at. Les gens se sont réunis au marché. 2 • collect; collectionner. 3 • unite; s'unir.*

la'as

la'as₂ *v.plural*. lift up several times; *soulever en plusieurs reprises*.

la'asvk *Noun*. 1 • meeting; *réunion*.
2 • collection; *collection*.

la'at₁ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Noun*. laugh, laughing; *le rire*.

la'at₂ [á-á] *borrowed word: anglais. Noun*. light; *lumière*.



la'at₃ *Noun*. 1 • things, belongings, work tools; *affaires, biens, outils de travail, choses*. **Ba basti ba zīmi la'at la.** *Ils ont abandonné leurs outils de pêche. Da nɔk la'ata!* *Ne prends pas les choses!*
2 • goods; *marchandises*.

laa₁ [á-á] *cv-pattern: CVv. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: laas. Noun*. bowl, dish, plate; *plat, bol, assiette, cuvette émaillée*. *Category: Container*.



laa₂ if that is so, thus; *si c'est ainsi (la ya'a ē wela), donc*. **Ka laa, tumma.** *Si c'est ainsi, viens ici. Laa sigim ka m bā' wef la.* *Donc descends pour que je mont sur le cheval. (conte II).*

laaft [ā-ā-ì] *cv-pattern: CVv.CV. tone: M-M-L. synonyme: nim-ma'asum. Noun*. 1 • health; *santé, bien-être*. *synonyms: nim-ma'asum*.
2 • peace; *paix*.

laal₁ *Verb*. grab; *saisir*.

laal₂ [á] *Verb*. soar, sail in the air; *planer*.

laangoom [á-ó] *plural: laangoomnam. Noun*. old or second-hand clothes; *fripierie, vêtements d'occasion*.
Category: Clothing.



laas₁ *v.plural*. getting on fire several times; *prendre feu à plusieurs reprises*.

laas₂ [á] *Verb*. blink; *allumer, clignoter*. **Lota buguma laasttē.** *Les phares de la voiture sont allumés.*

lam

laasaap [á-á] *plural: laasapnam. Noun*. cat; *chat*.
Category: Mammal.



labaat [à-á] *plural: labaya. Noun*. news, message, story; *message, nouvelles, histoire, conte, parole*.

laba-svŋ *synonyme: tɔ'ɔ-svŋ. Noun*. 1 • good news; *bonne nouvelle*.
2 • Gospel; *Évangile*.

labil [à-ì] *Verb*. glue, stick together; *coller contre, joindre deux surfaces, fermer (livre)*.

la-bil *plural: la-bibis. n+adj*. cup; *petit plat, bol*.

labul [à-ì] *Verb*. to jam, wedge; *se coller à quelque chose pour laisser le passage, se coincer*. **Labulum ka m gaat.** *Coince-toi pour que je passe.*

labus *Verb*. stalk; *suivre de manière cachée*. **Ka a Pɥɛt be yā'ŋ labusit dol.** *Peter followed at a distance. Pierre suivait de loin.*

Lahat [á-á] *borrowed word: arabe. synonyme: dimaas. Noun*. Sunday; *dimanche*. *synonyms: dimaas*.

lai [á-í] *borrowed word: français. Noun*. garlic; *ail*.



lau *synonyme: abada. variant: lai. Adverb*. never; *jamais, du tout*. **Ka ba ye : « Lau. »** *Ils ont dit : « Jamais. »*
synonyms: abada.

lak₁ [à] *Verb*. to open; *soulever de dessus, ouvrir, enlever, décoller, écarter*. **Ka ō nini la lak.** *Et ses yeux se sont ouverts.*

lak₂ *Verb*. get off; *décoller*.

lakō [à-ó] *synonyme: dakō. Adverb*. isolated; *isolé, à part*.
Dɔglim la lakō. *Dépose cela à part*. *synonyms: dakō*.

la-ko'ok *plural: la-ko'ot. n+adj*. bowl; *assiette profonde volumineuse*.

lal [á] *synonyme: zāae. Verb*. far away (to be); *loin (être)*.
La lallē. *It is far away. C'est loin. La bv lal ne Yv.* *Ce n'est pas loin de Youga.*

lalle sa very far away; *très loin*.

lalvk *Noun*. distance; *éloignement, distance*.

lam *Verb.* hide away; *se mettre à côté sans rien faire, s'adosser, se coller contre, se cacher, être proche de.* **Ka Akpublk tuna lam gāa la tuŋta.** *L'orphelin est venu se mettre à côté sous l'ébénier sans rien faire.*

lambɔk [à-ɔ] *plural:* lambɔ'ɔt. *Noun.* garden; *jardin potager, la haie, clôture.*

Lamisa [à-í-à] *borrowed word: arabe. Noun.* Thursday; *jeudi.*

lammet [á-é] *plural:* lamma. *Adjectif.* flat; *plat.*

lampɛk [à-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: lampɛgɪs. *synonyme: sampek. Noun.* a slap with hand; *gifle.*

lampo [à-ó] *borrowed word: français.*
plural: lamponam. *Noun.* tax, head tax; *taxe, impôts.*

lampo-dé'es *plural:* lampo-dé'esurɪp. *Noun.* tax collector; *collecteur d'impôts.* *Category: Person.*

lamvii [á-í] *imperfective aspect: cl. 5/4 cl. -ga/-se.*
plural: lamviinam, lamviis. *Noun.* mite; *punaise.*
Category: Insect.



lan, [ā] *cv-pattern: CVN. tone: M. plural: lana. Noun.* testicle, hernia; *hernie, testicule, hydrocèle (maladie), éléphantiasis du scrotum.* *Category: Body, Disease.*

lan₂ *Pronom démonstrative.* it, that, that one; *ce (emphatique).*

lana [á-á] *plural: lananam. Démonstratif.* this one, that; *ceci, ça, cela, ainsi. Lana ěne yoot. Ceci est un canari.*

lananam *synonyme: ne'enam. Démonstratif.* these things; *ces choses. Lananam zā'asa mam ěŋj la m biilime sa.* All these things I did since my childhood. *Toutes ces choses j'ai fait depuis mon enfance.*

lane, *pn int.* which; *lequel (pronom interrogatif indéfini).*
Lane ě naana ye m yel pō'ot laa? *Lequel est plus facile que je dise au paralytique?*

lane₂ *Pronom relatif.* that which; *ce que. Bo ka ba maan lane kis la. Pourquoi font-ils ce qui est interdit. Ō tɔ'ɔ ba lane ne ěŋ v. Il leur a parlé de ce que lui arrivera. (Mc 10:32).*

lanerj [á-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: lanes. Noun. Gambian sun squirrel; *écureuil, hélio sciure de Gambie. Category: Mammal.*



lanna [á-á] *Démonstratif.* 1 • that; *cela + article défini, ces événements (en question). Lanna yā'aŋ, ka Asaa yi Zabıt kul.* *Après cela, Asaa est rentré de Zabré.*

2 • at that time; *en ce temps-là.*

Lanna ke therefore; *c'est pourquoi. Lanna ke ka ba bv yē ya'a du.* Therefore they didn't have time to eat. *C'est pourquoi ils n'ont pas eu le temps pour manger. (Mc 6:31).*

lanna la That is why; *voilà pourquoi. Lanna la ka m mot v na. Voilà pourquoi je l'ai amené ici.*

lanna so'o that is why; *cela fait que, c'est ça qui fait que (lit. cela possède que), c'est pourquoi. Ō kpēm la bv' v, lanna so'o ka ō kvm. Son grand frère l'a frappé, c'est ça qui fait qu'il pleure.*

lanna yela that is why, therefore; *c'est pourquoi, voilà pourquoi. Lanna yela ka m yetu ya ye, ... C'est pourquoi je vous dis que, ...*

lanne *Démonstratif.* that which; *ce que, c'est pourquoi. Lanne ka ba sob ěne : « ». Ce qu'ils ont écrit est : « ». (Mc 15:26).*

lanj, *plural: lames. Noun.* field; *parcelle. Sūm-lames.* Peanut fields. *Parcelles d'arachide.*

lanj₂ *imperfective aspect: lanjt. Verb.* 1 • burn, catch fire; *brûler, prendre feu. Ka buguma lanj ō ba' dook. Le feu a brûlé la case de son père.*

2 • warm up; *chauffer. Nintāŋ ya'a tu lanjt, ...* When the sun warms up, ... *Quand le soleil chauffe, ...*

langun *Noun.* herb (kind of) for making a sauce; *herbacée pour faire la sauce d'arachides. Category: Grass, herb, liana.*

lanjt [á-ì] *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: lanja. Noun.* hat; *chapeau. Category: Clothing.*



lapɛɛ [à-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: lapɛɛs. Noun.* dish, plate; *plat, assiette, morceau d'assiette. Category: Container.*



Larab [à-á] *borrowed word: arabe. Noun.* Wednesday; *mercredi.*

las [à-è] *Verb.* to cover; *couvrir, enduire avec du banco, recouvrir avec du banco, boucher les trous, réparer.*

lasaabil *plural: lasaabiis. Noun.* kitten; *chaton. Category: Mammal.*

laturk [á-í-í] *borrowed word: français. Noun.* current (electric); *courant (électrique).*

lavk, [à-ú] *plural: la'at. synonyme: bvn. Noun.* 1 • things; *choses, affaires. synonyms: bvn.*

lavk

- 2 • goods; *biens*.
- 3 • treasure; *trésor, richesse*.

lavk₂ [á-ú] plural: lavnam. *Noun*. kind of big mouse; *espèce de grande souris sauvage*. Category: **Mammal**.

lavŋ [á-ú] plural: lana. *Noun*. wick; *mèche, fil en coton*.

la-yaluŋ *n+adj*. bowl; *cuvette, grand plat*.

le [é] variant: len. *Preverb*. again (do); *refaire, faire encore, faire de nouveau*. **Ō kvn le nu dāam**. He won't drink beer any more. *Il ne boira plus de dolo*.

le ke'ε not any more; *ne plus*. **Ko'om le ke'ε**. *Il n'y plus d'eau*.

leb [è] imperative: lem. Variant: lep. *Verb*. 1 • return; *retourner, repartir*.
2 • do again; *refaire*.

leb yā'anŋ *v+n*. step back, give way, retreat, shrink back; *reculer*.

lebig [é-í] *Verb*. 1 • become; *retourner, devenir, changer de position, traduire*. **Keli ka ti kv v, ka faat la lebig tvn bvn**. *Tuons-le pour que l'héritage devienne notre propriété*.
2 • overturn; *tourner*.

lebigt *Noun*. overturning; *retour*.

lebis₁ [é-í] *Verb*. to answer, to reply; *répondre*. **Ka ō lebes ba ye: « La ke' wela. »** *Il leur a répondu : « Ce n'est pas ainsi. »*.

lebis₂ [é-í] *Verb*. 1 • return, give back; *rendre, remettre*.
2 • send back; *renvoyer*. **Ka ba bv v lebis v ne nu'uneet**. They sent him back with empty hands. *Il s'ont renvoyé avec les mains vides*.

lebisvk plural: lebisa. *Noun*. answer, reply; *réponse*.

lebt synonyme: ben. *Noun*. under ware for man; *caleçon traditionnel pour homme*. Category: **Clothing**.

lebv *Noun*. returning; *retour*.

lee [é] *Adverb*. 1 •
2 • but, instead, yet, even so, at the same time; *mais, tandis que, quand même, en plus*. **Tum ti yel v, ka o lee za'as ka ti ne bāŋe**. *Va lui dire et s'il refuse quand même on saura*.
Ya za'as yaanam malma ka lee sakt doli ya meŋ malma. *Vous refusez les coutumes des ancêtres tandis que vous suivez vos propres coutumes*.

leeg *Verb*. dug up; *déterrer*. **Ba bv pī't ma'antravk, ka len leegtra**. *On n'enterre pas une tige de gombos pour le déterre ensuite. (Proverbe)*.

leemu [è-ú] plural: leemunam. synonyme: āŋkaa. *Noun*. orange; *orange*. Category: **Food**. synonyms: **āŋkaa**.



leerum *Verb*. to wet, soak with; *bien mouiller*. **Leerum dupa ne kpaam**. *Mouille la nourriture avec de l'huile*.

leevk [é-ú] plural: leet. *Noun*. calabash or rubber bucket to draw water; *puisette*. Category: **Container**.



lekɔl borrowed word: français. *Noun*. school; *école*. Category: **Learn, Building**.

lelarvk [è-à] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: lelaris. *Noun*. herbs; *herbacée*. Category: **Grass, herb, liana**.

lem [é] *Verb*. taste; *goûter*. **Be lem ulul bus**. *Il s'ont goûté le lait*.

lem be also be, once upon a time there was; *être aussi (formule par laquelle commencent souvent les contes)*.
Na'aba lem be. *Il y avait aussi un chef*. **Bupɔku lem be**. *Il y avait une femme*.

lembut [è-ú] borrowed word: anglais. plural: lembuya. *Noun*. lemon; *citron*. Category: **Food**.



lembut tu *Noun*. lemon tree; *citronnier*. Category: **Tree**.



lemvk *Noun*. tasting; *dégustation*.

len [é] synonyme: ya'as. variant: le. *auxiliary*. again; *refaire, faire encore, faire de nouveau*. **M ne len nu daam**. *Je boirai de nouveau du dolo*. synonyms: **ya'as₂**.

leŋ [é] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: lemes. *Noun*. present, gift given by the seller, discount, rebate; *cadeau, surplus que le vendeur donne à l'acheteur, discount*.

leŋit [é-í] plural: leŋa. *Noun*. bowl; *écuelle*. Category: **Container**.

lep See main entry: leb. *Verb*. return; *retourner*.

lerug₁ [è-í] *Verb*. get too wet; *trop mouillé*.

lerug₂ [é-í] *Verb*. replace, succeed; *remplacer, succéder*. synonyms: **de'ε**.

levŋ

levŋ₁ [è-̀̀] tone: L-L. plural: lema. *Noun.* goitre; *goitre (maladie de cou enflé).* Category: **Disease.**



levŋ₂ *postpo.* under, underneath; *en bas de, sous.* **Ba tu ʏɔk tampi levŋ.** *Ils ont creusé un tombeau sous un rocher.*

le₁ [É] *Verb.* to boil, bubble up; *bouillir (eau, tō).* **Sa'apa bene leste.** *Le tō est en train de bouillir.*

le₂ *synonyme: ale. interrogative.* how much ?; *combien ?* **Dūmis furook ligiri ēe le ?** *combien coute un moustiquaire ?* synonyms: **ale.**

le' *Verb.* to harness; *travailler en équipe.* **La nat ye ō ts kārenbiis la ɔɔt ka ba le taaba yam.** *Il faut qu'il donne aux élèves l'autorisation de s'ouvrir mutuellement la connaissance.*

le'e *imperfective aspect: le'et. variant: le'a. Verb.* court a woman for marriage or friendship; *négociier /courtiser une fille pour la marier.*

le'el *imperfective aspect: le'en. Verb.* approach, get near; *s'approcher.* **Ba tuŋ le'el Asaa.** *Ils se sont approchés de Saa.*

le'elum₁ *Verb.* to be over cooked; *trop cuire.*

le'elum₂ *Noun.* approaching; *action de s'approcher.* **Wāaŋ gv'v le'elum ka ye mi'isvk.** *Monkey can't reach fruit and says it is sour. Le singe n'arrive pas à cueillir les fruits et dit qu'ils sont aigres.*

le'em *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: le'ema. Noun.* fruit (kind of); *fruits.*

le'ej *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: le'emes. Noun.* kind of shrub with thorns; *espèce d'arbuste épineux.* Category: **Bush, shrub.** *Ximenia americana.*



le'ep *Noun.* dating; *rencontre.* **bvpvmes le'ep** *Dating girls. rencontrer des filles.*

leē₁ *interrogative.* where; *où ?* **Ō yee : « Nimma leē ? »** *Il a dit : « Où est la viande ? ».*

leē₂ *Adverb.* instead; *au lieu de.* **Mam ba'wef leē be.** *Instead my father's horse is there. Par contre le cheval de père est là. .*

ligiri

leē₃ [É] *Verb.* pour into (liquid in a container); *verser dans (un liquide dans un récipient), purger.* **So' me kuv leē dā-paal luŋ-kvrvt nii.** *Nobody would pour new wine into old flasks. Personne ne verse du vin nouveau dans des anciennes outres.*

leēb₁ [é-é-í] *Verb.* to trade; *commercer.*

leēl [É] *imperfective aspect: leēn. Verb.* lick; *lécher.* **Ō leēl v nu'us.** *He licked his hands. Il a léché ses mains.*

leēŋ₁ *Verb.* to do again; *faire de nouveau.* **Ba ne leēŋ yō'o bugum.** *Ils allumeront de nouveau un feu. Da leēŋ da'a ɔɔwa!* *N'achète plus une poule !*

leēŋ₂ [É] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: leēmes. Noun.* axe, hatchet; *hache, hachette.* Category: **Tool.**

leēp *plural: leēbnam. Noun.* 1 • trader; *commerçant.* 2 • retailer, shopkeeper.

leēruŋ [é-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: leērts. Noun.* funnel; *entonnoir, pompe pour lavements, poire.* Category: **Tool.**



leēvk [É] *plural: leēt. Adjectif.* unripe; *non mûr, pas bien formé.* **Kawen-leēvk.** *Unripe sweet corn. Maïs qui n'est pas bien formé.*

lek *Noun.* negotiation; *négociation.* **Pɔ'a lek sɔru wāna.** *Negotiation for a wife starts like that. Les négociations pour une épouse commencent ainsi.*

lelē [ē-è] *synonyme: nananna. Adverb.* now; *maintenant, tout de suite, à l'instant, vite.* synonyms: **nananna.**

lelēwā *Adverb.* at this very moment; *à l'instant, tout de suite maintenant.*

li [i] *variant: lu. Verb.* fall; *tomber, faire faillite (perdre le bénéfice).*

li ɔɔn *v+n.* lead, direct; *diriger, conduire (lit. tomber devant).*

li' *Verb.* dodge; *échapper.* **Bvpvŋa meŋ ne li' zāngɔɔma.** *The girl herself will dodge the wall. La fille va s'échapper en sautant par le mur.*

li'is [i] *Verb.* avoid someone; *éviter quelqu'un, marcher en cachette.*

ligi₁ [í-í] *Verb.* faint, lose consciousness, vanish; *s'évanouir, inconscient.*

ligi₂ [í-í] *Verb.* patch; *rapiécer, recoller.* **Ba ɔɔk pēen lik fuk.** *Ils ont rapiécé l'habit avec un tissu.*

ligil [í-í] *Verb.* hide, cover; *cacher, couvrir, caché par qqc.*

ligip *Noun.* patching; *action de rapiécer.*

ligiri

ligiri [l̄-ī-l̄] *cv-pattern: CV.CV.CV. tone: M-M-M. Noun.* money; *argent.* Category: **Finance**.



ligir-pelek *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: ligir-peles. n+adj. cowrie shells; *cauris.* Category: **Finance**.



ligɔp *Noun.* fainting; *évanouissement.*

liibe *Verb.* surprise, catch sb doing sth; *surprendre (pour égarer, tromper SIDA p 23). Da sak ka ba liibe ya ! Ne vous laissez pas surprendre/tromper ! SIDA p. 23.*

liik *Noun.* falling; *chute.*

lik₁ *Verb.* discover; *découvrir.*

lik₂ [l̄] *Noun.* darkness; *obscurité, ténèbres.*

lika lika *Adverb.* out of breath, breathless; *essoufflé.*

lil [l̄] *Verb.* 1 • to cover; *couvrir, cacher, éclipser.* 2 • be invisible; *invisible.*

lim₁ *plural: lima. synonyme: liɔ2. Noun.* cover, lid; *couvercle. synonyms: liɔ2.*



lim₂ *Verb.* immerse, cover; *submerger, couvrir, immerger.*

Ka ò yv'vn lik ye Asũbul mɔt ò wɛ'ene ba sabɔɔ la yiri. He then discovered that Mr Rabbit takes him to their fiancée house. *Puis il a découvert que le Lièvre l'amène à la maison de leur fiancée.*

limis [l̄-ī] *Verb.* to spy upon, be on the lookout, watch for; *épier, espionner, guetter, jeter un coup d'œil.*

limisit *plural: limisa. Noun.* spy; *espion.*

line *Pronom relatif.* that which; *ce que, ce qui. Ba bis bvn line ɛɲe.* *Ils ont regardé ce qui s'est passé.*

linna ka that is why; *c'est pourquoi. Linna ka tvn bɔɔt ye ti yelɔ yaa,* That is why we want to tell you ... *C'est pourquoi nous vous voulons dire que ... (texte 23).*

liɲ, [l̄] *Verb.* startle, surprise; *étonner, surprendre. La daa liɲ ni-bane be nina.* *Cela a surpris les gens qui étaient là.*

liɲ₂ [l̄] *plural: lima. synonyme: lim1. Noun.* stopper, plug; *bouchon, couvercle. synonyms: liriɲ2, lim1.*

liɲit *Noun.* amazement; *étonnement, stupeur, stupéfaction.*

lunzuk

lirig, [l̄-ī] *Verb.* turn upside down, inside out; (*se renverser. O lirig o gefo. Il a retourné sa poche.*

lirig₂ *synonyme: liɲ. Verb.* surprise, amaze; *surprendre, étonner. synonyms: liɲ2.*

lirigit *Noun.* amazement; *étonnement.*

lɩ [l̄] *variant: la. Démonstratif.* it, this; *ça, cela. Lu ɔn sũm. Ça va. C'est bien.*

lɩ' [l̄] *Verb.* 1 • block, stop, plug; *boucher, remplir (un trou).* 2 • be deaf; *être sourd.*

lɩ't *synonyme: bĩn-vɩ't. Noun.* constipation; *constipation.* Category: **Disease.** *synonyms: bĩn-vɩ'i.*

liɲ *Verb.* watch while hiding; *regarder en cachette. Biiya, tum ti liɲ bise ò ɛ welaa?* Child, go and look hiding how she is. *Enfant, va regarder en cachette comment elle est.*

liɲum [l̄-ū] *Verb.* tickle; *chatouiller.*

liɲusɩt *Noun.* curiosity (desire to know); *curiosité (désire de savoir).*

liɲvɲ *Noun.* tickling; *chatouillement.*

liuba [l̄-á] *imperfective aspect: cl. 2. Noun.* twins; *jumeaux, jumelles.* Category: **Person.**



liɩk₁ *Verb.* throw an eye on; *jeter un coup d'œil. Il a jetté un coup d'oeil et a regardé.*

liɩk₂ *Verb.* scoop out, brush from; *enlever. Di-kvrvk bv liɩkɩt yĩn nee.* *De la vieille nourriture ne peut pas être enlevée des dents. (Proverbe).*

liɩlaalɲ [l̄-à-à] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: liɩlaals. Noun. swallow, House Martin; *hirondelle.* Category: **Bird.**



liɩm *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: liɩma. Noun.* plug, stopper; *bouchon.*

liɩbok [l̄-ò] *Noun.* taste; *goût.*

lunzuk [l̄-ú] *variant: lanzuk. conjunction.* therefore; *c'est pourquoi. Lunzuk ka ò tun na. C'est pourquoi il est venu.*

luṅ [ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: limes. Noun.* flask made of calabash, water bottle; *gourde en calabasse.*
Category: **Container.**



lo [ò] *Verb.* bind, tie, tether; *lier, ligoter, attacher, nouer, se priver de, jeûner.*

lo ነጋጋጥ *v+n.* to fast; *jeûner.*

lob [ó] *imperative: lom. Verb.* throw, get rid of, blow (of wind); *jeter, lancer, souffler (vent).*

lo-berit *plural: lo-bera. n+adj.* truck; *camion.*
Category: **Travel.**



loburuṅ [ó-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: loburɪs. Noun.* water drawing vessel; *puisette, récipient utilisé pour puiser de l'eau.* Category: **Container.**

lobvg *Verb.* to dry, cool down; *refroidir, sécher un peu. Ka ba bas ka la lobvg be'ela. Ils laissent pour que ça sèche un peu.*

logotot [ò-ò-ó] *borrowed word: anglais. plural: logotoom, logototnam. synonyme: dɔ'ata1. variant: logɪtot. Noun.* medical doctor; *médecin, docteur, infirmier, agent de santé.* Category: **Person.**
synonyms: dɔ'ata1, dɔ'ata2.



logotot pɔka *Noun.* nurse, sister; *infirmière.*
Category: **Person.**



logotot yire *plural: logotot ya'. Noun.* hospital, clinic, dispensary; *hôpital, clinique, dispensaire.*
Category: **Building.**



logtot yit-tɪtat *Noun.* hospital; *hôpital.*
Category: **Building.**

lok1 [ò] *plural: logvt. Noun.* quiver; *carquois.*



lok2 [ò] *Verb.* to answer; *répondre, exhausser. Atu lok v ye yaa : « Aye. » Atii lui a répondu : « Non. ».*

lo-kɔɔrut [ò-ó-í] *plural: lo-kɔɔnam. Noun.* tractor; *tracteur.*



lokvt *Noun.* answer; *réponse.*

lolvk *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: lolvs. Noun.* ox, oxen; *bœuf.* Category: **Mammal.**

lom [ò] *Noun.* hair; *poils de plantes (ex. de maïs).*

lomes1 [ó-é] *Verb.* tell (a story), narrate; *raconter (un conte).*

lomes2 *Verb.* terrify; *terrifier. Wɪ-be'enam ne lomesɪt niripa.* Contagious diseases will terrify the people. *Des maladies contagieuses terrifieront les gens.*

loṅ1 [ó] *imperfective aspect: cl. 5/10 cl. -ga/-se. plural: lona, lomes. Noun.* frog; *pélobate, grenouille.*
Category: **Amphibian.**



loṅ2 *Verb.* contaminate, infect, taint; *contaminer, infecter. SIDA dāana tō'on nɔk SIDA bā'a la loṅ nirip bervgv. Quelqu'un qui a le SIDA peut contaminer beaucoup de gens.*

loŋ

loŋ₃ [ó] *Verb.* cross over (river), go across; *traverser (une rivière), franchir, passer par-dessus, changer d'habitat ou de ville. Ba loŋ mo'cta gvvt ne āarvŋ. Ils ont traversé la rivière avec une pirogue.*

loŋ-gīŋ [ó-ī] *plural: loŋ-gīma. Noun.* riddle, puzzle,; *devinette, énigme, puzzle.*

loŋt *Noun.* crossing; *action de traverser.*

loŋ-kēŋkāŋ *Noun.* fig tree; *espèce de figuier.*
Category: Tree. Ficus sur.



loŋvt *plural: lomesa. Noun.* 1 • tale, fairy tale, folk-tale, animal fable; *conte, histoire, fable, récit.*
2 • story; *histoire.*

loop *Noun.* tying; *action d'attacher.*

loorvm [ó-ú] *Verb.* load; *charger, attacher.*

lopt [ó-í] *plural: loptnam. variant: alopt. Noun.* 1 • air plane; *avion. Category: Travel.*
2 •

lorŋ [ó-í] *Verb.* unwrap, untie; *défaire, détacher, délier.*

lorvk [ó-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: lorvs. Noun.* corner, edge; *coin.*

los [ò] *Verb.* 1 • plunge, soak, dip into a liquid; *plonger quelque chose dans l'eau, tremper dans un liquide, mettre dans le feu ou dans un récipient sur le feu). Ō nok sooso los k'ome. Il a trempé une éponge dans l'eau.*
2 • soak; *faire tremper.*
3 • dip; *tremper.*

los gv'ks *v+n.* fish with fishing line; *faire de la pêche à la ligne.*

losvt [ò-ù] *plural: losa. Noun.* kind of marrow/squash; *espèce de courge. Category: Food.*

lot₁ [ó] *Adjectif.* ugly; *vilain, méprisable.*

lot₂ [ó] *cv-pattern: CVC. tone: H. borrowed word: anglais. plural: loom. Noun.* car; *voiture, automobile, véhicule.*
Category: Travel.



lotot-yire *Noun.* hospital, dispensary; *dispensaire, hôpital. Category: Building.*



lvmlvm

lotvm [ō-ū] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: lotvma. Noun.* calf of leg, hock (horse); *mollet, jarret. Category: Body.*

lo' [ó] *synonyme: toom. Verb.* to move away, migrate; *changer de place, déménager, migrer. Ō lo' me tuŋ. Il a déménagé ailleurs. synonyms: toom.*

lo'k *plural: lo'knam. variant: alo'k. Noun.* rat sp., mole; *rat esp., taupe. Category: Mammal.*

lok [ò] *Verb.* avoid, to make detour, turn aside; *contourner, éviter quelqu'un, dévier, écarter. Ya yāŋ lok se'ene tu ye la ēŋa. You can escape what is going to happen. Vous pouvez échapper ce qui va se passer. (Luc 21:36).*

lokut *Noun.* detour; *déviation.*

kok [ó] *borrowed word: anglais. synonyme: wada. Noun.* law, laws; *loi, lois. synonyms: wada.*

kokŋ [ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: kokmes. Noun.* shooting star, meteor; *étoile filante, météorite.*
Category: Sky.



lu *Verb.* fall; *tomber.*

lub [ú] *imperative: lum. Verb.* knock down, knock over, throw down; *terrasser, renverser, faire tomber, abattre (un arbre). Ba lub v me. Ils l'ont terrassé.*

lugu [ú-ú] *Verb.* swim; *nager.*

lugup *Noun.* swimming; *natation.*

luguse *v.plural.* separate several times; *séparer à plusieurs reprises.*

luk [ù] *Verb.* divide / separate animals; *séparer / trier des animaux.*

lut [í] *Verb.* hinder to go out; *empêcher de sortir. Saa la lut tvn ne Bvgrt. La pluie nous a empêché à Bougré.*

luuk *Noun.* falling; *chute.*

luup *Noun.* falling; *action de tomber.*

lv'vma [ú-à] *synonyme: pvpōra. Adjectif.* multicoloured; *multicolore. Ō fuuka ēne lv'vma lv'vma. Son habit est multicolore. synonyms: pvpōra.*

lvgt₁ [ū-ū] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: lvga. Noun.* abdomen (external), belly; *estomac, abdomen, ventre (externe). Category: Body.*

lvgt₂ [ú-ú] *plural: lvga. Noun.* side, flank (horse); *côté, coin, flanc (cheval). Do-lvgt. Coin de la chambre. Category: Parts of an animal.*

lvk *Verb.* select; *sélectionner. Ba lvk naaf. They selected a cow. Ils ont sélectionné une vache.*

lvmet [ù-í] *plural: lvma. Noun.* bell, horn; *cloche, sonnette, klaxon.*

lvmlvm

lvmlvm [v̥-v̥] plural: lvmalvma. *Adjectif*. soft; *mou, molle*. **Мᵛᵛᵛᵛ la ēne lvmlvm**. *La mangue est molle*.

lvᵛ [v̥] plural: lvmes. *Noun*. hourglass drum; *tambour d'aisselle (tambour sablier)*. Category: **Musical instrument**.



ma'al

lvvt [v̥] plural: lvvya. *synonyme: zambalvvt*. *Noun*. Green Pigeon; *pigeon à épauettes violettes*. Category: **Bird**.
synonyms: zambalvvt.



M – m

m₁ compare: **mam**. [m̃] *cv-pattern: N. tone: M. pn. 1•I* (subject); *je (sujet)*. **M ɛt m gbāvᵛ la**. I am looking for my book. *Je cherche mon livre*.
2• me; à moi.

m₂ [m̃] *cv-pattern: N. tone: M. Pronom possessif. my; mon. m zuk* my head. *ma tête*.

-m [m̃] *cv-pattern: N. tone: L-M. Verb. imperative; impératif. Som ! Some ! Basum !* Write (sg). Write (pl). Leave! *Écris ! Écrivez ! Laissez !*

m ba' [á] *Noun*. altar for ancestor worship (my father); *autel des ancêtres (lit. mon père)*.

m bayee *interjection*. interjection expressing unhappiness; *malheur à moi, oh lalaa, hélas*. **Ka ᵛ yee : « M bayee, m ēᵛᵛ m meᵛᵛ ! »** *Et il a dit : « Malheur à moi, je me suis fait du mal à moi-même ! »*.

m ma *Noun*. altar for ancestor worship (female); *autel pour ancêtre (féminin)*.

ma₁ Variant: **la**. *Article défini*. the; *le*. **ᵛ ne paa sɛ'ɛm ma, ᵛ lebɪke bvn-kvrvk**. Because he reached a period in life, he has become and old man. *Car comme c'est maintenant, il est devenu vieux*.

-ma₁ *Noun*. the (def art after m-) ; *le, la, les (article défini assimilé après consonne nasale -m)*. **ᵛ'ᵛmma** the word. *la parole*.

-ma₂ *Verb*. expressing movement towards speaker; *venitif impératif «venir vers ici»*. **Sigima!** Come down hither. *Descends vers ici !*

ma₂ [à] *pn. me; me, à moi (pronom 1ère personne singulier objet direct)*. **Nɪk dɪp tɪ ma**. *Donne-moi la nourriture*.

ma pit [ā í] *cv-pattern: CV CVC. tone: M !H. plural: ma pitip. n+n. mother's sister, aunt (younger); tante maternelle (cadette)*. Category: **Kinship**.

ma'₁ [à] *cv-pattern: CV. tone: L. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: manam. variante: ma. Noun. mother; mère*. Category: **Person, Kinship**.

ma'₂ variant: **ma'a**. *Verb*. lie; *mentir*. **Bii ke'ɛ biiga, ka ba ma'a ye sōobɪ gbā'e**. The child is not a [healthy] child and they lie saying wizards caught him. *L'enfant n'est pas un enfant (en bonne santé) et ils mentent que les sorciers l'ont attrapé. (proverbe)*.

ma' kpēem *n+n. mother's elder sister; tante maternelle (aîné)*. Category: **Kinship**.

ma'a₁ [á] *Verb*. be slow; *être lent, ralentir*.

ma'a₂ [à] *Verb*. wet something, spread liquid on surface; *mouiller*. **Ba tvbɪs nintōot ma'a v**. *Ils ont craché sur lui. (Mc 14: 65)*.

ma'aa [ā] variant: **ma'a**. *Adverb*. only; *seul, seulement*. **Oᵛᵛ ma'a dɪ sa'apa**. *Il est le seul à manger le tô*.

ma'au₁ [ā-í] *Verb*. to heal, cure, appease, pacify, calm; *calmer, guérir, apaiser*.

ma'au₂ [ā-ā] *Verb. 1• to be cold, damp, wet; être froid, humide, refroidir. La ma'a mɛ. La bv ma'ayaa. C'est froid. Ce n'est pas froid. 2• soft.*

ma'akaravk *Noun*. okra stem; *tige de gombo*. Category: **Parts of a plant**.

ma'al *Verb*. moisten; *mouiller*. **ᵛ nɪk v nu'ubil tɛk k'ᵛm ma'alɪ m zɪlm**. He dipped his finger into the water and moistened my tongue. *Il a trempé son doigt dans l'eau et a mouillé ma langue*.

ma'an

ma'an [â-é] plural: ma'ana. *Noun.* okra; *gombo.*
Category: **Food.**



ma'anee *Adverb.* only; *seulement.* **Nisaal kvn voi dub yela ma'anee.** Humans don't live from food only.
L'homme ne vit pas de nourriture seulement.

ma'ap [á-á] *Noun.* measure; *mesure, plan.*

ma'aruḡ [á-ḡ] plural: ma'aruḡ. *Noun.* scissors; *ciseaux.*
Category: **Tool.**



ma'as *v.plural.* measure several times; *mesurer plusieurs fois, plusieurs choses.*

ma'asik *Adverb.* slowly; *lentement.* **Dindevk tunne ma'asik ma'asik.** *Le caméléon marche très lentement.*

-ma'asik [á-á-ḡ] *cv-pattern:* CV.CV.CVC. *tone:* H-H-M.
plural: -ma'asa. fresh, wet; *frais, non sec, encore vert.*
Mɔ-ma'asa. *Herbe verte.*

ma'asum [á-á-ḡ] *cv-pattern:* CV.CV.CVN. *tone:* H-H-H.
Noun. coolness; *froideur.*

ma'asum [á-ḡ] *Noun.* shade; *ombre.*

ma'asum tu *Noun.* umbrella; *parasol, parapluie.*



makut

ma'asit *Noun.* humidity, dampness; *humidité.*

ma'asit [á-ḡ] plural: ma'asa. *Noun.* cake (flat); *galette.*
Category: **Food.**



-ma'asit plural: -ma'asa. humid, wet; *humide, mouillé.*

Bal-ma'asit. *Endroit humide.*

ma'asvk [á-á-ú] *Adjectif.* cool; *froid, frais.*

ma'at *Noun.* cooling; *action de refroidir, refroidissement.*

ma'at *v.plural.* measuring; *mesurer.* **Ba ma'aru bane ne yē sɔ-sɛ'ε kv v.** They were pondering on some way to kill him. *Ils ont réfléchi par quel moyen ils pourront le tuer.*

maal [ā] *cv-pattern:* CVVC. *tone:* M. *imperfective aspect:* **maan.** *synonyme:* ēḡ. *Verb.* 1 • make sacrifice; *faire sacrifice, pour cérémonies rituelles.* **Ō maal de'ema.** *Il a arrangé une fête.* *synonyms:* ēḡ.
2 • make; *faire.*
3 • act; *agir.*

maal [á-é] *imperfective aspect:* **maan.** *Verb.* 1 • mend, repair; *réparer, arranger, bien faire, coiffer.*
2 • haggle, negotiate a price; *marchander, débattre le prix.*

maal [á] *Verb.* draw (picture); *dessiner, sculpter, fabriquer, former, créer.* **Wuna'am da maali bame bvraa ne bvpɔk.** *Dieu les a créé homme et femme.*

maalsuḡ [á-ḡ-ḡ] plural: maalsuḡma. *Adjectif.* fit to eat, good for eating, tasty; *bon (au goût), agréable, doux, savoureux.* **Zē-maalsuḡ.** *Bonne sauce.*

maalmaan plural: maalmaannuḡ. *n+n.* priest; *prêtre.*

maalvk *Noun.* 1 • creation; *création.*
2 • reparation, arrangement; *réparation, arrangement.*
3 • making, manufacturing; *fabrication.* **kpaam maalvk** Butter making. *Fabrication de beurre.*

maan [ā] *imperfective aspect:* **maana.** *Noun.* sacrifice, performing; *sacrifice.* **Ō maal maan tu Wuna'am.** *Il a fait un sacrifice pour Dieu.*

maanmaal plural: maanmaaluḡ, maanmaalam. *Noun.* priest; *sacificateur.*

maasik [á-á] *Adjectif.* cold, cool; *froid.* **Kɔ-maasik.** *Eau froide.*

mai *Verb.* be dependent of; *être dépendant de.* **Nananna, bvbibis meḡa so' bv le mai ne ō tuḡān ya'asa.** Nowadays, nobody is any more dependent on somebody else. *De nos jours, personne n'est plus dépendant de quelqu'un d'autre. (T. 26).*

mak [á] *Verb.* measure, test, tempt; *mesurer, comparer, éprouver, illustrer, tester, tenter, essayer.* **A sūtāna makut nirip.** *Satan tente les gens.*

mak bis *v+v.* try, test, tempt; *essayer, éprouver, tenter.*

Maka

Maka *Noun.* Mecca; *Mecque.*

makit *Noun.* temptation, measure; *tentation; épreuve; mesure.*

malek [à-é] *borrowed word: arabe. plural: malegis malekanam. Noun.* angel; *ange.*

malu *See main entry: maluf. Noun.* gun; *fusil.*

maluf [à-í] *plural: malu, mala, malufnam. synonyme: buguraavk. Variant: mali. Noun.* gun; *fusil. synonyms: buguraavk.*



malg₁ *Verb.* to do again, increase; *faire d'avantage, faire encore. Ba tās v yee: «Kel vuut.» Ka ō malg tās ne pāj. Ils l'ont grondé : « Tais-toi. » Mais il a crié d'avantage.*

malg₂ [á-í] *Verb.* arrange, repair, mend; *arranger, préparer, réparer. Ba malg sot ti ma. Ils arrangent le chemin pour moi.*

malgut *Noun.* fixing; *arrangement. Vaala yvvp éne pook malgut.* Cleaning the rubbish is fixing your field. *Nettoyer le champ est son arrangement.*

malukēes [á-í-é] *borrowed word: anglais. Noun.* matches; *allumettes.*



mal-kugut *plural: mal-kuga. n+n. bullet; balle de fusil.*

malum₁ [à-ì] *Verb.* do usually, accustom, habituate; *habituer, s'accoutumer, faire les coutumes.*

malum₂ *Verb.* never ever; *jamais (avec particule négative). La malum kvn ba'ase. Cela ne finira jamais.*

malun *Adverb.* improve, do it again, increase; *faire d'avantage, refaire. Ka ya ya'a bv wvm la vōore, ka ya bō'os, malun bō'os svmeŋa. Mais si vous n'avez pas compris les sens, il faut interroger, encore une fois bien interroger.*

malun kvn *never; jamais. Fv na'ayīima malun kvn ba'ase.* Your stealing activities will never stop. *Ton habitude de voler ne finira jamais. (Conte 9).*

malus [á-í] *Verb.* be sweet, pleasant, tasty, enjoyable, happy; *être doux, agréable, sucré, bon au goût, heureux. Būm la malus me. La soupe est bonne.*

malusum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.*
1 • sweetness, pleasure; *douceur.*
2 • tastiness; *goût, saveur.*

malvŋ [ā-ū] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M. plural: malma. Noun.* 1 • ritual, sacrifice, rites; *rites, sacrifice.*
2 • custom, tradition; *tradition, coutume.*

marlya

malvŋ daat *n+n. festival; fête.*

mam *compare: m₁, [ā] cv-pattern: CVN. tone: H. 1 • pronom emphatique. I; moi. Bo ka fv basu mam ? Pourquoi m'as-tu abandonné ?*
2 • *pn. me; me.*
3 • *pn. my; mon.*

mame₁ *pronom emphatique. me; moi. «La éne mame la.» « It is me. » « C'est moi. » (Mc 14:62).*

mame₂ *pn. I, my; moi (pronom emphatique). Ya kvn len yē maa.* You won't see me again. *Vous ne me verrez plus.*

mames *Verb.* illustrate, symbolise; *illustrer, symboliser. Ne'ŋa mamesiti mam zı-kāne ē nō-naat.* This symbolises the blood of the alliance. *Ceci symbolise le sang de l'alliance.*

maneka [á-é-á] *plural: manε'es. Noun.* mill; *moulin.*



manum [á-ì] *good, pleasing; bons, plaisants.*

manusum [á-í-ì] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* behaviour, conduct; *comportement, conduite.*

mantā'am [á-ā] *plural: mantā'amus. synonyme: borofit. Noun.* paw-paw, papaya; *papayer, papaye. Category: Tree.*
synonyms: borofit.



maŋdal *borrowed word: djoula. plural: maŋdalnam. Noun.* shrimp; *crevette. Category: Small animals.*



maŋgāam [á-ā] *plural: maŋgāamnam. Noun.* crab; *crabe. Category: Small animals.*



marɪya

marɪya *Noun.* wedding, marriage; *mariage, noces.*



mas₁ [á] *Verb.* please, satisfy; *être convenable, intéressant (ex. histoire), plaire, satisfaire. La bv mas vv. Cela ne lui plaît pas.*

mas₂ [á] *Verb.* 1 • be pleasant; *agréable, plaisant. La mas me. C'est bon. La bv masaa. Ce n'est pas bon. Ba sūut mas. Ils sont contents.*
2 • be good, tasty; *être bon au goût.*
3 • be sweet; *être doux.*

masaa *Verb.* be good; *être bon. La ke'ε bvn-kāne masaa.* It is not a good thing. *Ce n'est pas une bonne chose.*

masam *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* taste; *goût.*

masēm *imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* congratulation; *félicitations. Ne fv masēm. Félicitations.*

masɪm₁ *Noun.* 1 • goodness; *bonté.*
2 • joy; *joie.*

masɪm₂ [à-í] *interjection.* 1 • thank you; « merci » *de la part de l'invité après un bon repas ou un bon travail), « félicitation pour le bon travail ».* **Ne fv masɪm! Merci!**
2 • good luck; *bonne chance.*

masɪj *plural: masa, masɪma. Adjectif.* soft, sweet, mild, tasty, happy; *doux, bon, agréable, jovial, heureux. La ēnj tu sū-masɪj hal.* It made us very happy. *Cela nous a fait très heureux.*

Masɪya *Noun.* Christ; *Christ.*

matung'a'am *Noun.* herb; *variété d'herbe, herbacée servant de nourriture, espèce de légume. Category: Grass, herb, liana.*

mavk *plural: ma'at. Adjectif.* square; *carré. Do-mavk. Case carrée.*

me₁ once upon a time; *il y avait une fois. Na'ap me da be.* Once upon a time there was a chef. *Il y avait une fois un chef.*

-me₁ *Verb.* marker of present action (after -m-); *marque de l'inaccompli après -m-). Ō tvmmē.* He works. *Il travaille.*

me₂ [ē] *cv-pattern: CV. tone: L. Adverb.* 1 • actually; *effectivement.*
2 • indeed. **Anɔ'ɔnam me ke' tɪs laa?** Who is actually cutting the plants? *Qui est en train de couper les plantes ?*

-me₂ [ē] *cv-pattern: CV. tone: M. suffixe.* imperative pl; *marque de l'impératif pluriel. Tvmmē ! Travaillez ! Tvmmē ! Travaillez ! Basme ō taal. Pardonnez-lui.*

-me₃ *Verb.* imperative (pl); *impératif (pl).*

me₃ [ē] 1 • *auxiliary.* also; *aussi, également. Pɔ'a la me yē tu la bii.* *La femme a aussi vu le fruit de l'arbre.*

mesaas

2 • *Adverb.* either (with negatives); *non plus (avec négatif).*

me₄ [ē] *cv-pattern: CV. tone: M. variant: -ē, -ne. 1 • Focus.* post verbal predicate focus particle, assertive or affirmative particle marking emphasis on verb, predicate focus; *particule assertive (met en relief l'action du verbe).*

Ō tɔme. *C'est qu'elle a pilé. Ō tɔ ki me.* *Elle a pilé du mil.*

Ō bv tɔ kii. *Elle n'a pas pilé du mil.*

2 • *assertive.* affirmative marker; *affirmatif.*

-me₄ *Variant: -ɪme. cv-pattern: CV. tone: polar tone.* variant: -kē/ku, -ne, -ē, -pi. *Verb.* focus; *focus.*

meerɪj [ē-í] *plural: meerɪs. Noun.* bow string; *corde de l'arc, bambou.*

meerɪj tu *Noun.* bamboo tree; *espèce de plante arbustive, bambou. Category: Grass, herb, liana. Oxytenanthera abyssinica.*



mees *Verb.* blame; *accuser. Zɪnzɔj ya'a dɪ tā'ama, ō meesitē kvkpa'arɪj.* When a bat eats Shea tree fruits he blames the kukparing-tree. *Lorsqu'une roussette mange des karités, elle accuse l'arbre « kukparing ».*

mekama [è-á-á] *synonyme: woo. indefinite.* any, anybody; *n'importe qui, tous.*

melina *borrowed word: français. Noun.* kind of tree; *espèce d'arbre. Category: Tree. Gmelina arborea.*



melɪj *Verb.* make to disappear; *faire disparaître.*

melɪm [é-í] *Verb.* disappear (lost thing); *disparaître (pour une chose perdue), se perdre.*

menezɪtɪ [è-é-í-í] *borrowed word: français anglais. Noun.* meningitis; *méningite. Category: Disease.*

mej [ē] *cv-pattern: CVN. tone: L. variant: meɪj.*

Variant: meja. Adjectif. 1 • self; *même. Mam wē'e me m mej. Je me suis frappé. Nam mej tɪme ba dɪp. Vous-mêmes donnez leur de la nourriture.*

2 • own; *propre. ka ōnna da ēne ō mej bi-nɔjɪt.* and this one was his own beloved son. *et celui-ci était son fils bien-aimé. (Mc 12:6).*

meja₁ *variant: meja. Adverb.* even; *même. Ō bv tat peto meja.* He doesn't even have a slip. *Il n'a même pas de slip.*

meja₂ *See main entry: mej. variant: meja, meɪj, mej.* self, own; *soi-même, propre.*

mejɪt [é-í] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-L. plural: meja. Adjectif.* real; *réel, véritable. kpa-mejɪt. huile de karité.*

merɪg [é-í] *Verb.* to crush, squash; *écraser. Lori merɪg v.* The truck crushed him. *La voiture l'a écrasé.*

mes

mes [é] *Verb.* spill off, sprinkle; *asperger.*

mesaas *borrowed word: français. Noun.* message; *message.*

mε [ē] *cv-pattern: CV. tone: M. imperative: mεem.*

imperfective aspect: met. variant: mε', me'. *Verb.* build; *construire, bâtir.*

mεεη [é] *plural: mεεmυs. Noun.* water turtle; *tortue (aquatique).* *Category: Reptile.*



mεεp *Noun.* construction, building; *action de construire.*

Mεεηη *borrowed word: français. plural: mεεηηnam. Noun.* town council; *mairie.*



mεεs [é] *plural: mεεsnam. Noun.* lock of hair; *mèches.*

mεεt *Noun.* building; *construction.*

mεεvκ [ē-ē-ù] *Noun.* influenza, flu, cold; *grippe, rhume, coryza.* *Category: Disease.*

mεηηgum [é-í-í] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* dew; *rosée.*

mεηκ [ē-ì] *plural: mεηs. Noun.* Glossy Starling (bird); *merle métallique.* *Category: Bird.*



mεηηg [ē-ì] *Verb.* throw to the ground; *jeter à terre pour se débarrasser.*

met [ē] *cv-pattern: CVC. tone: M. Noun.* pus from a sore, matter; *pus.*

met sv'v [é ú] *plural: met sv'vs. Noun.* trowel; *truelle.* *Category: Tool.*



metut [á-í] *plural: metutnam. Noun.* meter; *mètre.*



mi' [í] *Verb.* dive, plunge; *se plonger, baptiser, tremper (dans l'eau).*

morvgvt

mi'i₁ [í] *Verb.* be bitter, sour; *être amer, devenir aigre, acide. La mi'i me. C'est aigre.*

mi'i₂ [í] *cv-pattern: CV.CV. tone: M. Verb.* know; *savoir (déjà), connaître. Mam mi'i ye o tun da'a na. Je sais qu'il est venu au marché.*

mi'i ka *Verb.* don't, beware lest, be careful not to, mind you don't; *ne pas faire, faire attention de ne pas faire. Mi'i ka ya ne yel so' m yela. Be careful not to speak to anybody about me. Faites attention de ne pas dire à personne ce qui me concerne. Wna'am ne la'as se'el la, mi'i ka nisaal ne welgi la. (Mc 10:9)*

mi'ilim [í-ì-í] *cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: M-L-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* knowledge; *connaissance.*

mi'is₁ [í] *Verb.* dive, immerse, to duck someone, baptise, dip somebody, drown; *plonger (quelqu'un pour purifier), baptiser, noyer.*

mi'is₂ [í] *Verb.* to rain lightly; *pleuvoir légèrement, asperger.*

mi'isa [í-á] *Noun.* kind of disease causing furuncle or carbuncles; *maladie qui fait des furoncles ou d'abcès. Category: Disease.*

mi'isvk₁ *Adjectif.* acid, sour; *acide, aigre (saveur).*

mi'isvk₂ *Noun.* baptism; *baptême, action de plonger.*



mi'it *Noun.* sourness, bitterness; *aigreux.*

miim [í] *synonym: dām. Verb.* shake; *secouer, trembler. synonyms: dām.*

mik [í] *Verb.* be narrow, push against; *être étroit, serrer, coincer. Niripa mik v ka bal z'be. Les gens se serrent contre lui, il n'y a pas de place.*

milig [í-í] *Verb.* to be dirty; *être sale, salir. synonyms: dēgum.*

milis [í-ì] *Verb.* domesticate, tame, to be used to; *se familiariser, domestiquer, apprivoiser, être habitué à, habituer quelqu'un à.*

milisvk [í-ì-ú] *plural: milisa. Adjectif.* dirty; *sale.*

milvη *Noun.* habit, custom, use; *habitude, coutume.*

mimiluk *Noun.* tastiness; *saveur. Yaarum mimiluk. The tastiness of salt. La saveur du sel.*

mina mina [í-á-í-á] *Adverb.* fine; *fine. Saa minamina. Une fine pluie.*

mit *Verb.* beware lest; *prendre garde. Fv mit ka fv ne maku Wna'am. Beware, don't tempt God. Prends garde de ne pas mettre Dieu à l'épreuve.*

momal *Noun.* cider, new vine; *cidre, vin nouveau.*

morvgvt

morvgvt *Noun.* endurance, perseverance; *endurance, persévérance.*

moto *borrowed word: français. Noun.* motorbike; *moto.*
Category: Travel.



מכ [ō] *imperfective aspect: מככת. Verb.* fight, wrestle, strive, try hard; *lutter, s'efforcer. Ō daa מכ paa na'ap yiri. Il s'est efforcé d'arriver à la maison du chef.*

מכ'א זרזרק [ḵ-á ḵ-ú] *plural: מכ'א זרזרזרק. Noun.* jar / pot used to catch termites; *pot pour termites.*
Category: Container.

מכ'ע [ḵ-ē] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. variant: מכ'כ, מככ. Verb.* suck, suckle, nurse, kiss; *sucer, téter, ronger (termites), baiser.*

מכ'ל *variant: מכ'כ. Verb.* get red; *rougir. Atubāndaavk ye, ba yitl me ka zuk מכ'כ. Le margouillat dit : « Il faut se cacher pour que la tête puisse rougir. » Proverbe.*

מכ'כ₁ [ḵ] *Verb.* ripen; *mûrir. Basim v ka ō מכ'כ. Laisse-le mûrir.*

מכ'כ₂ [ḵ] *Verb.* get fire; *aller chercher/enlever du feu. Ō מכ'כ₂ bugum. Elle enlève du feu.*

מכ'כק *Noun.* sucking; *succion.*

מכ'כרית [ḵ-á-í] *plural: מכ'כרית. Noun.* fat mouse; *rat gras. Category: Mammal.*



מכ'כרזת *Noun.* mole; *taupe. Category: Mammal.*



מכ'כס *v.caus.* nurse; *allaiter. Ō daa מכ'כס זקבטק ye ō מכ'כס bii la. She a woman to nurse the child. Elle voulait une femme pour allaiter l'enfant.*

מכ'כט, *plural: מכ'כט. Noun.* lake, river, sea; *fleuve, lac.*
Category: Water.



מכ'כז *Noun.* sucker; *suceur.*

מכ-כע'כ *plural: מכ-כע'כ. Noun.* weeds; *mauvaises herbes. Category: Grass, herb, liana.*

מכח

מככעל *plural: מככעלל. Noun.* blade (of grass); *brin (d'herbe). Category: Parts of a plant.*

מכ-כבבכ *plural: מכ-כבבכ. Noun.* straw bound together; *motte de paille.*

מכככ [ḵ-ḵ] *Verb.* embrace, hug; *embrasser, serrer quelqu'un ou quelque chose dans les bras, étreindre, ceinturer.*

מככ, *compare: sibik. Verb.* surround; *embrasser, entourer, ceindre. Ka biis la sige, yv'un מככ taaba yv'un זע'ע. Les enfants sont descendus et se sont entourés se tenant debout.*

מככ₂ [ḵ] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: מככ'כ. Noun.* termite, maggots; *termite. Category: Insect.*



מככ₃ *Verb.* 1 • suck; *sucer. Ō מככ mango. He sucked a mango. Il a sucé une mangue.*

2 • kiss; *baiser. Ō מככ v מככ. He kissed her. Il l'a baisée.*

מככעזרזק [ḵ-é-é-ḵ] *plural: מככעזרזק. synonyme: גע'זק, גז'זק. Noun.* sickle; *faucille. Category: Tool.*
synonyms: גע'זק.

מככזכ [ō-ḵ] *plural: מככזכ. Noun.* Buffon's kob, kob; *cob de Buffon. Category: Mammal.*



מככ₁ [ḵ] *cv-pattern: CVN. tone: H. plural: מכככ. Noun.* beauty snake; *couleuvre. Category: Reptile.*



מככ₂ [ḵ] *cv-pattern: CVN. tone: M. Verb.* stir; *faire le tô, remuer. ככ'א לא מכככ סא'ב. La femme fait du tô.*

מככככ *Noun.* stirring tz; *action de faire le tô.*

mōntæet [ḡ-é] *borrowed word: français.*

plural: mōntæetnam. synonyme: pūpū. Noun. motorbike; moto, motocyclette. Category: Travel. synonyms: pūpū.



noḡ [ḡ] *Verb. to refuse to lend or give; refuser de donner. Ō*
ḡv nōḡ ye ō noḡ v. *Il n'a pas voulu refuser de le lui donner.*

noḡut *Noun. refusal to give; refus, action de refuser de donner.*

noḡam [ḡ-ḡ] *plural: mōnoḡam. variant: moḡo. Noun. mango; mangue. Category: Food.*



noḡam tu *Noun. mango tree; manguier. Category: Tree. Mangifera indica.*



noḡ [ḡ] *Adverb. much; beaucoup, abondamment. Ka yvum*
kāna ka dūp dōḡ noḡ ka tu paam d. *This year we have a lot of food. Cette année nous avons beaucoup de nourriture.*

noḡ lūlūḡ *Noun. Swift; martinet. Category: Bird.*



noḡam *n+loc. in the bush; en brousse.*

noḡam [ḡ] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: noḡam. Noun. 1 • grass; herbe. Category: Grass, herb, liana. 2 • weeds, straw; paille. 3 • thatch; chaume.*

noḡam₁ [ḡ] *Verb. proclaim; annoncer, proclamer, communiquer. Ba noḡam ḡō. Il ont annoncé la grande chasse.*

noḡam₂ [ḡ-ḡ] *Noun. Moore language; langue mooré.*

noḡamnoḡam *plural: noḡamnoḡam. Noun. announcer, herald; prédicateur, annonceur, proclamateur.*

noḡam *plural: noḡam. Noun. 1 • proclamation, information; proclamation, annonce, information, alerte.*

2 • preaching, sermon; *prédication.*

noḡam *Noun. wrestling; action de lutter.*

noḡam *Noun. wrestling, fight; lutte, effort.*

noḡam pil [ḡ-ḡ] *plural: noḡam pila. Noun. straw roofing, thatched roof; toit en paille.*

noḡam [ḡ-é] *Verb. to be swollen; s'enfler.*

noḡam sūut *v+n. quick-tempered, irascible, hate; être coléreux, haïr quelqu'un.*

noḡam ḡ *Verb. make an effort; s'efforcer, se donner de la peine.*

noḡam ḡ₁ *Noun. handling; conduite, gestion, manipulation. Ō tō'e niigi-kūut la noḡam ḡ. Il se connaît bien dans la conduite de la charrue.*

noḡam ḡ₂ *Noun. possession(s); possession(s).*

noḡam rit [ḡ-ḡ] *imperfective aspect: cl. -re/-an. plural: noḡam. Noun. abscess, boil; abcès, furoncle. Category: Disease.*

noḡam ḡ [ḡ-ḡ] *variant: noḡam ḡ. Verb. 1 • endure, persevere; endurer, supporter, s'efforcer, s'évertuer, s'appliquer, persévérer, être zélé. Ō daa noḡam ḡit ye ba tuḡ sakuta. Il s'est efforcé pour les faire aller à l'école.*

2 • pass test; *passer sous l'épreuve. Ka ō noḡam ḡv'u, ka kaasit.* He failed at the test and wept. *Il a échoué le test et pleurait. (Mc 14:72).*

3 • patient (be); *patient (être).*

noḡam ḡit *Noun. effort; effort.*

noḡam v *Noun. swelling; enflure.*

noḡam sal [ḡ-á] *plural: noḡam salnam. Noun. royal python; python royal. Category: Reptile.*



noḡam₁ *Verb. swell; enfler. Ō nini noḡam.* Her eyes are swollen. *Ses yeux sont enflés.*

noḡam₂ [ḡ] *plural: noḡam, noḡamnam. Noun. stick of an arrow; fond ou tige de flèche.*

noḡam₃ *plural: noḡam. Noun. Muslim; musulman. Category: Person.*

noḡam₄ *Variant: noḡam. [ḡ] cv-pattern: CVC. tone: M. imperative: noḡam. synonyme: tat. variant: noḡam. 1 • verb d'état. to have; avoir, posséder. Ō noḡam fv ḡv'vt kat sisiris. Il utilise ton nom pour chasser des démons. Noḡam sūkpeḡḡ! Ayez courage ! 2 • Verb. use; utiliser.*

noḡam₅ *Verb. 1 • take, hold, bring; prendre, tenir, amener, apporter. Tuḡ tu noḡam bugum. Go and bring some fire. Va aller prendre du feu.*

2 • take somebody somewhere; *emmener. Ba noḡam bvraa la tu na'aba noḡam.* They took the man before the chief. *Ils ont emmené l'homme devant le chef.*

3 • hold; *tenir.*

mɔt ... na

4 • bring; *amener*. **ka fv mɔr v dāana na**, and you bring him here, *et tu l'amènes ici*, .

mɔt ... na bring, take with you; *amener ici*.

mɔt tɒj *Verb*. 1 • bring; *emmener, apporter*. **Gbā'ame v ka mɔt v tɒj bāalum**. *Attrapez-lui et emmenez-le sous bonne garde*.

2 • take away; *remporter*.

mubul [ù-ù] *Verb*. 1 • close, shut (mouth); *refermer (la bouche), remettre en forme*.

2 • shut.

mubulvɒj [ú-ú-ú] *plural: mubults*. *Noun*. crevice, rift; *fissure, fente*.

mugɪsvk *Noun*. labour; *labeur, effort*.

mugu *Verb*. 1 • force, compel to do; *forcer à faire*. **ka kɛ'ɛ ye m muguri fv me**. and not to force you. *et non pas pour te forcer/obliger*.

2 • press; *presser*.

muguna tul *Noun*. kind of tree; *espèce d'arbre, jujubier*.
Category: Tree. *Ziziphus abyssinica / mauritiana*.



mugup *Noun*. forcing; *la force*.

mugus [ù-ù] *Verb*. compel; *forcer, faire pression sur, persécuter*.

mugusvk *Noun*. 1 • pressure; *pression*.
2 •

mui [ū-i] *cv-pattern: CVV. tone: M-L. imperfective aspect: cl. 12. Noun*. rice; *riz*. *Category: Food*.



na'abɔɔ

muk₁ [ù] *Verb*. force; *forcer, persécuter*. **Ba muk v ka ò tun na**. *Il l'ont forcé à venir. On l'a fait venir de force*.

muk₂ [ú] *Verb*. be tight, press, pressurise; *serré*. **Za'ancɔt la muk, fal kɛ'**. *L'entrée de la maison est serré, il n'y plus de place*.

mukɪt *Noun*. forcing; *action de forcer*.

mum₁ [ú] *plural: muma. Adjectif*. whole; *entier, non ouvert*. **Wām-muma**. *Calebasse non ouverte*. **Tvmtvn yvum-mum yɔɔt**. *Le salaire d'une année entière d'un ouvrier*.

mum₂ [ú] *Verb*. bury (a body); *enterrer (un cadavre)*. **Ba nɔk ò ningbɔvɒj la tu mum**. *On enterré son corps*.

mum₃ [ū] *cv-pattern: CVN. tone: M. Verb*. to shut (mouth); *fermer (la bouche)*. **Mumme fv nɔɔre!** *Ferme la bouche!*

muɒj *Noun*. burial, funeral; *enterrement*.

murug *Verb*. insist; *insister*. **ka arakò len murugut yet yee**, 'Yamesvk kɛɪ bvra-kāŋa yiti la'an be ne v.'

Another insisted saying: 'No doubt, this man was with him.'. *Un autre a dit: «Sans doute, cet homme était avec lui.»* .

mus [ú] *plural: musnam. variant: amus. Noun*. 1 • cat; *chat*.
2 •



N - n

na₁ [á] *variant: ne. auxiliary*. future, will; *particule du futur*.
Mam na tɒj Waga. I will go to Ouagadougou. *J'irai à Ouaga*.

-na₁ *Noun*. definite article (after -n-); *article défini après -n-*. **Mam dēna**. My thing. *Mon appartenance*.

na₂ [ā] *cv-pattern: CV. tone: M. variant: -na, -a, -ā. locative*. directional hither, here, direction marker, towards, hither (place in towards focus); *ici, marqueur de direction « vers ici » (venitif)*. **Yim na**. *Sors vers ici*. **Ō paa na**. *Il est arrivé ici*. **Ō tɪ Atu ni na**. *Il est venu chez Atii*.

-na₂ *Verb*. hither; *vers ici*.

na'a *Verb*. beat very hard; *frapper sévèrement*. **Ba na'a v svɒja ne zāmbalaya la**. *Ils se sont sévèrement frappé avec des bâtons*.

na'abii *plural: na'abiis. variant: nabii. Noun*. prince; *prince*. *Category: Person*.

na'abil [à-i] *plural: na'abibis. Noun*. calf; *veau*.
Category: Mammal.



na'abīn

na'abīn [à-ī] *Noun.* cow dung; *bouse de vache.*

na'abok *Noun.* cowshed; *enclos pour bétail.*

na'abokk *variant: na'ambokk. Noun.* moon; *lune.*
Category: Sky.

na'adawen [à-á-é] *plural: na'adawena. Noun.* dove, pigeon; *pigeon, colombe. Category: Bird.*



na'a-gārvk *Noun.* stable; *étable, enclos.*

na'agōorvk *Noun.* smallpox; *variole (maladie).*
Category: Disease.

na'agokbit [à-ó-í] *Noun.* zebu; *zébu. Category: Mammal.*



na'akim [à-í] *Noun.* shepherd; *pasteur, berger.*
Category: Person.



na'a-kōkra *synonyme: na'a-kula. Noun.* draft ox; *bœufs de labour. Category: Mammal. synonyms: na'a-kula.*



na'akōkra kūt *n+n.* plough (ox); *charrue.*
Category: Tool.



na'a-kula *synonyme: na'a-kōkra. Noun.* oxen for field work; *bœufs pour cultiver, bœufs de labour / trait.*
Category: Mammal. synonyms: na'a-kōkra.

na'akvsat [á-ù-á] *plural: na'akvsaya. Noun.* calf (soft part of leg); *mollet. Category: Body.*

na'am *Noun.* royalty, chieftaincy, kingship, chieftain-ship; *chefferie, royauté, règne.*

na'am gbāvj *Noun.* throne; *trône (lit. peau de chefferie).*

na'am pāŋ *Noun.* glory, fame, power, splendour; *gloire, puissance/splendeur royale.*

na'anokbit

na'am vōok *Noun.* crown; *couronne.*



na'ambok paalik *plural: na'ambok paalis. n+adj.* new moon; *nouvelle lune.*

na'ambok pēelik *plural: na'ambok pēelis. n+adj.* moonlight, full moon; *clair de lune, pleine lune.*

na'ambokk [à-ó-ó] *plural: na'ambokk. synonyme: wāruk.*
variant: na'abokk. Noun. moon, month; *lune, mois.*

Na'ambokk atā. *Trois mois. Category: Sky.*
synonyms: wāruk.



na'ambokk kēevk *n+adj.* half-moon, half-circle; *demi-lune.*

na'amēŋ *plural: na'amēemis. Noun.* ostrich; *autruche.*
Category: Bird. synonyms: tarakom.



na'anames *variant: na'ap (sg). plural noun.* chiefs; *chefs.*

na'aniij *plural: na'aniis. Noun.* Yellow-billed Ox-pecker; *pique-bœufs (oiseau). Category: Bird.*



na'anokbit [à-ó] *plural: na'anokba. Noun.* kind of plum; *prune. Category: Food.*

na'anɔɔbvk

na'anɔɔbvk plural: na'anɔɔbɔs. *Noun.* plum tree; *prunier, espèce d'arbre.* Category: **Tree.** *sclerocarya birrea.*



na'anɔɔ [à-ɔ] plural: na'anɔɔs. *synonyme: kokot. Noun.* duck; *canard.* Category: **Bird.** *synonyms: kokot.*

na'anuguluf plural: na'anugula. *Noun.* sweet potatoes; *patate douce.* Category: **Food.**



na'anɔɔpak [á á] plural: na'anɔɔpa'as. *Noun.* flute; *flûte (faite de tiges de mil).* Category: **Musical instrument.**

na'ap [à-á] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-H. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: na'anames. Noun.* chief, lord, king, headman; *chef, roi.*

na'apol *n+adj.* steer (young bull); *jeune taureau, taurillon.* Category: **Mammal.**

na'araavk [à-á-ú] plural: na'araat. *Noun.* bull; *taureau.* Category: **Mammal.**



na'ara-zol *Noun.* bullock; *bouvillon, jeune taureau.*

na'as₁ *Verb.* be sorry for, have compassion on ; *avoir compassion. ka ò na'as kvkvma.* he has compassion on the leper. *il a de la compassion pour le lépreux.*

na'as₂ [ā-ā] *Verb.* honour, exalt, show respect; *respecter, honorer, glorifier, adorer, exalter. Ba ne na'as v. Ils le respecteront.*

na'asa'a [à-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: na'asa'as. Noun.* young cow; *génisse.* Category: **Mammal.**

na'asi *Noun.* respect; *respect.*

na'asit plural: na'asa. *Adjectif.* kind, nice; *gentil.*

Na'awɔn [à-í] *synonyme: Wɔna'am. Noun.* God (supreme being); *Dieu (être suprême).* *synonyms: Wɔna'am.*

na'ayā'an plural: na'ayā'as. *Noun.* cow; *vache.* Category: **Mammal.**



naam

na'ayam [ā-ā] plural: na'ayamnam. *Noun.* walking stick; *phasme.* Category: **Insect.**



na'ayī [à-ī] plural: na'ayīs. *Noun.* thief; *voleur, brigand.* Category: **Person.**

na'ayīm *imperfective aspect: cl. -m/-sɔm/-lum. Noun.* stealing; *vol.*

na'ayit *Noun.* palace; *palais. Ò bene na'ayiri.* He is in the palace (chief's house). *Il est au palais (cour royale).* Category: **Building.**

naa₁ [á-à] *cv-pattern: CVV. tone: H-L. interjection.* please; *mes respects, merci, bienveillance. Naa, m na'abaa. Mes respects, mon roi.*

naa₂ [á] *imperfective aspect: naagut. Verb. 1 • unite; se mettre ensemble, s'unir (pour travailler), coopérer, s'associer.*

2 • associate; associer. ... ka kpɔɔbvk naa be ne ba. ... and an orphan was living with them. *... et un orphelin vivait avec eux (Conte 10).*

naa₃ *Verb.* level (be); *égaler, être à même niveau. Yaat naa ne tuɔ.* The graves are level with the ground. *Les tombeaux sont à même niveau avec le sol.*

naa₄ *Verb.* afterwards; *ensuite. Fv gū mit 30 ka naa nu.* You wait for 30 minutes and then you drink it. *Tu attends 30 minutes et ensuite tu la bois.*

naa nɔɔt *v+n.* work together, cooperate, collaborate; *coopérer, collaborer (lit. unir bouche).*

naa taaba₁ agree; *se mettre d'accord.*

naa taaba₂ reconcile; *réconcilier, faire ensemble. Ka ba naae taaba kvm. Ils ont pleuré ensemble.*

naa-duɔvk wārɔk *n+n.* August; *août.*

naaf [ā-ā] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: nii, niigi. Noun.* bovine (general term), cow; *bovin, bœuf, vache.* Category: **Mammal.**



naal [ā-ā-ī] *cv-pattern: CVV.V. tone: M-M-M. Verb.* finish; *achever, finir. Ba kvn yān bvt naa daat arakō. Elles ne pourront pas finir de semer dans un seul jour.*

naal *v.caus.* bring together, unite; *causer qu'on s'unit, s'associer.*

naalvk *Noun.* creation; *création.*

naam [à] *Verb.* create, make; *créer.*

naan₁ Variant: **naan**. [á-á] *cv-pattern: CVVN. tone: H-H.*
 1 • *irrealis*. if it had, would, condition marker, counter fact (would have), instead of, rather; *particule de l'irréel, si (j'avais, j'aurais, je serais, je pourrai) placé avant le verbe.* **Mam ya'a naan tar wef, mam naan tɪŋ Yuu.** If I had a bike, I would go to Youga. *Si j'avais un cheval, je serrais allé à Youga.*
 2 • *auxiliary*. could.

naan₂ [á] *cv-pattern: CVVN. tone: H-H. synonyme: yv'vn.*
Adverb. 1 • then, afterwards; *puis.* **Ka ō tās ne koko-tita'at ya'as ka naan kpi.** He cried again with a loud voice and then died. *Il a crié à haute voix et ensuite il est mort. (Mc 15:37).*
 2 • finally; *finale*ment.
 3 • afterwards; *ensuite, puis.*

naan tō'on *v+v.* could have; *aurait pu.* **Ba naan tō'on kɔɔsɩne la.** They could have sold it. *On aurait pu vendre cela. (Mc 14:5).*

naana [á-á] easily; *être facile.* **Lane ē naana?** *Lequel est plus facile?*

naane *Particle.* *irrealis; irréal.* **Ōne mɔt tvba ne naane wvm ō wvm.** The one who has ears to hear, he should listen. *Celui qui a des oreilles qui peuvent entendre, qu'il écoute.*

naanu *auxiliary.* enough to be able to; *assez pour pouvoir.* **Ō mɔt pāŋ ne naanu kɔ.** *Il a assez de force pour cultiver.*

naara [á-á-á] *cv-pattern: CVV.CV. Noun.* early millet; *mil hâtif.* *Category: Food, Grass, herb, liana.*



naartt [ā-í] *plural: naara. Noun.* millet (60 days), early millet; *mil hâtif.*

naasvk *Noun.* kindness; *gentillesse.*

naat₁ *Noun.* agreement; *accord.*

naat₂ *Noun.* end; *fin, achèvement.*

naazū'u [á-ú] *plural: naazū'us. variant: na'azū'u. Noun.* pepper, hot pepper; *piment, poivron rouge.*
Category: Food.



nabii *variant: na'abii. n+n.* prince; *prince.*
Category: Person.

nabvg *Verb.* to be eager to change behaviour; *changer de comportement.*

naf *Verb.* succeed; *réussir, progresser.*

naga [á-á] *synonyme: karaa. Noun.* kind of red sorghum; *sorgho rouge.* *Category: Food, Grass, herb, liana.*
synonyms: karaa.



nakru *Noun.* posing, getting in a good position; *bonne position.* **Nakru ē lobit.** *Un bon positionnement est le lancement. (Proverbe).*

nam₁ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: ML. suffixe.* 1 • such things, plural suffix for nouns of gender 2; *telles choses, suffixe du pluriel de noms du genre 2.* **Yelume ti sāŋa kānna ka lanna nam ne ti ēŋee.** *Dis-nous en quel temps que de telles choses vont se passer.* **Ma, manam.** *mère, mères.*
 2 • associates; *associés, et consort.* **Awɩnnam.** *Awin and his people. Awinne et consort (les Awinne).*

nam₂ [á] *Noun.* skin disease; *dartres (inflammations cutanées), impétigo.* *Category: Disease.* *synonyms: kulvra, ya.*

nam₃ [á] *pronom emphatique.* you (pl); *vous, vos, votre.* **Nam bɔɔt boo?** *What do you want? Qu'est-ce que vous voulez ?*

name *pn.* you (emphatic); *vous (emphatique).* **Name yatā la zā'asa, ya tō'on kārem svmeŋa.** *Vous tous les trois, vous savez bien enseigner.*

names [ā-é] *Verb.* suffer, afflict, cause to suffer; *souffrir, peiner, tourmenter, maltraiter, faire souffrir, affliger, embêter, déranger.*

namesvk *Noun.* affliction, suffering; *souffrance, affliction.*

nameɛŋ *plural: nameɛs. Noun.* bustard; *outarde.*
Category: Bird.



namma *borrowed word: anglais. Noun.* number; *numéro.*

nan₁ *Verb.* honour, respect, admire, appreciate; *honorer, respecter.* **Ba naane bvntat.** *Ils respectent le riche.*

nan₂ [á] *variant: nam. Preverb.* 1 • now, already, still; *maintenant, actuellement.* **Wāna ō nan be sɔɔɩ.** *Ainsi il est encore en chemin.* **Bvn line nan be.** *La chose qui est maintenant là.*

2 • yet; *encore.* **Tɩ nan zɩ' yē wānaa.** *We have not yet seen this. Nous n'avons pas encore vu cela.*

nan bv not yet, still not; *pas encore, avant que.* **Ba dɔɔ ka beevk nan bv yɔ yēere.** *Ils se sont levés avant l'aube.*

nananna

nananna [à-ā-à] *cv-pattern: CV.CVN.CV. tone: L-M-L.*

synonyme: lɛlɛ. Adverb. 1 • now, presently; maintenant, actuellement, toute de suite, rapidement, présentement.

synonyms: lɛlɛ.

2 • immediately; rapidement.

nananna wā nowadays; *actuellement.* **Nananna wā, so' woo bɔɔt ligiri.** *actuellement, tout le monde veut de l'argent.*

naŋ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: names. variant: naaŋ. Noun. scorpion; scorpion. Category: Spider.*



naŋ naŋ *Adjectif. very small; très petit.* **Fu-piim naŋ naŋ ka la ke'ε kute pɔ'ɔ v.** Needle is small by nature not for lack of steel. *Une aiguille est très petite mais cela n'est pas dû au manque d'acier. (proverbe).*

naŋ ziligzi'i *Noun. black scorpion; scorpion noir. Category: Spider.*



naŋ zvvt *plural: naŋ zvya. Noun. stinger; dard, aiguillon. Category: Parts of an animal.*

narɔ *Verb. defecate, go to toilet; déféquer, chier, aller à la selle. Ka Azāŋk'ɔt k'ɔn narɔ bīn-tɪta'at. La hyène a chié un grand caca.*

narum *Noun. appropriateness; convenance.*

nasaa bēŋa *variant: nasar bēŋa. Noun. kind of shrub; arbuste "Pois pigeon". Category: Bush, shrub. Cajanus cajan.*



nasaat bugulum

nasaa sisibik *Noun. kind of tree; Margousier, neem, nim, nem (arbre). Category: Tree. Azadirachta indica.*



nasaa tā'ama *Noun. paw-paw; papayes. Category: Food.*



nasaa tā'aŋ *synonyme: bɔɔft. Noun. paw-paw tree; papayer. Category: Tree. Carica papaya. synonyms: bɔɔft.*



nasaa tɪ-wok *Noun. kind of tree, eucalyptus; espèce d'arbre, eucalyptus. Category: Tree. eucalyptus camaldulensis.*



nasaa wāma tu *Noun. kind of tree, calabash tree; calabassier, espèce d'arbre. Category: Tree. Crescentia cujete.*



nasaal *Noun. European language, French or English; langue européenne, français.*

nasaar pe'esit *plural: nasaar pe'esa. Noun. potato; pomme de terre. Category: Food.*



nasaara [ā-ā-ā] *cv-pattern: CV.CVv.CV. tone: M-M-M.*
plural: nasaatnam. Noun. white man, European; homme blanc. Category: Person.



nasaat bugulum *Noun. fertilizer; engrais chimique.*

nasarbugum [à-à-ú-ú] *Noun. electric lamp; lampe électrique.*



nat [à] *Verb. 1 • fitting (be); être convenable, il est bon que, il faut que. La nat ka ò tuna. Il faut qu'il vienne. La bv nara. Ce ne convient pas. Ò nat ne kùm. Il doit mourir. 2 • necessary (be); être nécessaire. 3 • appropriate; approprié.*

natuj dēervj [à-í ē-ú] *plural: natuj dēeris. Noun. centipede; scolopendre. Category: Small animals.*



natujkpē'ej *plural: natujkpē'emes. Noun. boil, bump, cyst, tumour; kyste, tumeur, bosse, furoncle. Category: Disease.*

natis *Noun. weeds sp; plantes qui ne donne pas du bon fruit.*

nazom [à-ó] *plural: nazomnam. synonyme: svsom. Noun. locust; criquet migrateur. Category: Insect. synonyms: svsom.*



ndindeevk *Noun. 1 • chameleon; caméléon. Category: Reptile. 2 • rainbow; arc-en-ciel. Category: Sky.*



-ne₁ *suffixe. focaliser for plural imperative; suffixe d'insistance pour pluriel impératif. Kelugmene ! Écoutez ! Kelt ka biis la tu m ni na, ka da katne baa. Laissez les enfants venir chez moi, ne les chassez pas. (Mc 10:14).*

ne₁ [é] *cv-pattern: CV. tone: H. 1 • Subordination. relative particle introducing a relative clause, who, which; (particule qui introduit une phrase relative). Fv ne wāa tu-so' la, ēne dōo. The tree that you cut is a dawadawa tree. L'arbre que tu as coupé, est un néré. 2 • Subordination. which; lequel. 3 • Subordination. when; quand. 4 • Subordination. given that; du fait que. 5 • Relative marker. who; qui.*

ne₂ *locative. locative; locative.*

-ne₂ *Verb. suffix of present action after n-stem; marque de l'inaccompli (après -n-). Ò sīnne. He shuts up. Il se tait.*

ne₃ [é] *conjunction. even though; bien que (« ne » au début de la phrase). Ne mam ne bv tat ligirii, mam ne tuj da'al. Even though I don't have money, I will go to the market. Bien que ne n'aie pas d'argent, j'irai au marché.*

-ne₃ *Verb. 1 • if it had; marque de l'irréel (collée au verbe) souvent précédé par "naan". Ba naan tō'on kōsne la. They could have sold it. On aurait pu vendre cela. (Mc 14:5).*

2 • would; aurais, marque de l'irréel (collée au verbe) souvent suivi par "naan". Tvvm-yāluma se'ene ēnj ya ni la, ya'a ēnjne Taya ne Sidō tumesi ba naan teki.

ne₄ [è] *cv-pattern: CV. tone: L. conjunction. 1 • and also; et aussi. Kobvg ne pisi ne ayi. Hundred and twenty five. Cent (et) vingt (et) deux (cent vingt-deux). Mam sām ne mam ma. Mon père et ma mère.*

2 • same time (and at); en même temps (et). Ò kaasit ne yel yee: ... He shouted saying; ... Il a crié en disant ...

-ne₄ *suffixe. suffix indicating resent past; suffixe indiquant le passé récent. Ba yee v fu-kāne ka ba nōki yeeine ò la ka lebis ò mej fuuk yee v. They took off the garment they had dressed him with and put on his own garment. Ils ont enlevé l'habit qu'ils lui avaient mis (il y a peu de temps) et ils l'ont revêtu avec son propre habit. (Mc 15:20).*

ne₅ [copying tone] *cv-pattern: CV. variant: me, -ē. Focus. Object focus; focalisation d'objet ou complément. Keltsime ne ò t'ōm ! Listen to his word. « Écoutez sa parole. » (Marc 9 :7). synonyms: ne₆.*

-ne₅ *Verb. verb or complement focus; focalisation de l'objet ou complément. Ò ēne na'ap. He is a chief. Il est un chef.*

ne₆ *tense. time marker; marquer du temps. Ba kv baa la vvn ne. Ils ont tué le chien en saison sèche. synonyms: ne₅.*

-ne₆ *indefinite. relative; relative.*

ne₇ [è] *cv-pattern: CV. tone: L. conjunction. with; avec, par moyen de (instrument). Ò wā'a nim la ne sv'v. He cut the meat with a knife. Il a coupé la viande avec un couteau.*

ne₈ *conjunction. 1 • in order to, for; afin de, pour (en direction de). Ba nōk dāam ne ba nu. Wuna'am maal vo'osvk daata ne nisaalp yela. God made the day of rest for man. Ils utilisent la bière pour boire. Dieu a fait le jour de repos pour l'homme. (Mc 2:27).*

ne

2 • for; *pour*.

3 • intend.

ne₉ *Verb.* stay awake, awake; *rester éveillé, veiller.* **Fv kuvn**

yānj ne ka la yuu be'elaa? Can't you stay awake for a short time? *Ne pourras-tu pas rester éveillé un peu de temps? (Mc 14:37).*

ne₁₀ [é] *cv-pattern: CV. tone: H. Future.* will; *futur.* **Ō ne du.**

We will eat. *Il mangera.*

ne ... la, since; *le fait que, puisque, lorsque, quand*

(marquant une proposition subordonnée causale, temporelle etc.) **Sa'a ne ni la, mam bv tuna.** *Du fait qu'il a plu (=parce qu'il a plu), je ne suis pas venu.*

ne ēj will become; *deviendra.* **Mam kpēm ne ēj na'ab.**

Mon grand frère deviendra chef.

ne naane 1 • rather; *plutôt.* **La ē naana ne yvgvn ne**

naane kpē' kparipīim vōori. *C'est facile plutôt qu'un chameau entre par un trou d'aiguille. (Mc. 10:25).*

2 • would; *ferai, serait.* **La ē naana ne yvgvn ne naane kpē' kparipīim vōori gat.** It would be easier for a camel to go through a needle. *Il serait plus facile pour un chameau d'entrer par une aiguille. (Mc 10:25) voir 2:9.*

ne tu will (distant future); *futur éloigné (fera/ira etc.)* **Ō ne**

tu tuj Ouagarog. *Il ira (plus tard) à Ouagadougou.*

ne' variant: *ne', ne'e.* *Démonstratif.* this-one, this thing;

celui, l'autre, celle-là, cette chose.

ne'e [é] plural: *ne'enam.* variant: *ne', ne'.* *Démonstratif.*

1 • this thing, these; *celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là.*

De'eme ne' du. Take this and eat. *Prenez cela et mangez.*

2 • it is (a noun phrase predicator, or identification copula); *c'est (prédicat d'une phrase nominale).* **Ne' mam bii la.** This is my child. *Voilà mon enfant.*

ne'ēja [ē-á] synonyme: *ōja.* variant: *ne'ēja.* *Démonstratif.*

this, this here; *ceci.* **Ne'ēja ēne mam yit.** This is my house. *Ceci est ma maison.*

nebil plural: *nebibisi.* *Noun.* millstone, grindstone; *meule*

de dessus.



nee₁ [è] *Focus.* contrast focus; *focalisation du contraste.*

An'ōn ne tō'o yiis nit tvvm-be'et base, ka la ke'e Wlna'am ma'a nee? *Qui pourrait pardonner les péchés aux gens, si ce n'est pas Dieu seulement?*

nee₂ [è] *tense.* in, during; *au, pendant (indication du temps).*

Daat arakō bevbev nee, ... *Un jour le matin, ...*

nee₃ *Verb.* to wake up; *se réveiller.* **Ba nee v.** They woke

him up. *Ils l'ont réveillée.*

nee₄ [ē] *imperative: net (pl).* *Verb.* 1 • illuminate, shine;

illuminer, éclairer, briller, révéler. **Kanta la neetē. La lampe éclaire.** **Ba nee v.** *On l'a réveillé.*

2 • appear; *apparaître.*

neja

nee₅ [è] *Location marker.* in, at (neg); *dans, parmi (locatif négatif).* **Ō ke' da'a nee. Ō bv tuj da'a nee.** *Il n'est pas au marché. Il n'est pas allé au marché.*

neel *Verb.* reveal, appear; *apparaître, révéler.* **Ba neeli ba**

menj nina pa'ali tu. *Ils nous sont apparus là-bas.*

neem [ē-ē] synonyme: *zaalum.* *Adverb.* 1 • free of charge,

for free; *gratuitement, non payant.* **Ba tu v fuka me neem.** They gave her the garment for free. *On lui a donné l'habit gratuitement.* synonyms: *zaalum.*

2 • empty handed; *avec mains vides.*

3 • in vain; *inutilement.* **Ka ye sāamnamma namesvka da tu ēj neem.** That the suffering of your fathers was not in vain. *Que la souffrance de vos pères n'était pas inutilement. (t.23).*

nees₁ *Verb.* reveal; *révéler.*

nees₂ *v.plural.* wake up somebody; *réveiller quelqu'un.*

neesum₁ *Noun.* 1 • revelation; *révélation.*

2 •

neesum₂ *Noun.* light; *lumière, éclairage, illumination.*

nen [é] *Verb.* to be jealous, envy; *être jaloux.*

nennem *Noun.* 1 • jealousy; *alousie.*

2 • envy; *envie.*

ne' [ē] variant: *ne', ne'ε, ne'ja.* *Pronom démonstrative.* this

one, look this is; *présentatif: « voici un ... » (« ne » est suivi du nom à sa forme longue, ou d'un nom déterminé).*

Ne tuga. *Voici un arbre.*

ne'es [ē-ē] variant: *ne'es.* *Verb.* despise, disdain;

mépriser, désapprouver, blâmer, critiquer, négliger. **Ba ne'es v.** *On l'a méprisé.*

ne'esvk *Noun.* contempt, scorn; *mépris.*

neε [ē] variant: *nee.* *Verb.* wake up; *se réveiller,*

apparaître. **Ō neetē.** *Il se réveille.*

neεm₁ *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.*

grinding; *action de moudre.* synonyms: *zaalum, pīini, eb.*

neεm₂ [ē-ē] *cv-pattern: CVVN. tone: L-L. variant: neem.*

Noun. 1 • nothing; *rien.* synonyms: *zaalum.*

2 • gift; *gratuit.*

neεm₃ [ē-ē] *Verb.* grind, crush; *moudre, écraser (le grain).*

neεt [ē] plural: *neεya.* variant: *neet.* *Noun.* grinding place,

mill, upper grinding stone; *moulin, meule, meule supérieure.*



nekānj plural: *nekāmɿ.* *Noun.* grinding stone; *Pierre à*

moudre.

neja [ē-á] synonyme: *ne, ne'.* *Pronom démonstrative.* that

one; *ceci, ça (n'est pas employé pour des personnes).* **Neja ēne yoot.** *Ceci est un canari.*

ngbām

ngbām plural: ngbānmam. *Noun.* toad; *crapaud*.
Category: **Amphibian**.



ngbām biivk *n+n.* tadpole having 75 days; *têtard de 75 jours*.

ngbām simii [ã ʔ-i] plural: ngbām simiis. *Noun.*
tadpole of 8 days old; *têtard de 8 jours*.
Category: **Amphibian**.



ngbāt [ã] plural: ngbātnam. *Noun.* Senegal bush baby;
galago du Sénégal. Category: **Mammal**.



ngɛ'a [ɫ-ã] plural: ngɛ'anam. *Noun.* Bouet's Agama
lizard; *agame de Bouet*. Category: **Reptile**.



ni imperfective aspect: niit. *Verb.* to rain; *pleuvoir*.

nibamanam *nom + démonstrative.* these people; *ces gens*.

Da doll nibamanam taaba. Don't follow these people.
Ne suivez pas ces gens.

ni-berit plural: ni-bera. *n+adj.* important person; *grand personnage*.

nif [ɪ] *cv-pattern: CVC. tone: M. imperfective aspect: cl.*
-fo/-i. plural: nini. *Noun.* eye; *œil*. Category: **Body**.



nif bok plural: nin bo'a. *n+n.* eye socket, orbit; *orbite*.

nimbugut

nigɪŋ *n+adj.* small person; *personne de petite taille*. **Ō ɛne nigɪŋ.** He is small. *Il est petit*.

nii [i] *Location marker.* (not) in, (not) at; *(ne pas) dans au négatif après un nom déterminé*. **Sā'at ke'e kpaam la nii.** *Il n'y a pas de saleté dans la graisse*.

nii-kūut *Noun.* plough, plow; *charrue*. Category: **Tool**.



niimbil plural: niimbibis. *Noun.* small bird; *petit oiseau*.
Category: **Bird**.

niij [i-á] imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: niimes,
niis. *Noun.* bird; *oiseau*. Category: **Bird**.

niis₁ *v.plural.* put in several times; *mettre à plusieurs reprises*.

niis₂ imperfective aspect: niij. *plural noun.* birds; *oiseaux*.

nikāŋ plural: nikāmes. *Noun.* grinding stone; *Pierre à moudre*.

nikum *Noun.* pasture; *pâturage*.

nikum bii [i-i] plural: nikum biis. *Noun.* shepherd;
berger, gardien de troupeau.

nikum-pæɛɫɯŋ plural: nikum-pæɛɫɯs. *Noun.* Cattle Egret;
héron garde-bœufs. Category: **Bird**.



nikpi'uŋ [i-i-ú] plural: nikpi'imes. *Noun.* dead person,
corpse, useless person; *personne sans valeur, un vaut rien*.

nikvvt plural: nikvvrɫp, nikvvrɫp. *Noun.* murderer;
assassin, meurtrier.

nim [ɪ] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl.*
-m/-sm/-lm. plural: nima. *Noun.* meat, flesh; *viande*.
Category: **Food**.



nim kpaam *n+n.* fat; *graisse*.

nimbāalk [i-ā-i] synonyme: nimbō'vk. *n+adj.*
compassion, mercy; *compassion, miséricorde, pitié*.
synonyms: **nimbō'vk**.

nimbāan zoot *n+n.* mercy; *miséricorde*.

nimbō'o zot *n+n+n.* compassionate person; *personne miséricordieuse*.

nimbō'vk

nimbō'vk [i-5-ú] *synonyme: nimbāalk. Noun.* pity, compassion; *pitié, compassion, miséricorde.*
synonyms: nimbāalk.

nimbugut *plural: nimbuga. Noun.* muscle, flesh; *muscle, chair.* *Category: Body.*

nimgbil [i-i] *plural: nimgbila. Noun.* piece of meat, bit; *morceau (de viande).* **Torvm ba nim la ka ba zā'asa kân tat nimgbil.** *Partage leur la viande que chacun ait un morceau.*

nim-kuumt *plural: nim-kuma. n+adj.* fried meet; *viandes frites.* *Category: Food.*

nim-ma'asum [i á-l] *imperfective aspect: cl.* -m/-sum/-lum. *synonyme: laaft. Noun.* health, peace of mind; *santé, paix.* *synonyms: laaft.*

nimmɔ'ɔ [i-5] *Noun.* seriousness; *quelque chose de sérieux.*

nimpaat *n+n.* cataract; *cataracte.*

nina *variant: yina. locative pronoun.* there; *là, là-bas.* **Bii la be nina dabs atā daat.** *L'enfant était là pendant trois jours.*

nina bala 1 • instantly; *instantanément.* **Nina bala ka ò bāṅ ye pāṅ yi ò ni.** *Instantly he knew that power went out of him. Instantanément il a su que de la force est sorti de lui.*
2 • at once; *tout de suite.*

nin-bæel [l-ē-ē] *cv-pattern: CVN.CVVC. tone: M-M-M.*
plural: ninbæela. Noun. pupil (of eye); *pupille, iris.*
Category: Body.

nindaa₁ [l-ā-ā] *cv-pattern: CVN.CVV. tone: M-M-M.*
imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: nindaas. Noun. face; *visage, figure.* *Category: Body.*

nindaa₂ [i-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: nindaas. Noun. joint, leg (meat); *gigot, morceau de viande, partie d'un animal.* *Category: Parts of an animal.*

nini [i-i] *Noun.* eye infection; *conjonctivite.*
Category: Disease.

nin-kā'anj *plural: ninkā'as. Noun.* tooth of mill; *dents du moulin, molette, pierre pour écraser.* **Ba saas baneka ninkāas.** *Ils ont aiguisé les dents du moulin.*
Category: Body.

nin-kā'at₁ [l-ā-ā] *cv-pattern: CVN.CV.CVC.*
tone: M-M-M. Noun. eyelid; *paupière.* *Category: Body.*

nin-kā'at₂ *Noun.* eyelash; *sourcil.* *Category: Body.*

nin-kvgvrvj *Noun.* eye brow's bone; *os de sourcil.*
Category: Body.

ninkvvt [i-ú] *plural: ninkvvrtp. Noun.* murderer, assassin; *assassin, meurtrier.*

niṅwujt

ninligiruj [i-i-í-í] *plural: ninligirus. Noun.* eye glasses, spectacles; *lunettes, verres correcteur.*



nintaa [i-à] *plural: nintaas. Noun.* co-wife; *co-épouse.*
Category: Person.

nintāṅ *variant: ninteeṅ. Noun.* 1 • sunlight, daylight, sunshine, noon; *soleil, lumière du soleil, clarté solaire, journée.*
2 • during the day; *dans la journée.*

ninteeṅ [i-é] *variant: nintāṅ, tinteeṅ. Noun.* 1 • sunlight, daylight, sunshine, noon; *lumière du soleil, clarté solaire, midi, journée, la mi-journée.*
2 • sun; *soleil.*

ninteeṅsvk *Noun.* noon; *midi.*

nintoom [i-ó] [l-ō-ō] *cv-pattern: CVN.CVVN.*
tone: M-M-M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum.
Noun. tears; *larmes.*

nintōot [l-5-5] *cv-pattern: CVN.CVVC. tone: M-M-M.*
Noun. saliva; *salive.*

nintōpuut *Noun.* mouth foam; *écume (de la bouche).*

niṅ₁ [l] *synonyme: ēṅ2. Verb.* put in, to do, make, store up; *faire, mettre dans, garder, emmagasiner.* **Ō niṅ Wna'am yada.** *Il fait confiance en Dieu.* *synonyms: ēṅ1.*

niṅ₂ [l] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl.* -ga/-se. *plural: nimes. variant: niij. Noun.* body; *corps.*
Category: Body.

niṅ pāṅ *v+n.* to strive; *s'efforcer, se débrouiller.* **Ō niṅ pāṅ ye ò tuj Wa'arvk.** *Il s'est débrouillé pour aller à Ouagadougou.*

niṅbō'ok [i-5-5] *cv-pattern: CVC.CV.CVC. tone: H-H-H.*
n+adj. pity, compassion, mercy; *pitié, compassion (lit. corps dégradé).*

niṅbela *Noun.* evil-eye; *œil méchant.* **Ō gbɛl naaf ne niṅbela.** *He killed the cow with an evil eye. I a tué le bœuf avec l'œil méchant.*

niṅbīn *n+n.* body; *corps.* *Category: Body.*

niṅbīṅwil *n+n.* limb of body; *membre du corps.*
Category: Body.

niṅbīṅv [l-l-ú] *plural: niṅbīṅna. Noun.* body, flesh; *corps.* *Category: Body.*

niṅgetuj [i-é] *plural: niṅgetus. Noun.* mirror; *miroir.*



niṅgōot [l-5-5] *cv-pattern: CVC.CVVC. tone: M-L-L.*
plural: niṅgōyā. Noun. neck; *cou.* *Category: Body.*

nirjt

nirjt *Noun.* action; *action.*

nirjsoosvk [í-ó-ú] *variant:* nisoosvη. *Noun.* shower; *douche, lieu pour se laver.*

nirjtvvlvk [i-ú-ú] *Noun.* fever (lit. hotness of body); *fièvre (Lit. chaleur du corps), accès palustre.*
Category: **Disease.**

nirjwηjt *Noun.* fever; *fièvre.* *Category:* **Disease.**

niribi₁ *n+loc.* before people; *devant les gens.* **Ka so'one**
ku'ts mam niribi, He who disowns me before people,
Celui qui me renie devant les gens, (Luc 12:9).

niribi₂ *Noun.* in a crowd; *dans la foule.*

niribi be there are many people; *il y a des gens.*

nirip [í-i] *Noun.* people; *gens.*

nisaal [í-ā-ā] *cv-pattern:* CV.CVVC. *tone:* H-M-M.
plural: nisaalp. *synonyme:* saal2. *Variant:* saalp. *Noun.*
1 • human being, mankind; *être humain.* *Category:* **Person.**
synonyms: saal₂.
2 • person; *personne.*

nisaal kōba *n+n.* skeleton; *squelette.* *Category:* **Body.**



ni-se'ε *noun root + relative pronoun.* somebody; *quelqu'un.*
Niigi ya'a kpé' ni-se'ε gaarume, la éne sā'arη ma'a.
When the cattle enter into the garden of somebody, it's a
devastation. *Si le bétail entre dans le jardin de quelqu'un,*
c'est une dévastation.

ni-seba *noun root + relative pronoun.* 1 • certain people;
certain gens. **Ni-seba yet ye saa bv le niit paara.**
Certain people say that it does not rain well any more.
Certain gens disent qu'il ne pleut plus bien.
2 • some people; *quelques gens.*

ni-sindk *Noun.* shy person; *personne timide.*

nisoosvη [í-ò-ú] *plural:* nisoosa. *variant:* nirjsoosvk.
Noun. bathing place, shower; *douche.* *Category:* **Building.**

ni-svηem *Noun.* goodness; *bonté.*

ni-svη *n+adj.* good man; *personne bien.*

nit [í] *cv-pattern:* CVC. *tone:* H. *imperfective aspect:* cl.
-a/-ba. *plural:* nirip. *Noun.* person, someone; *personne*
(homo), quelqu'un. *Category:* **Person.**

nitivk *Noun.* important person, VIP; *personne importante.*

ni-tta'at *n+adj.* leader, great person; *leader, personne*
importante.

nitōpuut [ú] *Noun.* foam; *écume.*

nivo-svη *n+adj.* good person; *bonne personne.* **Naa,**
nivo-svη Atu. My respect to you Atii a good person. *Mes*
respects à vous Atii, qui êtes une bonne personne.

niwok [ī-ō] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M.

plural: niwogt. *Noun.* giant; *géant.*

ni-yaaluk [í-á-á-ì] *plural:* ni-yaalts. *n+adj.* immoral
person; *personne immorale (incommode).*

ni-yiliη *synonyme:* yiliηyii. *Noun.* dizziness, vertigo,
giddiness; *vertiges.*

niyook [i-ó] *plural:* niyoot. *Noun.* a bad person, a good
for nothing; *mauvaise personne, vaut rien, irresponsable,*
indécis.

nkō nkō *num.* one by one; *un à un, un par un.* **Ba ti nkō**
nkō na. *Ils sont venus un à un.*

no'o *Verb.* slow down, brake; *freiner.*

nc [ō] *imperfective aspect:* ncct. *Verb.* trample, mix mud
with feet; *piétiner, fouler aux pieds.* **Ō nc bvnsε'el, ka ō**
dūm v. *Il a piétiné un serpent, et le serpent l'a mordu.*

nc'k kvkpā'at *plural:* nc'k kvkpā'ara. *n+n.* heel; *talon.*
Category: **Body.**

nc'k zīmi *v+n.* to fish; *pêcher.*

nc'kbil *plural:* nc'kbibis. *Noun.* toe; *orteil.* *Category:* **Body.**

nc'kēevk *plural:* nc'kēes. *Noun.* nail, claw; *ongle du pied,*
griffe. *Category:* **Body.**

nc'k-kpilima [ñ-í-í-á] *Noun.* polio; *poliomyélite, polio.*
Category: **Disease.**

nc'kpāmpāvη *plural:* nc'kpāmpāma, nc'kpūmpāmıs.
Noun. instep; *cou-de-pied.*

nc'kraavk [ñ-ñ-ā-ā-ū] *cv-pattern:* CV.CV.CVVC.
tone: M-M-M-M-M. *plural:* nc'kraat. *Noun.* toe; *orteil*
(grand). *Category:* **Body.**

nc'k *v.plural.* take several times; *prendre à plusieurs*
reprises. **Ba yis polısnam ye ba yāη nc'k na'ayī'is.** *On a*
fait sortir les policiers pour attraper les voleurs.

nc'k₁ [ñ-ñ] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M. *plural:* nc'kba.
Noun. leg; *jambe, pied.* *Category:* **Body.**

nc'k₂ [ñ] *plural:* nc'kba. *Noun.* times occasions; *fois.* **nc'k**
ayi (nc'kba ayi). *Deux fois.*

nc'k'at bāη *plural:* nōot bāmıs. *n+n.* ankle ring, bangle;
anneau de cheville.

nc'k-taat [ñ-á] *plural:* nc'k-taas. *synonyme:* dolım.
Noun. companions, follower; *compagnons, camarades.*

nc'k'tērvη *plural:* nc'k'tērıs. *Noun.* strain; *entorse, luxation*
du pied. *Category:* **Disease.**

nc'k'tıtal *plural:* nc'k'tıtıta'a. *Noun.* arch of the foot; *voûte*
plantaire. *Category:* **Body.**

nc'k't-ıkv *n+adj.* numerous times; *nombreuses fois.*

nc'k't-ıkv sa ka m nc'k ye m la'ası ya. Numerous times
I wanted to gather you. *De nombreuses fois j'ai voulu vous*
rassembler.

ncb [ñ] *Verb.* 1 • grow, to be fat, be plenty; *grandir, grossir,*
croître.
2 • develop; *développer.*

נכביל plural: נכבביליס. *Noun.* chick; *poussin.* Category: **Bird.**



נכבילגית *Noun.* growth; *croissance.* **במבבילגית**
Growth of seed. *croissance des semences.*

נכבוג [ב-ו] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M. *Verb.* grow;
grandir, pousser, croître.

נכ-דע'עס [ב-ע] plural: נכ-דע'עסנאם, נכ-דע'עסרופ. *Noun.*
chef's speaker, prophet, translator; *interprète, traducteur,*
prophète. Category: **Person.**

נכגבאן [ב-א] *cv-pattern:* CV.CVN. *tone:* M-M.
imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: נכגבאנא. *Noun.* lip;
lèvre. Category: **Body.**

נכגבאן ווא'אט *n+n.* quarrel; *dispute.*

נכ [ב-ע] *Verb.* take; *prendre, attraper, saisir, utiliser.* **ו**
נכ ביק גוליס גבאנה. *Il a utilisé un bic pour écrire une*
lettre. synonyms: **גבא'א.**

נכ יאם *v+n.* take a decision, decide; *décider, prendre*
une décision.

נכ זאם *v+n.* betray, hand over; *trahir.* **ו יו'וה עת**
סכ-קאנה כא ו נכ זאם ו. *Désormais il a cherché un*
chemin pour le trahir.

נכקובכ [ב-ו-ו] plural: נכקוביט. *Noun.* feather; *plume.*
Category: **Parts of an animal.**



נכקוט *Noun.* saliva; *salive.*

נכקפע'עם [ב-ע-ע] plural: נכקפע'עמא. *n+n.* discussion,
argument, quarrel, dispute; *discussion, dispute verbale,*
débat, argument, controverse, conflit verbal, (lit. bouche
contredire), polémique.

נכ-קום *Noun.* chicken disease; *maladie des poules.*
Category: **Disease.**

נכלכ plural: נכלכס. *Noun.* kind of tree; *espèce d'arbre,*
Palissandre du Sénégal. Category: **Tree.** *Pterocarpus*
erinaceus.



נכח [ו] *Verb.* soften, knead; *pétrir, rendre souple, amollir.*

נכ-naat [ב-א-א] *Noun.* 1 • covenant; *alliance.*
2 • reconciliation; *réconciliation.*

נכ-naat paal *n+adj.* new testament; *nouveau testament.*

נכח₁ [ב] *cv-pattern:* CVN. *tone:* M. *Verb.* like, love; *aimer.*

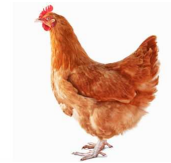
נכח₂ [ב] *cv-pattern:* CVN. *tone:* H. *imperfective aspect:* cl.
-go. *Noun.* poverty, poorness, misery; *pauvreté, pauvre.*

נכחדאן plural: נכחדאנאם, נכחדלם. *Noun.* poor
person; *un pauvre.*

נכחית *Noun.* lover, darling, love; *action d'aimer, chérie,*
amour, amant(e).

נכחיללם *imperfective aspect:* cl. -m/-slm/-lum. *Noun.*
love; *amour.*

נככ₁ [ב-ב] *cv-pattern:* CVv. *tone:* M-M. *imperfective*
aspect: cl. -ga/-se. plural: נככס. *Noun.* domestic fowl,
chicken; *poule, poulet, gallinacé.* Category: **Bird.**



נככ₂ [ב] *cv-pattern:* CVv. *tone:* H. *Adverb.* exactly;
exactement. **נככא דאטא נככ** Exactly at the day of
farming. *Exactement le jour des travaux champêtres.*

נככמ [ב-ב] *Noun.* dry leaves of baobab tree; *feuilles sèches*
de baobab.

נככח *auxiliary.* on the opposite; *au contraire, par contre.*

נככק *Noun.* trampling, stamping; *action de piétiner.*

נככרל *n+loc.* border, edge; *bord.* **בבנה נככרל.** Edge of the
lake. *Bord du lac.*

נככרילכ *Noun.* command; *ordre, commandement.*

נככ₁, Variant: **נככ.** [ב-ב] *cv-pattern:* CVvC. *tone:* M-M.
imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: נככא. *Noun.* mouth,
beak, bill, authority; *bouche, bec, autorité, permission.*
Category: **Body.**

נככ₂ *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *Noun.* wound in mouth,
sore; *plaies à la bouche.* Category: **Disease.**

נככ₃ [ב] *imperfective aspect:* cl. -re/-a. plural: נככא. *Noun.*
entrance; *entrée.*

נככט *bervgv* often; *souvent.*

נככט דאן plural: נככט דלם. *n+n.* authority; *autorité*
(politique ou autre).

נככט לופ *n+n.* fasting; *jeûne.*

נככט poo

נככט poo plural: נככט poos. *n+n.* sole; *plante de pied.*
Category: **Body.**

נככט תטטק *n+n.* command, promise; *commande, promesse.*

נככט-yelvk synonyme: נככט-זע'עלvk, kisvk. *Noun.* statement, promise, order, commandment; *commandement, propos.* synonyms: נככט-זע'עלvk.

נככט-זע'עלvk synonyme: נככט-yelvk. *Noun.* promise, commandment; *promesse, commandement.*
synonyms: נככט-yelvk.

נככט-be'et *n+adj.* curse; *malédiction.*

נככט *Noun.* oath, curse; *serment, malédiction.*

נככט-על [כ-ע-על] *cv-pattern: CV.CVvVC. tone: M-M-M.*
imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: נככט-על. Noun. rooster, cock; *coq.* Category: **Bird.**



נככט-על'על [כ-ע-על] plural: נככט-על'על. *Noun.* larva of cock-chafer; *larve de hanneton.* Category: **Small animals.**



נככט-על [כ-ע-על] *Adverb.* once; *une fois.*

נככט-על'על plural: נככט-על'על. *Noun.* prophet; *prophète, interprète.* Category: **Person.**

נככט-על'על plural: נככט-על'על. *Noun.* young rooster; *jeune coq.* Category: **Bird.**

נככט-על'על [כ-ע-על] plural: נככט-על'על. *Noun.* watering place for fowls; *abreuvoir pour volaille.* Category: **Container.**

נככט-על'על *Noun.* breakfast; *petit déjeuner.*

נככט-על'על *n+adj.* blessing; *bénédiction.* **Asimכ kāabi ba נככט-על'על.** Simon pronounced a blessing on them. *Simon a prononcé une bénédiction sur eux.*

נככט-על'על [כ-ע-על] *Noun.* comrades, companion, friends, peer, associate, fellow; *camarades, ami.*

nu'utērvŋ

נככט-על'על [כ-ע-על] borrowed word: anglais. plural: נככט-על'על. *Noun.* nut; *écrou.*



נככט-על'על'על *Noun.* argument; *discussion, querelle avec des paroles.*

נככט-על'על'על plural: נככט-על'על'על. *Noun.* hen; *poule.* Category: **Bird.**



נככט-על'על'על [כ-ע-על] synonyme: נככט-על'על'על. *Noun.* tomatoes; *tomates.* Category: **Food.** synonyms: נככט-על'על'על.

נככט-על'על'על [כ-ע-על] *cv-pattern: CV. tone: M. imperative: nuum.*

imperfective aspect: nuut. Verb. drink, smoke; *boire, fumer.*

Ō nuya. Il a bu. Ō nuutē taba. He is smoking tobacco. *Il fume du tabac.*

nulst See main entry: **nu.** *Verb.* make drink (an animal), to water; *faire boire, abreuver.* **Nulstsum niigi la.** Water the cows. *Abreuve les bœufs.*

נככט-על'על'על [כ-ע-על] plural: נככט-על'על'על. *Noun.* finger; *doigt.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על *n+n.* wrist; *poignet.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על plural: נככט-על'על'על. *n+n.* ring (finger); *bague, anneau (de doigt).*

נככט-על'על'על [כ-ע-על] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: H-H-H.* plural: נככט-על'על'על. *Noun.* finger; *doigt.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על plural: נככט-על'על'על. *n+n.* knuckle, wrist; *articulation, jointure.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על *n+n.* phalanx; *phalanges.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על [כ-ע-על] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-H. plural: nu'us.* *Noun.* hand, arm including the hand; *main, bras.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על plural: נככט-על'על'על. *Noun.* fist; *poing.* Category: **Body.**

נככט-על'על'על variant: kukuruk. *n+n.* hand full; *une poignée.*

נככט-על'על'על variant: nu'uzaals. *n+adj.* empty hands; *mains vides.* **Ka ba bv v lebis v ne nu'uneet.** They sent him back with empty hands. *Ils l'ont renvoyé avec les mains vides.*

nu'uraavk

nu'uraavk [ú-ú-ā-ā-ṽ] *cv-pattern: CV.CV.CVVC.*

tone: H-H-M-M-M. plural: nu'uraat. *n+n.* thumb; *pouce.*
 Category: **Body.**

nu'us-tāmpək *n+n.* hand bag, sack; *sac à main.***nu'utērvŋ** *Noun.* dislocation of arm; *luxation du bras (déboîtement).* Category: **Disease.****nu'utital** [ú-ú-í-à] *cv-pattern: CV.CV.CV.CVC.*

tone: H-H-H-L. plural: nu'utitala. *n+n.* palm (of hand);
paume (de la main). Category: **Body.**

nu'utvv *n+n.* finger ring; *anneau, bague.***nu'uwē'et** [ù-é] plural: nu'uwē'erŋp. *Noun.* mediator;
médiateur, arbitre, conciliateur, intermédiaire.
 Category: **Person.****nu'uylvŋ** *Noun.* single hand; *une seule main.***nu-ēevk** [ú-ē-ē-ṽ] *cv-pattern: CV.VVVC.*

tone: H-M-M-M. plural: nu'u-ēes. *Noun.* finger nail, claw;
ongle. Category: **Body.**

nug nug *ideophone.* soft; *très mou, molle.***nugaa** *Adverb.* soft; *mou, doux.* **Ti vaa buguluma pō'olm ti pook, ka ō lebigiti bal-svŋ, bvκ nugaa.** We fertilize our field and it becomes tender and soft. *Nous fertilisons notre champ et il devient tendre et mou.***nugu** [ù-ù] *Verb.* crawl, creep; *ramper (en parlant des vers ou du feu).* **Züntūut nugutē.** *Les vers rampent.***nugumaa** [ù-ù-à] *Adjectif.* soft; *mou, tendre au toucher.***nulus** See main entry: **nu.** *Verb.* make drink (an animal), to water; *faire boire, abreuver.* **Nulsum niigi la.** Water the cows. *Abreuve les bœufs.***nuup** [ú-ú] *cv-pattern: CVVC.* tone: H-H. *Noun.* act of drinking; *boisson, action de boire.***nuut** plural: nuurŋp. *Noun.* one who drinks, drinker; *buveur.*

N - ŋ

-ŋa *Noun.* cl.5 (sg); *cl.5 (sg).*

O - o

ō compare: **ōna**

60d48d03-edc4-4278-af69-31b8be460d2f.[ō] *cv-p*
attern: V. tone: L. plural: **ba.** 1 • *pn.* he, she (subject); *il, elle (sujet).* **Ō tās ō bii la.** She told her child off. *Elle a grondé son enfant.*

2 • *Pronom possessif.* his, her; *son, sa, ses.* **ō ba'.** his father.
son père.

3 • *pn.* him; *à lui.*

o' *interjection.* oh; *ah bon.* **Ka Asūul ye, o'!** Hare said oh (is that so)! *Le Lièvre a dit ah bon.***ōb** [ō] *imperative: ōm.* *Verb.* 1 • crunch; *croquer, ronger.* **Ō****ōbitē nim.** *Il mange de la viande.*

2 • eat; *manger.*

3 • chew; *mâcher.*

ōhot [ō-ó] *Noun.* heat; *chaleur.***ōhot sāsa** hot weather; *temps chaud.***ōna** compare: **ō**

35620427-77c2-4a67-8d5f-6267f8e4cb47.[ō-à] *pron*
om emphatique. he, she (emphatic); *lui, elle (emphatique).*

Ōna ē m pitu. *C'est lui qui est mon cadet.*

ōne₁ variant: **ōn, ōna, ōo.** *pronom emphatique.* he, she (emphatic); *lui (pronom emphatique).* **Ōne be tɔɔn.** It will be him that is in front. *C'est lui qui serra devant.***ōne₂** [ō è] *Pronom relatif.* he who; *celui qui, (celui) que, lequel, qui (pronom «ō» + relatif «ne»).* **Ōne bɔɔt ye ō lebk kpēm ya svvŋ nee, ...** *Celui qui veut devenir important parmi vous, ...***ōnna** *pn+déf.* this one; *celui-là.* **Ka ba kv ōnna.** They killed this one. *Mais ils ont tué celui-ci. (Mc 12:5).***ōŋa** [ō-á] plural: **bama.** synonyme: **ne'eŋa.** *Pronom démonstrative.* 1 • this one; *celui-ci, ceci.* **Ōŋa ēne mam kpēm.** *Celui-ci est mon frère aîné.*
 2 • the other one; *l'autre.***oo** *interjection.* oh; *oh.* **Ba yee: «Oo, ki la ē svvŋ.»** They said: «Oh, the millet is good.». *Ils ont dit: «Oh, le mil est bien.».***ōo₁** *pronom emphatique.* he (emphatic); *il (emphatique).***ōo₂** [ō] plural: **ōos.** *Noun.* cage or pot for conservation of vegetables or meat; *pot ou cage pour conserver viande et condiments.* Category: **Container.**

ōo

ōo₃ [ō] plural: **ōos**. *Noun*. kind of tree; *faux caillédrat, espèce d'arbre*. Category: **Tree**. *Daniella oliveri*.



ōol [ō] *Verb*. smoke (something); *faire fumer, traiter avec de la fumée*. **Ō ōolu nimma**. *Il a fait fumer la viande*.

pā'as

ōot [ō-ō] *cv-pattern: VVC. tone: L-L. plural: ōyā*.
synonyme: kvnd'ot. Noun. barren woman; *femme stérile*.
Category: **Person**. *synonyms: kvnd'ot*.

ōsit *Noun*. sweat; *sueur, transpiration*. **Ō kit ka ōosit t'ot**. *Il a tremblé et la sueur goutait*.

ōsvg *Verb*. desperate (be); *désespéré (être)*.

o - o

o'e *Verb*. plunged into; *être plongé dedans*.

o'v *Adjectif*. inundated, overflowed; *inondé*.

ok [ō] *Verb*. flow, inundate, douse; *inonder*. **ok m'ok dook**. *L'eau a inondé la maison*.

okk [ō] *Verb*. warm self; *se réchauffer*. **Ba be okk bugum okk la yela**. *Ils se réchauffent au feu à cause du froid*.

okt [ō-ō] *cv-pattern: VVC. tone: M-M. Noun*. cold; *froid*.

okt sasa *n+n*. cold weather, cold season; *temps froid*.

P - p

-p₁ *Noun*. cl.2 (pl); *cl.2 (pl)*.

-p₂ *Variant: -bo. Noun*. derivation suffix to form nouns out of CV verbs; *suffixe de dérivation pour former des noms à partir des verbes CV. nu = nuup* to drink = drinking. *boire = action de boire*.

pa [à] *Adverb*. since; *depuis (en final de la proposition)*.

Sa'a la ne suj ni pa, mam k' m puv. *Depuis qu'il a commencé à pleuvoir, j'ai cultivé mon champ*.

pa'₁ [á] *imperfective aspect: pa'at. Verb*. remain, stay, be in addition; *rester être en surplus*. **Ō okk gel-sebune pa' la**. *Il a vendu les œufs qui restent*.

pa'₂ [á] *Verb*. spend time, pas time; *passer le temps, rester, demeurer*. **Ti tō'on pa' kpela dabusvm be'ela**. *Nous pouvons rester ici quelques jours*.

pā' *ideophone*. noise made by hitting; *bruit fait en frappant*. **Fv nok wīs la wē' wāna pā' pā' pā'**. *Prend les herbes et frappe ainsi "bum, bum, bum"*.

pa'a, [ā-ā] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. variant: pa'*. *tense*. earlier today, near past, immediate past; *il y a un instant (en terme d'heures), action qui vient de se passer, proximité immédiate, tout à l'heure*. **Ō pa'a beene kpele**. *Il était là il y a un instant. Mam pa'a yē v*. *Je viens de le voir*.

pa'a₂ [á] plural: **pa'as**. *Noun*. sitting place, hangar, shed; *hangar, place pour s'asseoir*. Category: **Building**.



pā'a [ā] *imperative: pā'am. Verb*. to talk, speak; *parler*.

Nam pā'am lane ne tu ya bvtē'eru na. *Parlez ce qui vient à votre pensée*.

pa'ae *imperfective aspect: pa'at. Verb*. lock; *fermer*. **Ō pa'a dooka me**. *He locked the room. Il a fermé la chambre*.

pa'al₁ [à] *Verb*. put on, lay on; *poser dessus, mettre dessus, mettre sur*. **Ō pa'al ō nu'us ba zuti ka řu ba bartka**. **(Mc. 10:16)** *Il a posé ses mains sur eux et les a bénis*.

pa'al₂ [á] *imperfective aspect: pa'an. Verb*. 1 • show; *montrer, indiquer*.
2 • teach; *enseigner*.

pa'al₁ m mej boast, brag; *se vanter*.

pa'alvk plural: **pa'ala**. *Noun*. teaching; *enseignement, leçon, explication*.

pa'an plural: **pa'anep**. *Noun*. teacher; *enseignant, guide*.
Category: **Person**.

pā'ap *Noun*. act of speaking; *fait de parler*.

pa'aru [á-í] plural: **pa'arts**. *Noun*. Black-billed Wood Dove; *éméraldine à bec noir*. Category: **Bird**.



pā'as [ā-ā] *Verb*. 1 • pretend; *faire semblant, flatter, tromper, bercer, calmer quelqu'un, consoler*. **Gu'usime, ka so' da pā'asu ya**. *Faites attention que personne ne vous trompe*.
2 • comfort; *consoler*.

pā'asa

- 3 • tempt; *tenter*.
- 4 • flatter; *flatter*.
- 5 • deceive, cheat; *tromper*.

6 • argue; *argumenter*. **Na'ab so'olvum dum ya'a pā'as taaba welig, so'olvum kānna ne sā'am.** If a people of a kingdom is divided against itself, it will be ruined. *il serra détruit.*

pā'asa *Adjectif*. false, untrue, wrong; *faux*. **La ēne pā'asa.** *C'est faux.*

pā'asvk, *Variant: pā'asvkv.* *variant: (pā'asvkv).* *Noun*. consolation; *consolation*.

pā'asvk₂ *Noun*. mockery, joke, cheating; *farce, blague, tricherie, flatterie*.

pa'at [á] *Noun*. husk, hull; *coques (arachide)*. **sūm pa'at, mum pa'at.** *coques d'arachides, coques de riz.*



pā'at *synonyme: t'w'm3.* *Noun*. talk, language; *parole, langue*.

pa'atu [ā-ì] *Adverb*. perhaps; *peut-être*. **Diglim ka o pa'atu tuna.** Put it down, perhaps he will come. *Pose, peut-être il viendra.*

pa'e [á-é] *Verb*. close; *fermer (la porte)*.

pa'vk [á-ó] *plural: pa'at.* *Noun*. gadfly, horsefly; *taon*. *Category: Insect.*



pā'vk [ā-ú] *plural: pā'at.* *synonyme: ānto'a, t'w'm.* *Noun*. speech, discourse, court case, palaver, matter; *discours, enseignement, parole, jugement*. **Wuna'am pā'vk.** *La parole de Dieu.* *synonyms: ānto'a.*

paa₁ [á] *Adverb*. very, much, many, really (intensifier); *intensivement, beaucoup, très, véritablement*. **Ō naas ō paa.** He respects him very much. *Il l'a beaucoup respecté.*

paa₂ *See main entry: paal.* *Verb*. reach, arrive; *atteindre, arriver*.

pāa *Adverb*. really; *réellement*. **M biiya, ba ytu gēeba'a ēj bo pāa ti fu ka fu di ?** *Mon enfant, ils font quoi même réellement pour que tu manges ?*

paa ... yam *v+n*. please somebody; *plaire à*. **Ō paa mam yam.** *Il me plaît.*

paal [á] *Variant: paa.* *Verb*. 1 • reach; *atteindre*. **Ka la daata ti paal,** The day arrived, *Le jour est arrivé*, . 2 • arrive; *arriver*.

pak

paal [ā-ā] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. plural: paala.* *Adjectif*. new; *nouveau, nouvelle, neuf*. **Pɔg-paala.** *La nouvelle femme.*

paalk₁ [ā-à-ì] *cv-pattern: CVv.CVC. tone: L-L-L.* *plural: paals.* *Adjectif*. young; *jeune*.

paalk₂ [á-á] *plural: paals, pala.* *Adjectif*. new; *neuf*. **Fu-paalk.** *Habit neuf.*

paalv [ā-ù] *Noun*. space, in the open, property; *espace libre, endroit publique, environnement*. **Paalv kei'.** *Il n'y a pas de place.*

paam [á-á] *synonyme: yē.* *Verb*. 1 • receive; *avoir, recevoir, gagner*. **Ō paam laafu.** *Elle a été guérie.* *synonyms: yē.* 2 • succeed; *réussir*.

paamvk *Noun*. winning; *fait de gagner*.

pāanɔ [ā-ɔ] *borrowed word: ashanti. plural: pāanɔnam.* *Noun*. bread; *pain*. *Category: Food.*



pāarvɲ [á-ú] *plural: pāarɪs.* *Noun*. web; *toile*. **Silnsu pāarvɲ.** *Toile d'araignée.*

paas₁ *Verb*. deceive, lure somebody into doing something, comfort, coax into a better mood of behaviour; *tromper, ruser, tenter*. **Ka baa la li ka paas ye ō kpi me gbā'a wela.** *Et le chien est tombé et s'est couché en le trompant comme s'il était mort.*

paas₂ [á] *Verb*. add to; *ajouter, rajouter*.

pāas *borrowed word: ashanti. Noun*. contract; *contrat champêtre*.

paasvk *Noun*. addition; *ajout, rajout*.

paat *Noun*. arrival; *arrivée*.

pāavɲ *variant: paaavɲ. Noun*. profit, goods, riches; *profit, avoir, biens, richesse*.

pabɔ [á-í] *Verb*. to be frightened; *s'évanouir, être trop effrayé, traumatisé, s'évanouir en ayant peur*.

pabɪ [á-ì] *Noun*. open place, clearing; *clairière*.



pat *Adverb*. well illuminated; *bien éclairé*.

pak₁ *Verb*. take away on the surface; *enlever ce qui flotte*. **Ba pakt kpaamma.** They take away the oil on the surface. *Elles enlèvent l'huile qui flotte.*

pak₂ [ā] *cv-pattern: CVC. tone: M. Verb*. carry under arm; *porter sous les bras*.

pak

pak₃ [à] *Verb.* open; *ouvrir (une porte).*

pak₄ [á] *synonyme:* dii. *Verb.* 1 • surprise, bother, be important, trouble; *intéresser, surprendre, être important, tourmenter. La bv pak mam. Cela ne m'intéresse pas.* 2 • astonish; *étonner. Ka ð ne lebiɫ ba se'ema pakɫ ba.* They were astonished by his answer. *Ils étaient étonnés par sa réponse.*

-pakɫ surprising; *surprenant.*

pakōot *variant:* pakōot. *Noun.* widow; *veuve.*
Category: **Person.**

pakuruk *Noun.* back; *dos.* *Category:* **Body.**

pal, [à] *Verb.* 1 • flatten; *aplatir, aplanir.*
2 • fill (hole); *remplir (trou).*

pal₂ [á] *plural:* pala. *Noun.* street; *route (large).*

pāmpuru [ã-ú-ú] *plural:* pāmpurunam. *Noun.* bamboo; *bambou.* *Category:* **Grass, herb, liana.**



pāŋ [ã] *cv-pattern:* CVN. *tone:* L. *plural:* pāmes. *Noun.* strength, power; *force, puissance.*

papaafv *variant:* papaho. *Noun.* towel; *serviette.*



papaho [à-à-ó] *plural:* papahonam. *synonyme:* bɔrvba. *Noun.* towel; *serviette de toilette.* *synonyms:* **bɔrvba.**

papu [á-í] *Adverb.* totally; *totalement plein. Kɔpa la pe'elɫ papɫ. La tasse est entièrement pleine.*

pariyā [á-í-ā] *plural:* pariyānam. *Noun.* injection, booster; *injection.*

pās [ā-é] *Verb.* resolve, settle (dispute); *résoudre, régler (une dispute).*

pasɫ [á-í] *Verb.* lack; *manquer, être insuffisant. Ligiri la ya'a pasɫ, m ya'a tu lebi na, m ne yɔ f.* If the money isn't enough, I will pay you at my return. *Si l'argent ne suffit pas, je te le payerai à mon retour.*

pasɫm [á-í] *Verb.* hasten, hurry; *se dépêcher.*

pasɫm dāan *n+n.* impatient person; *personne impatiente.*

pebii

paspal [á-á-áj] *plural:* paspalnam. *Noun.* Four-banded Sand grouse; *Ganga quadribande.* *Category:* **Bird.**



pastɛt *borrowed word:* français, anglais. *Noun.* pastor; *pasteur.* *Category:* **Person.**

pasvŋ *Noun.* hurry, haste; *précipitation, hâte, empressement, fait de se hâter. Ka ya wvme la vōore, ka ke'ε pasvŋa ē dubo.* *Comprenez le sens que ce n'est pas la précipitation qui est de la nourriture. (conte).*

pāt *Verb.* 1 • become rich; *devenir riche. Ba pāt halɫ lebig arazak dɫm.* They developed and became rich. *Ils se sont développés et sont devenus riches.*
2 • blossom; *s'épanouir.*
3 • develop; *développer.*

patyābt *plural:* patyāba. *Adjectif.* big, huge, enormous; *grand, immense, colossal. Malɫ patyābt.* *Un fusil immense.*

pavk [á-ú] *cv-pattern:* CVVC. *tone:* H-H. *plural:* pa'at. *Noun.* bark, skin (of fruit), scale, rind, shell; *écorce, coquille, pelure, coque, écaille, son.* *Category:* **Parts of a plant.**

paya [á-á] *plural:* payanam. *Noun.* avocado; *avocat (fruit).* *Category:* **Food.**



pē [ē] *Verb.* to milk (cows, goats); *traire (vaches, chèvres).*

pe pe *ideophone.* noise of bird's wings flying; *bruit des ailes d'un oiseau qui vole. Ka ð ne āk pe pe pe pe ... do agola.* *Et elle s'est envolé pe pe pe pe ... monter en haut.*

pē'e [ē-ē] *Verb.* congratulate; *féliciter, louer.*

pē'es [ē-ē] *Verb.* irritate; *irriter, agacer, provoquer.*

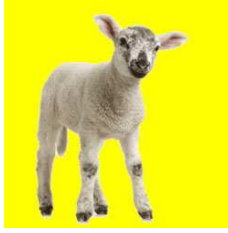
pē'esvk *Noun.* provocation; *provocation.*

pe'vk [ē-ū] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-M. *imperfective aspect:* cl. 7/6. *plural:* pe'es, pe'es. *Noun.* sheep; *mouton.* *Category:* **Mammal.**

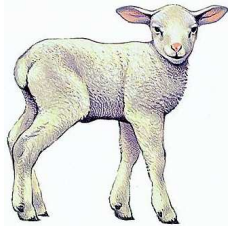


pebii

pebii plural: pebibii. *Noun.* lamb; *agneau*.
Category: **Mammal**.



pebil plural: pebibis. *Noun.* lamb; *agneau*.
Category: **Mammal**.



pebus [é-í] *Verb.* blow; *souffler sur, éventer, attiser*.

pebusum [è-ì-í] *cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: L-L-M.*
Noun. wind, air (breathed); *vent, air*.

peelvk [é-ú] plural: peelts. *Adjectif.* white; *blanc, blanche. Nɔ-peelɔ. Poule blanche.*

pēes₁ [é] plural: pēesnam. *Noun.* pair of pincers; *tenaille, pince*. Category: **Tool**.



pēes₂ [ē-ē] *Verb.* peel; *peler, éplucher (tailler légèrement)*.

pe-kum variant: pekum. *n+n.* shepherd; *berger*.
Category: **Person**.

pekum [è-í] plural: pekumnam, pekumɲɪp. *Noun.* shepherd; *berger*. Category: **Person**.

pel [é] plural: pela. *Noun.* lump, chunk, clod, ball; *en boules (ex. tô). Sa'a pela. Boules de tô. Zɪ-pela. Sang coagulé.*

pelg *Verb.* 1 • become white, to be white; *blanchir, devenir blanc. Ba pelg dook. Ō pelgutē dook. Ils ont blanchi la case. Il blanchit la case. Wun ne pelg fv zuk. Que Dieu blanchisse ta tête.*

2 • angry (to be); *colère (être en). Ō sūut pelg ne ba. He got angry with them. Il s'est mis en colère contre eux.*

pelg pvvk *v+n.* make a big effort; *s'efforcer*.

pem *Verb.* agitate; *agiter. Sabesvk pem kɔ'ɔma. The storm agitates the water. La tempête agite l'eau.*

pen [ē] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperative: peen.*
plural: pena. *Noun.* female sexual organ, vulva, vagina; *sexe féminin, appareil génital féminin*. Category: **Body**.

pe'ei

penzεερνɔ [è-è-ú] plural: penzεεrts. *Noun.* big black spider; *grande araignée noire*. Category: **Spider**.



peɲ₁ *Verb.* prevent, drive back, expel,; *empêcher, repousser, faire dévier (avec la main). La êne Wuna'am me peɲ malɔ-kuguta. C'est Dieu qui a fait dévier la balle du fusil.*

peɲ₂ [è] *Verb.* lend, loan, borrow; *prêter, emprunter*.

peraavk plural: peraat. *Noun.* ram; *bélier*.
Category: **Mammal**.



peribik plural: peribis. *Noun.* ram (young); *jeune bélier*.
Category: **Mammal**.

pesɔ [é-í] *Verb.* to give utterly, consecrate, risk, entrust to; *donner entièrement, confier, laisser ou donner à quelqu'un. Ba bv pesɔgt kom dāan boore. On ne confie pas le grenier à quelqu'un qui a faim.*

pesɔk *Noun.* new field; *nouveau champ (défriché)*.

peto borrowed word: *hausa.* plural: petonam. *Noun.* underpants, slip; *slip, caleçon*. Category: **Clothing**.

petvba *Noun.* kind of shrub; *espèce d'arbuste*.
Category: **Bush, shrub. Combrentum nioroense.**



peyā'an plural: peyā'as. *Noun.* ewe; *brebis*.
Category: **Mammal**.



pe *Verb.* cover with; *se couvrir de. ka bi-kāsa pe uruka. and the unripe grains are covered with chaff. et les grains se couvrent avec une peau/son. (Mc. 4:28).*

pe' *Verb.* pick up; *picorer. Kpī'ini la pe' sēbɪta. The fowls pick up the newly sown grains. Les pintades picorent les grains semés.*

pe'ε [é] *Verb.* 1 • take with, lead away; *emporter avec, emmener*.

pe'el

2 • lead; *conduire*.

pe'el *Verb.* fill, to be full; *être plein, remplir*.

pe'elvk *Noun.* filling; *remplissage*.

pe'es [é] *variant: pa'as. Verb.* add, increase, enlarge; *ajouter, augmenter, agrandir. SIDA bā'a la biis la daa fiime pe'es. Les microbes VIH se sont multipliés.*

pe'esut [é-é-ī] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: H-H-M. plural: pe'esa. Noun.* Frafra potato; *pommes de terre (petit et noir); fabirama. Category: Food. Plectranthus rotundifolius; Coleus parviflorus Benth..*



pe'et *Adjectif.* be full; *être plein*.

pee₁ *Verb.* dig out; *déterrer. Korvη peeri sēbut ka ō bii bisit.* The partridge digs out the seed and his child looks. (Proverb). *La perdrix déterre la semence et son enfant regarde. (proverbe).*

pee₂ [é-é] *Verb.* wash; *laver (habits). Ō bene peetē fut.* Elle est en train de laver des habits.

pee pvv *v+n.* rejoice; *réjouir (lit. laver ventre).*

peeb [é] *Verb.* blow (horn); *souffler (dans un cor), jouer (flûte), klaxonner. Ō peeb ō wu la.* Il joue sur sa flûte.

peelk [ē-ē-ī] *cv-pattern: CVv.CVC. tone: M-M. plural: peels. Adjectif.* white; *blanc. Na'ambō-peelig. Lune blanche, pleine lune.*

peelum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* whiteness; *blancheur*.

peen [é] *plural: peena. Noun.* cloth; *bande d'étoffe, tissu.*



peenɔɔ [é-5] *plural: peenɔɔs. Noun.* Painted Snipe (big bird); *rhynchée peinte. Category: Bird.*



pees₁ *borrowed word: français. Verb.* weigh; *peser, mettre sur la balance. Ba tat bii la tuj logotot yiri ye ba ti pees.* Ils amènent l'enfant au dispensaire pour le peser.

pees₂ [é-é] *Verb.* shape wood, carve, hollow out, peel; *tailler, sculpter, peler, éplucher*.

peet [ē-ē] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. Noun.* menstrual period; *règles (d'une femme).*

pīt

peev *ideophone.* straight; *tout droit. Ō bis v peev.* He looked at him straight into the eyes. *Il lui a regardé tout droit dans les yeux.*

pel [é] *borrowed word: français. plural: pelnam. synonyme: sobul. Noun.* shovel, scoop; *pelle. synonyms: sobul.*

pepeelk *Adjectif.* clear colours like slightly yellow; *couleurs associées au blanc sale ou jaunâtre.*

pī [ī] *variant: pīn. Verb.* fill (a hole), bury, cover with soil; *couvrir, remplir (un trou), fermer un trou, boucher, cacher. Ba bv pī't ma'antiravk, ka lem leegura.* On n'enterre pas une tige de gombos pour le déterre ensuite. (Proverbe).

pī'i [ī] *Verb.* to pick something up; *trouver par terre, ramasser découvrir par hasard.*

pī'i [ī-ī] *Verb.* obstruct, block; *obstruer, bloquer.*

pī'il [ī] *Verb.* begin, start; *commencer, débiter.*

*synonyms: suj*₁.

pī'ilvgu *n+loc.* beginning (at the); *début (au).*

pī'ilvk *Noun.* beginning; *commencement, début.*

pī'is [ī] *Verb.* gather up, pick up; *ramasser (une valeur trouvée par hasard).*

pī'is *Verb.* fall in drops; *tomber en gouttes. Saa pī'is. La pluie tombe en gouttes.*

pigi *Verb.* make balls of mud; *faire des boules de banco. Ba pigi tāna.* They made mud balls. *Ils ont fait des boules de banco.*

pigis [ī-ī] *Verb.* to stalk, pad along; *surprendre en marchant à pas feutré.*

pīi [ī-ī] *cv-pattern: CVv. tone: H-H. plural: piis. num.* ten, 10; *dix, 10. Pīi, pīsi, pīstā. 10, 20, 30.*

pīik *Verb.* surprise; *surprendre. Ō pīik bii la me ka o nam bene zūut.* Il a surpris l'enfant lorsqu'il était en train de voler.

pīikugut [ī ú-ú] *Noun.* rock (large); *pierre, rocher, roc.*

pīim₁ *Noun.* syringe; *seringue.*



pīim₂ [ī] *plural: pīima. Noun.* arrow; *flèche.*

pīim ɔɔt *plural: pīim ɔɔya. n+n.* head of arrow; *fer, point de flèche.*

pīini [ī-ī] *synonyme: neem, neem. Noun.* gift, offering; *cadeau, don, offrande. synonyms: neem*₁.

pīis [ī-ī] *Verb.* sweep; *balayer, nettoyer.*

pīt₁ [ī] *plural: pīya. Noun.* zana mat; *natte (petite), secco.*

pīit

pīit₂ plural: pīya. *Noun.* straw granary; *grenier en secco.*
Category: **Building.**



pil [i] *Verb.* cover, to put roof on, to roof; *couvrir, envelopper.* **Tl pil dook.** *Nous avons couvert une case.*

pilig [i-i] *Verb.* uncover, unroof; *découvrir.*

piligut *Noun.* discovering, uncovering; *action de découvrir.*

pilim *Adverb.* often, regularly; *souvent.* **Tl ya'a yē'et biis pilim, la ne ēṅ welaā?** *Si nous produisons souvent d'enfants cela sera comment ?*

pilip *Noun.* (act of) covering; *action de couvrir (toit).*

pīm [i] *Verb.* gain by feint cheating; *gagner un gain par ruse.*

pīmus *Verb.* shake to make fall; *secouer pour faire tomber.*
Pīmus m gbīn kē'ē yōore. *Shake my buttock is of no benefit. Secouer mon derrière n'est pas un bénéfice.*

pīṅgaas [i-ā] plural: pīṅgaasnam. *Noun.* pickaxe; *pioche.* Category: **Tool.**



pirig₁ [i-i] *Verb.* grow of ear of grain; *s'ouvrir (de grain), épier.* **Ki piriṣiya.** *Le mil s'est ouvert.*

pirig₂ *Verb.* cut out; *couper et enlever.* **Ba pirig naaf sōot.** *They cut out the cow's liver. Ils ont coupé et enlevé le foie de la vache.*

pirig₃ [i-i] *Verb.* take off (shoes); *enlever (chaussures).* **Ō pirig v ta'ara.** *He took off his shoes. Il enlève ses chaussures.*

pirigut *Noun.* ear, spike, tuft of hair; *épiation.*

pisi [i-i] *cv-pattern: CV.CV. tone: M=M. variant: pisyi.*
Noun. twenty; *vingt.*

pisnaasu *num.* forty; *quarante, 40.*

pisnii *num.* eighty; *quatre-vingts, 80.*

pisnu *num.* fifty; *cinquante, 50.*

pistā *variant: pitā'. num.* thirty; *trente, 30.*

piswae *num.* ninety; *quatre-vingt-dix, 90.*

pisycobv *variant: pisyobv. num.* sixty; *soixante, 60.*

pisycpol *num.* seventy; *soixante-dix, 70.*

piṗēerṅ

pit, *Verb.* put on; *mettre.* **M pit nu'utv m nu'ubili.** *I put a ring on my finger. J'ai mis une bague à mon doigt.*

pit₂ [i] *Verb.* block; *bloquer, obstruer, barrer.*

pitim plural: pitima. *Noun.* grass stalk; *souche d'herbe.*
Category: **Parts of a plant.**

pitv [i-ū] *cv-pattern: CV.CV. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: pitip, pitiba. variant: pit.* *Noun.* brother or sister, junior sibling of the same sex; *petit frère, petite sœur (même sexe) frère ou sœur cadet/te.*
Category: **Kinship.**

piuu [i-ù] *ideophone.* noise made by beating of heart or shooting of a gun; *bruit du battement du cœur ou le tire d'un fusil.* **Au, ka ō sūta yv'vn tat piuu, piuu, piuu ...** *Ah, his heart beats piu piu... Ah, son cœur battait piu, piu piu ...*

pīyā *plural noun.* mats; *nattes.*

pi'ṽ₁ *Verb.* collect; *ramasser un objet.*

pi'ṽ₂ *v.plural.* crack; *décortiquer.* **Ō pi'ṽ sūma la.** *He cracked the peanuts. Il a décortiqué les arachides.*

pi'ṽs *v.plural.* gather up, collect; *ramasser à plusieurs reprises.*

piuf [i] *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: piuna. Noun.* Genet; *genette.* Category: **Mammal.**



pula [i-à] *borrowed word: anglais pillar.*

plural: pulanam. Noun. bridge; *pont (à piliers/colonnes).*



pius *Verb.* sweep; *balayer.*

piṽ₁ *Verb.* 1 • open; *ouvrir.* **Lanna ka m da be nina ka ye m piṽ pa'alṽ ya be'ela.** *Voilà j'étais là et je voulais vous révéler montrer un peu. (fin d'un conte).*
2 • discover; *découvrir.*
3 • reveal; *révéler.*

piṽ₂ [i-i] *Verb.* crack; *fendre, casser, ouvrir, décortiquer (arachides).* **Ō piṽ sūmuta.** *Il a décortiqué une arachide.*

piṽ piṽ [i i] *ideophone.* brightly, clean; *brillant, brillamment, très claire.* **Ka ō fut yā'at piṽ piṽ ka piṽ faru.** *And his cloths were shining brightly. Et ses vêtements resplendissaient brillamment.*

piṽv *Adverb.* luminous, bright; *lumineux.* **Bugumma ēṅ piṽv.** *The light was luminous.*

piṽēerṅ *variant: piṽēerṅ. Noun.* infertile dry land; *lieu aride, infertile.*

piṽēerṅ [i-ē] *plural: piṽēerts. variant: piṽēelṅ. Noun.* barren area; *lieu aride.*

pɪrɪk

pɪrɪk plural: pɪrɪs. *Noun.* castanets; *castagnettes en fer.*



pɪrɪwɪ'l *Noun.* kind of shrub; *espèce d'arbuste.*

Category: **Bush, shrub.** *Crossopteryx febrifuga.*



Pɪɣɛt *Nom propre.* Peter; *Pierre.*

po₁ [õ] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb.* swear; *jurer, prêter serment.* **Õ da po ye õ ne tu v õ ne bɔɔt se'el zā'asa.** *Il a promis de lui donner tout ce qu'elle veut.*

po₂ [õ] *ideophone.* noise of falling; *bruit de tomber d'un œuf.*
Gel li tɪɣi po. *L'œuf est tombé par terre «bum».*

po nɔɔt *v+n.* curse; *maudire.*

po ze'el *Verb.* promise; *promettre.* **Ka õ po ze'el yee: "M ne tu tf fv ne bɔɔt se'el zā'asa.** He promised: «I will give you all you want.». *Il a promis: « Je te donnerai tout ce que tu veux. ».*

põ' [õ] *Verb.* pick, pluck (fruit); *cueillir (fruits), récolter (arachides).*

põ't [õ-è] *variant: põ'o. Verb.* spoil (food), to be rotten; *pourrir, s'abîmer (aliments), gâter.*

põ'o₁ [õ] *Verb.* to rot, to stink; *pourrir, mal éduquer.*

põ'o₂ *Noun.* decay; *pourriture.*

põ'ol₁ [õ] *Verb.* to prepare medical roots; *faire pourrir, prépare des racines pour en faire des médicaments.* **O põ'olê tum** *Il fait pourrir (des feuilles ou des racines pour obtenir une décoction.)*

põ'ol₂ *imperfective aspect: põ'on. Verb.* 1 • compost; *composter.* **Tɪ põ'onne pooka, ka zvvt sak dɔɔ svm.** We fertilise the field so that the cereals grow well. *Nous fertilisons le champ pour que les céréales poussent bien.* 2 • fertilise; *fertiliser.*

põ'ol₃ [ʃ-ʃ] *Verb.* fertilize; *fertiliser.* **Õ põ'ol õ pook.** *Il a fructifié son champ.*

põ'olum [õ-ɪ] *imperative: põ'olum. Verb.* paralysed (be); *être paralysé.* **Bvraa la põ'olum.** *L'homme est paralysé.*

põ'olvk *Noun.* rot, decay, corruption, rottenness; *pourriture.*

põ'olvɣ *Noun.* paralysis; *paralysie.* Category: **Disease.**

põo

põ'osum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* compost, fertilizer, rottenness, manure; *pourriture, humus, engrais, compost, fumier.* **Pɔ'a la põ'o o bii la.** *La femme a mal éduqué son enfant.*

põ'ost plural: põ'osa. *Adjectif.* spoiled, rotten; *gâté, pourri.* **Bi-põ'ost.** *Enfant gâté.*

põ'osvk *Adjectif.* 1 • fertile; *fertile, fécond.* **tɪɣ põ'osvk.** *Endroit/terre fertile.*

2 • rotten; *pourri.* **Bvn-põ'osvk** Rotten thing. *Chose pourrie.*

põ'osvm *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* humus, manure, fertilizer; *humus, pourriture, engrais, fumier.*

põ'ot [õ] plural: põra. *synonyme: wabvk1. Noun.* paralytic, paralysed person; *paralytique.*

Category: **Person.** *synonyms: wabvk2.*

poazɔn *borrowed word: français anglais.*

synonyme: yabɪk. Noun. poison; *poison. synonyms: yabɪk.*

põb [õ] *Verb.* wrap up; *envelopper, emballer.*

pogu'ut [õ-ú] plural: pogu'urvp, po-gurup. *Noun.* farm guardian; *gardien de champs.*

põi *ideophone.* without any movement; *sans faire le moindre geste.* **O êe õ bvn põi te'e la pvv la.** *Il doit se maîtriser sans faire le moindre geste. (Conte).*

pol₁ [õ] plural: pola. *Adjectif.* young; *jeune.* **Na'a-pol.** *Jeune bœuf. Bvɣvɣ-pol Sœur cadette.*

pol₂ [ó] plural: pola. *Noun.* leather bracelet, wristband, bangle; *bracelet en cuir.*



polog *Verb.* dazzle; *éblouir.*

polov *Noun.* promise; *promesse.*

põlvgt [õ-ṽ-ṽ] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: L-M-M.*
plural: põlvga. *Noun.* side (of body); *côté (du corps), flanc.*

polvɣ *borrowed word: français anglais. plural: polts.*
Noun. police, policeman; *policier, police.*

Category: **Person.**

pom pom *Adverb.* looking good; *air de bien réussir.* **Ki la la yitu fãu ê pom pom, ka tat pãɣ, ka bit tɔɔt.** The millet grows well and looks good. *Le mil pousse bien et a l'air de bien réussir.*

põmpɪ [õ-ɪ] plural: põmpɪnam. *Noun.* bicycle pump; *pompe à vélo, puits muni d'une pompe.* Category: **Tool.**



pōn

pōn [ṽ] *Verb.* shave head, shear; *tondre, raser.*

pōo [ō] *Noun.* 1 • stomach ache; *mal de ventre, coliques.*

Bvɪ ye, ɔ̄ ɔ̄bitē yori yori paari ɔ̄ pōo tum. *L'âne dit qu'il mange au hasard, ainsi il trouve l'herbe qui lui sert de médicament pour ses coliques.* Category: **Disease.**

2 • hernia; *hernie.*

pool *postpo.* in, inside; *dans (lit. dans le ventre de).* **Ō be da'a pool.** *Il est dans le marché.*

pook [ó-ó] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: pot.* *Noun.* field, farm, bush farm; *champ.*

poon [ó] *postpo.* behind; *derrière.*

poop *Noun.* oath; *serment.*

poot *Noun.* swearing; *action de jurer.*

portaabvl *borrowed word: français. synonyme: selileæt.*

variant: potaabl. Noun. mobile phone; *téléphone portable.*



pōs [ó] *Verb.* 1 • survive; *échapper, survivre, éviter, être hors du danger.* **Ō paam laafi pōse.** *Il est guéri et a survécu.*

2 • be saved from; *être sauvé de.* **Nkɔ̄ kpɛ' zōɪ ke ka ba pōs kɔ̄.** *The chicken entered the henhouse and are saved from cold. Les poules sont entrées dans le poulailler et sont sauvés du froid.*

po-svɔ̄vɪ *plural: po-svɔ̄gɔ̄. Noun.* camping; *campement.*

pot₁ *variant: pook (sg). plural noun.* fields; *champs.*

pot₂ *Noun.* oath; *serment.* **La ɛ̄ne pot kãne ka ɔ̄ da po' ne tu yaap.** *That is the oath he made with our ancestor. C'est le serment qu'il a fait avec notre ancêtre.*

pōt₁ [ṽ] *Verb.* 1 • twist; *tordre (quelque chose), plier.* **Ka ɔ̄ pōt ka kvn yãɪ dɔ̄ v meɪ zɛ'el sapu.** *She was bending and couldn't stay up straight. Elle était courbée et ne pouvait pas se tenir debout.*
2 • bend sth; *courber.*

pōt₂ [ó] *Verb.* approach; *approcher.* **Mam mi'i ye sēevk pōrya.** *I know that the rainy season has approached. Je sais que la saison de pluies s'est approchée.*

potmaan [ó-á] *borrowed word: anglais.*
plural: potmaana. variant: potumaan. Noun. purse, pocket; *porte-monnaie.*



ɔ̄ [ṽ] *Verb.* swear; *juror, prêter serment.*

קכ-פכ

קכ'א [ṽ-ā] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: קכ'אפ. Noun.* wife; *épouse, femme.* Category: **Person.**

קכ'א דאן *plural: קכ'א דמ. n+n.* groom; *marié.*

קכ'א דוט *n+n.* marriage; *mariage.*

קכ'א דט דɛ'ema *n+n+n.* wedding ceremony; *cérémonie de mariage, noce.*

קכ'א דכ'אס *plural: קכ'א דכ'אסנאמ. n+n.* midwife; *sage-femme, accoucheuse.* Category: **Person.**



קכ'א עלו [ṽ-à-é-í] *plural: קכ'א עלס. variant: קכ'כ-עלו. Noun.* 1 • fiancée; *fiancée.*

2 • bride to be; *future mariée.*

קכ'א קפּעם *n+n.* first wife; *première femme, épouse aînée.* Category: **Person.**

קכ'א סוּיָא *plural: קכ'א סוּפ. n+n.* witch; *sorcière.*

קכ'א כככ *n+n.* domestic servant; *domestique, servante, bonne.*

קכ'אביל *plural: קכ'אבוביס. Noun.* junior wife; *épouse cadette.* Category: **Person.**

קכ'א-לֵאָכ *Noun.* courting a woman; *courtiser une femme.*

קכ'כ₁ *Verb.* be insufficient, be small, demean, fall short; *manquer, être insuffisant, manquer de respect envers quelqu'un.* **Dup daa ytu קכ'כ ba me.** *La nourriture leur manquait. Bvraa la tv'vr v me, yaan v, קכ'כ v. L'homme l'insultait, le méprisait et lui manquait de respect.*

קכ'כ₂ *Verb.* add; *ajouter.* **Asee ka fv nok sikir anii, ka קכ'כ yaarum zom dusōɪ psvk.** *Il faut que tu prennes huit cubes du sucre et ajoutes une demi-cuillère de sel.*

קכ'כ₃ [ṽ-ṽ] *Verb.* scoff, taunt; *railler, se moquer, mépriser, narguer, manquer du respect.* **Ka so'one קכ'כ mam, Wɪna'am ne tu v suguru.** *God will forgive somebody who offends me. Dieu pardonnera quelqu'un qui m'offense.*

קכ'כ-דט *n+n.* marriage; *mariage.*

קכ'כגט *Noun.* lack, shortage, lowering, humiliation; *manque, rabaissement, humiliation.*

קכ'כ וככ [ṽ-ṽ] *Verb.* hurt, wound, injure; *blessor. Ō וככ ɔ̄ meɪ.* *Il s'est blessé.*

קכ'כמ *imperfective aspect: cl. -m/-sm/-lm. Noun.* harm; afflict; wound; *blessure.* Category: **Disease.**

קכ'כמ וככ [ṽ] *Verb.* injure, harm; *blessor. Ō קכ'כמ ɔ̄ meɪ.* *Il s'est blessé.*

קכ'כמ וככ *Noun.* injury, wound; *blessure.* Category: **Disease.**

קכ'כ חככ [ṽ] *plural: קכ'כחא. Noun.* groin; *aine.* Category: **Body.**

קכ'כחא'אפ *Noun.* queen; *reine.* Category: **Person.**

קככ-פככ

קככ-פככ plural: קככ-פככ. *Noun.* pregnant woman; *femme enceinte.*

קככ-רית [כ-כ-ר] plural: קככ-רית. *Noun.* marriage; *mariage, quelqu'un qui a l'âge de se marier, nouveau marié.*

קככ-סא'א plural: קככ-סא'א. young lady; *jeune fille en âge de se marier, mademoiselle.* Category: **Person.**

קככ-סאן *Noun.* freshly married wife; *nouvelle mariée.*

קככ-סאן דע'עם *Noun.* marriage celebration, wedding; *fête de mariage.*

קככ-סאטם *Noun.* girlhood; *jeunesse.* **Bii bv yē ō ma**

קככ-סאטם, כא יע ō סאם סא'אם ניגי. The child did not see his mother's youthful beauty and said his father wasted his cows. *Un enfant n'a pas vu la beauté de sa mère quand elle était jeune, et il dit que son père a gaspillé ses bœufs (pour la dot).*

קככ-סאן synonyme: כככ-סאן. *Noun.* 1 • adultery; *adultère.*
2 • sexual immorality; *immoralité.*

קככ-כככ plural: קככ-כככ. *Noun.* girl given to a brother to help in his household; *petit sœur donnée au frère par « sororat » (peut devenir une co-épouse).*

קככ-ת *Noun.* mocking, jeering; *raillerie.*

קככ-גא'אן [כ-א-א] *cv-pattern:* CV.CV.CV.CVN. *tone:* L-L-H-H. *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. *plural:* קככ-גא'א. *Noun.* old lady, elderly woman; *vieille (femme), femme âgée.* Category: **Person.**



קככ-יורה plural noun. prostitutes; *prostituées.*

קככ-כככ [כ-כ-כ-כ] plural: קככ-כככ. *Noun.* daughter, girl; *fille.* Category: **Person.**

קככ-סאטם *Noun.* youthful beauty of a lady; *beauté d'une jeune femme.* **Bii bv yē ō ma קככ-סאטם, כא יע ō סאם סא'אם ניגי.** The child did not see his mother's youthful beauty and said his father wasted his cows [marriage present].) . *Un enfant n'a pas vu la beauté de sa mère quand elle était jeune, et il dit que son père a gaspillé ses bœufs (pour la dot).* .

קככ-לם *Verb.* wound, harm; *blessier.* **So'o ya'a קככ-לם, ō ēnt welaa ?** *Si quelqu'un s'est blessé, on fait comment?*

קככ-קוט [כ-ק-ק] *cv-pattern:* CV.CVVC. *tone:* H-H-H. *plural:* קככ-קוט. variant: קככ-קוט. *Noun.* widow; *veuve.* Category: **Person.**

purug

קככ-מ [כ-מ] plural: קככ-מ. *Noun.* borehole; *forage, pompe à eau.* Category: **Water.**



קככ-כככ borrowed word: anglais. *Noun.* paw paw; *papaye.* Category: **Food.**



קככ-לם *Noun.* shortage; *manque.*

קככ [כ-כ] *Verb.* 1 • small (be); *petit (être).*
2 • few (to be); *peu nombreux.*

קככ' [כ] *Verb.* bloom, blossom; *fleurir.*

קככ-ג [כ-ג] *Verb.* float; *flotter, surnager.*

קככ-ר [כ-ר-כ] plural: קככ-ר. *Noun.* aunt, sister of father; *tante paternelle.* Category: **Kinship.**

קככ [כ-כ] *ideophone.* noise caused by sth falling; *bruit provoqué de quelque chose qui tombe.*

קככ [כ] *Verb.* reveal, float on surface, become evident; *révéler, apparaître.*

קככ-לם *Noun.* ingredient for sauce; *condiment pour sauce.*

Ka ō תו קככ-לם דגכ זכ-כממא. She pounded ingredients and cooked a good sauce. *elle a pilé des condiments et a fait une bonne sauce.*

קככ-פ [כ-פ] plural: קככ-פ. synonyme: כככ-פ. *Noun.* motorbike; *motocyclette, moto, moteur.* Category: **Travel.** synonyms: כככ-פ.



קככ-פ plural: קככ-פ. *Noun.* rubber tree; *espèce d'arbre, arbre à gomme.* Category: **Tree.** *Sterculia setigera.*



purug

purug *Verb.* multiply; *multiplier.*

purugut *ideophone.* noise of feet; *son des pas (par exemple d'un cheval).* **Ka Awedaavk tat purugut, purugut, purugut, purugut ...** *Et l'étalon a couru «purugut, purugut» ...*

pusa *Noun.* tamarind fruits; *tamarins (fruits).*



pūsug [ú-ú] *Verb.* 1 • to burst; *éclater, crever.*
2 • appear; *apparaître, sortir brusquement.*

pūsuk [ú-ú] *plural: pūsa. Noun.* tamarind tree; *tamarinier.* *Category: Tree. Tamarindus indica.*



put [ú] *Verb.* slice; *trancher, diviser.*

puu₁ *Verb.* blossom; *fleurir.*

puu₂ [ú-ú] *Verb.* to cross; *croiser, couvrir, mettre à travers, bloquer, barrer.* **Ba nok kēnkā'at puu dooka zuk.** *Ils ont mis une tige de mil sur la case.*

puulum [ú-ú-ú] *Verb.* embarrass, annoy; *gêner, faire des va-et-vient devant qqn, déranger.*

puum [ù] *plural: puum. variant: puut (pl). Noun.* flower; *fleur.*



puut *Noun.* cross; *croix.*

pūuu *ideophone.* noise; *bruit.*

pv'vs, [ú-ú] *Verb.* 1 • greet; *saluer.*

2 • pray; *prier.*

3 • thank; *remercier.*

4 • worship; *adorer.*

pv'vs₂ [ú-ú] *Verb.* ask for help to work; *inviter, solliciter (pour travailler).* **Ba tō'on pv'vs kōk tū tī kō tī ba.** *They can ask them to come and help them farming. On peut les demander à venir aider à cultiver.*

pv'vs barika *v+n.* to thank; *remercier.*

pv'vsuk₁ *Noun.* request, prayer; *demande, prière.*

pv'vsuk₂ *Noun.* prayer, greeting; *prière, salutation.*

pvrvn

pv'vsvm₁ [ù-ù] *imperfective aspect: cl. -m/-sım/-lım.*

variant: pv'vsvm. Noun. worship, thanking; *adoration, remerciement.*

pv'vsvm₂ *Noun.* greeting; *salutation.*

pv-dē'ēt *Noun.* parasitical disease; *parasité (maladie).*

Category: Disease.

pvgvv *Preverb.* anticipatory desire; *désir (anticipation).*

Ō pvgvv ne lēē tūn na. *Lui-même désire venir de nouveau ici. (Sprat p. 20).*

pvgvv *synonyme: tvgvv. Verb.* 1 • rather; *plutôt.*

2 • but; *par contre.*

pv-kpē'ēŋ *variant: pō-kpē'ēŋ. Noun.* stomach pain; *coliques, maux de ventre.* *Category: Disease.*

pv-ma'asvk [ù-á-á-ú] *Noun.* dysentery; *dysenterie.*

Category: Disease.

pv₁ *synonyme: deŋum. variant: pōn. Adverb.* already; *déjà.*

synonyms: deŋum.

pv₂ [ù] *Verb.* shave head; *se raser, coiffer.*

pvnop *Noun.* shaving; *raser (action de).* **Bii la zuk pvnop**

sāŋa da paa. *The time for the child's shaving has arrived. Le moment pour raser la tête de l'enfant est venu.*

pvp pvp *ideophone.* noise from falling; *bruit de laisser*

tomber vite. **Ka nirip woo kāŋ ze nimma na tara digil bala kpip pvp pvp ...** *Et chacun a porté la viande et l'a déposé «pvp pvp» ...*

pvpeelum [ù-ē] *n+adj.* righteousness, joy; *pureté, sainteté, droiture, joie.*

pvpeelum dāan *plural: pvpeelum dım. Noun.* saint, just person; *un saint, un juste.*

pvpeet [ù-ē-ē] *Noun.* joy, gladness; *joie, enthousiasme, contentement (lit. ventre lavé).*

pvpōra [ú-ō-á] *synonyme: lv'vma. Adjectif.* multicolour; *multicolore.* **Mam zo la tatē ngyā'aŋ pvpōra.** *Mon ami a une poule multicolore. synonyms: lv'vma.*

pvpotet *Noun.* shrub (kind of); *espèce d'arbuste.*

Category: Bush, shrub. Terminalia albida.



pvraa *Noun.* stomach; *estomac. Category: Body.*

pvrvg₁ [ú-ú] *imperfective aspect: pvrvgut. synonyme: tot. Verb.* divide, separate, to share out; *diviser, séparer, partager, enlever et donner.* **Pvrvgvv sa'ap tī m.** *Divise le tô pour moi.*

pvrvg₂ *Verb.* mention; *évoquer/dire le nom de.* **So' ya'a**

pvrvg nimma gv'vt kpiitē. *Si quelqu'un évoque le nom de la viande, il mourra.*

pvrvm *auxiliary*. even (if); *même (si)*. **Ō nu dāam pvrvm zt'ı ye Wına'am le be.** He drank alcohol and does not even know whether God exists. *Il a bu de l'alcool et ne sait même plus si Dieu existe.*

pvrvn *Preverb*. already; *déjà*. **Ba pvrvn derj mi'i ye ō bckri ba bee ō bv bckri ba.** They know already in advance whether she wants them or not. *Ils savent déjà en avance si elle les veut ou pas.*

pvrvp *Noun*. naming; *nommer (action de)*. **Atu yv'vt pvrvp.** Giving Atu a name. *Donner un nom à Atii.*

pvsvk [v̄-v̄] *plural: pvsvgs. synonyme: b'ot2. Noun*. half, fraction; *moitié, demi, partie*. synonyms: *b'ot.*

pvt₁ [v̄] *Verb*. split, chop; *fendre, couper en morceaux, trancher*.

pvt₂ [v̄] *Verb*. name, give a name; *nommer, donner un nom, désigner*. **Ō pvt bii la yv'vt ye M'ba.** Elle a donné le nom de M'bah à l'enfant.

pvtē'et [v̄-ē] *plural: pvtēra. variant: bvtē'et. Noun*. thought, thinking, hope, intention, idea; *pensée, idée, opinion, intention, espoir*.

pvtō-dāan *n+n*. malicious person; *personne méchante*.

pvtōok dāan *Noun*. nasty, malicious, mean person; *méchant*.

pvtvm *auxiliary*. even; *même*. **La pvtvm bv wān wv bii la mej bē'erı nee.** Ce ressemble même pas comme si l'enfant était malade.

pvv ukut *n+n*. constipation; *constipation (estomac enflé)*. *Category: Disease.*

pvv-dūmıs *n+n*. stomach-ache, upset stomach; *maux de ventre*. *Category: Disease.*

pvvı [v̄-ı] *plural: pvvı. postpo.* inside, in, bottom; *dans, à l'intérieur*. **Tıme tıj pvvı la.** Allez dans la ville.

pvvısayı dım *plural noun*. hypocrites; *hypocrites*.

pvvı [v̄-v̄] *cv-pattern: CVvC. tone: M-M. plural: pvyı. Noun*. belly, stomach (internal), inside; *estomac, ventre (interne), l'intérieur, grossesse*. *Category: Body.*

pv-zūzuyā *Noun*. intestinal worms; *vers intestinaux*. *Category: Disease.*

R - r

-r *plural: -rıp. Noun*. agent cl. 1; *agent cl. 1.*

-rı *Verb*. present action suffix; *suffixe de l'inaccompli, (le -ı final évite des suites consonantiques inadmissibles)*. **Ō bckri ıı.** He wants us. *Il nous veut.*

-rıp *variant: -lıp, -nep. Noun*. doer; *acteur. kaarıp* farmers. *cultivateurs*.

S - s

-s *Variant: --mes; s; -ı. Noun*. cl. 6 (pl); *cl. 6 pluriel*.

sa₁ *imperfective aspect: saat. Verb*. become thin; *maigrir considérablement*. **Ba wv lebgıttı kōb-wana saat tuum.** They will be hungry animals getting thin.

sa₂ [á] *cv-pattern: CV. tone: H. variant: sɔ. tense.* yesterday; *hier*. **Ō sa tuut bok.** Yesterday he was digging a hole. *Hier il était en train de creuser un trou.*

sa₃ [à] *Adverb*. for a moment, since, far; *pendant, jusqu'à (avec l'idée de durée), depuis, loin*. **Ba lob yulus yv'vıj sa.** They throw out the nets since the night. *Ils ont jeté les filets pendant toute la nuit*. **Ō kɔ dab anıı sa.** He hoed since eight days. *Il a pioché pendant huit jours.*

sa₄ *Adverb*. moment; *moment*. **Beevk sa.** In the future. *Dans le futur*.

sā *Verb*. shit, defecate; *chier*.

sa'₁ [á] *indefinite*. here and there; *deçà, delà*. **Ō ɛ sa'.** Il a cherché au hasard.

sa'₂ *Adverb*. already; *déjà*. **Kɔ'km mkrı v gaat sa'.** The water has already swept him away. *L'eau l'a déjà emporté.*

-sa'a [à-à] *cv-pattern: CV.CV. tone: L-L. plural: -sa'as, -sara.* young female; *jeune fille/femelle n'ayant pas encore eu d'enfants*. **Nasa'a; nasa'as.** Génisse; *génisses*.

sa'abaan *Noun*. watery and hot porridge; *tô chaud et liquide*. *Category: Food.*

sa'a-kvra *n+adj*. porridge from yesterday; *tô de hier*.

sa'al [à] *Verb*. to put small containers into big ones; *mettre quelque chose dans une autre*.

sā'al [ā-ā] *imperfective aspect: sā'an. Verb. 1 •* advise, rebuke, teach; *conseiller, réprimander, enseigner, recommander*. **Ō sā'al nirıpa.** Il a conseillé les gens. **2 •** order earnestly; *ordonner sévèrement*. **Ka ō sā'alı ba svıja ye ba da yel so'o.** He told them earnestly not to tell anyone. *Il leur a ordonné sévèrement de ne le dire à personne.*

sa'alaa

sa'alaa *n+n.* porridge bowl; *pot pour servir le tô, marmite de tô.* Category: **Container.**

sa'alsa'an *variant: sa'an.* counsellor; *conseiller.* Category: **Person.**

sa'alvk *n.derivative.* advice, advising, rebuking, teaching; *conseil, reproche, avertissement.*

sa'am [à] *Verb.* mix, thin, dilute; *délayer du tô avec de l'eau.*

sā'am [ā] *Verb.* 1 • spoil; *gâter.*
2 • destroy; *détruire.*
3 • ruin; *abîmer.*

sā'am nit yv'vt *Verb.* slander, vilify, malign; *calomnier, diffamer, salir.*

sā'am sūut *v+n.* discouragement, disappointment; *décourager, décevoir.*

sā'amvk *Noun.* destruction, destroying; *action de détruire, destruction.*

sa'an *plural: sa'annam.* *Noun.* adviser, consultant; *conseiller.* Category: **Person.**

sā'an₁ *Noun.* unite with, side; *union avec.* **bam ayopou la zā'asa ka kpi ka ba so' sā'an bv d'č' biiga.** All seven died and none of them begot a child. *Tous les sept sont morts sans engendrer un enfant.*

sā'an₂ [ā] *Adverb.* even, besides, moreover; *même, d'ailleurs.* **An'č'n sā'an yele.** *Qui même a dit.*

sā'anj [ā] *plural: sā'amus.* *Noun.* lower abdomen; *bas-ventre, bassin, pli de l'aîne.* Category: **Body.**

sa'ap [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -bo.* *Noun.* t.z. (tizet), thick millet porridge; *tô, bouillie solide de mil ou de maïs.* Category: **Food.**



sa'apel *plural: sa'apela. n+n.* pat of t.z.; *morceau de tô.* Category: **Food.**

sa'araavk [ā-ā-ú] *Noun.* herbaceous (kind of); *herbacée.* Category: **Grass, herb, liana.** *Cymbopogon giganteus (Graminée).*



saa

sā'ari kokot [ā-í ó-ó] *plural: sā'ari kokotnam.* *Noun.* Whistling Duck; *Dendrocygne veuf.* Category: **Bird.**



sa'as [ā-ā] *Verb.* frighten, to make run; *déloger (ex. gibier), effrayer pour faire courir.* **Ō sa'as wāka.** *Il a délogé la gazelle.*

sa'at₁ [ā-ā] *Noun.* rubbish; *ordures.*

sa'at₂ [á] *Noun.* sesame; *sésame.* Category: **Food.**



sā'at [ā] *plural: sā'a. synonyme: weevk.* *Noun.* grassland, bush country, rural area, wilderness, uncultivated ground; *brousse, savane, campagne.* **Sā'ari.** *En brousse.* synonyms: **weevk.**

sā'at-dawen *plural: sā'at-dawena.* *Noun.* turtle dove; *tourterelle.* Category: **Bird.**



sā'atn'č'č' [ā-ó] *plural: sā'atn'č'č'.* *Noun.* Stone Partridge; *poule de rochers.* Category: **Bird.**



sa'awān [ā-ā] *plural: sa'awāma.* *Noun.* calabash for tz porridge; *calebasse pour le tô.* Category: **Container.**

sā'vŋ *Noun.* destruction; *destruction.*

saa₁ *Noun.* lightning; *éclair.* **La yi Arazāna ni li na wv** **saa ne yiti yāk se'emma.** It fell from heaven like a lightning. *. C'est tombé du ciel comme une éclair.* Category: **Sky.**



saa₂ *Verb.* suggest a price, offer; *proposer un prix, taxer.*

saa₃ [ā-ā] *cv-pattern: CVv. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: saas. Noun. rain; pluie. Category: Water.*

saa₄ *Verb. amuse, try; s'amuser, essayer.*

saa₅ *synonyme: yarug. Verb. invade, spread; envahir, répandre. Ō labaata da saa tuŋ zā'asa. His news spread over the whole region. Ses nouvelles se sont répandues dans toute la région.*

saa₆ [ā-ā] *cv-pattern: CVv. tone: M-M.[ā-ā] cv-pattern: CVv. tone: H-H. tense. tomorrow (with future); demain (avec marque du futur). Ō saa ne ko. I will hoe tomorrow. Il cultivera demain.*

sāa₁ [ā-ā] *cv-pattern: CVv. tone: M-M. Noun. diarrhoea; diarrhée. Category: Disease.*

sāa₂ [ā] *Verb. to have diarrhoea; avoir la diarrhée. Bā'ata sāat tu gāŋ wārūk. Le malade a la diarrhée depuis plus d'un mois.*

sāabvk [ā-ú] *plural: sāabɩs. Noun. stick used for planting; outil pour faire des poquets pour semer. Category: Tool.*

saaft [á] *borrowed word: hausa. plural: saafnam. Noun. 1 • padlock, lock; cadenas. 2 • key; clé.*



saaft bii *plural: saaft biis. Noun. key; clé, clef.*



saal, [á] *plural: saalnam. Noun. grass cutter; aulacode, agouti. Category: Mammal.*



saal₂ [ā-à] *plural: saaltɩp. synonyme: nisaal. Noun. human being, person; être humain. Category: Person. synonyms: nisaal.*

saalk [ā-è] *plural: saalts. variant: saalvk. Adjective. 1 • slippery, smooth; glissant, lisse. Z'i-saalk. A smooth place. Endroit lisse. 2 • slimy, sticky; gluant, filant, poisseux. Zē-saalk. Slimy sauce. Sauce gluante.*

saalm₁ *Noun. slimy juice; jus gluant. Ma'akaravk saalm. Slimy okra juice. Jus gluant de gombo.*

saalm₂ *Verb. become slimy; devenir lisse, gluant. Ō sōo ō meŋ yv'vn saalm bol bol. She anointed herself and became very slimy. Elle s'est ointe et est devenu très lisse.*

saalŋ, [á-ì] *plural: saalts. Noun. mud fish; silure. Category: Fish.*



saalŋ₂ *smooth; lisse. Bal la ē saalŋ. The place is smooth. La place est lisse.*

saalɩp *See main entry: nisaal. plural noun. humans, human beings; humains.*

sāam, [ā-ā] *cv-pattern: CVvN. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: sāamnam. synonyme: ba'. Noun. father; père. Category: Kinship.*

sāam₂ *Verb. hospitality (do); exercer l'hospitalité. Ō sāame sāama. She showed hospitality to the visitors. Elle a exercé l'hospitalité envers les étrangers.*

sāam₃ [ā] *Verb. thin, dilute, mash, crumble; délayer, malaxer. A Pɔl pɔ'a sāam ma'asa. La femme de Paul délaie des galettes.*

sāam bvpɔk *plural: sāam bvpɔ'as. n+n. father's sister (aunt); tante paternelle. Category: Kinship.*

sāam kpēm [ā-ā-ē-ē] *cv-pattern: CVvN CVvN. tone: L-L M-M. plural: sāam kpēmnam. n+n. older uncle, father's elder brother; oncle paternel (plus âgé). Category: Kinship.*

sāam pit [ā-ā í] *cv-pattern: CVvN CVC. tone: L-L !H. plural: sāam pitip. n+n. father's younger brother (uncle); oncle paternel (plus jeune). Category: Kinship.*

sāambii *plural: sāambiis. Noun. brother, sister, cousin; frère, sœur, cousin. Category: Kinship.*

sāan [ā-ā] *cv-pattern: CVvN. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: sāam. Noun. 1 • visitor; visiteur. Category: Person. 2 • guest; hôte. 3 • stranger; étranger.*

sāan gatvk *plural: sāan gats. n+n. stranger going on his way; étranger de passage, qui ne restera pas.*

saaningotvŋ [á-í ò-ú] *plural: saaningotɩs. Noun. praying mantis; mante religieuse. Category: Insect.*



sāanŋ *plural: sāames. Adjective. strange, new; étrange, nouveau. Bab-sāanŋa. Nouvelle parcelle.*

sāap

sāap *Noun.* having diarrhoea; *action d'avoir la diarrhée.*

saas₁ [á-á] *Verb.* polish; *polir, cirer, lisser.*

saas₂ [á-á] *Verb.* sharpen (knife), make smooth, smoothing; *aiguiser (couteau), polir, lisser, rendre lisse fouiller.* **Ba saas baneka ninkāas.** *Ils ont aiguisé les dents du moulin.*

sāas₁ *Verb.* punish, discipline sb; *mettre quelqu'un en difficulté, faire souffrir, discipliner.* **Da sāas ma.** *Ne me fais pas souffrir.*

sāas₂ [ā-ā] *Verb.* comb; *peigner.*

sāasuj *plural: sāasa. Noun.* comb; *peigne.*



saasvk *Noun.* sharpening; *aiguisement.*

saat [á] *Noun.* plan; *projet.*

sāat ka tīt cholera; *choléra (lit. diarrhée et vomissement).* *Category: Disease.*

sāavuj [ā-ú] *Noun.* provision for guest; *hospitalité, à l'étranger.*

saazuk [á-ú] *plural: saazut. Adverb.* sky; *au ciel en haut.*

Ya tē'es ye ya ne do paa saazugoo? Do you think that you will be lifted up to the skies? . *Pensez-vous que vous serez élevés jusqu'au ciel? Luc 10:15. Category: Sky.*

sa-bagut *n+n.* rain shrine; *autel de pluie.*

sabeevk [á-é-ù] *plural: sabeet. variant: sablesvk. Noun.* wind; *vent. Category: Sky.*

sablesvk *Noun.* storm wind; *tempête, vent fort. Category: Sky.*

sābig *Verb.* trample again; *pétrir le banco (deuxième fois).*

Ba ēj k'om ne ba sābig tānna. They put some water on and trample the mud again. *Ils mettent de l'eau pour repétrir le banco.*

sabuluk [ā-ī-ì] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: M-M-L.*

plural: sabuls, sabim. variant: sabulvk. Adjectif. black and associate colours like green, blue; *noir et couleurs associées, noirâtre. Nɔ-sabuluk. Poule noire.*

sabulpv [á-í-ú] *plural: sabulpvvs. Noun.* fish (kind of); *polyptère. Category: Fish.*



sābit [ā-ì] *plural: sāba. synonyme: gbāvuj. Noun.* book, paper; *livre, papier. synonyms: gbāvuj.*



sakpālvuj

sabɔɔ [á-ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: sabɔɔs. Noun. lover (engaged), betrothed boyfriend; *amant(e), chérie, fiancé. Category: Person.*

sabvk₁ [á-ù] *Adjectif.* infertile; *infertile (terre).*

sabvk₂ [ā-ù] *Verb.* underestimate, disparage, decry; *sous-estimer, dénigrer quelqu'un.*

sabulvk *plural: sabvn. variant: sabuluk. Adjectif.* black;

noir. Ba yē zāav sa ka s'e'el z'e'e sabulvgv wuv nita. They saw far away and something black like a man stood there. *Ils ont vu de loin quelque chose noir comme une personne.*

safɔ-bii [á-ò í] *borrowed word: hausa. Noun.* key; *clé.*



sagbāvuj [á-ā-ú] *plural: sagbāna. n+n.* sky, cloud; *nuage, nuée, ciel, firmament (lit. « peau du ciel »), étendue du ciel. Category: Sky.*

sal₁ [á-í] *postpo.* there, thither, away, distantly; *là-bas à côté, à côté de, à distance. Kanjānj z'e'e zāav sal.* The fig tree stood far away. *Un figuier était loin là-bas. Kugut la denjɔm bilig sal. La pierre était déjà roulé à côté.*

sal₂ [á-í] *Adverb.* since, already; *depuis, au fond de, déjà. Ō biillime sal.* Since his childhood. *Depuis son enfance. Ka la liju a Plat ō ne wvm ye a Yisa denjɔm kpi' sal la.* It astonished Pilate when he heard that Jesus died already. *Cela a étonné Pilate quand il a entendu que Jésus était déjà mort.*

sāu *ideophone.* scatter; *dispersé. Zum ē sāu. Le sang est dispersé.*

sak₁ [á] *plural: sa'as. Noun.* chapter, part, division; *chapitre, partie, quartier.*

sak₂ [ā] *cv-pattern: CVC. tone: M. Verb.* 1 • accept, obey, agree, admit, allow, permit, believe, suffice; *accepter, obéir, consentir, admettre, permettre, recevoir. Ba sakru ō nɔt. Ils lui obéissent.*

2 • be successful; *réussir. Tɪ bas tɪ pot bugulum ka tɪ kɔkɔ sak.* We fertilize our fields so that our farming is successful. *Nous fertilisons nos champs pour que la culture réussisse.*

sak taaba agreement, get on well together; *accord, s'entendre.*

sak tuut *v+n.* admit a mistake; *admettre (un tort).*

sakut *Noun.* obedience, agreement; *obéissance, accord.*

sa-kɔm *Noun.* rain; *pluie. Category: Water.*

sakpālṽṽ

sakpālṽṽ *Noun.* bush buck; *guib harnaché.*

Category: **Mammal.** *synonyms:* **ēvk₂.**



sakugut [à-ú-ú] *plural:* sakuga. *Noun.* hail; *grêle (lit. pluie cailloux).* *Category:* **Water, Sky.**

sakut [à-ú] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* L-H. *borrowed word:* anglais school. *plural:* sakutnam sakuya.

synonyme: ekɔl. *Noun.* school; *école.* *Category:* **Learn, Building.** *synonyms:* **ekɔl.**

sakvgvraavk [á-ú-ú-á-ù] *plural:* sakvgvraat. *Noun.* spine, backbone; *colonne vertébrale, épine dorsale.* *Category:* **Body.**

sala *Noun.* slippery ground; *terrain glissant.*

salaat [à-á] *plural:* salaatnam. *Noun.* lettuce, salad; *salade.* *Category:* **Food.**



salasiti *Adjectif.* slippery; *glissant.*

salɔbt *plural:* salɔba. *Noun.* bridle, harness; *bride.*



salɔg [á-í] *Verb.* slide, slither, slip; *glisser, être glissant, être émoussé / moucheté.*

sālm [ā-ī] *cv-pattern:* CV.CVN. *tone:* M-M. *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* sālma. *Noun.* gold; *or.*



salnsaa [à-l-à] *plural:* salnsaas. *variant:* saltsaa. *Noun.* ant; *fourmi.* *Category:* **Insect.**



sāmpɔ'a

salnsaa-zē'e [à-l-á-ē] *plural:* salnsaa-zē'es. *Noun.* red ant; *petite fourmi rouge.* *Category:* **Insect.**



sām [ā] *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* sāma. *Noun.* debt; *crédit, dette.* *Category:* **Finance.**

samaam *Noun.* leather belt; *ceinture en cuir.*

sāman [ā-ā] *plural:* sāmāna. *Noun.* farm near his compound, outer courtyard, front yard; *cour de devant la maison, cour extérieure, champ entourant la maison.*

sāmantoos [ā-à-ò] *plural:* sāmantoos.

synonyme: toos. *Noun.* tomato; *tomate.* *Category:* **Food.** *synonyms:* **ntoos, toos.**



sām-dit *plural:* sām-ditɔp. *n+n.* debtor; *débiteur, endetté.* *Category:* **Person.**

samɛt₁ [ā-é] *plural:* samɛtnam. *Noun.* earthworm; *ver de terre, lombric.* *Category:* **Small animals.**



samɛt₂ *borrowed word:* français anglais. *Noun.* cement; *ciment.*

sāmpām [ā-ā] *cv-pattern:* CVN.CVN. *tone:* L-H.

imperfective aspect: cl. -re/-a. *plural:* sāmpāma. *Noun.* floor pounder; *battoir pour damer le sol.* *Category:* **Tool.**



sāmpɛk *plural:* sāmpeɔs. *synonyme:* tāmpeɔk. *Noun.* slap; *gifle.* *synonyms:* **tāmpeɔk.**

sāmpivk [ā] *plural:* sāmpigɔt. *Noun.* butterfly; *papillon.* *Category:* **Insect.**



sāmpɔ'a₁ [ā-ó-ā] *Noun.* shelf hanging from the ceiling to put away mats; *étagère suspendue pour poser des nattes.*

sāmpɔ'a

sāmpɔ'a₂ plural: sāmpɔ'ɔɔ, sampɔ'ap. *Noun.* daughter-in-law; *belle-fille*. Category: **Kinship**.

sāmpɔ'a daavk plural: sāmpɔ'a daat. *Noun.* sticks for shelf; *bois pour étagère de nattes*.

sāmpɔ'ɔɔ plural: sāmpɔ'a. *Noun.* wound, lesion, internal injuries; *blessure, hémorragie, lésion*. Category: **Disease**.

sāmpɔɔ [á-ò] *Noun.* three pence; *ancienne pièce d'argent*. Category: **Finance**.

sān *Preverb.* already; *déjà*. **Ba ya'a sán tu de'e sɔl la ba'as** ... If they have already received the bride price ... *S'ils ont déjà reçu tout la dot, ...*

sāna *Noun.* coal; *charbon*.



sānkpā'as [ā-ā] plural: sānkpā'asnam. *Noun.* household helper, refugee, displaced person; *protégé qui vit dans la maison, réfugié*.

sān-sɛ'ɛ sometime; *quelque temps*. **Ba pu'vs na'ap sān-sɛ'ɛ**. They greeted the chief for some time. *Ils ont salué le chef pour quelque temps*.

sāntɛ plural: sāntɛɛp. *Noun.* Ashanti person, Twi person; *personne Ashanti*.

sāntɛɛl [ā-é] *synonyme:* kambvnnɛt. *Noun.* Ashanti language, Twi; *langue Ashanti*. *synonyms:* **kambvnnɛt**.

sān sɛ'ɛ before, sometimes; *avant, quelques fois*.

sāna [ā-á] *cv-pattern:* CV.CV. *tone:* H-H. *synonyme:* **wakat**. *Noun.* time, season; *temps, saison*. *synonyms:* **wakat**.

sāngāan [ā-ā] plural: sāngāara. *Noun.* tapeworm; *ténia*. Category: **Small animals**.



sāngberɔma *Noun.* scabies; *gale (maladie)*. Category: **Disease**.

sānkā'asɔm *Noun.* servitude; *servitude*.

sān-kāne when; *quand*. **Sān-kāne ka ō ye ō bii la, ...** *Au moment qu'elle a vu son enfant, ...*

sān-kānna *noun+dem+DEF.* at that time; *en ce temps*.

sānkpā'a plural: sānkpā'as. *Noun.* "slave" (used in jokes); « *esclave* » (*terme pour s'amuser chez les parents maternels*).

satāsɔk

sānkpān plural: sānkpāna. *Noun.* measles; *boutons sur la peau (maladie), affection de la peau, rougeole*. Category: **Disease**.



sānkpān [ā-ā] plural: sānkpāna. *Noun.* pimple; *bouton (sur la peau)*.

sap [á] *variant:* sapɔ. *ideophone.* straight, upright; *droit, correct, exact*. **Sɔt ēne sap.** *Le chemin est droit*. *synonyms:* **fas**.

sapāana [ā-ā-ā] *borrowed word:* anglais. plural: sapāananam. *Noun.* spanner, wrench; *clé (pour la mécanique)*. Category: **Tool**.



sapal wārɔk *n+n.* November; *novembre*.

sapalɔk [ā-á] plural: sapala. *variant:* sapal. *Noun.* 1 • time during harvest; *saison pendant les récoltes*. 2 • beginning of the dry Harmattan season, around December; *début de la saison du vent harmattan, environ décembre*.

sapebɔsɔm [ā-é-í] *imperfective aspect:* cl. -m/-sɔm/-lɔm. *Noun.* air; *air*.

sapɔrɔk kōbɔt [ā-í-í ɔ-ú] *cv-pattern:* CV.CV.CVC. plural: sapɔrɔk kōba, sapira kōba. *Noun.* rip, breastbone; *côte*.

sarɛt *borrowed word:* français. *Noun.* cart; *charrette*. Category: **Travel**.



sārɔg [ā-í] *Verb.* splinter, sliver; *piquer légèrement dans la peau, faire une piqûre ou injection*. *synonyms:* **kūs**.

sārɔga [ā-è-à] plural: sārɔganam. *Noun.* prison; *prison*.

sarɔya *Noun.* judgement; *jugement*. **Ba ne karɔ ba sarɔya ka ba yē took.** *Ils auront leur jugement et seront punis*.

sarɔya kat *n+n.* judge; *judge*.

sarɔyakat plural: sarɔyakatɔp. *Noun.* judge; *judge*.

sasa [ā-á] *Noun.* season, time; *saison, temps*.

sat *Noun.* worthless fragment; *fragment inutile*. **Sɔɔl yɔtɔ wā'a ka ba bɔɔn ye sat.** When a pot is broken people call it a worthless fragment. *Lorsqu'une casserole ou un pot est cassé, on l'appelle un fragment inutile*.

satāsvk

satāsvk plural: **satāsa**. *Noun*. thunder; *tonnerre, foudre*.
Category: **Sky**.

satɪŋgūtɪvŋ [á-í ú-ú] plural: **satɪŋgūtɪs**. *Noun*.
millipede; *iule, mille-pattes*. Category: **Small animals**.



sa-tita'at plural: **sa-titara**. *n+n*. storm; *orage*.

sav [á-ú] plural: **savnam**. variant: **asav**. *Noun*. fishing
net; *filet de pêche*.



savk [à-ù] plural: **sa'at**. *Noun*. 1 • rubbish, dust; *ordure, saleté, balayure*.
2 • blade of grass; *brin, paille*.

sāvŋ *Adjectif*. destruction, ruin; *destruction*. **Yvvsāvŋ**.
Destruction de la bonne réputation. **Ɔ'ɔsāvŋ**. *Adultère*.

sāya [ā-á] *imperfective aspect*: cl. -a/-ba. plural: **sāap**.
Noun. blacksmith; *forgeron*. Category: **Person**.



se [é] *v.plural*. transplant, to plant several times;
transplanter, repiquer, planter à plusieurs reprises. **Ō saa**
ne se ki. *Demain il plantera du mil*.

sē [ē] *Verb*. sew; *coudre*.

se' *v.plural*. chop (vegetables); *couper (légumes)*.

sē' [ē] *Verb*. grill, roast; *griller au feu*.

sē'erut plural: **sē'era**. *Adjectif*. roasted, grilled; *grillé*.

Nim-sē'era. *Viande grillée*.

seb *Verb*. squat down, crouch; *être accroupi*.

sēbɪg [ē-í] *Verb*. tighten; *serrer, attacher, nouer*.

sebul [é] *Verb*. stoop, squat; *s'accroupir*. **Bii sebuln Atu**
ɪɪɪ yirig ō ta'ara wī'se. *Un enfant accroupit devant Atii*
et délie les cordes de ses chaussures.

sēburŋ [ē-í-í] plural: **sēburɪs**. *Noun*. belt, waistband;
ceinture.



sēbt *Noun*. 1 • grains (sown); *grains semés dans la terre*.

sēet

2 • holes for sowing grain; *trous pour semer des grains*.

sēbt *borrowed word*: **arabe**. plural: **sēba**.

synonyme: **gbāvŋ**. *Noun*. book; *livre, cahier*. **Wuna'am**

sēbta. *La bible*. Category: **Learn**. *synonyms*: **gbāvŋ**.

sebv [è-ú] plural: **sebv**. *Adjectif*. crouched, squatted;
accroupi.

sēbv plural: **sēbt**. *Noun*. hole for sowing; *poquet pour*
semer.

see ₁ [é-á] plural: **sees**. *Noun*. kind of tree; *bouleau*
d'Afrique, anogeissus leiocarpus (arbre). Category: **Tree**.
Anogeissus leiocarpus.



see ₂ [é] *variant*: **asee**. *conjunction*. 1 • must be necessary;
il faut que, nécessaire (être). **See ka m tv**. *Il faut que je*
travaille. **So' bv mi'i la, see Asaa ma'aa**. *Personne ne*
sait cela, sauf Asaa seul.

2 • except, unless; *à l'exception de, sauf*.

sēe ₁ *Verb*. dash (liquid) against, splash on, smear; *oindre,*
verser sur, arroser, éclabousser, mouiller, asperger. **Ō**
kpa'a kpaam sēe m zuk. *Elle a versé de l'huile sur moi*.

sēe ₂ [é] *Verb*. be tired; *être fatigué, épuisé*. **Ō sēeya**. *Il est*
fatigué.

seeb *Noun*. transplanting; *action de transplanter*.

sēeb *Verb*. make holes for sowing; *faire trous pour semer*.
Ba sēeb sēebut. *Ils ont fait des trous pour semer*.

seebv [è-ù] plural: **seebogv**. *Noun*. small of back;
creux des reins. Category: **Body**.

seel *Verb*. plant; *planter*. **Tu seel tus**. *Plantons des arbres*.

sēem [é] *imperfective aspect*: cl. -re/-a. plural: **sēema**.
Noun. porcupine; *porc-épic*. Category: **Mammal**.



sēep *Noun*. sewing; *couture*.

sēervŋ plural: sēerts. *Noun.* tree (kind of); *espèce d'arbre.*

Category: **Tree.** *Entada africana.*



sēet *Noun.* tiredness; *fatigue.*

sēevk [ē-ē-ŭ] *cv-pattern: CVVC. tone: L-L-L. Noun.*
rainy season, growing season; *saison de pluies, hivernage.*

sēevk wārlk *n+n.* July; *juillet.*

segel *Verb.* meet, notice, see; *trouver que, rencontrer, constater.* **O tuŋ yiri tu segel ka nirip bene sōset.** *Il est allé à la maison, allé trouver que les gens étaient en train de causer.*

segut *Noun.* personal guiding spirit; *esprit de protection personnel.*

sēk₁ [ē] *Verb.* 1 • strangle, tighten, press firmly; *étrangler, serrer fortement.*
2 • choke; *étouffer.*

sēk₂ plural: sē'es. *Adjectif.* narrow, strangulated, tightly; *étroit, serré.*

selilæet [é-í-é] *Noun.* cell phone; *cellulaire, portable, téléphone mobile.*



sēsēsē *Adverb.* very gently, smoothly; *tout doucement.* **Ka wāŋ sigi sēsēsē, z'ŋin tu tilli.** *Le singe est descendu tout doucement et s'est assis sous l'arbre.*

sēt plural: sētŋ. *synonyme: tæla. Noun.* tailor; *tailleur, tous qui cousent.* Category: **Person.**



sē'a *interrogative.* which; *lequel.*

sē'ε 1 • *adjectif démonstratif.* that, which; *que, qui, lequel, laquelle.* **Nasaana ne tu yvum-sē'ε na la, ...** *L'année que les blancs sont venus, ...* **Pŋ'w-sē'ε** *Une certaine/autre femme.* **Ō pa'al bura-sē'ε ne zε'ε kpε'ε da'a la.** *Elle a montré l'homme qui se tenait près du marché.*
2 • *Noun.* some; *quelque, autre.*

3 • *Noun.* certain; *certain.* **Kpaat se'ε da be.** *There was a certain farmer. Il y avait un certain cultivateur. .*

sē'el₁ *Verb.* meet, encounter; *rencontrer, croiser quelqu'un.*
Mam sē'el v sɔrl. *Je l'ai rencontré en route.*

sē'el₂ [ē-ē] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M.*
plural: sē'elnam. *pronom indéfini.* something; *chose, quelque chose, rien.* **Ō ēŋ sē'el. O bv ēŋ sē'ela.** *Il a fait quelque chose. Il n'a rien fait.*

sē'el₃ *Verb.* 1 • do at the same time; *faire en même temps.*
Ōne nu'uk ne tvm sē'el mam nu'uk laa la. *Celui qui met sa main dans l'assiette en même temps avec ma main. (Mc 14:20).*

2 • coincide; *coïncider.* **Ka la sē'el ka bvrāa arakō dol sɔ-kāna** *And it coincided that a man came the same way. Par coïncidence un homme passait par le même chemin.*

sē'el₄ *Pronom relatif.* that which; *celui qui, ce qui, ce que.*
Sē'el ne ās la, ... *Ce qui est déchiré, ...*

sē'el₅ somewhere; *quelque part.* **Mam zɪ nam ne yi sē'el naa.** *I don't know from where you are. J'ignore d'où vous venez.*

sē'el sē'el *indefinite.* nothing; *rien.* **Ō bv yēt sē'el sē'el dita.** *Il ne trouve rien à manger. Ō bv nu sē'ela.* *Il n'a rien bu.*

sē'em [ē] *Adverb.* 1 • equal, same, manner, how; *égale, comment (de quelle manière), combien, ce que.* **Mam zɪ'ɪ fv ne ēŋ sē'em na.** *I don't know how you did it. Je ne sais pas comment tu as fait. Mam zɪ'ɪ ō biis ne ē sē'em.* *Je ne sais pas combien il a d'enfants.*
2 • equal; *égale.*

sē'ene₁ that which, what; *ce qui, ce que.* **Sē'ene so'o ka tu tuna ...** *Ce qui a fait que nous sommes venus ...*

sē'ene₂ [ē-ē-è] *synonyme: dɪne. indefinite.* that which; *ce qui, ce que.* **Sē'ene sɔ'a zā'asa ne nee.** *Tout ce qui est caché sera révélé. Tɪsɪme na'ap sē'ene ē ō bvn.* *Donnez au chef ce que que lui appartient.*

-sē'ene [ē-é] *adj dém.* that, which, where; *que (marque le début d'une phrase relative), où, lequel, laquelle, lesquels.*
Daa-sē'ene ka fv tuna, mam kε'ε. *Le jour que tu es venu, je n'étais pas là.*

sē'et₁ *Verb.* have to do, forced to do; *être normal.* **La sē'et ye fv ba'as kārvŋa.** *Il faut que tu finisses tes études.*

sē'et₂ [ē] *indefinite.* 1 • certain; *certain.* **Ō ne kɔ saŋ-sē'et.** *Il cultivera un autre fois. Daa-sē'et. un autre jour.*
Dabis-sē'et jour lequel.

2 • any; *quelque.*
3 • other; *autre.*
4 • some; *quelques.*

sēba [ē-á] *pronom indéfini.* some; *quelques-uns, certains, d'autres, (pluriel de so').* **Sēba bɔɔt sūma, ka sēba bɔɔt ki.** *Quelques-uns veulent des arachides et d'autres veulent du mil.*

səbne

səbne *Relativiser*. 1 • those who, whom; *qui, que, lesquels, lesquelles (introduit une phrase relative)*. **Ni-səbne be nina la sūt furug.** *Les gens qui étaient là se sont énervés.*
2 •

sɛɛ, [ɛ] *Noun*. purposely; *exprès*. **Ō ɛtɛ sɛɛ.** *Il a fait exprès.*

sɛɛ₂ [ɛ-ɛ] *cv-pattern: CVV. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: sɛɛs. Noun*. waist, lower back; *taille, reins*. *Category: Body*.

sɛɛ₃ [ɛ] *Verb*. reduce, lower, shorten, humble; *diminuer, rabaisser, raccourcir*. **Kɔ'ɔm la sɛɛtɛ.** *L'eau baisse.* **La sɛɛya.** *Cela a diminué.* **Ō sɛɛ dabɪsa la.** *Il a raccourci les jours.*

sɛɛ₄. *Adverb*. nice, well; *bien, suffisamment, droit*. **Ō yɛ pɔ-sa'a ne bi ma'a sɛɛ.** *Il a vu une jeune femme qui était bien jolie.*

sɛ-iin [ɛ-i] *plural: sɛ-iina. variant: sɛ-igina, sɛnif. Noun*. kidney; *rein*. *Category: Body*.

sɛk [ɛ] *Verb*. 1 • be enough; *être assez*. *synonyms: tɟl.*
2 • suffice; *suffire*.

sɛlɔŋ [ɛ-ò] *Noun*. praise; *louange*.

sɛloorŋ *Noun*. belt, girdle; *ceinture*.

sɛnam *Noun*. animals; *bêtes*.

sɛnif [ɛ-i] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-H. plural: sɛnini, sɛnina. variant: sɛ-iin. Noun*. kidney; *rein (organe d'épuration)*. *Category: Body*.

sɛsɛ'ɛl [ɛ-ɛ] *indefinite*. nothing; *rien*. **Da nɔk sɛsɛ'ɛla.** *Don't take anything. Ne prends rien.*

sɪ, [i] *plural: sinam. Noun*. saw; *scie*. *Category: Tool*.



sɪ₂ [i] *imperfective aspect: sit. Verb*. 1 • put inside; *mettre dans*. **Bal kɛl ka m siti m zɔvtaa .** *There is no room to deposit my crops. Il n'y pas de place pour déposer ma récolte.*
2 • deposit; *déposer*.

sɪ vak *plural: sɪ va'at. n+n. beeswax, beebread; cire d'abeille, alvéole, rayon de miel*.

sɪ'im₁ [ɪ] *Verb*. submerged by water; *être submergé par l'eau*.

sɪ'im₂ [ɪ] *Noun*. sap; *sève*.

sɪ'im₃ *Verb*. sigh, neigh; *soupirer*. **Ka ɔ sɪ'im halɪ, ka ɔɔɔ yee ...** *Il a soupiré profondément et leur a demandé ... (Mc 8:12).*

sɪ'imvɔk *Noun*. sigh; *soupir*.

sīt

sɪ'isi [i-i] *plural: sɪ'isinam. synonyme: kol-wigiriŋ. Noun*. water skimmer; *gerris*. *Category: Insect*.
synonyms: kol-wigiriŋ.



sɪ'it [i-i] *Adjectif*. boring; *ennuyeux*.

sɪ'vŋ *Noun*. plunging; *enfoncer (action de)*. **Ba pe'el āaruŋ la ne zɪmi halɪ ka ba ɔɔɔ sɪ'vŋ.** *They filled the boat with fish so that it was plunging. Ils ont rempli la barque avec des poissons et elle allait s'enfoncer/plonger.*

sibik *compare: mɔk, [i-i] plural: sibi. Noun*. termite; *termite (très petite)*. *Category: Insect*.

Sibɔd [i-i] *borrowed word: arabe. Noun*. Saturday; *samedi*.

sɪf [ɪ] *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: sɪ. Noun*. bee; *abeille*. *Category: Insect*.



sigaat [i-á] *borrowed word: anglais / français. plural: sigaatnam. Noun*. cigarette; *cigarette*.

sigi [i-i] *Verb*. descend, go down; *descendre, atterrir*. **Ō sigiti.** **Ō bv sigiraa.** *Il descend. Il ne descend pas.*

sigi-nɔya wārɪk *n+n+n*. May (lit. beginning of rainy season); *mai (lit. début de l'hivernage)*.

sigip *Noun*. descent, coming down; *descente*.

sigis *v.caus.* to cause sb./sth. to go down, put down; *faire descendre*. **Ō sigis v meŋa.** *He humbled himself. Il s'est humilié.*

sigisik [i-i] *plural: sigisa. Noun*. descending place; *lieu par lequel on descend, escalier*.

sigisvɔk *Noun*. taking down; *fait de descendre quelqu'un*.

sigit *plural: siga. Noun*. 1 • early rain, summer, rainy season; *premières pluies, été, hivernage*.
2 • farming season; *saison de culture*.

sigit wārɪk *n+n*. June; *juin*.

sigtaa [i-á] *Noun*. early rain; *première pluie*.

sii [i-i] *Verb*. to skin (animal); *écorcher (peau d'animal), dépouiller*.

sīt [ɪ] *Noun*. honey; *rayon de miel, miel*. *Category: Food*.



sīit dvk

sīit dvk plural: sīit dvgvt. *n+n.* beehive; *ruche*.



siiuk [í-ú] plural: siit. *Noun.* sheath; *fourreau*. **Sv'v** **siiuk**. *Fourreau de couteau.*

sik [i] *Verb.* lower, abate, unload; *faire descendre, décharger, baisser*.

sike-meŋ [í-é-è] *Noun.* humility; *humilité (lit. descendre soi-même)*.

sikit [i-i] borrowed word: français. synonyme: **suga**. *Noun.* sugar; *sucré*. Category: **Food**. synonyms: **suga**.



sīkpaam imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* honey; *miel*. Category: **Food**.



silimii [i-i] plural: silimiis. *Noun.* Fulani person; *Peulh*.



silimiil *Noun.* Fulani language; *langue peul*.

silimpiuk [i-i-i-ú] plural: silimpigit. *Noun.* butterfly; *papillon*. Category: **Insect**.



silinsi pāarvŋ *n+n.* spider's web; *toile d'araignée*.



siya'at

silinsi'i [i-i] plural: silinsi'is. variant: sulŋsi'i. *Noun.* spider; *araignée*. Category: **Spider**.



simii₁ plural: simiis. *Noun.* pearl, bead; *perle*.



simii₂ [i-i] plural: simiis. *Noun.* bead belt, necklace; *ceinture/collier en perles*.

simi-mən *Noun.* striped beauty snake; *couleuvre rayée*. Category: **Reptile**.

sīmis [i-i] *Verb.* dive, dip; *plonger, tremper*.

sīn [i] *Verb.* shut up, be silent, be quiet; *se taire, être silencieux, ne pas réagir*. **Ō sīnne**. **Ō bv sīnnaa**. *Il se tait. Il ne se tait pas.*

sīŋ [i] plural: sīmes. *Noun.* very large pot for storing water; *grand canari pour mettre l'eau/jus de la fabrication le dolo, jarre*. Category: **Container**.

sisibi plural: sisiba. *Noun.* grapes; *raisins, fruit de raisinier (lannea)*. Category: **Food**.



sisibuk plural: sisibts. *Noun.* vine; *espèce d'arbre, raisinier*. Category: **Tree**. *Lansea microcarpa*.



sisirik be'et plural: sisirik be'etnam. *n+adj.* evil spirit; *démon*.

sisiruk See main entry:

kikirik. [i-i-ú] cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: L-H-H.

plural: sisiris. *Noun.* 1 • demon, bush spirit; *démon, génie*. 2 • fairy; *fée*.

siya'at

siya'at [í-á] plural: siya'a. *Noun.* round rattle; *crécelle ronde.* Category: **Musical instrument.**



sizas [í-à] borrowed word: anglais. *Noun.* scissors; *ciseaux.* Category: **Tool.**



sl variant: **sl'**. *Verb.* flay, skin something; *écorcher, dépecer, dépouiller, enlever la peau.* **Ba sl naaf.** *Ils dépècent un bœuf.*

sl'is [í-í] *Verb.* touch, feel (active); *toucher.* **Nøke fv nu'uk sl'is v ka õ paam laaft.** *Touche-le pour qu'il soit guéri.*

sl'isim *imperfective aspect: cl. -m/-sim/-lum. Noun.* pleasure, to feel like, lust; *plaisir, appétit, envie.*

sl'isvk *Noun.* touching; *action de toucher.*

slbig [í-í] *Verb.* to punish, to discipline; *punir, châtier, discipliner.*

slbigt *Noun.* penalty, punishment; *pénalité, punition, peine.*

slbik [í-í] plural: slbis. *Noun.* Hartebeest; *bubale.* Category: **Mammal.**



sida dāan *n+n.* honest person; *personne honnête.*

sigirij [í-í-í] plural: sigiris. *Noun.* tooth stick, toothbrush; *brosse à dents, bâtonnet à dents, cure-dents (en bois).*

sigirij tu *n+n.* tree (kind of); *espèce d'arbre.* Category: **Tree.** *Pseudocedrela kotschy.*



sigit *Noun.* beginning of rainy season; *début de la saison de pluies.*

sl₁ *Verb.* skin, strip, flay; *dépouiller, écorcher.* **Ba sl kōok.** *Ils ont dépouillé une antilope.*

sl₂ [í] plural: sls. *Noun.* spirit; *esprit, âme.*

slvk

sl₃ [í] *Adverb.* silently; *silencieusement, tranquillement, calmement, avec soin.* **Ka õ paa na ze'el sl.** *Il est arrivé et s'est arrêté silencieusement.*

slulm [í-í] *Verb.* 1 • to use a proverb or a parable; *utiliser un proverbe ou une parabole.* **Atii slulm slulij.** *Atii told a proverb /parable. Atii a raconté un proverbe /parabole.* 2 • tell (a story); *raconter (une histoire).*

slulij plural: sluls. *Noun.* proverb, parable; *proverbe, parabole, devinette.*

slup *Noun.* flaying, skinning; *dépouillement.*

slurba tu *Noun.* shrub (kind of); *espèce d'arbuste.* Category: **Bush, shrub.** *Gardenia erubescens.*



slulba [í-í-á] plural: slulbanam. *Noun.* silver, aluminium; *casserole en aluminium.* Category: **Container.**



slulpivk [í-í-í-í] plural: slulpigit. *Noun.* butterfly; *papillon.* Category: **Insect.**



slulnsulvk *Noun.* ghost; *fantôme.*

slulij plural: sluls. *Adjectif.* smallish; *petit, assez grand.*

sl-kalanj plural: sl-kalus. *Noun.* Grasshopper Buzzard; *busard des sauterelles.* Category: **Bird.**



sl-pæelik [í-é-í] plural: sl-pæelis. *Noun.* Martial Eagle; *aigle martial.* Category: **Bird.**



slvk₁ [l-ù] *Noun.* bird of prey; *rapace.* *Category:* **Bird.**

slvk₂ [l-ù] *plural:* sln, slts. *Noun.* hawk eagle; *aigle fascié.* *Category:* **Bird.**



slvk₃ [l-ù] *plural:* sln. *Noun.* filter (for potash); *filtre à potasse.* *Category:* **Container.**

sumet [l-ê] *plural:* sumetnam. *Noun.* earthworm; *ver de terre.* *Category:* **Small animals.**



slj₁ [i] *imperfective aspect:* sljt. *synonyme:* pī'il. *Verb.* begin; *commencer, débuter.* **Ba slj ki ke'ep.** *Ils ont commencé de récolter mil.* *synonyms:* pī'il.

slj₂ [i] *plural:* sμες. *Noun.* wide dish (for Shea butter); *réceptacle pour préparer le beurre de karité.* *Category:* **Container.**



sljt *Noun.* beginning; *commencement, début.* **Sljta, ni-sé'ε ya'a tat SIDA bā'a, sé'el sé'el bv pa'an ye ò ē bā'ara.** *Au début, si quelqu'un a le SIDA, rien ne montre qu'il est malade.*

slptl [l-í-ì] *borrowed word:* anglais hospital. *Noun.* hospital; *hôpital.* *Category:* **Building.**

sra₁ [l-à] *cv-pattern:* CV.CV. *tone:* L-L. *variant:* sda. *Noun.* truth; *vérité, réalité.*

sra₂ *See main entry:* **sl.**. *Adverb.* really, truly; *vraiment, réellement.*

-sra genuine, legitimate, truly; *vrai.* **Ba'abi-sra;** **Pa'al-sra.** *Enfant légitime; Enseignement vrai.*

sra sra *Adverb.* truly; *véritablement.* **Ano'one ne gu'uli ya ne araza'as sé'ene ē svm sra sra la?** *Who will entrust you with the truly important riches? Qui vous confiera les richesses véritablement importantes?*

slrl *See main entry:* **sl.**. *Preverb.* really, truly; *vraiment.*

slsb-daa *Noun.* tree (kind of); *espèce d'arbre.*

Category: **Tree.** *Lannea acida.*



slsr-gbē'et *Noun.* shrub (kind of); *espèce d'arbuste.*

Category: **Bush, shrub.** *Gardenia aqualla.*



slt₁ [i] *cv-pattern:* CVC. *tone:* H. *imperfective aspect:* cl.

-a/-ba. *plural:* slrp. *variant:* sra. *Variant:* **sra.** *Noun.* husband; *mari, époux.* *Category:* **Person.**

slt₂ *Variant:* **slr.** **1 • Preverb.** truly, really; *vraiment faire.*

Se'el ke'l kpē'et nisaal pvvl slt ket ka ò ē dā'ar dāana. *Il n'y a rien qui peut entrer dans l'homme et vraiment faire qu'il est impur.*

2 • Adverb. actually; *en réalité.*

sltw [l-ó] *plural:* sltw. *synonyme:* butik. *Noun.* shop, boutique, store; *boutique, magasin.* *synonyms:* **butik.**

slya'at tu *Noun.* flame tree; *espèce d'arbre, flamboyant.*

Category: **Tree.** *Delonix regia.*



slyaaruŋ *plural:* slyaaru. *Noun.* rattle (musical instrument); *crécelle.* *Category:* **Musical instrument.**

so₁ [ó] *borrowed word:* français. *plural:* sonam.

synonyme: **b'ata.** *Noun.* bucket; *seau.* *Category:* **Container.** *synonyms:* **b'ata.**



so₂ [ò] *imperfective aspect:* soot. *Verb.* wash oneself, bathe; *se laver, se baigner.*

so'₁ [ó] plural: seba. variant: so'o. *indefinite*. someone; certain(s), quelqu'un, un. **La tɔɪ halɪ ka so' kpɛ' Wɪna'am so'olvɪm.** Il est très difficile pour quelqu'un d'entrer dans le royaume de Dieu. (Mc.10:24). **Seba tɪŋ da'a, ka seba kpelem yiri.** Certains sont allés au marché et certains sont restés à la maison. ... **ka da dum so'o.** ... qu'il ne morde pas quelqu'un. **So' ya'a bas ɔ̄ yit, ...** Si quelqu'un a abandonné sa maison, ...

so'₂ *indefinite*. 1 • which, a certain; *quel, lequel, certain*. **Mam zɪ't ɔ̄ fuuk ne ɛne so'.** I don't know which is his garment. *Je ne sais quel est son habit.* **Bvɔpɔk so'o kpa'a kpaam.** A certain woman pour out oil. *Une certaine femme a versé de l'huile.*
2 • who; *qui*. **A Pɛɛt ne yel a Yisa ne ɛ so' la yela** Peter said who Jesus is. *Pierre a dit qui Jésus est.*

so'₃ *indefinite*. nobody (in a negative sentence); *ne personne (dans une phrase négative)*. **So' kvn nɔk narj.** Nobody takes a scorpion. *Personne n'attrape un scorpion.*

sɔ' *Verb*. put on cloths (lower part of body); *mettre des habits (en bas ex. partie jambes), mettre un pagne*. **Ō sɔ' fuuk. Ō bv sɔ'o fuugoo.** Elle s'est mis un pagne. Elle ne s'est pas mis un pagne.

so' woo *indefinite*. everybody; *chacun, tous, toute le monde*. **So' woo bɔɔt ligiri.** Tout le monde veut de l'argent.

so'l [ó] *imperative*: so'om. variant: so'o. *Verb*.
1 • dominate; *dominer*.
2 • possess; *posséder*.
3 • rule over; *régner sur*.
4 • own; *causer*.

sɔ'l [ó] *synonyme*: yān₂. variant: sɔ'o. *Verb*. be better off than; *être mieux, améliorer*. *synonyms*: yān₂.

so'o *indefinite*. someone else; *quelqu'un d'autre*. **Fvɪ ɛ so'one ka ba da ye ɔ̄ ne tuna la, bee tɪ gut so'o?** Are you the one who was to come or should we wait for somebody else? *Est-ce celui qui devrait venir ou devons-nous attendre quelqu'un d'autre?*

sɔ'o *Verb*. take off leaves or garment; *enlever les habits (pantalons ou pagne), déshabiller en bas*. **Ō sɔ'oya.** Elle s'est enlevé (le pagne). **Ō bv sɔ'oge.** Elle ne s'est pas enlevé (le pagne).

so'o ... bv *indefinite*. nobody; *personne*. **So'o bv tnaa.** *Personne n'est venu.*

so'o meŋ be free; *être libre*.

so'o so'o variant: so'so'o. *indefinite*. nobody; *personne, nul, aucun*.

so'o woo *synonyme*: sokama. *indefinite*. everybody; *chacun, tout le monde*. *synonyms*: sokama.

so'o wusa everybody; *chacun*.

so'og *Verb*. take possession; *prendre possession*.

so'olvɪm₁ *Noun*. authority; *autorité, royauté*.

so'olvɪm₂ [ó-ú] *Noun*. area of authority, kingdom; *royaume, empire, territoire, région*.

so'one₁ [ó-é] plural: seɓune. *adjective relative*. which; *qui, que, lequel, laquelle (introduit une phrase relative)*. **Tu so'one be pool la, ɛne dɔo.** L'arbre qui est dans le champ est un néré.

so'one₂ plural: seɓune. *Pronom relatif*. he/she who; *celui qui*. **So'one kārme la, ɔ̄ gbā'a la gbīn.** He who reads understands the sense. *Celui qui lit, en comprend le sens.* (Mc.13:14).

so'one wusa whoever; *tout le monde qui, quiconque*. **So'one wuse ne de'e bi-kāŋa mam yv'vt yela, ɔ̄ de'ene mam meŋ.** Quiconque reçoit un tel enfant en mon nom, il reçoit moi-même. (Mc 9:37).

sɔ'os *v.plural*. take away; *enlever à plusieurs reprises*. **Ba sɔ'os v la'ata zā'asa.** They took away all her belongings. *On lui a enlevé tous ses affaires.*

so'ot plural: so'orvɔp. *Noun*. master, owner, ownership; *maître, possesseur*.

sob₁ [ó] *imperative*: som. *synonyme*: gvɪɪs. *Verb*. write; *écrire, noircir*. **Ō sob gbāvŋ.** Il a écrit une lettre. *synonyms*: gvɪɪs.

sob₂ *Verb*. be dark; *être noir*.

sob-bii plural *noun*. letter of writing; *lettre, écriture*.

sobɪg *Verb*. become black; *noircir, s'obscurcir, sombrer, devenir noir*. **Zi'i ne sobɪge.** Il va faire nuit. **Ō sobɪtɪ fuuk.** Il teint l'habit en noir.

sobul [ó-ú] *borrowed word*: anglais. plural: sobulnam. *synonyme*: pɛl. *Noun*. shovel, spade, peel; *pelle*. *Category*: Tool. *synonyms*: pɛl.

sobvɪk₁ *Noun*. writing; *écriture*. *Category*: Learn.

sobvɪk₂ *Noun*. getting dark/black; *noircissement*. **Zaam ma'aya ka wɪɪŋ bɔɔt sobvɪk.** It is getting dark. *Il commence à faire nuit.*

sɔ'daya₁ *Noun*. coffin; *cercueil*.

sɔ'daya₂ *Noun*. shroud; *linceul*. **Ba bobvɪgɪ kūm ne sɔ'daya.** They wrapped the dead in a shroud. *Ils ont enveloppé le mort dans un linceul.*

sɔ'fūlnfūut-gīla *Noun*. bronchus; *bronches*.

sɔ'fūlnfūut *synonyme*: fūlnfūut. *Noun*. lungs; *poumons*. *Category*: Body. *synonyms*: fūlnfūut.

sou *Adverb*. totally, completely, all; *totalemment, complètement*. **Bugumma dɪ dook sou.** Le feu a complètement brûlé la case.

sok [ó] plural: so'os. *Noun*. stick to thresh cereal; *fléau pour battre le mil*. *Category*: Tool.



sokama

sokama *synonyme: so'o woo. indefinite.* everybody, any; *chacun, tout le monde, tous, n'importe qui.* **Sokama eɛt ligiri.** *chacun cherche l'argent.* *synonyms: so'o woo.*

solop *Noun.* puberty; *puberté.*

sōŋ₁ [ʃ] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: sōna. Noun.* sleeping mat; *natte.*



sōŋ₂ [ʃ] *Verb.* help; *aider, assister.*

sōŋɪt *Noun.* help; *aide, action d'aider, soutien.*

sōŋɪt₂ *plural: sōŋɪɪɪp. Noun.* helper; *celui qui aide.*

sōo [õ] *synonyme: buv2. Verb.* rub, apply (ointment), smooth on, besmear, anoint, smear, coat with; *oindre, enduire, frotter.* **Ba nɔk kpaam sōo bā'at.** *Ils ont le malade avec de l'huile.* *synonyms: buv*₁.

sōo kpaam beŋ gbɪn *n+n+n.* black and white ant; *fourmi noire et blanche.* *Category: Insect.*

soogɛ [ó-é] *borrowed word: anglais. plural: soogɛɪp, soogɛnam. synonyme: sora. Noun.* soldier; *soldat.* *Category: Person. synonyms: sora.*

soogɛp kpēem *Noun.* military commander; *chef de soldats.*

sōogɪt *Noun.* anointing; *action d'oindre.*

sōok₁ *plural: sōot. Noun.* cousin; *cousin/e maternel.* *Category: Kinship.*

sōok₂ [ʃ-ʃ] *Noun.* witchcraft; *sorcellerie.*

sōol *Verb.* dress a garment; *faire porter/habiller en bas (ex. pantalons ou pagne etc.)* **Ba sōol v simiis.** *On l'a habillé d'une ceinture de perles.*

soop *Noun.* washing; *action de laver, baptême.*

sōorvm₁ [õ-ó] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* light; *lumière, lueur.*

sōorvm₂ *variant: sōoorvm. Noun.* day light in early morning; *lumière du soleil le matin tôt, lueur.*

soot [ó] *plural: sootnam. Noun.* T-shirt; *t-shirt, chemise, tricot.*



so'e

sōot₁ [õ] *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: sōyā. Noun.* rat; *rat maure.* *Category: Mammal.*



F : rat maure

sōot₂ [ʃ-ʃ] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: sōyā. Noun.* liver; *foie.* *Category: Body.*

sōot₃ [ʃ-ʃ] *synonyme: kāl2. Noun.* number; *nombre.* *synonyms: kāl.*

sōp *Adverb.* disappearance; *disparition totale, complètement.* **Ka na'ap kōbit ne õ se'elnam tɪ ba'as zā'asa tɪ ba'as sōp.** *Tous les animaux et les choses du chef étaient complètement fini.*

soraa [ó-á] *borrowed word: français. plural: soraas. synonyme: soogɛ. Noun.* soldier; *soldat.* *Category: Person. synonyms: soogɛ.*

sōrvm tāsɪp *n+n.* sunrise; *lever du soleil.*

sos₁ *plural: sosnam. Noun.* beggar; *mendiant.* *Category: Person.*

sos₂ [ò] *Verb.* ask, request, beg; *demander, mendier, quémander, solliciter.*

sōs [ó] *Verb.* chat, converse; *causer, s'entretenir, discuter.* **Ba sōse ne taaba.** *Ils discutent ensemble.*

soso *plural: sostonam. Noun.* sponge; *éponge.*



soso' [ò-ó] *plural: sostonam. Noun.* sponge; *fibres ou filet pour se laver, éponge.*

sosobvt [ó-ó-ò] *Noun.* twilight, dusk; *crépuscule.*

sosvk *Noun.* request, prayer, begging; *demande, requête, prière.*

sōsvk₁ *Noun.* greeting; *salutation.* **Ya sōsvga?** Greetings to you. *Salutation à vous.*

sōsvk₂ *Noun.* conversation; *conversation, causerie, entretien débat.*

sōyā [ó-á] *imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: sōoba, sōop. Noun.* sorcerer, wizard; *sorcière.* *Category: Person.*

so [ʃ] *variant: sa. time-depth.* yesterday; *hier (« so » placé avant le verbe, « so'os » placé après le verbe).* **So'one so tuna la, ...** *Celui qui hier était venu, ...*

so'e₁ [ɔ-é] *imperfective aspect: so'ɔt. variant: so'ɔ. Verb.* to hide; *cache, enterrer, ensevelir.* **Õ so'ɔ õ meŋa.** *Il s'est caché.*

סכ'ע₂ *Verb.* harness (to); *atteler.* **Ba סכ'ע niigi ככ pook.**
They harness oxen to plough a field. *Ils ont attelé des bœufs pour labourer un champ.*

סכ'עק [ב] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: סכ'עקmes.*
Noun. rabbit, hare; *lièvre.* *Category: Mammal.*



סכ'עק *Noun.* hiding; *action de se cacher.*

סכ'עקמ *Noun.* hiding, secret; *action de cacher, secret, caché.*

סכ'עס [ב] *Adverb.* yesterday; *hier.* **Ō do tu סכ'עס.** *Il est monté sur un arbre hier.*

סכ-āsaraŋ *plural: סכ-āsara. n+adj.* fork in path,; *bifurcation (de la route).*



סכפולנפולכ [ב-ב-ב-ב] *cv-pattern: CV.CV.CVC.CVVC.*
plural: סכפולנפולכ. *Noun.* lung; *poumon.* *Category: Body.*

סכ₁ *Noun.* hiding; *cache.* **סכ bal.** *Cachette (endroit de cache).*

סכ₂ *Verb.* catch fire; *enflammer, prendre feu.* **מככ סכ bugum.** *L'herbe s'est enflammé.*

סכקטק [ב-ב-ב] *plural: סכקטס.* *Noun.* road crossing; *croisement de routes, carrefour.*



סכק *Nom propre.* Songo, name of kusaasi town; *Songo, nom d'un village Kusaasi.*

סככ [ב] *imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: סככ.*
Noun. broom, brush; *balai.*



סככס *Verb.* to hide to do something; *se cacher pour faire quelque chose (ex. faire peur à qq.)* **Asūmbul ככ סככס טק טי זי baa biis.** *Le lièvre s'est caché pour aller voler les chiots.*

סכראכ *plural: סכראט.* *Noun.* 1 • main road; *grande route, piste.*
2 • highway; *autoroute.*



סכט [ב] *cv-pattern: CVC. tone: M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: סכטא.* *Noun.* road, way, path; *chemin, route, sentier.*

סכ₁ [ú] *borrowed word: français.* *Verb.* drunk (be); *être ivre, être soûl.* **Ō su dāam.** *Il est ivre.*

סכ₂ [ú] *borrowed word: français. plural: סכטא.* *Noun.* cabbage; *choux.* *Category: Food.*



סכ'ול₁ [ú-ú] *synonyme: ככ'ול.* *Verb.* put on top; *superposer, poser sur.* *synonyms: ככ'ול.*

סכ'ול₂ *Verb.* join; *joindre.*

סכ'ום *Adverb.* necessary; *nécessaire, il faut que, c'est normal que, être convenable.* **La su'um ye o dol kpela.** *Il faut qu'il passe par ici.*

סכ'וט [ú] *plural: סכ'וטא.* *Noun.* joint, knuckle; *jointure (ex. d'un doigt), articulation.* *Category: Body.*

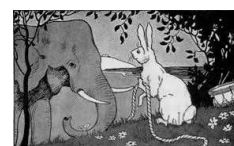
סכבא [ù-á] *variant: סכבט.* *Noun.* early in the morning; *très tôt le matin.* **M sa we'eme bembevč subaa.** *J'irai le matin très tôt.*

סכבגכסכ [ù-ù-ù-ù] *imperfective aspect: cl. -m/-sčm/-lčm.* *Noun.* peace; *paix, douceur, pacifique.*

סכגא [ù-à] *borrowed word: anglais sugar.*
synonyme: סכקט. *Noun.* sugar; *sucre.* *Category: Food.*
synonyms: סכקט.



סכגול *Noun.* Mr Hare (in folk-tales); *Monsieur le Lièvre dans les contes.*



סכגורו [ù-ù-ú] *cv-pattern: CV.CV.CV. tone: L-L-H.*
variant: סכגורי. *Noun.* 1 • patience with others; *indulgence, excuse.*

sugurum

2 • pardon, forgiveness; *pardon*.

sugurum [ú-ú-ú] *Verb.* console, sympathise, ask for forgiveness; *demander pardon, consoler, intercéder*.

sūkābit [ŭ-ā-í] *synonyme: sūkpe'vŋ. Noun.* courage; *courage*.

sūkabit dāan *n+n+n.* courageous, brave person; *un courageux*.

sūkpe'vŋ [ŭ-è-ŭ] *cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: L-L-M.*
synonyme: sūkābit. Noun. hardness of heart, courage; *durété du cœur, courage. Tɪ paam sūkpe'vŋ. Nous avons reçu du courage.*

sulug *Verb.* lower the head; *baissier la tête. Ka ō ma' sulug v zuk. Sa mère a baissé la tête.*

sūma'asum₁ softness of heart, peaceful; *douceur du cœur, pacifique*.

sūma'asum₂ [ŭ-ā-ā] *cv-pattern: CV.CV.CVN.*
tone: L-M-M. Noun. 1 • peace; paix (lit. cœur froid).
2 • joy; joie.

sūmalusum [ŭ-ā-í-í] *cv-pattern: CV.CV.CV.CVN.*
tone: M-H-H-H. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum.
variant: sūmalusvm. Noun. 1 • joy, happiness; joie, plaisir.
Ba keltsɪrɪ ō pā'at la ne sūmalusum. *Ils écoutaient ses paroles avec joie.*

2 • peace; paix. Mɔrɪ sūmalusum ne taaba. Be in peace with one another. Vivez en paix ensemble. (Mc 9:50).

sūmapook *n+n.* groundnut farm; *champ d'arachides*.

sūmasɪŋ *Noun.* joy; *joie*.

sūmeŋtɪ *plural: sūmeŋa. Noun.* Bambara bean; *pois de terre. Category: Food.*



sūmit [ŭ-í] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: sūma. Noun.* peanut, groundnut; *arachide. Category: Food.*



sūm-laŋ *plural: sūm-lamɪs. Noun.* peanut field; *champ d'arachides*.

sūmpavk *plural: sūmpa'at. Noun.* shell (of groundnut); *coque d'arachides*.

sūpeen [ŭ-é] *Noun.* fury, anger; *fureur, colère*.

sūpuut wrath, anger; *colère*.

sūs [ŭ] *Verb.* to cover, shelter; *couvrir, recouvrir, cacher.*
Ka sagbāvŋ ma'asum tɪna sūsɪ ba. *Et un nuage est venu les couvrir.*

sūsā'aŋ, [ŭ-ā] *plural: sūsā'amɪs. Noun.* sadness; *tristesse (lit. cœur gâté), frustration, découragement*.

sūsā'aŋ₂ *plural: sūsā'amɪs. Noun.* sorrow, mourning; *chagrin, peine, deuil*.

sūsūf [ŭ-ū] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-M.*
plural: sūsūya. Noun. heart; *cœur (organe).*
Category: Body.

susul *Noun.* puddle; *flaque d'eau. Category: Water.*

susuu *plural: susuus. Noun.* waterfall; *cascade.*
Category: Water.



sūtāana [ŭ-ā-à] *plural: sūtāananam. Noun.* Satan, devil; *Satan, diable, démon*.

sūtook₁ *n+n.* harshness; *rudesse, amertume*.

sūtook₂ *Noun.* anger; *colère*.

suuk [ú] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. Noun.* hut; *cabane, case, abri. Category: Building.*

suul [ú] *Verb. 1 • lower; se baisser. Ki la bu' suul. Le mil est mûr et se courbe.*

2 • stoop; pencher.

3 • bow; incliner.

sūut [ŭ-ŭ] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. plural: sūyā.*
Noun. heart, anger; *cœur (figuratif), le fond, l'intérieur, colère. Category: Body.*

sūut ma'a please, become happy; *plaire, rendre heureux, être content, se réjouir. Ba sūut ma'a. Ils sont contents.*

sūut pelg be angry; *être en colère/fâché, s'énerver*.

sv'v [ŭ-ú] *plural: sv'vs. Noun.* knife; *couteau.*
Category: Tool.



sv'v siiuk *n+n.* scabbard, cover; *fourreau*.

sv'v lavŋ *plural: sv'vlana. n+n.* sword; *épée.*
Category: Tool.



sv'vraavk *plural: sv'vraat. Noun.* sword, cutlass; *épée.*
Category: Tool.

svgt

svgt [ú-ù] *imperfective aspect*: cl. -re/-a. plural: svga. *Noun*. shelter, farm hut, booth; *abri, hutte en brousse, paillote, cabane, case*. Category: **Building**.

svk [ú] *Verb*. rinse; *rincer*.

svl₁ *Noun*. shillings; *ancien pièce d'argent*. Category: **Finance**.

svl₂ [ú] plural: svla. *Noun*. 1 • dowry, bride price (for bride's family), bride wealth; *dot (pour la famille de la mariée)*. 2 • dowry.

svl₃ *Verb*. pay bride price; *payer la dot, doter*.

svlvk [ù-ù] plural: svlvs. *Noun*. spider; *araignée*. Category: **Spider**.



svm₁ [ǔ] *cv-pattern*: CVN. *tone*: LH. *Noun*. goodness; *bien, bonté*. **La ě svm**. *C'est bien*.

svm₂ [ú] plural: svmmam. *synonyme*: zɔ. *Noun*. friend; *ami*. **Ō svm**. *Son ami*. *synonyms*: zɔ.

svm₃ [ǔ] *Verb*. be good, be fitting; *être bien, convenable*. **La svm ye ba kɔ ki**. *C'est bien de cultiver du mil*.

svm₄ *Verb*. suggest; *il convient que*. **Lanna so'o woo svm ka ō maal suguri ne ō ne maan se'el**. *Ainsi il convient que chacun soit patient avec ce qu'il fait. (conte)*.

svm ka it is necessary; *il faut*. **Svm ka ya gu'us**. It is necessary that you take care. *Il faut que vous fassiez attention*.

svmega [ú-á] *Adverb*. well, carefully; *bien*. **Ō tvm svmega**. **Ō bv kɔ svmegaa**. *Il a bien travaillé. Il n'a pas bien cultivé*.

svmeri *variant*: svmmerti. *Adverb*. very well; *très bien, massivement*. **Ō mi'i svmeri**. *Il connaît très bien*. **Ka ki yi svmlre**. *Le mil est très bien sorti*.

svmmeja *Adverb*. well; *bien*. **Ti bɪsrɪ tɪ kikāavk yel svmmeja**. Let us look after our plantation well. *Prenons bien soin de notre plantation*.

svn wvgvt plural: svn wvgvrɔp. *Noun*. weaver; *tisserand*. Category: **Person**.



svŋ [ǔ] plural: svma. *Adjectif*. good, perfect; *bon, joli, bien, parfait*. **Nɔ-svma**. *Bonnes poules*.

svŋa *Adverb*. well, good; *bien*. **Ō tɔ't svŋa**. He speaks well. *Il parle bien*.

svrvg *variant*: svrɪg. *Verb*. midnight (to be); *faire tard, faire minuit*. **Svsuv ne ti svrvka, ...** *Très tard à minuit, ...*

svsobit [ù-ò-ù] *Noun*. dusk, twilight (after sunset); *crépuscule*.

svsom *synonyme*: nazom. *Noun*. locust; *criquet migrateur*. Category: **Insect**. *synonyms*: nazom.



svsvk [ú-ú] plural: svsvgvs. *Noun*. between, middle; *entre, milieu, parmi, moitié*. **Ō da dollɪ Yv la zɔɔ tumes svsvk**. He walked between the towns of Youga and Zouaga. *Il avait marché entre les villes de Youga et Zouaga*.

svsvke nu'ubil *Noun*. middle finger; *majeur*. Category: **Body**.

svsvv *Noun*. mid night; *minuit*.

svsvvs *Noun*. mid; *milieu*. **Yv'vŋ svsvvs**. Midnight. *Minuit*.

svv₁ [ú] *imperfective aspect*: svvt. *Verb*. to fall (of foliage or grain); *perdre des feuilles, tomber (feuilles)*.

svv₂ [ú] *variant*: svvs. *Noun*. middle; *milieu, au milieu*.

svvl *postpo*. in the middle, between, among; *au milieu de, entre, parmi*. **Dōo be mam poog la svvl**. *Il y a un néré au milieu de mon champ*.

svvk plural: svvs. *Noun*. middle; *milieu*. **La ne ti paa nintɛŋ svvk la, ...** *Lorsque c'était arrive le milieu de la journée, ...*

svvs *variant*: svvl. *Noun*. middle; *au milieu*. **Ō kārɪm tɪŋ tɪ paa yv'vŋ svvs la**. She studied till midnight. *Elle a étudié jusqu'à minuit*.

T - t

-t

-t₁ Variant: **t**; -r. *Verb.* imperfect suffix; *suffixe pour former l'inaccompli. nu = nuut* to drink = be drinking. *boire = en train de boire.*

-t₂ Variant: -n. plural: -rup. variant: pl. rup, lup. *Noun.* agent, someone who does X; *agent. wɔ'ɔt* dancer. *danseur.*

ta *Verb.* continue; *continuer.* **Ō zo ta tuŋ ti paa yiri.** He run continually and reached the house. *Il a continué à courir et est arrivé à la maison.*

ta'afutuŋ [à-à-ú-ú] plural: ta'afutis. *Noun.* sock; *chaussette.* Category: **Clothing.**



ta'al₁ [á-á] *Verb.* to bind together; *lier ensemble.*

ta'al₂ [à-à] *Verb.* to be next, follow, fix together; *être le suivant, celui qui vient après, suivre, mettre ensemble.* **Ka òne ta'al atā' dāan la me ēŋ wela.** *Et le troisième de suite aussi a fait comme ça.*

ta'am [à-á] *borrowed word:* anglais time. *Noun.* time; *temps, heure.*

tā'am [ā] plural: tā'ama. *Noun.* Shea fruit; *fruit de karité.* Category: **Food.**



tā'ambēt [ā-ē] *Noun.* birdlime (adhesive to catch birds), glue; *colle (pour prendre les oiseaux).*

tā'ampuum [ā-ù] plural: tā'ampuumnam. *Noun.* Yellow-fronted Canary; *serin de Mozambique, mange mil.* Category: **Bird.**



tā'an [ā] plural: tā'ana. *Noun.* fibres (for strings); *fibres pour faire des cordes.*

taaba

tā'antɔŋsōwēn plural: tā'antɔŋsōwēna. *Noun.* millipede; *mille-pattes.* Category: **Small animals.**



tā'an [ā] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. plural: tā'amis. *Noun.* Shea butter tree, Shea nut tree; *karité, arbre à beurre.* Category: **Tree.** *Vitellaria paradoxa / Butyrospermum parkii.*



tā'apelek [ā à-è] plural: tā'apelegɩs. *Noun.* small honey fly; *petite mouche à miel.* Category: **Insect.**

ta'arɩt [à-à-ɩ] *cv-pattern:* CV.CV.CVC. *tone:* L-L-M. plural: ta'ara. *Noun.* sandal, shoe; *sandale, chaussure.*



ta'as₁ [á] *Verb.* accompany to destination, send back; *accompagner jusqu'à destination, renvoyer, faire partir, amener.*

ta'as₂ [á-á] *synonyme:* tē'es. *Verb.* think; *penser, réfléchir, raisonner, imaginer.* **Ka ò ta'as ye yaa: « Bo ka ba bv tuna? »** *Il a pensé: « Pourquoi ne sont-ils pas venus ? ».* *synonyms:* **tē'es.**

ta'asvk *Noun.* thinking, intention; *pensée, intention, avis, opinion.*

tā'atutul [ā ú-ú] plural: tā'atutula. *Noun.* caterpillar, worm; *chenille, ver.* Category: **Small animals.**



tā'vŋ plural: tā'ana. *Noun.* fibre; *fibres.* **Ba lo bvŋ ne tāvŋ.** *Ils ont attaché l'âne avec des fibres.*

-**taa** *See main entry:* -aa. variant: -raa, -naa, -maa. *Verb.* imperfective negative; *accomplie négatif.*

taa [á] variant: taat. *Verb.* 1 • smear, plaster; *crépir, enduire.* **Ba taa dot ne bumbon.** *Ils ont crépi les cases avec de l'enduit.* 2 • spread; *diffuser.*

taab *Verb.* 1 • collect honey; *récolter du miel.* 2 • extract honey; *extraire miel.*

taaba

taaba₁ [á-á] *synonyme: turāan. Noun.* comrades, companions, friends, peers, associates, fellows, colleagues, contemporaries; *camarades, semblables.*
synonyms: turāan.

taaba₂ [á-á] *Adverb.* each other, indicating a reciprocal action, mutually, together; *ensemble, l'un l'autre, réciproquement, mutuellement. Ba pvvs me taaba. Ils se sont salués.*

taablo *synonyme: dapek-tita'at. Noun.* black board; *tableau noir. Category: Learn. synonyms: dapek-tita'at.*



taal₁ *Verb.* to stick, to paste or glue; *coller.*

taal₂ [á] *Noun.* fault, crime, offence; *péché, faute, crime, culpabilité. Basume ō taal. Pardonnez-lui.*

taas *Verb.* communicate; *communiquer. Lanna, ka m da be nina ka ye m nok taasi ya.* That is what I wanted to communicate to you. *C'est cela que le voulais vous communiquer.*

taat₁ *synonyme: titaat1. Verb.* to plaster (a wall); *crépir (un mur). synonyms: titaat.*

taat₂ *Noun.* plaster; *plâtre, action de crépir.*

taataa [à-à-á-á] *Adverb.* slowly walking; *lentement (pour un enfant qui apprend à marcher). Biil al zāmsut taataa. L'enfant apprend lentement à marcher.*

tab *Verb.* attach, stick; *attacher, coller. Tɔɔ la uusuk se'ene tabi ti noba la,* The dust of the town which sticks on your feet. *La poussière de la ville qui colle à vos pieds (Luc 10:11).*

taba [à-à] *cv-pattern: CV.CV. tone: L-L. borrowed word: anglais français. Noun.* tobacco; *tabac.*



tabi [á-í] *Verb.* fasten; *coller qqc, fixer.*

tabivg *Noun.* gluing, sticking, pasting up; *action de coller, fixer.*

tab-lan *Noun.* corn field or tobacco field in front of house; *champ de maïs ou de tabac devant la concession.*

tafɛɛvk [á-í] *plural: tafɛɛt. Noun.* hoof; *sabot. Category: Parts of an animal.*

tagita [á-í-á] *borrowed word: anglais français. plural: tagitanam. Noun.* tax; *taxe.*

tak [à] *Verb.* pull; *tirer. Ba tak baa la. Ils ont tiré le chien.*

tāmpīi

takata [à-á-à] *plural: takatanam. Noun.* cardboard, box; *carton. Category: Container.*



takum *Verb.* munch; *mâchonner (faire du bruit en mangeant). Ba takum dia ka vol. Ils ont mâchonné la nourriture et l'ont avalé.*

takoro [á-ó-ó] *borrowed word: ashanti hausa. plural: takoronam. Noun.* window; *fenêtre.*

Talaat [à-á] *borrowed word: arabe. Noun.* Tuesday; *mardi.*

talɔ kom [á-í 0] *plural: talɔ komnam. Noun.* heron (bird); *héron (oiseau). Category: Bird.*



talvk [á-ú] *plural: talɔ. Adjectif.* castrated; *castré.*

tām₁ [ā] *Verb.* forget; *oublier. Mam tām ō yv'vt. J'ai oublié son nom.*

tām₂ [ā] *Noun.* surface of the earth, ground, soil, terrain; *surface de la terre / sol cultivable, terre cultivée, terrain. synonyms: kpaalm.*

tāmbɛ'vɔ *plural: tambe'en. Noun.* termite hill, termite nest, termite; *termitière, termite. Category: Small animals.*



tāmbī'isvk [ā-ī-ú] *synonyme: titān. Noun.* fine sand; *sable. synonyms: titān.*

tāmbi'ɔn *Noun.* soil; *sol.*

tāmpɛlɔma *Noun.* ashes; *cendres.*

tāmpɛɛɔm [ā-è-í] *imperfective aspect: cl.*

-m/-sɔm/-ɔm. *variant: tāmpɛɛɔm, tāmpɛɛɔm. Noun.* cinder, ashes; *cendres.*

tāmpɛk *plural: tāmpɛ'ɛs. synonyme: sāmpɛk, lampek. Noun.* slap with the palm of the hand; *gifle. synonyms: sāmpɛk.*

tāmpɛl mɔ'ɔt *plural: tāmpɛl mɔ'ɔrvp. variant: tāmpɛ'ɛl mɔ'ɔt. n+n. grandchild; petits-enfants. Category: Kinship.*

tāmpīi

tāmpīi [ā-ī-ī] *cv-pattern: CVN.CVv. tone: M-M-M.*

plural: tāmpīis. Noun. rock, threshing floor; roc, rocher.

tāmpīi bok *n+n. hollow in a rock; creux dans le rocher.*

tāmpīi levŋ *n+n. cave; grotte.*

tāmpīit [ā-ī] *plural: tāmpīip. Noun. bastard, illegitimate child; bâtard, enfant illégitime.*

tāmpivk [ā-í-ú] *plural: tāmpiga. Noun. mud block, brick; brique, boule de banco.*

tāmpɔk [ā-ó] *imperfective aspect: cl. -go/-re.*

plural: tāmpɔ'ɔt. synonyme: kolɔk. Noun. sack, bag; sac.

Category: Container.



tāmpɔk-bil *plural: tāmpɔk-bibis. Noun. small bag; petit sac. Category: Container.*

tāmpvvt [ā-ú-ú] *plural: tāmpvya. Noun. garbage dump, rubbish heap in front of the house, waste bin, dustbin, trash can, ash can; tas d'ordures (devant la concession), poubelle.*

tām-svŋ *n+adj. good soil; bonne terre. Bvmbvura li*

tām-svŋɩ. The seeds fell on good soil. Les semences sont tombées sur une bonne terre.

tān₁ [ā] *plural: tāna. Noun. G-string for women; cache-sexe traditionnel pour femme. Category: Clothing.*

tān₂ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: H. plural: tāna. Noun. soil, dirt, earth, mud for building, adobe; terre (matériau), banco.*

tān dāŋɩn *plural: tān dā'ana. n+n. lump of earth; motte (de terre).*

tāndā'an [ā-ā] *plural: tāndā'ana. Noun. piece of brick; morceau de brique.*

tānkpe'ema laa *Noun. mould for making bricks; moule pour confectionner des briques.*

tān-met [ā ē] *plural: tān-metɩp. Noun. bricklayer, mason; maçon, bâtisseur. Category: Person.*



tānpiba *n+n. Shea butter leaves; feuilles de karité.*

Category: Parts of a plant.

tās

tānsebvk [ā é-ú] *plural: tānsebɩs. Noun. toad; crapaud.*

Category: Amphibian.



tānsōok [ā-ō] *plural: tānsōot. Noun. sewage system; endroit où l'eau sort, égout d'eau.*

tāŋkip [à-ī] *plural: tāŋkipnam. synonyme: wando. Noun. skirt; jupe. Category: Clothing. synonyms: wando.*

tap *Adverb. walk without stopping; marcher sans*

s'arrêter. Ba ēŋ tun tap, gāŋ zɔya ne kolaat bervgv.

They walked without stopping across many mountains and rivers. Ils ont marché sans s'arrêter et ont dépassé beaucoup de montagnes et rivières.

tāp *Noun. war, battle, weapons; guerre, conflit, armes.*

tāp-bii *plural: tāp-biis. synonyme: sooge, sora. Noun. soldier; soldat. Category: Person.*

tarakom [à-à-ó] *plural: tarakomnam.*

synonyme: na'amεεŋ. Noun. ostrich; autruche.

Category: Bird. synonyms: na'amεεŋ.



taram₁ *Adverb. go on, continue; continuer. Taram, taram*

taram ka ō len dɔ'ɔ bii dakō. Longtemps après, il a de nouveau accouché un enfant.

taram₂ *plural: taramnam. Noun. weak, poor; faible, pauvre.*

taramɩs *Noun. weakness; faiblesse.*

tarem [à-è] *Adjectif. weak; faible.*

tarɩbagaas *Noun. chickenpox; varicelle (maladie).*

Category: Disease.

tarɩg [à-ì] *synonyme: sēe. Verb. be weak, be tired, be used up, to be exhausted; être fatigué, épuisé, exténué. Ō tarɩk. Elle est fatiguée.*

tarɩgom [á-í-ó] *plural: tarɩgomnam. Noun. Grey Heron; héron cendré. Category: Bird.*



tarɩm₁ *Verb. dim, weak; faible, pâle, sombre.*

tarum

tarum₂ plural: tarumnam. *Noun.* poor, lowly person; *indigent, faible, pauvre, handicapé.* synonyms: **gil.**

tarumis *Noun.* poverty, lowliness; *pauvreté.*

taruŋ plural: taruŋ. *Adjectif.* poor, lowly; *pauvre.*

tās₁ [ā] *Verb.* appear, sprout; *apparaître, pousser (plantes).*

tās₂ [ā] *Verb.* burst, explode, blow out; *éclater.* **Dā-paal la ne ke ka luja tās sā'am.** The new vine would cause the flask to burst. *Le vin nouveau fera éclater l'outre.*

tās₃ [ā] *Verb.* cry out, rumble, grumble, shout, scold, roan, rumble; *dire à haute voix, gronder, reprocher, menacer, crier fortement.* **Ō tāsīt ne kokot-tita'at.** *Il crie d'une haute voix.*

tasl [á-í] *Adjectif.* flat; *plat.*

tāslaa *Noun.* bowl (metal); *cuvette.* Category: **Container.**

tāslp *Noun.* appearance; *apparition.*

tāsla-bil plural: tāsla-bibis. *Noun.* plate; *plat, assiette.* Category: **Container.**



tāsla-yaluŋ [ā-á-á-í] plural: tāsla-yalmis. *Noun.* basin; *cuvette, bassin.* Category: **Container.**

tāsvk₁ *Noun.* splinter, shattering; *éclat.*

tāsvk₂ [ā-ú] *Noun.* thunder, rumble; *grondement.*

tat₁ synonyme: mət3. *Verb.* use; *utiliser.* **Ti tat vāat dvugt zēet.** *Nous utilisons des feuilles pour faire la sauce.*

tat₂ Variant: **tar.** *Verb.* 1 • have; *avoir, posséder, amener, apporter, détenir.* **Ō tati pees ayi.** *Il a deux moutons.*
Tarum na. *Apporte ici ! Tat k'om na.* *Apporte de l'eau !*
2 • possess; *posséder.*
3 • hold; *tenir.*
4 • go on; *continuer.*

5 • bring; *amener.* **Mam ne tar v dāana na.** *I will bring the person here. J'amènerai la personne ici.*

tat bvtē'et *v+n.* to hope; *espérer.*

tat na bring here; *amener ici, apporter.* **Alaal tat labil na.** *Alaal a amené une assiette.*

tat pvvt *v+n.* be pregnant; *être enceinte, en grossesse.*

tat tat *ideophone.* on and on; *continuer longtemps.* **Ba zo tat tat ti paa yiri.** *He run on and on and reached home. Ils ont couru longtemps et sont arrivés à la maison.*

tat tuŋ *v+v.* take away (lit. have go); *emmener.*

tat yōot *v+n.* productive, beneficial (to be); *être fructueux, bénéfique, productif.*

tatata *ideophone.* go for a long time, on and on; *aller jusqu'à.*

taya [á-á] *borrowed word: anglais.* plural: tayanam. *Noun.* rubber; *caoutchouc, latex, lance-pierre.*



taya tu *Noun.* Rubber tree; *Gommier du Sénégal.* Category: **Tree.** *Acacia Senegal.*



te variant: **tee.** *Verb.* build a nest; *faire le nid.* **Niiŋ la teetē ō tevk.** *The bird is building his nest. L'oiseau fait son nid.*

tē [ē] *Verb.* believe; *croire.*

te'e [é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.* plural: te'es. *Noun.* baobab tree; *baobab.* Category: **Tree.**



te'ekāra *Noun.* leaves of a baobab tree; *feuilles de baobab.* Category: **Parts of a plant.**

te'ep [é-ē] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-M.* *Noun.* hope; *espoir.*

tē'es [ē] synonyme: ta'as2. *Verb.* think, believe; *penser, croire.* **Mam tēet ye ō ti da'a na.** *Je pense qu'il est venu au marché.* synonyms: **ta'as**₂.

tē'esvk *Noun.* thought; *action de penser, la pensée.*

te'esvŋ [è-ú] plural: te'esvna. *Noun.* head pad; *anneau à support de pots, coussinet pour porter des charges.*

tē'et [ē-ē] *Noun.* support; *un soutien.*

te'vk [é-ó] *imperfective aspect: cl. -go/-re.* plural: te'et. *Noun.* baobab fruit (dry); *pain de singe, fruit sec du baobab.* Category: **Food.**



tēb

tēb *imperfective aspect: tēbut. Verb. 1 • fight; débattre (se).*

Ba lob v ka ō tēbe. They threw him on the ground but he fights. *On l'a jeté par terre et il se débat (pour se libérer).*
2 • defend; *défendre (se).*

tebig [é-í] *Verb. be heavy; être lourd.*

tēbig [é-í] *Verb. to kick; donner des coups avec les pieds.*

tebusim *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun. weight; poids.*

tebusit *plural: tebusa. Adjectif. heavy; lourd.*

tee *Verb. extend; allonger. Ka ō dolli ba wela tee ti paa sāŋ-kāne ka ō ɔɔt.* And she follows them and extends them the time like she wants (t. 30). *Elle les suit et allonge le temps comme elle veut.*

tēe. [é] *Verb. straighten, stretch, crane; redresser, rendre droit, étirer, tendre, allonger (ex. jambes).*

tēe₂ [é] *cv-pattern: CVv. tone: M. Verb. 1 • remember, remind; se souvenir, (se) rappeler, informer.*
2 • report; *rappporter. Ka ō leb tuŋ ti tēe na'ap.* She returned and reported it to the chief. *Elle est retournée et a rapporté cela au chef.*

teebvl [é-ú] *borrowed word: anglais table. plural: teebvlnam. Noun. table; table.*

teefi [è-í] *borrowed word: ashanti. plural: teefinam. Noun. toilet, latrine; WC, toilette, latrines. Category: Building.*

tēep *Noun. faith, belief; foi, croyance.*

tēes *Verb. release, relax; détendre, redresser. Ba ya'a nu ka ba lvga la tēes, ...* When they drink water and their bellies relax, ... *Quand ils ont bu de l'eau et leur ventres se détendent, ...*

tēet [ē-ē] *cv-pattern: CVVC. tone: L-L. Noun. memory, remembrance ; souvenir, mémoire.*

tegt *Noun. nest; nid. Niis te ba tegt tu la zuk.* The birds make their nests on the tree. *Les oiseaux font leurs nids sur l'arbre.*



tēk *Verb. dip; tremper. Ō nɔk v nu'ubil tēk k'ɔm.* He dipped his finger into the water. *Il a trempé son doigt dans l'eau.*

tēm [é] *borrowed word: anglais. Noun. time; temps.*

tēmbit [é-í] *plural: tēmbitnam. Noun. stamp; timbre.*



terj *Verb. raise, lift; soulever, prendre en soulevant.*

tep [é] *plural: tepnam. Noun. cassette recorder, tape recorder; magnétophone.*



tereko [é-ó] *variant: terko. Noun. cart; charrette. Category: Travel.*



tērg [è-í] *Verb. to sprain; fouler, avoir une entorse.*

tērvŋ [é-ú] *Noun. twist, sprain (one's ankle); entorse. N'ɔ'-tērvŋ. Entorse au pied. Category: Disease.*

tēsɪm [é] *Verb. sneeze; éternuer. Ō tēsɪm. Il a éternué.*

tēt, [é] *plural: tētp. Noun. believer, thinker; croyant, penseur.*

tēt₂ [é] *Verb. memorize, remember; mémoriser, se rappeler, se souvenir.*

tevk [é] *cv-pattern: CVC. tone: H. plural: tegt. Noun. nest; nid. Niis te ba tegt tu la zuk.* Birds have built their nests on the tree. *Des oiseaux ont fait leurs nids sur l'arbre.*



tē *Verb. 1 • make an effort; s'efforcer. So' woo tēri ō men tēep.* Everybody has to make his own effort. *Chacun doit faire ses propres efforts.*
2 • fight; *lutter.*

té'ε₁ [é-è] *Verb. exchange; échanger.*

té'ε₂ *Verb. lean on, rest on; s'appuyer sur.*

te'ε

te'ε₃ [é-é] *Verb.* to filter, take away carefully from a liquid mass; *enlever doucement un liquide, filtrer.*

te'εb₁ [é] *Verb.* prepare, get ready; *se préparer pour faire quelque chose, planifier, apprêter.*

te'εb₂ [é] *Verb.* look after, care for, tend, nurse, to heal; *soigner, guérir. Ō te'εb bā'at la. Il a guéri le malade.*

te'εbvk₁ *Noun.* preparation; *préparation, prévision.*

te'εbvk₂ *Noun.* healing; *soins, guérison.*

te'εs *v.plural.* change, relieve each other, change guard, alter exchange; *échanger (par exemple de l'argent). Ba te'εt ligiri. Ils changent de l'argent.*

-teε [é] *plural: -teεs.* not deeply, flat; *non profond (ex. d'une assiette). La-teε.* Flat dish. *Assiette (assez plate).*

teεl [é] *Verb.* reach out; *tendre (la main pour recevoir).*

teεla₁ *plural: teεlanam. Noun.* sewing machine; *machine à coudre. Category: Tool.*



teεla₂ [é-á] *borrowed word: anglais. plural: teεladum.*
synonyme: fu-sēt, sēt. Noun. tailor; *tailleur.*

Category: Person. synonyms: fu-sēt.

teεη [é-è] *cv-pattern: CVVN. tone: L-L. plural: teεmes.*
Noun. beard; *barbe. Category: Body.*

teεp *Noun.* effort; *effort.*

teεs₁ *borrowed word: angalis. Verb.* test; *tester. Logotot yiru la, ba be nɔk nam zuma tuη tu teεs bus. Au dispensaire ils testeront votre sang pour voir.*

teεs₂ [é-ε-] *Verb.* lead; *orienter, diriger, guider.*

tek [é] *plural: teεls. Noun.* limit, frontier, edge; *limite, frontière.*

tek₂ [é] *cv-pattern: CVC. tone: M. Verb.* change, barter, repent; *changer, modifier, échanger.*

tek₃ *borrowed word: français. Noun.* tree (kind of); *espèce d'arbre, Teck. Category: Tree. Tectona grandis.*



tektit *Noun.* change, exchange, repenting; *changement, échange.*

teηgɔ'ɔt [é-ɔ-ɔ] *cv-pattern: CVN.CV.CVC. tone: M-L-M. plural: teηgɔra. Noun.* chin; *menton. Category: Body.*

tī₁ [i] *imperfective aspect: tīit. Verb.* vomit; *vomir. Bā'at tīa. Le malade vomit.*

tī₂ [i] *Verb.* to be straight, to be in line with; *s'aligner, être droit.*

tiliη-sabulvk

ti' [i] *Verb.* to put up, to be put upright, to make shelter, to lean; *dresser, être mis debout, construire un abri ou dresser une tente. Tu ti'im svga atā'. Dressons trois abris.*

ti'e *variant: ti'i. Verb.* take wood or grass; *prendre bois ou paille posé contre mur.*

ti'il [i] *synonyme: del. Verb.* to lean against; *appuyer contre. synonyms: del.*

ti'iluk *Noun.* leaning against; *action d'adosser.*

tī'intī [i-i] *plural: tī'intīnam. variant: atī'intī. Noun.* cordon-blue (bird); *cordon bleu (petit oiseau). Category: Bird.*



ti'ip *Noun.* building a shelter; *action de construire un abri.*

tia *Noun.* beans; *haricots. Category: Food.*



tigisim *Verb.* gather, unite; *réunir. Ō tigisim ō dæmnam, ō āsnam, ... He united his in-laws, his uncles, ... Il a réuni ses beaux, ses oncles, etc.*

tigit [i-i] *synonyme: dɔɔrvm. Noun.* feast, gathering at a celebration; *foule (monde) lors d'une fête, fête, rassemblement. synonyms: dɔɔrvm.*

tigit₂ *Noun.* crowd; *foule. Ō be tigita pvvū. He is in the crowd. Il est dans la foule.*

tigita [i-i-à] *plural: tigitanam. Noun.* tax; *taxe.*

tii *Verb.* spread; *répandre (une information), aller partout. Ka la tii zī'i (baba) zā'asa. Et cela s'est répandu partout.*

tiit [i-i] *Noun.* the knowing about a matter, to be informed beforehand; *le fait d'être au courant d'un affaire, le fait d'être prévenu, informé d'avance. Ō ét wvū ō z'i' tiiri. Il fait comme s'il n'était pas au courant (de cela).*

tīit *Noun.* vomiting; *vomissure, vomissement.*

til [i] *cv-pattern: CVC. tone: H. plural: tila. Noun.* trunk (of tree); *tronc (d'arbre). Category: Parts of a plant.*

tilal [i-á] *Noun.* necessity; *obligation. Tilal ka m tuη. C'est obligé que j'aïlle.*

tilan [i-ā] *cv-pattern: CV.CVN. tone: L-M. plural: tilana. Noun.* testicle; *testicule. Category: Body.*

tiliij-sabulvk

tiliij-sabulvk *Noun.* Grey Hornbill; *petit calao à bec noir.* Category: **Bird.**



tilli *plural: tila ni. synonyme: gbīni. postpo. under; sous. Ó*
zi'i me tu la tili. *Il est assis sous l'arbre. Ba sɔg tus tila ni. Ils se cachent sous les arbres.*

tit [i] *plural: tia. Noun.* bean; *haricot.* Category: **Food.**

titu'aa *Adverb.* straight; *droit.* **Ka m me bv mot pān titu'aa ne na yān kɔ.** I don't have enough strength to be able to farm. *Je n'ai pas assez de force pour pouvoir cultiver. (Luc 16:3).*

titula *Adverb.* inside out; *à travers.* **A-bv-bɔɔɔɔm gbāvɔ yene titula.** The skin of Mr-not-wanted is worn inside-out. *Quelqu'un qu'on ne veut pas porte son habit à travers.*

tivi [i-i] *borrowed word: anglais. Noun.* television, TV; *poste de télévision.*



tu₁ *compare: tvn.[i] cv-pattern: CV. tone: M. pn. 1 • we; nous. 2 • our; notre, nos. 3 • us; à nous.*

tu₂ [i] *Verb.* give; *donner.* **Ka ba sak ye ba tu v ligiri.** *Ils ont accepté de lui donner de l'argent.*

tu₃ [i] *cv-pattern: CV. tone: L. auxiliary. 1 • go to (in order to), go for, serial clause connective; aller faire (verbe de mouvement dans l'espace et dans le temps, futur), « ti » marque qu'on s'éloigne, aller pour, « itif ».* **Ó tuɔ tu yel ba ye ba tɔna.** He went to tell them to come. *Il est allé pour leur dire de venir.*

2 • move intending to; bouger avec l'intention de faire. Ó yi tuɔ-pvvi tuɔ mɔɔɔ ti pv'vs Wɔna'am. He went out of the town to go praying God. *Il est sorti de la ville pour aller prier Dieu.*

tu ... na [i á] *Verb.* come; *venir, marcher en venant. Ó yel v ye ó ti Yu na.* *Il lui a dit qu'il vienne à Youga.*

tu ēne will be; *serra.* **Mam kpeem ti ēne na'ap.** *Mon grand frère sera chef.*

tu'vu *n+loc.* in the basket; *dans la corbeille.*

tu biilif

tu'vk [l-v] *plural: tu't.* *Noun.* basket; *panier, corbeille.* Category: **Container.**



tubāndaano'ɔt *Noun.* Gabar Goshawk; *autour gabar.* Category: **Bird.**



tubāndaavk [i-ā-á-ú] *plural: tubāndaat.* *Noun.* Agama lizard; *margouillat.* Category: **Reptile.**



tubɔs [i-i] *Verb.* to be heavy; *être lourd.*

tubɔsum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* weight; *poids.*

-tubɔsɔt *plural: -tubɔsa.* heavy; *lourd.*

tudaaru [l-à] *Noun.* perfume; *parfum.*

tugt [i-é] *imperfective aspect: tugt. synonyme: sek. Verb.*
1 • to be satisfied, satiated; être rassasié, avoir bien mangé. Ka ba zā'asa ób tige. *Et tous ont été rassasiés.*
synonyms: sek.
2 • eat one's fill; mangé et rassasié.
3 • sufficient (have had) ; assez (avoir eu).

tugt *Noun.* abundance; *abondance.*

tugta *Noun.* bird; *espèce d'oiseau.* Category: **Bird.**

tu₁ [i] *cv-pattern: CVv. tone: L. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: tuɔs. Noun.* tree; *arbre.* Category: **Tree.**

tu₂ *Verb.* come (intensively); *venir.* **Ka bvra so' zo tu ó ni na ...** A certain man came running to him... *Un certain homme est venu courant vers lui... (Mc 10:17).*

tu ... na *v+v.* come hither; *venir vers ici (idée de continuel).* **Ba tu ó ni na.** They came to him. *Ils sont venus chez lui.*

tu bii *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: tu biis. n+n.* fruit (of tree); *fruit (d'arbre).* Category: **Food.**

tu biilif *plural: tu biili. Noun.* stone, pit; *noyau.*

טל קכ'רנ [í ʔ-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

*plural: טל קכ'רנס. Noun. woodpecker; pic (oiseau).
Category: Bird.*



טלמ [l] *cv-pattern: CVVN. tone: M. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. plural: טלמא. Noun. 1 • medicine, magic/chemical product; remède, médicament, produit. 2 • poison; poison.*

טלמ קכ'רנ דוק *n+n+n. drug-store, pharmacy, chemist's; pharmacie. Category: Building.*



טלמאדאן *plural: טלמאדמ. Noun. healer; guérisseur.*

טלמדאן *plural: טלמאדמ. n+n. fetish priest; féticheur.
Category: Person.*

טלסא'ארנ [í â-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

*plural: טלסא'ארנס. Noun. Longhorn Beetle; longicorne.
Category: Insect.*



טלא *borrowed word: hausa. variant: טלע. Adverb. necessity, obligation; nécessité, obligation. La êne telai ye tvn tu nina. Il est nécessaire que nous allions là-bas.*

טלג [l-í] *Verb. 1 • survive, invert; sortir de la misère, être sauvé, survivre, inverser.*

2 • saved (to be); sauvé (être). Ba kvn yān sak ka tulge. They can't believe and be saved. Ils ne pourront croire et être sauvés.

טלגט *Noun. 1 • salvation, inversion; inversion, salut, survie.*

2 • profit; profit.

טללולנ *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: טללולנס.*

*Noun. Pied Hornbill; petit calao à bec rouge.
Category: Bird.*



טללולנ [l-í-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

*plural: טללולנס. Noun. flute; petite flûte en tige.
Category: Musical instrument.*



טלמ-ביל *Noun. village; village.*

טל₁ [l] *Noun. 1 • walk; marche.*

2 • journey; voyage.

טל₂ [l] *cv-pattern: CVN. tone: M. Verb. walk, go; marcher, aller. Ō tun nɔba kɔ'm la zuk paa ba ni. Il a marche à pied sur l'eau et est arrivé chez eux. Ō tunne. Il marche.*

טל₃ *Noun. coming; venue. Ba pv'vs v ne ō tun. They welcomed him. Ils lui ont souhaité la bienvenue.*

טלנא [l-á] *cv-pattern: CV.CV. tone: L-H. imperfective aspect: טלנא. Verb. come here; venir ici. Bii la tuna. The child has come. L'enfant est venu. O bene sɔre tunna. He is on the road and coming here. Il est sur le chemin venant ici.*

טלנאמ *variant: tvn. pronom emphatique. we; nous.*

טלנדאן [l-ā-ā] *cv-pattern: CVN.CVVN. tone: L-M-M. plural: טלנדמ, טלנדמ. variant: טלנדאן. Noun. 1 • priest of the earth/land; prêtre de la terre, chef de terre. Category: Person.*

2 • custodian of the land; gérant de la terre.

טלנ-דונג ווארל *n+n+n. September; septembre.*

טלנע [l-è] *borrowed word: arabe. Noun. Monday; lundi.*

טלנא *Verb. coming here; venant vers ici. Ka sabesvk-tita'at da'at bervgv tunna ... A big storm was blowing and coming hither ... Une grande tempête venait vers ici ...*

טלנאן *Noun. ground; terre, sol.*

טלנ, [l] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: טלנס. Noun. 1 • land; terre. 2 • earth; terre. 3 • floor; sol. 4 • place; localité. 5 • country; pays. 6 • village; village. 7 • town; ville.*

tɯ₂ [ɯ] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: tɯn.*
Verb. 1 • go, go away, walk, to move along, march; *aller, partir, marcher.* **Ō da tɯ Wa'arvk.** *Il était allé à Ouagadougou.*
 2 • go.

tɯ lamɛs [i á-ɛ] *plural: tɯ lamɛsnam.* *Noun.* spy; *espion.*

tɯ nit *plural: tɯ nirip. n+n.* inhabitant, resident; *habitant, résident.*

tɯ poo *plural: tɯ poos. n+n.* town, town centre, city; *ville, centre-ville.*

tɯ tɔn *v+n.* continue, resume, walk forward; *continuer (le chemin, travail), marcher en avant.*

tɯ-bil *plural: tɯ-bibis. n+adj.* village; *village.*

tɯe *n+loc.* country (in), town (in); *pays (dans), ville (dans).*

tɯgbāvɲ₁ *Noun.* grove, earth shrine; *autel de terre.*

tɯgbāvɲ₂ *Noun.* surface of the earth; *surface de la terre.*

tɯɲdāan [i-á] *plural: tɯɲdɲm.* *Noun.* custodian of the land, land owner; *chef de terre.* *Category: Person.*

tɯɲmbaa [i-í-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: tɯɲmbaas. *Noun.* ant eater; *fournillon.*
Category: Insect.



tɯɲmbvɲ [i-ì-ú] *plural: tɯɲmbvɲa.* *Noun.* aardvark, ant bear; *oryctélope, fourmillier.* *Category: Mammal.*



tɯɲmzē'em [i ê] *imperfective aspect: cl. -m/-sɯm/-lɯm.* *Noun.* rust; *rouille.*

tɯɲt *Variant: tɯɲre. [i-ì] postpo.* bottom, low, down, under; *bas, fond, en bas, sous, au pied de.* **Ō ma daa zī'ine tu tɯɲt.** *Sa mère était assise en bas d'un arbre.*

tɯɲ-kpēm *n+n.* elders of the village; *anciens du village.*

tɯɲkpeɲ [i-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: tɯɲkpemɯs. *Noun.* outskirts of a place; *périphérie d'un lieu, village d'à côté faubourg, environnants, dehors du village.*

tɯɲkpé'ɛɲ *Noun.* desert, uninhabited land, drought, dry area dryness; *désert, endroit sec, sécheresse.*



tɯɲ-kvkpeɲ *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: tɯɲ-kpvkpeɲ, tɯɲ-kpeɲ. *variant: tɯɲ-kpeɲ, tɯɲ-kpvkpeɲ.* *Noun.* 1 • edge of village; *village, hameau.*
Ba tɯ tɯ pɯvɲ ne tɯɲ-kpvkpeɲ. *Ils sont allés dans les villes et villages.*
 2 • outskirts; *périphérie.*

tɯɲ-miivɲ *n+n.* earthquake; *tremblement de terre.*

tɯɲ-pō'osvk *n+adj.* fertile soil; *sol fertile.*

tɯɲ-pvɲ *Noun.* in town; *dans le village.* **Ō daa yi tɯɲ-kpé'ɛɲ tɯɲ-pvɲ na.** *Il est venu du champ et venait dans le village.*

tɯɲsāanɲ [i-â-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*
plural: tɯɲsāamɯs. *Noun.* foreign land; *pays étranger.*

tɯpō'orvk *Noun.* bird; *espèce d'oiseau.* *Category: Bird.*

tɯ-poo *Noun.* shrub (kind of); *arbuste (espèce).*
Category: Bush, shrub. Bauhinia rufescens.



tɯpuum *plural noun.* flowers; *fleurs.*

tɯrāan [i-ā-ā] *cv-pattern: CV.CVvN. tone: H-M-M.*
imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: tɯrāannam, taas.
synonyme: taaba2. *Noun.* 1 • companion, comrade, friend, colleague, peer, fellow; *copain, camarade, compagnon, son égal, semblable.* *Category: Person.* *synonyms: taaba₁.*
 2 • co-wife; *co-épouse.*
 3 • equal; *égal.* **Wɲna'am ōne ké'ɛ tɯrāanna** God who is unique (without equal). *Dieu unique (sans égal).*

tɯraavk *plural: tɯraat.* *Noun.* bow; *arc.*



tɯrat *variant: tɯrarɯ.* *Noun.* incense; *encense, aromates.*

tɯrat-kpaam *imperfective aspect: cl. -m/-sɯm/-lɯm.*
Noun. perfumed oil, anointing oil; *huile parfumé.*

tɯrɲga [i-í-á] *Adjectif.* straight; *droit, juste.* **Dol sota tɯrɲga.** *Suis la voie tout droit.*

tɯs₁ [i] *Verb.* do for, for; *pour, attribuer.* **La bv tɔt tɯs Wɲna'am.** *Cela n'est pas difficile pour Dieu.*

tɯs₂ [i] *cv-pattern: CVC. tone: M. v.plural.* give; *donner à plusieurs reprises.* **Ba tɯs v ligiri.** *On lui a donné de l'argent.*

tis ɲɔɔt

tis ɲɔɔt *v+n.* order (to do something); *commander, donner un ordre, permettre.*

tis sira *v+n.* trust in, believe; *faire confiance (lit. donner vérité), croire. Ba tis v sira.* They believe/trust him. *Ils croient en lui.*

tis sɔt *variant: bas ɲɔɔt. v+n.* authorise, permit, allow; *donner la permission, permettre. Na'ap bv sak tisi ba ɲɔɔt.* *Le chef ne leur a pas donné l'autorisation.*

tis suguru *v+n.* to pardon, to forgive; *pardonner, excuser.*

tisvk *Noun.* giving; *action de donner.*

tita'al *Adjectif.* proud; *orgueilleux.*

tita'alum [ɫ-á-ɫ] *synonyme: yēesum2. Noun.* 1 • pride; *fierté, orgueil.* *synonyms: yēesum1.*
2 • greatness; *grandeur.*

tita'at [ɫ-á] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: H-H-H.*
plural: titara. synonyme: bertu. Adjectif. big, large, important; *grand, gros, important. Bvn-titara. Grandes choses.*

titaat [ɫ-á] *synonyme: taat2. Noun.* plaster; *crépissage.*
synonyms: taat1.

titabvk [ɫ-á-ú] *Adjectif.* sticky; *gluant, poisseux.*

titāmis *Noun.* forgetfulness; *oubli.*

titān [ɫ-á] *synonyme: tāmbīisvk. Noun.* soil, sand, dust, mud for building; *sable, sol, poussière.*
synonyms: tāmbīisvk.

titdāan [ɫ-á] *Noun.* generous person; *personne généreuse, généreux.*

titək [ɫ-é] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: titē'es.*
Noun. point, place, position; *point, lieu. Kɔ'ɔ-titək. Flaque d'eau.*

titōt [ɫ-ó] *plural: titōtnam. variant: tvtōt. Noun.* shrew, black mole; *musaraigne. Category: Mammal.*



tl-vonvm [ɫ-ó-ú] *plural: tl-vonvmnam. Noun.* tablet; *comprimé.*



tl-wola *plural noun.* tree fruits; *fruits d'arbre.*
Category: Food.

tl-wvgvt *plural: tl-wvgvrvp. Noun.* weaver; *tisserand de paniers / corbeilles. Category: Person.*

tō, [ó] *Verb.* kick, sting; *ruer, donner un coup, piquer.*

tolibu

tō₂ [ó] *variant: tō'. Verb.* shoot; *tirer, flécher. Bii la tō niis ne pīima.* *L'enfant a tiré des oiseaux avec des flèches.*

tō'₁ [ó] *synonyme: bus2. Verb.* make branches; *grandir, pousser (des plantes), bourgeonner. Tu la tōtōtē vā-paala.* *L'arbre pousse de nouvelles feuilles.*
synonyms: bus.

tō'₂ [ó] *cv-pattern: CV. tone: H. imperfective aspect: cl. -a/-ba. plural: tōp. Noun.* brother or sister (sibling or cousin) of opposite gender; *frère ou sœur (de l'autre sexe).*
Category: Kinship.

tō'e [ó] *variant: tō'o. Verb.* conquer, defeat, overcome, win over, can, succeed, be able to; *vaincre, surmonter, réussir. Ba zab tō'o bā'a la.* *Ils ont vaincu la maladie.*

tō'o₁ *variant: tō'on. Variant: tō'on. auxiliary. 1 • can (refers to possibility or opportunity); pouvoir.*
2 • be able; *capable de.*
3 • do something about; *faire quelque chose contre. Fv ne bv tō'o la yaa, basum ka da kvmma.* Since you cannot do anything against it, stop weeping. *Puisque tu ne peux rien faire contre cela, arrête de pleurer. (t. 18).*

tō'o₂ *synonyme: daa-se'et. Adverb.* maybe, perhaps; *peut-être. synonyms: daa-se'ere.*

tō'o mēŋ master oneself, be patient; *se maîtriser, être patient.*

tō'on *See main entry: tō'o₁. [ó] variant: tō'o. 1 • auxiliary.*
able (be, irrealis); *capable (irréel). La ne tō'on sōŋ v. Ce peut l'aider.*
2 • *Verb.* overcome.
3 • *Verb.* can do; *pouvoir faire.*
4 • *Verb.* subjugate; *subjuguer, dompter, soumettre.*

tō'os₁ [ó-á] *imperfective aspect: cl. -ba/-nama.*
plural: tō'osnam. synonyme: eet. Noun. hunter; *chasseur.*
Category: Person. synonyms: eet.



tō'os₂ *v.plural.* shoot numerous times; *tirer plusieurs fois.*

tō'os₃ [ó-è] *Verb.* stalk, chase; *traquer, chasser.*

tō'ot₁ *Verb.* control; *maîtriser. Awāŋ bv tō'or v meŋ.*
The monkey could not control himself. *Le singe ne s'est pas maîtrisé.*

tō'ot₂ *Noun.* victory; *victoire.*

tō'ot dāan *plural: tō'ot dum. n+n.* victor, winner; *vainqueur, gagnateur.*

tog *Verb.* attach; *attacher. Ka ō s'is bvraa la tvbita ka la lep tog.* He touched the ear of that man and put it back on its place. *Il a touché l'oreille de l'homme et l'a remis à sa place.*

tol *Verb.* pierce; *traverser (flèche, pointe), percer.*

tolibu

tolibu *Verb.* without delay; *sans tarder.* «Zurāanna ኦርጋ ህ, amaa ō ne ke ka ba mጋ ህ leb tolibu na.» The Lord needs it, but he will return it without delay. *Le Seigneur a besoin de lui mais il va le rendre sans tarder.*

tolibu *Adverb.* 1 • quickly; *rapidement.* **Ka ō sak tolibu ka lak bis ህ pጭ።** He came quickly and looked at him. *Il est vite venu et l'a regardé.*
2 • at once; *aussitôt.*

tolis₁ [ó-í] *Verb.* advance, to pas something on, continue, postpone; *avancer, passer, continuer, changer de date, reporter de date.*

tolis₂ [ó-í] *Verb.* report, give an account; *rapporter, révéler.*

tolom [ō-ō] *Verb.* send (someone to do something); *envoyer en commission.* **Ō daa tolome yeጭ ba ye, nananna sasa la paaya.** *Il a envoyé quelqu'un pour dire que le temps est arrivé.*

toloj *Noun.* sending, mission; *commission, mission.*

tolotolo [ó-ó-ó-ó] *plural: tolotolonam. Noun.* turkey; *dindon, dinde.* *Category: Bird.*



tomtom [ò-ò] *plural: tomtomnam. Noun.* stainer bug; *punaise de feu.* *Category: Insect.*



tonde *compare: agole. Noun.* the western kusaal language spoken between the Red and the White Volta river; *le dialecte kusaal de l'ouest parlé entre le Nazinon et le Nakambé.*

tonj [ō] *Verb.* lengthen, put together, join, attach; *joindre, relier, unir, rallonger.* **Yi-kāne me' tonj agol la, ...** The house they built on top of another. *La chambre qu'ils ont construit sur l'autre (Luc 13:4).*

took₁ [ó] *Adjectif.* sour, bitter; *acide, aigre.*

took₂ [ō-ō] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. plural: toot.* *synonyme: yel. Noun.* danger, problem, bitterness, poison; *problème, danger, malheur, épreuve.*

took₃ [ó-ó] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: toot, toos. Adjectif.* difficult, hard; *difficile, dur. Tvm-took.* Difficult work. *Travail difficile.*

to'asvk

took₄ [ó] *plural: toot. Noun.* bitterness, plague, difficulty, hardship, distress, venom (of snake); *fléau, détresse, tourment, préoccupation, soucis, venin (de serpent).* *synonyms: ba'a.*

tōolvk *Noun.* sweat, heat; *sueur, chaleur.*

toom [ō] *cv-pattern: CVvN. tone: M. synonyme: lo'. Verb.* 1 • to move away, depart; *changer de place ou des habitudes, déménager.* **Ō toom me tጋ.** He moved elsewhere. *Il a déménagé ailleurs.* *synonyms: lo'.*
2 • change to get another; *changer pour une autre.* **Ō kat ህ po'a bas ka toom di po'a.** He chased away his wife and married an other woman. *Il a renvoyé sa femme et a changé marier une autre femme.*

toomvk [ó-ú] *cv-pattern: CVv.CVC. tone: H-H. Noun.* changing of place; *action de changer de place.*

toon [ó] *plural: toona. postpo.* in front of, before; *devant.*

tōop [ḡ] *cv-pattern: CVvC. tone: H. Noun.* shooting; *action de tirer.*

tōorvk *Noun.* anthrax (disease); *charbon (maladie infectieuse).* *Category: Disease.*

tōorvጋ [ō-ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.* *plural: tōorus. synonyme: biligintōt. Noun.* fat tailed gecko; *gecko à deux têtes.* *Category: Reptile. synonyms: biligintōt.*



toos [ò] *plural: toosnam. synonyme: sāmantoos. Noun.* tomato; *tomate.* *Category: Food. synonyms: sāmantoos.*



tōot, *Verb.* be small, be few; *être petit.* **Ō tōot gat bvbmvra zā'asa.** *Il est plus petit que toutes les semences.*

tōot₂ *Noun.* shooting; *action de tirer, tire. Tō'os la tō'o tōōt.* *Le chasseur maîtrise bien le tire.*

torvt *Noun.* fraction; *fraction. Arakō torvt pii pvv.* One out of ten. *Un sur dix.*

tot [ó] *synonyme: pvrvg. Verb.* 1 • share out; *partager.* **Ō tori ba tvvma.** *Il leur a partagé le travail (à faire).*
2 • serve (at table); *servir (à table).*

tōtō *Verb.* pimples (disease); *faire des ampoules / boutons (maladie).* **Ō dāana nጋta ne ō nጋn tōtō.** *La personne a des ampoules dans la bouche ou ses parties génitales.*

to, [ḡ] *cv-pattern: CV. tone: M. imperative: nጋm. imperfective aspect: nጋt. Verb.* pound; *piler.* **Ō to ki.** She pounded millet. *Elle a pilé du mil.*

ט

ט₂ [ʃ] *cv-pattern: CV. tone: F. interjection.* fine, thus, so, OK; *bon, donc.* **ט, כזכ'מא ya'a gilig sos, ...** Fine, when the blind man went around begging, ... *Donc, quand l'aveugle tournait pour mendier, ...*

ט' *synonyme: כזכ'ט. Adverb.* quickly, fast; *vite.* **ע'מט ט' na'aba.** « *Chef, fais vite.* ». *synonyms: כזכ'ט.*

ט'asvk *Noun.* speaking; *discours.*

ט'e *Variant: כ'ט. [ʃ-ʃ] variant: כ'ט. Verb. 1 • talk; parler.*
ע'מט קנ'מא ט'ט'מ ילא. *Il ne peut pas parler du mal de moi.*
2 • judge; *juger.*
3 • speak.
4 • tell; *raconter.*

כ'ט *Verb.* last; *durer.* **לא נע'מא ט'ט'מא, בייס איי לא זא'אסא קפייא.** *Cela a duré un peu, et tous les deux enfants sont morts.*

כ'ט ... כ'ט *ku* settle, to give a verdict, condemn; *condamner.*
בא דאא כ'ט ע'מט ילא כ'ט. *Ils l'ont condamné à mort. (15:6).*

כ'ט קולג *v+v.* persuade, convince; *persuader, convaincre.*

כ'ט מ'מא *arbiter (speak as); arbitre (parler comme).*
אנ'מא ט'מ מ'מא יע'מ מ'מא כ'ט כ'ט כ'ט קא טוט פאט'מ יא? Who appointed me an arbiter to distribute your heritage? *Qui m'a désigné pour arbitrer votre héritage?*

כ'ט א'מא *Verb.* squash, collect a liquid/fluid; *recueillir un liquide.* **בא א'מא וולא מ'מא לא.** *Ils ont recueilli le jus des fruits.*

כ'ט מ'מא [ʃ] *synonyme: פא'אט, יע'מכ. Noun.* word, saying, speech; *parole, message, discours.* **בא פא'אנ ניריפ ו'מא'מ מ'מא.** *Ils enseignent la parole de Dieu aux gens.*

כ'ט מ'מא ביי *n+n.* word; *mot.*

כ'ט מ'מא [ʃ-à] *Adverb.* early; *tôt.*

כ'ט מ'מא₁ *Verb.* speak, tell; *parler, dire, raconter.* **מ'מא ט'מ ט'מ מ'מא מ'מא באבא.** *Je vais le dire à mon père.*

כ'ט מ'מא₂ [ʃ-ʃ] *Verb.* imitate; *imiter.* **ביי לא מ'מא ט'ט'מ סאמא.** The child imitates his father. *L'enfant imite son père.*

כ'ט מ'מא₃ *Verb.* drip (to); *goutter.* **נימ קפאמ ט'אט'מ בוג'מ זוק.** *La graisse de la viande goutte sur le feu.*

כ'ט מ'מא₄ *Verb.* to splash onto; *goutter, couler.* **ע'מט ק'ט קא ע'מט'מ ט'ט'מא.** *Il a tremblé et la sueur sortait.*

כ'ט מ'מא-ס'מ *synonyme: לאבא-ס'מ. n+adj.* good news; *bonne nouvelle.* **בא כ'מא ו'מא'מ מ'מא-ס'מא.** They proclaimed the Good News. *Ils ont annoncé la Bonne Nouvelle.*

כ'ט מ'מא [ʃ-ʃ] *synonyme: ו'מט ו'מט, ו'מט, ט'.* *Adverb.* fast, quickly; *vite, rapidement.* **ע'מט ט'מ מ'מא ט'ט'מא נא.** He came quickly. *Il est venu vite.* *synonyms: ט', ו'מט ו'מט.*

טכ'ט [ʃ-ʃ] *borrowed word: ashanti. plural: טכ'טנאמ.*
synonyme: ב'מב'מב. *Noun.* candy; *bonbon.*
synonyms: ב'מב'מב.



טכ'ט [ʃ-ʃ] *cv-pattern: CVV. tone: H-H. variant: טכ'ט. Verb.* be difficult, be bitter; *être difficile, dur, amère.* **לא טכ'ט מ'מא. לא ב'ט טכ'טא.** *C'est difficile. Ce n'est pas difficile.* **ס'ע'ל ו'מט ב'ט טכ'ט ט'ט'מ ע'מט ני'מ ו'מא'מ יאדא.** *Rien n'est difficile pour celui qui croit en Dieu.*

טכ'ט₁ *Noun.* drop; *goutte.*



טכ'ט₂ *Noun.* part, share; *part.* **ע'מט ט'מט'מט'מ יע'מ ע'מט ט'מ ט'מ ט'מט'מ ני ט'מ ד'ע'מ ע'מט טכ'ט נא.** He sent his servant to the farmers to get his share. *Il a envoyé un serviteur chez les ouvriers du champ pour prendre sa part. (Luc 20:10).*

טכ'ט₃ [ʃ] *Verb.* drip, drop, filter; *dégoutter, égoutter, filtrer.*

טכ'טלא [ʃ-á-ʃ] *borrowed word: anglais. plural: טכ'טלאנאמ.*
Noun. torch; *torche.*



טכ'טב'טב'ט *plural: טכ'טב'טב'טב'ט. Noun.* pestle (small); *petit pilon.*
Category: Tool.

טכ'טב'ט *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: טכ'טב'טב'ט. Noun.*
pestle, pounding stick; *pilon.* *Category: Tool.*



טכ'טכ'ט [ʃ] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: טכ'טכ'טכ'ט.*
Noun. fish trap; *nasse.* *Category: Tool.*



תכנ, [5-5] *cv-pattern: CVVN. tone: H-M. Noun.* front, before, forward (direction), West; *devant, en avant, Ouest.*
Tim mam תכנ. *Marche devant moi.*

תכנ₂ *Noun.* ahead; *en avant.*

תכנ bā'as *Noun.* sexually transmissible disease; *MST, maladies sexuellement transmissibles (lit. maladie de devant).* *Category: Disease.*

תכנ dāan₁ *plural: תכנ דמ.* *Noun.* leader; *dirigeant, leader.* *Category: Person.*

תכנ dāan₂ *plural: תכנ דמ.* *Noun.* first; *premier.*

תכנגט [5-á] *plural: תכנגטק.* *Noun.* leading person, leader; *dirigeant, conducteur, directeur, intercesseur.* *Category: Person.*

תכק *imperfective aspect: cl. -bo. Noun.* pounding, threshing, beating (grain); *action de piler, battre (le céréale).*

תכק [5] *plural: תכא.* *Noun.* mortar (pounding pot); *mortier (pour piler).*



תכרס-קוגט *plural: תכרס-קוגא.* *synonyme: batit2. Noun.* battery; *pile.* *synonyms: batit1.*



תכרסניף *plural: תכרסניני. n+n.* bulb; *ampoule.*



תכצג *Verb.* pull out; *arracher.* **Ō תכצג naaf la sūut.** He pulled out the cow's heart. *Il a arraché le cœur du bœuf.*

tu [ú] *imperative: tuum. imperfective aspect: tuut. Verb.* dig up, harvest; *creuser, déterrer.* **Ba tu bok.** *Ils ont creusé un fossé.*

tū *Verb.* tell an event; *raconter.* **Ka bii la yv'vn nək yelle la zā'asa woo tū.** *L'enfant a alors raconte tout l'histoire.*

tu'u₁ *Verb.* stub; *cogner.* **Ō tu'u v kə'vt ne kugut.** He stubbed his foot against a stone. *Il a cogné son pied contre une pierre.*

tu'u₂ *Verb.* to abuse, make a mistake, make an error; *errer, se tromper, s'égarer.* **Fv ya'a pasma, fv ti tu'ume hall.** *Si tu te précipites, tu vas te tromper.*

tu'us *Verb.* waddle; *dandiner.* **Ō nu dāam tu'usst.** He drank alcohol and waddles. *Il a bu de l'alcool et dandine.*

tugul₁ [ú-ú] *Verb.* slander; *calomnier.*

tugul₂ *Verb.* give something to drink to somebody; *donner à boire à quelqu'un.*

tuguruŋ *Noun.* chicken's nest; *nid pour poules.*

tuk [ú] *synonyme: dɔrvb. Verb.* drive, steer; *conduire.* *synonyms: dɔrvb.*

tula *Adverb.* upside down; *à travers, au contraire.* **Lanna ke ka ya bv nat ye ya ēŋ yela la tula tulaa.** *Cela fait que vous ne faites pas les choses à travers.*

tulug *Verb.* 1 • turn around; *faire à l'envers, faire demi-tour, se retourner, repartir.* **Ō tulug leb kul.** He turned round and returned home. *Il a fait demi-tour et est rentré.*
 2 • leave; *repartir.*

tulup *Noun.* second hoeing; *deuxième binage.*

tūŋ [ú] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: tūna, tūmes. Noun.* calabash plant; *plant de calebasse.* *Category: Grass, herb, liana.*



tus [ú] *imperfective aspect: tusit. Verb.* push; *pousser.* **Ba tusit taaba.** They push each other. *Ils se poussent mutuellement.*

tut *Verb.* put inside; *mettre dedans.* **Ō תכנ תכנא tut zōŋu.** He put the straw inside the hut. *Il a mis la paille dans le poulailler.*

tutu [ú-ú] *plural: tutunam. synonyme: bvra-בככ.* *Noun.* prostitute; *prostituée.* *Category: Person.*

tutuuk [ú-ú] *plural: tutuut. variant: tituuk. Noun.* bush, shrub; *arbuste, buisson.* *Category: Bush, shrub.*

tuu *variant: tuue. Verb.* 1 • make a mistake; *errer, se tromper, égarer.* **Ya tuuya.** *Vous avez fait une erreur.*
 2 • go out of bounds; *égarer.* **Ba tuu sɔta.** They missed the road. *Ils se sont égarés du chemin.*

tuum *Verb.* 1 • go astray; *errer.*
 2 • go aimlessly; *aller çà et là sans but.*

tūus [ú] *borrowed word: mooré. synonyme: gāas2. Verb.* choose, separate; *trier.* *synonyms: gāas2.*

tuut₁ *Noun.* digging; *action de creuser.*

tuut₂ [ú-ú] *Adjectif.* tufted, bushy, leafy; *touffu.*

tuut₃ [ú] *Noun.* error, mistake; *erreur, bavure, tort, faute.*

tv [v] *Verb.* string, thread (beads); *enfiler (perles).*

tv'

tv' [ú] *Verb.* to insult, to abuse; *insulter, injurier.* **Ba tv' taaba.** *Ils se sont insultés.*

tv'vp *Noun.* insulting, swearing; *action d'insulter, injurier.*

tv'vs [ú-é] *Verb.* 1 • encounter; *aller à la rencontre, accueillir.* **Ba tv'vs v svɲa.** *Ils l'ont bien accueilli.*
2 • meet; *rencontrer.*

tv'vsvk *Noun.* meeting; *action de rencontrer, rencontre.*

tv'vt *Noun.* insult, abuse; *insulte, injure, abus.*

tvbīn [v̥-ĩ] *cv-pattern:* CV.CVN. *tone:* L-M. *plural:* tvbīna.
Noun. earwax; *cérumen.* *Category:* **Body.**

tvbɪs [v̥-ĩ] *Verb.* spit, spat; *cracher.* **Ō tvbɪs nintōot.** *Il a craché de la salive.*

tvbkawɲ, *n+n.* distracted person; *personne inattentive, distraite, inattention.*

tvbkawɲ₂ [v̥-á-ú] *Noun.* stubborn person; *personne entêtée (lit. oreille sourde).*

tvbkpeervk [v̥-é-ú] *synonyme:* vūut. *Noun.* noise, commotion; *bruit assourdissant, bavardage, tumulte.*
synonyms: **vūut.**

tvb-kpervk *Noun.* temple; *tempe.* *Category:* **Body.**

tvbkpɪra [v̥-ĩ-à] *plural:* tvbkpɪrama.

variant: tvbkpɪra. *Noun.* deaf person; *sourd.*
Category: **Person, Disease.**

tvb-lem *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* tvb-lema.
synonyme: tvlon. *Noun.* earring; *boucle d'oreille.*



tvb-vāavk *plural:* tvb-vāat. *Noun.* auricle, pinna; *pavillon d'oreille.* *Category:* **Body.**

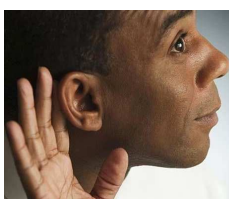
tvb-vōot *plural:* tvb-vōyā. *Noun.* external auditory canal; *conduit auditif.* *Category:* **Body.**

tvbvk₁ [ú-ú] *Noun.* goad; *aiguillon.*

tvbvk₂ [ú-í] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se.
plural: tvbvs. *Noun.* slender mongoose; *mangouste.*
Category: **Mammal.**



tvbvt [v̥-v̥] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* L-L. *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* tvba. *variant:* tvbit. *Noun.* ear; *oreille.* *Category:* **Body.**



tvb-zabut *Noun.* ear infection; *otite.* *Category:* **Disease.**

tvraa

tvɣvn *synonyme:* lee. *variant:* pɣɣvn, tvvn. *Verb.* 1 • rather, instead; *plutôt. ... ka kɛ'ɛ ye mam tvɣvn kis ne baniɲa.* *et ce n'est pas que je hais plutôt le sorgho blanc.*
2 • but; *par contre.*

tvɣvsam *Adverb.* running of hare; *manière de courir du lièvre.*

tvk₁ [v̥] *Verb.* carry on head; *porter sur la tête.* **Bii la tvk kvk.** *L'enfant a porté un tabouret.*

tvk₂ *Verb.* lift up and put on the head; *mettre sur la tête, soulever de dessus la tête pour décharger.*

tvk zɛ'el *v+v.* unload; *décharger.*

tvɪ [ú] *Verb.* to be hot; *être chaud.* **La tvɪle me. La bv tullaa.** *C'est chaud. Ce n'est pas chaud.*

tvɪɣ *Verb.* become hot; *devenir chaud.*

tvlon [v̥-ó] *plural:* tvlona. *synonyme:* tvb-lem. *Noun.* earring; *boucle d'oreille.*



tvɪvm *Verb.* send a message; *envoyer un message.* **Ō**

tvɪvme ye le ba ye, nananna sasa la paaya. *Il a envoyé un message pour dire que le temps est arrivé.*

tvɪ₁ [v̥] *Verb.* to work; *travailler.* **Ō tvɪvme. Ō bv tvɪvma.** *Il travaille. Il ne travaille pas.*

tvɪ₂ [v̥] *Verb.* to send; *envoyer.* **Ō tvɪv tvɪvtn ye ō tuɲ da'ai.** *Il a envoyé un ouvrier pour aller au marché.*

tvɪ₃ *Verb.* put inside; *mettre dedans.* **Ō nɔk ō nu'uk tvɪv yoku la.** *He put his hand inside the hole. Il a mis sa main dans le trou.*

tvɪv-bevk [v̥-é-ú] *plural:* tvɪv-be'et. *Noun.* sin, bad work/deeds; *péché, mauvais œuvre.* **Wɪna'am yiisi m tvɪv-be'et la bas.** *Dieu a pardonné mes péchés.*

tvɪvtn₁ *Noun.* messenger, ambassador, apostle; *envoyée, ambassadeur, apôtre.* *Category:* **Person.**

tvɪvtn₂ *plural:* tvɪvtnnep. *variant:* tvɪvtnm. *Noun.* worker, servant; *travailleur, ouvrier, serviteur.*
Category: **Person.**

tvɪvtn turāan *plural:* tvɪvtn taas. *n+n.* collaborator, co-worker; *collaborateur.* *Category:* **Person.**

tvɪvtn-pɔk *Noun.* maiden, servant girl; *servante.*
Category: **Person.**

tvn *compare:* **tu**, [ú] *variant:* tvne, tunam. 1 • *pronom emphatique.* we (emphatic form); *nous (forme emphatique).*
2 • *Pronom possessif.* our; *notre.*
3 • *pn.* us; *nous.*

tvne, tunam *pn.* we; *nous (emphatique).*

tvraa

tvraa [ú-á] *ideophone*. noise of falling on the ground; *bruit de tomber par terre*. **Ka wef pāṅ ti ba'as ka ō li tvraa**. *Et la force du cheval est fini et il est tombé bum*.

tvrvk [ú-ú] plural: tvrvgt. *Noun*. tobacco pipe; *pipe à tabac*.



tvrvravk *Noun*. pipe stem; *tuyau (de pipe)*.

tvst [ú-ú] plural: tvsa. *num*. thousand, 1000; *mille, 1000*.
Tvst, tvsayi, tvsatā. 1000, 2000, 3000.

tv [ú] plural: tvtnam. variant: atvt. *Noun*. Namaqua Dove; *tourterelle masque de fer*. Category: **Bird**.



tvṭōt variant: tvṭōt. *Noun*. shrew; *musaraigne*.
Category: **Mammal**.



tvṭvms *Noun*. running an errand for somebody; *action d'envoyer, la commission*. **Tvṭvms bv ma'at sūure**. *La commission ne satisfait pas le cœur*.

tvṭvvl [ú-ú] plural: tvṭvvlnam. *Noun*. dragonfly; *libellule*. Category: **Insect**.



tvv [ú-ú] *Verb*. exaggerate; *dépasser les normes, exagérer, déborder*.

tvvl [ú-ú] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. Adjectif*. hot; *chaud*. **Sa'a-tvvl**. Hot porridge. *Tô chaud*.

ugut

tvvlbiis *Noun*. heat rash; *bourbouilles, cutanée due à la chaleur*. Category: **Disease**.

tvvlvk, [ú-ú] *cv-pattern: CVv.CVC. tone: H-H*.
plural: tvvlts. *Adjectif*. hot; *chaud*. **Kṡ-tvvlvk**. *Eau chaude*. **Kṡ-tvvn**. *Des eaux chaudes*.

tvvlvk₂ [ú-ú] *imperfective aspect: cl. -go. Noun*. heat; *chaleur*.

tvvm₁ *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: tvvma. Noun*. work; *travail, œuvre, activité*.

tvvm₂ variant: tuum. *Verb*. be desolate; *désespéré, désolé, affligé*. **Ba kat v bas ka ō tvvm wε'ε**. They chased him away and he goes desolate.

tvvm pakat *n+n*. duty, obligation; *un devoir, obligation*.

tvvma, Variant: tvvm-. [ú-ú-á] *cv-pattern: CVv.CV. Noun*. 1 • work; *œuvre, travail*.
2 • job, occupation; *occupation*.

tvvma₂ variant: tvma. *Noun*. greeting; *salutation*. **Ka ba yee** : « **A'**, **Azvure tvvma**. » *Et ils ont dit : « Bonjour Mr Zuuré. »*.

tvvm-be'et *Noun*. sins; *péchés*.

tvvm-be'et dāan plural: tvvn-be'et dūm. *Noun*. sinner; *pécheur*.

tvvm-kvrvt *n+adj*. former work; *ancien travail*.

tvvn₁ [ú] plural: tvvna. *Noun*. night adder; *vipère*.
Category: **Reptile**. *causius maculatus*.



tvvn₂ *auxiliary*. 1 • instead; *au lieu de, plutôt*. **Ka ō tvvn tvm ō ne pakōot arakō nii**. Instead he sent him to a widow. *Il l'a plutôt envoyé chez une veuve*.

2 • even so; *même*. **Ka sisiruka lub v niripa svv ka yi ō ni , ka tvvn bv p'clvm ōo** The demon threw him on the ground in front of all people and left him, even without hurting him. *Le démon l'a jeté par terre devant les gens et est sorti même sans le blesser. .*

tvvs [ú-ú] *Verb*. spit; *cracher*.

U – u

u [ú] *Verb*. scrape clean; *racler (ex. la sauce)*. **Ba uutē zēet hal**. *Ils raclent bien la sauce*.

ugu [ú-ú] *Verb*. to bring up, rear; *élever, nourrir*. **Ō ugu ō bii la**. He brought up his child. *Il a élevé son enfant*.

ugup *Noun*. bringing up; *action d'élever*.

ugut

ugut *Noun.* rearing; *élevage*. **Ugut gat dɔ'at.** Rearing surpasses bearing. *L'élevage est mieux que l'accouchement. (proverbe).*



uk [ú] *Verb.* lift, raise, rise; *gonfler, monter (ex. pâte), gonfler*. **Dābīn la ukume.** The yeast has risen. *La levure a monté.*

uk ɔ meŋ show off; *se faire grand.*

ukɪt [ú-í] *synonyme: fuulɔŋ. Noun.* bloating of belly; *ballonnement du ventre (maladie).* *Category: Disease.*
synonyms: fuulɔŋ.

uluk [ú-ú] *Noun.* mist, fog, haze; *brouillard, brume.*



vak

umaa [ù-á-á] *Adverb.* eyes half open; *les yeux demi fermés.*

Ō bis umaa. *Il regarde les yeux demi-fermés.*

urug *Verb.* collect; *ramasser.*

uruk [ú-ú] *plural: ut. variant: urɪk. Noun.* chaff, husk; *balle, épi, coque.* *Category: Parts of a plant.*

utut [ù-ú] *plural: uta. Noun.* horn (musical instrument); *cor.* *Category: Musical instrument.*



uu [ù] *imperfective aspect: uut. Verb.* clean; *balayer, nettoyer.*

uus *v.plural.* sweep several times; *balayer à plusieurs reprises.* **Ka fv uus bal la.** Then you sweep the place. *Puis tu balaies l'endroit.*

uusuk [ū-ū] *cv-pattern: Vv.CVC. tone: M-M. Noun.*

1 • dust; *poussière.*

2 • haze; *brume.*

Ū – ū

ūgul [ŭ-ú] *Verb.* inhale; *inhaler une vapeur.*

ūm [ŭ] *Verb.* shut (eyes); *fermer (les yeux).*

ūn [ú] *variant: ūm. Verb.* incubate, sit on eggs, brood, cover over; *couver (œufs), incuber.* **Nɔɔs ūn gela.** *Les poules couvent les œufs.*

ūs *Verb.* moan, groaning; *pousser des gémissements d'effort (ex. lord d'un accouchement).*

ūu [ū] *Verb.* wash (face); *laver le visage, laver la figure.*

ūus [ú] *Verb.* growl, groan (with pain); *soupirer, gémir (de douleur), grogner.*

V – v

va' [à] *Verb.* beat the millet; *battre le mil.*

va'as *Verb.* pour upon; *mettre/verser sur (ex; huile sur le tô), appliquer.* **Ō va'a sa'apa kpaam.** *Il a mis de l'huile sur le tô.*

vaa [á-á] *synonyme: yv. Verb.* clean the field, collect up, gather things on the ground; *nettoyer (le champ), ramasser (des choses par terre).* **Ō va vaala.** *Il nettoie le champ.*
synonyms: yv.

vaa faat [á á] inherit; *hériter.*

vaau [à] *variant: vaau. Verb.* gather things on ground, pick up, collect; *rouler (une natte), ramasser.*

vaal *plural: vaala. Noun.* rubbish (in the fields); *ordures (de champ).*

vaala wāruk *n+n.* April; *avril.*

vaat *Noun.* gathering; *action de ramasser, ramassage.*

vāavk [ā-ú] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: vāat. Noun.* leaf; *feuille.*
Category: Parts of a plant.



vāba *Verb.* lay on the belly; *être couché sur le ventre.*

vābul [ā-ì] *Verb.* fall down, prostrate, bow humbly; *se prosterner, tomber à terre.*

vak [á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: vagɪs, va'as. Noun.* nest on the ground; *pondoir, nid par terre.*

vām [ā] *Noun*. sisal plant; *Sisal*. Category: **Grass, herb, liana**. *Agave sisalana*.



vāmena *Noun*. fresh leaves; *feuilles fraîches*. **Tu la bustt vāmīna**. *L'arbre pousse des feuilles fraîche*.

varvk [á-ú] *plural: vat. Noun*. hole; *trou*.

vasṭg *Verb*. get up suddenly; *se lever subitement*. **Ka bii la vasṭg dō paana**. *L'enfant s'est levé brusquement et il est arrivé ici*.

ve' [é] *variant: ve'e. Verb*. 1 • lead, guide, pull; *diriger, guider, tirer derrière soi*. **Bii ve' z'ōmma**. *Un enfant guide l'aveugle*. 2 • drag; *traîner*.

vē'₁ *Verb*. fry in oil; *frir dans l'huile*.

vē'₂ *Verb*. tan, make leathery; *tanner, travailler la peau*.

vēel [é] *variant: avēel. Noun*. wasp; *guêpe*. Category: **Insect**.



vēes *Verb*. inquire, inquire, survey, investigate; *enquêter, se renseigner, s'informer, chercher à connaître*. **Ō vees bus yē sōdaya la ma'aa**. He inquired but saw only the shroud. *Il a regardé pour examiner mais il a vu seulement le linceul*.

vēl [é] *Verb*. be beautiful, lovely; *être beau*. **Yita dot vēl paa**. *Les cases de la maison sont très jolies*.

vēlum [ē-ì] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-L. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. variant: vēnum. Noun*. beauty; *beauté*.

-vēlṭ *plural: -vēlṭs, -vēnes*. beautiful, nice; *jolie, beau, belle*.

vēneṭ [ē-ì] *plural: vēnes. Adjectif*. beautiful; *joli, beau, belle*. **Ō ēne bupvṭ vēneṭ**. She is a beautiful girl. *Elle est une jolie fille*.

vēnum *variant: vēlum. Noun*. beauty; *beauté*.

vesṭg *Verb*. pull up; *tirer en vue de casser, retirer avec force*. **Baa la gbā'a ō zvt vesṭg v**. *Le chien l'a attrapé par la queue et l'a tiré*.

vib *Verb*. to faint; *succomber de famine*. **Ba ya'a bv dt, ba ne tu vip kom sor**. *S'ils ne mangent pas, ils vont défaillir de la faim en chemin*.

vibilim *Verb*. cover; *couvrir, être touffu*. **Tu la vāat vibulum ma'a sē**.

vibit *Noun*. succumbing, collapse; *fait de succomber*.

vigis *Verb*. shake in order to uproot; *secouer pour déraciner*.

vii [i] *Verb*. cancel, put back, postpone, defer; *annuler une fête ou rendez-vous, reporter à une autre date, changer de place*.

viilm *Verb*. wind, blow; *souffler*.

viiuṭ [ī-ú] *plural: viina. Noun*. owl; *hibou*. Category: **Bird**.



viiuṭ kpiruk *plural: viiuṭ kpiris. n+n*. Pearl-spotted Owllet; *chevêchette perlée*. Category: **Bird**.



vik *imperative: viki. Verb*. remove; *enlever*.

vil [i] *Verb*. to wrap; *entourer, s'entrelacer, bander*. **Ba nōk fuuk la vil v**. *Il l'ont entouré avec un tissu*.

vilig *v.caus. 1 • bandage; bander. Ō viligi v fē'eta*. He bandaged his wounds. *Il a bandé ses plaies*. 2 • wrap; *emballer. M vilig fv la'af ne pēen*. I wrapped your money with a cloth. *J'ai emballé ton argent dans un tissu*.

vīlinvīit [ī-ì-ī] *plural: vīlinvīis. Noun*. Eremomela (bird); *érémomèle verte (oiseau)*. Category: **Bird**.



vitamina *borrowed word: français anglais. Noun*. vitamins; *vitamines*.

viyē *borrowed word: français. Noun*. vineyard; *vigne*. Category: **Tree**.



vl' [i] *Verb*. accumulate, heap up, huddle, stack; *accumuler, entasser*.

vltṭ [i-ì] *plural: vltṭs. Noun*. dart, dace, goad; *dard, aiguillon*.

vō₁ [ó] *imperfective aspect: vōom. variant: vō'o. Verb.* seize, pluck, extract, uproot; *arracher, défricher, déraciner.* **Ō vō tu la.** He uprooted the plant. *Il a déraciné la plante.*

vō₂ *v.plural.* weed; *enlever les mauvaises herbes, sarcler.* **Ō vō m̄-be'eta.** *Il a arraché les mauvaises herbes.*

vo'o [ò] *variant: v'v. Verb. 1* • resuscitate; *ressusciter.*
Ayisa vo'o ka bas k̄um. Jesus has risen from the death.
Jésus est ressuscité des morts.
2 • revive; *réanimer.*

vō'ok₁ *Noun.* new field; *nouveau champ, déchiffrage.*

vō'ok₂ *Noun.* clearing virgin land in bush area; *défrichage.*

vo'os [ó-ó] *Verb.* rest, breathe; *se reposer, respirer.* **Ya kpelum vo'osut ka gb̄isiraa?** *Vous vous reposez encore et dormez ?*

vo'osvk *Noun.* breath, pause; *souffle, haleine, repos.*

vo'osvm [ō-ō-ō] *cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: M-M-M.*
imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun. breath; *action de respirer, la respiration, haleine.*

vo'osvm soya *n+n.* respiratory system; *appareil respiratoire.* *Category: Body.*

vo'ot *Noun.* resurrection; *résurrection.*

vō'ot *Noun.* virgin land cleared in bush; *terrain défriché.*

vō'o-zē'vk *n+adj.* chief's red hat; *chapeau rouge du chef.*

vol [ó-í] *Verb.* live (to); *vivre.*

vōk [ó] *plural: vō'os, vōḡis. Noun.* hat; *bonnet, chapeau.*
Category: Clothing.

vol [ó] *imperfective aspect: von. Verb.* swallow; *avalér.* **Ō vol tum.** *Il a avalé des médicaments.*

vol yam *v+n.* be gob smacked; *être abattu.*

volvp *Noun.* swallowing; *déglutition.*

vom [ó] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* life; *vie.*

vook [ó] *plural: voot. Adjectif.* empty; *vide.*

vool [ó-ó] *Verb.* whistle; *siffler.*

vōop *Noun.* pulling out of plants; *arrachement de plantes.*

voosum *Noun.* occasion, opportunity, space; *occasion, passage, espace.*

vōot [ò] *plural: vōyā. Noun.* hole; *trou.*

vōoga *Noun.* calyx of kapok tree; *calices de kapokier.*
Category: Parts of a plant.



vōvō [ó-á] *plural: vōvōmes. Noun.* red flowering kapok tree, silk cotton tree; *kapokier rouge, faux kapokier.*
Category: Tree. Bombax costatum.



vu₁ *v.plural.* drag several times; *traîner à plusieurs reprises.*

vu₂ [ù] *imperfective aspect: vuut. Verb.* rustle (leaves), make noise; *faire du bruit.*

vu' [ú] *Verb.* creep (as snake); *ramper.*

vū' *Verb.* hum, whir, buzz; *bourdonner (d'une abeille), vrombir.*

vugul [ú-ú] *Verb.* cover, stop up, upside down; *couvrir, boucher, renverser. renverser Ō lub teebvl vugul.* *Il a renversé une table.*

vuguri *Adverb.* at once; *toute de suite.* **Ō s̄'is a Yisa ka paam laafi vuguri.** She touched Jesus and got healing at once. *Elle a touché Jésus et a été guérie toute de suite. (Luc 8:47).*

vugut [ú-ú] *plural: vuga. Noun.* spatula for stirring tz /millet porridge; *spatule pour le tô. Category: Tool.*

vuk₁ [ú] *Verb.* uncover, open; *découvrir, enlever, ouvrir.*

Se'ene ka ba vugul la zā'asa ne ti vuke. What is covered will be uncovered. *Ce qui est couvert serra découvert. (Luc 12:2).*

vuk₂ *plural: vugus. Noun.* line; *ligne tracée.*

vumes [ù-è] *Verb.* threaten, to menace; *effrayer quelqu'un, menacer.*

vumusuk *Noun.* threat; *menace.*

vusug *Verb.* pierce, break through, drill, hole; *percer.*

Mal̄-kuguta vusug ō lvgvt. The bullet pierced his belly. *La balle de fusil a percé son ventre.*

vu [ú] *Verb.* drag, slither (snake), move something on the ground, pull; *traîner, glisser, tirer.*

vūul [v̄-v̄] *Verb.* burn lightly, scorch, singe; *brûler légèrement (en vue d'enlever le poil, passer par le feu, roussir.*

vuulvm *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* trail of snake; *trace sur le sol laissée par un serpent ou une corde.*

vūun [ū] *Verb.* noise made by insect wings; *faire le bruit émis par les ailles des insectes. S̄i la vūunne.* *Les abeilles font du bruit.*

vūuruj [ú-ú] *plural: vūuris. Noun.* needle for weaving mats; *aiguille (pour tisser des nattes). Category: Tool.*

vuut *Noun.* noise, sound; *bruit, son. Kel vuut.* Stop the noise. *Cesse le bruit.*

vūut [v̄-v̄] *synonyme: tvbkpeervk. Noun.* confused noise, humming, buzzing; *bruit confus, bourdonnement.*
synonyms: tvbkpeervk.

vūuvū'

vūuvū' [v̄-ṽ-v̄] plural: vūuvūnam. *Noun.* mud wasp; *guêpe maçonne.* Category: **Insect.**



wa'am

wrvrg [ú-ú] *Verb.* pierce, make a hole; *percer.* **Ka fv nck nu'uk tum wrvrge gba õ zvt.** *Avec ta main tu perces un trou et attrapes sa queue.*

wrvk *Noun.* hole; *trou.*

vvt, *imperfective aspect:* **wvrt.** *v.plural.* 1 • pierce; *percer.*

2 • vaccinate; *vacciner.* **Ba tat tum vvt nck la.** They vaccinate the chicken. *Ils vaccinent les poules.*

vvt, *Verb.* 1 • make holes in mud construction; *faire des trous dans le banco, percer.* **Ba me dook ka vvt y'w-vōyā.** They built a house and made holes for the rafters. *Ils ont construit une case et percé les trous pour les chevrons.*

2 • *vacciner.*

U – v

-v₁ *vow leng.* vowel lengthening in negative or interrogative sentence; *voyelle allongée.*

-v₂ *Verb.* neg v; *v négatif.*

-v₃ *variant:* -i, -i, ni. *Noun.* in, at; à. **Ba zo sigi bēvṽ la.** They run and went down into the lake. *Ils ont couru et sont descendus dans le lac.*

v [v̄] *cv-pattern:* V. *tone:* M. 1 • *pn.* him, her; *lui, le (objet direct).* **Mam yē v daa.** *Je l'ai vu au marché.*

2 • *pn.* his.

3 • *pn.* him.

4 • *object pronoun.* her.

-vk *Noun.* derivation suffix to form nouns from verbs; *suffixe de dérivation pour former des noms à partir de verbes.* **bis = bisvk** to look = looking. *regarder = regard.*

vk *Verb.* throw up (with mouth), reject throw out, repulse; *rejeter (de la bouche), cracher.*

-vm *Verb.* imperative; *impératif.*

-vṽ *Noun.* -ing cl.7 ; *action de (cl. 7).* **pn'cl pn'clvṽ** to wound = a wound. *se blesser = blessure.*

vvl [ú] *synonyme:* **bvvl.** *Verb.* shout, cry out; *hurler, parler fort, beugler, meugler.* *synonyms:* **bvvl.**

vvlvk *Noun.* yelling, scream; *hurlement.*

vvn [ú-ú] *cv-pattern:* VvN. *tone:* H-H. *Noun.* dry season; *saison sèche.*

W – w

wa *variant:* **wv.** *auxiliary.* come in order to; *venir pour (intention), venir faire.* **P'ap ayi daa tna wa bise tvn.** *Deux femmes sont venues pour nous voir.*

wā [ā] *Démonstratif.* this; *ce, cet, cette, ces, ceci, ça.* **Beev wā.** *Ce matin.* **Bii la wā.** *Cet enfant-là/-ci.*

wa' [á] *variant:* **wɔ'.** *Verb.* dance; *danser.*

wā' [ā] *variant:* **wā'a.** *Verb.* 1 • break, be broken; *casser (ex. canari oualebasse), rompre, se quereller (rompre les relations).*

2 • divide; *diviser.* **Yit arakō dum ya'a zabut ne taaba**

yi-kāṅ ne wā'. If people of one house fight each other they will be divided. *Si des gens d'une maison se disputent ils seront divisés. (Mc 3:24).*

3 • knock down; *complètement détruire, abattre.* **Mc**

14:58

-wa'a *variant:* **wok** (sg.). long (pl.); *long (pl.)*

wa'a [á] *synonyme:* **wok.** *variant:* **wa'am.** *Verb.* to be long, tall, far; *être long, haut.* **La wa'a me.** *C'est long.*

synonyms: **wok.**

wā'a nkwā'at *v+n.* discuss, argue; *discuter.*

wa'akpēvṽ [á-é] *imperfective aspect:* cl. 7/6.

plural: **wa'akpēmes.** *Noun.* rock python; *python de rochers.* Category: **Reptile.**



wa'alum *imperfective aspect:* cl. -m/-sɪm/-lum. *Noun.* length, height, tallness, distance; *longueur, hauteur.*

wa'alvm *imperfective aspect:* cl. -m/-sɪm/-lum.

synonyme: **wɔ'a1.** *Noun.* length; *durée.* *synonyms:* **wɔ'a.**

wa'am

wa'am [à-à] *Verb.* to be long; *être long, haut. La wa'am me. La bv wa'amaa. C'est long. Ce n'est pas long.*

wa'ama'astt plural: wa'ama'asa. *Noun.* snake (inoffensive); *couleuvre.* Category: **Reptile.**



wa'ap *Noun.* dance; *action de danser, danse.*

wa'aruŋ [à-ì] plural: wa'aruŋ. *Noun.* white tree frog; *rainette.* Category: **Amphibian.**



Wa'arvk *Nom propre.* Ouagadougou; *Ouagadougou.*

wa'as [á-á] *Verb.* compete, rival; *concourir, concurrencer.*

wā'as *v.plural.* break in parts; *rompre en pièces.*

wā'at *Noun.* 1 • break; *cassure.*

2 • destroyer; *casseur, destructeur.*

wā'e variant: wā'a. *Verb.* 1 • hit; *taper. Ō wā'a kolbibt ka kpa'a kpaam. (Mc 14:3) Elle a tapé la bouteille et versé l'huile.*

2 • break; *casser.*

wā'l variant: wā'a. *v.plural.* cut many times; *couper plusieurs fois. Ba wā' daat. Elles ont coupé du bois.*

waa *interjection.* used to keep people's attention in what follow in the story; *utilisé pour attirer ou garder l'attention de l'interlocuteur. Bane dɔɔ ne zāmbalaya babl babl waa, ba taru Azāŋko'ɔt bu'vt ne zāmbalaya la. Eux ils se sont levé avec des bâtons et ont tâtonné «waaï», ils ont frappé la hyène avec leurs bâtons.*

waaf [ā-ā] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: wiigi, wii. synonyme: bvse'el. Noun.* snake; *serpent.* Category: **Reptile.** synonyms: **bvse'el.**



waal *imperfective aspect: waan. Verb.* scatter, sow broadcast; *semer en lançant, éparpiller. Kpaat waal ō bvnbvra. Un cultivateur a semé sa semence.*

wab-nc'ɔt

wāaŋ [á-á] *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: wāames. Noun. monkey; *singe.* Category: **Mammal.**



wāaŋ kparut plural: wāaŋ kparnam. *Noun.* baboon; *babouin.* Category: **Mammal.**



wāaŋ-kpārit plural: wāaŋ-kpāra. *n+n.* baboon; *babouin.* Category: **Mammal.**

wāaŋ-zē'e plural: wāaŋ-zē'es, wāaŋ-zēra. *n+adj.* Patas Monkey; *singe rouge, patas.* Category: **Mammal.**



waasɪm [á-á-í] *Verb.* whisper; *chuchoter. ka se'ene ka ya waasɪm dotɪ la, What you whisper in the houses, Ce que vous chuchotez dans les chambres,*

wāasɪm *Noun.* resemblance, likeness; *ressemblance.*

waasɪt [á-í] *Noun.* aluminium, metal; *aluminium, métal.*



wāavŋ *Noun.* kind of weeds; *espèce de mauvaise herbe. Category: Grass, herb, liana.*

wabl [á-í] *Verb.* burn lightly by fire; *brûler légèrement, roussir.*

wab-נכ'וט

wab-נכ'וט *Noun.* elephantiasis; *éléphantiasis (maladie).*
Category: **Disease.**



wabvk₁ [ā-ū] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: wabvt. Noun.* elephant; *éléphant.* Category: **Mammal.**



wabvk₂ [ā-ū] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-L. plural: wabvs. synonyme: pō'ot2. Noun.* cripple, lame man; *estropié, boiteux, paralytique, handicapé.*
Category: **Person, Disease.** synonyms: **pō'ot.**

wabvk nu'uk *n+n.* elephant's trunk; *trompe (d'éléphant).*
Category: **Parts of an animal.**

wabvk yīndaavk *plural: wabvk yīndaat. n+n.*
elephant's tusk; *défense (d'éléphant).* Category: **Parts of an animal.**

wabvuk [ā-ū-ū] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: M-L-L. Noun.* labour (in), birth pains; *labueur, douleur d'accouchement.*

wada [á-á] *borrowed word: anglais. synonyme: לכו. Noun.*
laws; *ordre, lois.* synonyms: **לכו.**

wau [á-í] *interjection. 1 • there is a problem; expression pour montrer qu'il y a un problème. A', wakat anu ti paa, wau ka Awāaη bv tō'or ō meη. Après cinq heures, c'était un problème car le singe n'a plus pu se maîtriser.*

2 • astonishment; étonnement. Wau, dā-kāηa mas!
Wow, this beer is good! *Mon vieux, ce dolo est bon!*

wak, [á] *borrowed word: mooré. plural: wa'as. Noun.*
luggage carrier; *porte-bagages.*

wak₂ [á] *plural: waknam. Noun.* watch; *montre.*



-wāk [á] *plural: -wā'a. remaining; restant. Tān-wāka. Le banco restant.*

wāk [á] *Verb.* wring, twist, squeeze; *tordre, presser, essorer, serrer.*

wals

wakat [á-á] *borrowed word: mooré. synonyme: sāηa. Noun.* moment, time; *moment, temps, heure.*
synonyms: **sāηa.**

wakat sē'ε *plural: wakat sēba. sometimes; quelquefois, parfois.*

wakat wakat *often; souvent.*

wakat woo *usually, always; habituellement, d'habitude, chaque fois, tout le temps.*

wakt *plural: waktya. Noun.* money of 5 francs CFA; *pièce d'argent de 5 fr CFA.* Category: **Finance.**



wala *synonyme: bee2. conjunction. or; ou bien.*
synonyms: **bee₁.**

walaha [ā-ā-á] *synonyme: kuskus. Noun.* couscous; *couscous.* Category: **Food.** synonyms: **kuskus.**



walg *Verb. 1 • hot (be); être chaud. Ō niη walg halu ka ō gbā'a. Son corps est tellement chaud qu'il est couché. (Mc 1:30).*

2 • fever (to have); fièvre (avoir de la).

walk₁ [á-í] *synonyme: advas. Noun.* black board; *tableau noir, ardoise.* synonyms: **advas.**



walk₂ [á-í] *plural: wals. Noun.* oribi (antelope); *ourébi, biche.* Category: **Mammal.**



walum [á-í] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.*
steam, heat; *vapeur chaude, chaleur.*

wals

wals, [á-í] plural: walsnam. *Noun*. transistor; *poste de radio, transistor*.



wals₂ *Verb*. to do quickly; *faire rapidement*. **Ai, ò walsme bala**. *Ai, il doit faire rapidement. (conte)*. **Ò wals gaat**. *Il a rapidement quitté*.

wals₃ [á-í] *Verb*. busy doing something, disturb; *être occupé à faire quelque chose, s'efforcer, déranger*.

walvsvk dāan [á-ú-ú-ā] *Noun*. restless, unsettled person; *une personne agitée*.

wān₁ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: M. plural: wāma. Noun*. calabash; *calebasse*. Category: **Container**.



wān₂ [ā] *variant: wānne. Verb*. resemble, be like; *ressembler, être comme*. **Ò wān wuv dawen la**. *Il ressemble à une colombe*.

wān tu *Noun*. calabash tree; *calebassier*. Category: **Tree**.



wān wuv about; *environ*. **Wān wuv la ya'a tuḡ gbēra ayi bee gbēra atā**, After about two or three days, ... *Après environ deux ou trois jours, ... (T. 30)*.

wāna [ā-ā] *Adverb*. 1 • like that; *ainsi, comme ça, voilà, c'est, cela, à la manière de*. **Mam pe'vk wāna**. *Voilà mon mouton*. **Wāna la ke' svm**. *Cela n'est pas bien*.

2 • that; *cela*. **Lan ē wana. Kuka ē wana**. That's it. They are stones. *C'est cela. Ce sont des pierres*.

wando [ā-ó] plural: wandonam. *synonyme: tāḡkip. Noun*. skirt; *jupe*. Category: **Clothing**. *synonyms: tāḡkip*.



wāne *Adverb*. in this moment; *à ce moment*. **Ye ò nɔba ya'a bv kpɛ'eme nee wāne ò kpiya**. If his legs were not strong, in this moment he would have died. *Si ses jambes n'étaient pas fortes, en ce moment il serait mort*.

wē'

wāna *Démonstratif* this here; *ceci*.

wānzɔk plural: wānza'at. *Noun*. old calabash; *vieille calebasse*. Category: **Container**.

wānzuruf [ā-ú-ú] *Noun*. silver, piece of silver; *ustensiles et objets en argent*.

waj plural: wana. *Adjectif*. hungry; *affamé*. **Gbugum-waj bv òbit mɔɔre**. A hungry lion does not eat grass. *Un lion affamé ne broute pas de l'herbe*.

wajulum *variant: wajum. Verb*. get slim; *maigrir*. **Bā'a la bē'eme wajulum ka kpi**. The sick got slim and died. *Le malade est devenu maigre et est décédé*.

wārbt [ā-ù] plural: wārbtɔnam. *Noun*. wild cat; *chat sauvage*. Category: **Mammal**.



wārbil [ā-ī-ī] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: M-M-M. plural: wārbibis. Noun*. star; *étoile*. Category: **Sky**.



wāruḡ [ā-ì] *Verb*. cut off a part; *couper une partie (tô)*.

wāruk [ā-ī] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: wāruḡ. synonyme: na'ambɔɔ. Noun*. month; *mois, lune*. Category: **Sky**. *synonyms: na'ambɔɔ*.



waswal *Noun*. plant (kind of); *espèce de plante sous-ligneuse, disposée en touffe, parasite*. Category: **Tree**. *Tapinanthus voltensis*.



wat [á] *Noun*. drought; *sécheresse*.

wavḡ plural: wana. thin; *maigre*.

-we particle of position; *particule de position, postposition de lieu*.

wē nu'uk *v+n*. mediate; *intervenir comme intermédiaire*.

wē'

wē' [ɛ] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb. 1 • hit, beat, kick, strike, shoot, flap (wings, arms), play instrument; frapper, taper, battre, donner un coup, jouer un instrument. Ō wē' babil.* He hit the puppy. *Il a frappé le chiot.*
2 • shoot, fire; tirer. **Ō wē' mal.f.** He shot with a gun. *Il a tiré avec un fusil.*

wē' nɔkpe'em *v+n.* argue, discuss; *se disputer (avec des mots) argumenter, discuter.*

wē' nu'us ask for forgiveness; *demander pardon. Ba ne tɪj ti wē' nu'us.* They will come to ask for forgiveness. *Ils viendront demander pardon.*

wē'e kūj *v+n.* squeak, cry, alert; *grincer, crier, alerter.*

wē'e pek *v+n.* smack, give a slap in the face; *gifler.*

wē'e yō'ok *v+n.* be proud (beat chest); *être fier, se vanter (lit. se frapper la poitrine).*

wē'ewēj [ě-ě] *plural: wē'ewēes. Noun.* Spur-winged Plover; *vanneau éperonné. Category: Bird.*



webaa [é-á] *plural: webaas. Variant: bwnyɔɔ. Noun.* leopard; *panthère, léopard (lit. chien de brousse).*
Category: Mammal.



webavk [è-á-ú] *Noun.* jackal; *chacal à flancs rayés.*
Category: Mammal.



wēbl *Adverb.* search everywhere; *fouiller partout.*

wedaavk *plural: weraat. n+n.* stallion; *étalon.*
Category: Mammal.



kut-wef

wedbil *plural: wedbibis. n+n.* colt; *poulain.*
Category: Mammal.



wed-dōo *Noun.* tree (kind of), flame tree; *espèce d'arbre, flamboyant. Category: Tree.*



wedyā'an *imperfective aspect: cl. -ga/-se.*

plural: wedyā'as. Noun. mare (female horse); *jument.*
Category: Mammal.



wēe [ě-ě] *Verb.* to go on a journey, go away, travel, go on a trip; *aller en voyage, voyager. Ō wēe.* *Il est parti en voyage.*

wēem [é] *Verb.* to rob off millet grains; *faire sortir des grains au moyen des paumes de mains. Ba gɪst ki la wēem ōbt.* They take some millet and rub it with their hands and eat them. *Ils cueillent des épis de mil et les frottent dans leurs mains et en mangent les grains.*

wēen *synonyme: wēlɔg2. Verb.* lie; *mentir, tromper. Mc 12:40*

wēet *Noun.* journey, trip; *voyage. Category: Travel.*

wēet dāan *plural: wēet dɪm. n+n.* traveller; *voyageur.*
Category: Travel, Person.

weevk [é-é-ú] *synonyme: sā'at. Noun.* bush (uncultivated land); *brousse, animaux sauvages, faune. synonyms: sā'at.*

wef [è] *cv-pattern: CVC. tone: L. imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: wiri. synonyme: wemɔɔ. Noun. 1 • horse; cheval. wed-kvrvk* old horse. *vieux cheval.*
Category: Mammal. synonyms: wemɔɔ.
2 • bicycle; *vélo.*

kut-wef *See main entry: kut,*

wef.[ù-é] *plural: kut-wiiri. synonyme: keke. Noun.* cycle, bicycle; *vélo, bicyclette. Category: Travel.*
synonyms: keke.



wefzvvt [é-ú] *Noun*. horse tail; *queue de cheval (signe de pouvoir)*. Category: **Parts of an animal**.

wēgls [ē-ł] *Verb*. blink; *cligner (des yeux)*. **Ō wēglsit nif.** *Il cligne de l'œil.*

wēgsvk *Noun*. blinking; *action de cligner.*

wēk [ē] *Verb*. to wring, to squeeze; *presser pour faire sortir un liquide, essorer.*

wekōok plural: **wekōop**. variant: **kōok**. *Noun*. Roan Antelope; *antilope chevaline*. Category: **Mammal**.



wela₁ [é-â] *cv-pattern: CV.CV. tone: H-H. Démonstratif*. this, that; *cela*. **M bōot wela.** *Je veux cela.*

wela₂ [é-â] *cv-pattern: CV.CV. tone: H-H. Adverb*. 1 • how, what; *comment, comme ça, cela*. **Fv ēŋ wela?** *Comment as-tu fait ? Wela ka fv yaan wana?* *C'est comment que tu souffres ainsi ?*
2 • like that.

wela ka *interrogative*. why, for what reason; *pourquoi*.

Wela ka ya yirigt bvŋaa? *Pourquoi détachez-vous l'âne ?*

wela la, *conjunction*. so, thus, therefore; *donc, ainsi, c'est pourquoi*. **Mam bii la bē'et bōot kūm, wela la, tum na ka ō paam laaft.** *Mon enfant est malade, viens donc pour qu'il soit guéri.*

wela me thus indeed; *de cette manière*. **Wela me ka ba me pō'v.** *Ce cette manière ils l'ont aussi méprisé. (Mc 15:31).*

wela yela *conjunction*. 1 • because; *parce que*.

2 • that's why, therefore; *c'est pourquoi*, **Wela yela ka m yeti ya ye, ya da ke ka ya vom yela paki ya.** Therefore I told you not to worry about your life. *C'est pourquoi je vous dis de ne pas vous inquiéter pour votre vie. (Luc 12:22).*

wele *Adverb*. thus; *ainsi*. **Ō ne yel wele la, ...** *Quand il a dit ainsi, ...*

welg [é-ł] *Verb*. 1 • separate; *séparer, mettre à part*.

2 • divide; *diviser*. **Ba welg taaba.** They are divided. *Ils sont divisés.*

wēlg [ē-ł] *synonyme: wēen. Verb*. lie, deceive; *mentir*. **Ō wēlg ye ōne ē na'apa.** He lied saying he is the chief. *Il a menti disant qu'il est le chef.*

welgut *Noun*. separation; *action de séparer, séparation, dissociation, conflit, controverse.*

wemɔɔ plural: **wemɔɔs**. *synonyme: wef. Noun*. horse; *cheval*. Category: **Mammal**. *synonyms: wef.*



wenaaf [é-â] *composé de: weevk naaf. plural: wenii. Noun*. buffalo; *buffle*. Category: **Mammal**.



wēŋ *Noun*. evil; *le mal*.

wērlg *Verb*. turn around; *se tourner*. **Ō wērlg bis artvŋ.** *Il s'est tourné et a regardé à droite.*

wērlsvk [ē-ł-ù] *Noun*. movement, gesture; *mouvement, geste*.

wes [é] *Verb*. bark (as dog); *aboyer*.

weslp *Noun*. barking; *aboïement*.

wetā'arŋ *Noun*. tree (kind of); *espèce d'arbre (lit. karité de brousse)*. Category: **Tree**. *Manilkara multinervis*.



wet-bā'at plural: **wet-bā'arlp**. *Noun*. rider; *cavalier, cycliste*. Category: **Person**.



wē₁ *Verb*. to be everywhere; *avoir en pagaille, être partout*.

wē₂ [é] *interjection*. 1 • even; *même*. **«Awoo, lanna ke'ε yel wē.»** That is not even a problem. *Ah non, cela n'est même pas un problème.*

2 • isn't it; *n'est pas !*

3 • that is clear; *c'est évident*.

wē' [é] *Verb*. poke out, explore, pry; *fouiller (ex. dans l'herbe pour trouver quelque chose)*.

wē'ε, [ē-ē] *cv-pattern: CV.CV. tone: M-M. Verb*. 1 • going (be), imperfective aspect; *(à la forme de l'inaccompli ou du présent), partir, en train d'aller*. **Fv wē'ε yaa?** Where are you going? *Où est tu en train d'aller ?*

2 • going away; *s'éloigner*.

3 • progress; *progresser*.

4 • continue; *continuer*.

wē'ε₂ *Verb.* take away, remove; *enlever de dessus*. **Ka wāan wē'ε vaata wē'ε wē'ε nok kpākuta.** *Et le singe a enlevé des feuilles et a attrapé la tortue.*

wē'ε sē'ε *indefinite.* somewhere; *quelque part*. **Ō tɪŋ wē'ε sē'ε.** *Il est allé quelque part.*

wē'εm₁ *plural:* wē'εma. *Adjectif.* piece, bit, fragment; *morceau, cassé*. **Ki-wē'εma.** *Grains de mil cassé.*

wē'εm₂ [é] *plural:* wē'εma. *Noun.* piece (ex. of fruit); *morceau (ex. de fruit).*

wē'εsa *Adverb.* abundantly; *abondamment.*

wēε₁ [é] *plural:* wēεs. *Noun.* Tilapia fish; *carpe, tilapia (poisson)*. *Category:* **Fish**.



wēε₂ *Verb.* to empty something, go out of the way; *vider qqc., écarter.*

wēεl₁ [é] *Verb.* to be left (unsold); *rester sans preneur, non pris, non acheté*. **Ntoos la wēεle.** *Les tomates sont restées sans preneur.*

wēεl₂ *synonyme:* fɔɔlum. *Verb.* to dissolve / leave one by one or one after another; *se séparer l'un après l'autre; se disperser un à un.*

wēεlɪŋ *plural:* wēεn. *Noun.* ground, soil, terrain, plot of land; *terrain, endroit non cultivé, parcelle*. **Wēεna ne daa ē fv baaba dēn la,** *Le terrain qui appartenait à ton père, ...*

wēεm *synonyme:* tɔɔtɔ. *Adverb.* quickly; *vite*. **Ēm wēεm wēεm.** *Fais vite.*

wēεvk *plural:* wēεt. *Noun.* wandering person or animal; *vagabond sans propriétaire.*

wεk [é] *cv-pattern:* CVC. *tone:* M. *Verb.* hatch; *éclore, se multiplier*. **Gela wεk tɔɔtɔ.** *Les œufs ont vite éclore.*

wεm wεm [é é] *synonyme:* tɔɔtɔ. *Adverb.* quickly, in time; *vite, rapidement*. *synonyms:* tɔɔtɔ.

wεnɔwɔk *Noun.* captain fish; *capitaine (poisson)*. *Category:* **Fish**.



wεŋ *variant:* wεvŋ. *Noun.* place; *endroit*. **Wεŋ-sē'ε.** *Quelque part*. **Ō tɪŋ ya wεŋv ?** *Où est-il allé ?*

wεŋ-sē'ε *n+adj.* some place/side; *quelque part*. **Kuguta bilig tɪ gbā'a wεŋ-sē'ε sa ka bas yɔɔka.** *The stone was lying at the side of the grave. La pierre était quelque part à côté du tombeau.*

wεŋ-sē'εne zā'asa *nom + démonstrative.* everywhere; *partout*. **Wεŋ-sē'εne zā'asa ka ba de'ε ya,** *Everywhere they receive you, Partout où on vous reçoit, .*

wεvk [é-ú] *plural:* wē'εt. *Noun.* a part left over, half; *partie, moitié.*

wεvŋ *synonyme:* wɔɔŋ. *Noun.* 1 • side; *côté*. *synonyms:* wɔɔŋ. 2 • place; *endroit, place.*

3 • moment; *moment*. **La ya'a tɪ wē'ε zaam wεvŋaa,** *When it goes till the evening, Quand cela continue jusqu'au soir, (t. 29).*

wī-bāalɪk *plural:* wī-bāalɪs. *Noun.* string; *ficelle.*

wii₁ [í] *borrowed word:* anglais. *Noun.* drugs, weeds; *drogues.*

wii₂ *plural noun.* snakes; *serpents*. *Category:* **Reptile**.



wīig [ɪ] *Verb.* weave a rope, spin; *tresser une corde.*

wīik *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. *plural:* wīis. *Noun.* rope; *corde.*



wii-nuurɪp *Noun.* drug consumer; *droguées*. *Category:* **Person**.

wīip *imperfective aspect:* cl.-bo. *Noun.* spinning; *tressage.*

wīis [ɪ] *Noun.* elephant grass; *herbe à éléphant*. *Category:* **Grass, herb, liana**. *Andropogon gayanus (Graminée).*



wīit [ɪ-ɪ] *cv-pattern:* CVVc. *tone:* M-M. *plural:* wīya, wīis. *Noun.* rope; *corde.*



wik [í-é] *imperfective aspect:* wiit. *Verb.* draw water, fetch water; *puiser (l'eau).*

wil [í] *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* wila. *Noun.* branch (of tree); *branche (d'arbre)*. *Category:* **Parts of a plant.**

wila wila [í-à í-à] *Adjectif.* brown; *brunâtre.*

wilɪŋlit

wilɪŋlit [i-ì-í] *Noun.* sundown; *coucher du soleil.*

Category: **Sky.**



wilisvk *Adjectif.* tumultuous; *tumultueux.*

wiŋit *Noun.* zeal, enthusiasm; *zèle.*

wl'ɫs [l-í] *Verb.* glean; *glaner.*

wl-be'et *plural: wl-be'enam. n+adj.* contagious disease; *maladie contagieuses. Wl-be'enam ne lomesit niripa.* Contagious diseases will terrify the people. *Des maladies contagieuses terrifieront les gens. .*

wlɔk [l-í] *imperfective aspect: cl. -ga/-se. plural: wlɔs.* *Noun.* hawk; *épervier.* Category: **Bird.**



wll, [l-í] *plural: wlls.* *Noun.* flute, whistle; *flûte.*

Category: **Musical instrument.**



wll, variant: zē'e, zī'vk. *Adjectif.* rough; *rugueux.* **Ō ningbīna zā'asa ē wll.** His whole body was rough. *Tout son corps était rugueux.*

wll ɫl *Noun.* liana (kind of); *espèce de liane.*

Category: **Tree.** *Strophanthus sarmentosus.*



wll, [í] *borrowed word: anglais. plural: wllnam.* *Noun.* wheel (of tire); *jante.*



Wlna'am

wll, [l-í] *plural: wlla.* *Noun.* mushroom, fungus; *champignon.* Category: **Food.**



wullebvŋ [l-é-ú] *Noun.* herbaceous (kind of); *herbacée.*

Category: **Grass, herb, liana.** *Crotalaria retusa (Papilionacée).*



wllvf [l-ú] *plural: wlla.* *Noun.* snail; *escargot.*

Category: **Small animals.**



Wllvk *Nom propre.* Wiligo, name of town close to Youga; *Ouiligo, nom d'un village près de Youga.*

wllm [í] *Noun.* sickness, disease; *maladies, malaise, maux.* Category: **Disease.**

wllvk [l-ú] *plural: wllt.* *synonyme: zī'vk. Adjectif.* red; *rouge. Gā-wllvk ne be se'e la, kŋm wllvk me bene nina.* The place of the ripe ganya-fruit is the place of death. *L'endroit des fruits mŋrs de l'ébénier est aussi l'endroit de la mort (proverbe).* *synonyms: zī'vk.*

wllŋ [í-í] *plural: wlls.* *variant: wllŋ.* *Noun.* sun; *soleil (astre).* Category: **Sky.**



wllŋ gbē'vk *Noun.* afternoon; *après-midi.*

wllŋ kpē'ep *n+n.* sunset; *coucher du soleil.*

Category: **Sky.**



wllŋ nɔba *n+n.* sun rays; *rayon de soleil.*

wllŋ tāsɪp *n+n.* sunrise; *lever du soleil.*

wllŋ-kpē'ek *n+n.* afternoon; *après-midi.*

wln, [í] *cv-pattern: CVN. tone: M. plural: wlna.* *Noun.*

1 • god; *dieu.*

2 • destiny; *destin.*

wln₂ *Noun.* 1 • corresponding time, moment; *moment, époque. Sāṅ-kāṅa wln, ka Asūul ... En ce moment-là, le lièvre ...*
2 • time, hour; *temps, heure.*

Wln [ɿ] *cv-pattern: CVN. tone: M. synonyme: Wlna'am, Na'awln. Noun.* God; *Dieu, dieu, destin.*
synonyms: Wlna'am.

Wlna'am [ɿ-ā] *cv-pattern: CV.CV.CVN. tone: H-M-M. synonyme: Wln. Noun.* God (Supreme Being); *Dieu (Être Suprême).* *synonyms: Wln, Na'awln.*

Wlna'am do-tita'at *Noun.* temple; *temple.*
Category: Building.

Wlna'am labaat *Noun.* God's word; *la parole de Dieu (Mc 4:14).*

wndook *plural: wln dot. Noun.* church building; *église, temple.* *Category: Building.*



wln₁ *Verb.* get difficult; *être difficile. Aa, dūniya la, la yv'vn wln.* *Ah le monde est devenu difficile. (conte).*

wln₂ [ɿ] *Verb.* get hot, heat up, have fever; *chauffer, bouillir, être zélé, travailler dur.*

wlrg [ɿ-ɿ] *Verb.* scatter (to); *éparpiller, se disperser. Niripa wlrg kul. Les gens se sont dispersés et sont rentrés à la maison.*

wlrgit *Noun.* scattering; *le fait de se disperser, d'éparpiller.*

wlrs [ɿ-ɿ] *Verb.* be eager, be zealous; *zélé (être), assidu, faire qu'on soit élastique (en bonne forme).*

wlrs [ɿ-ɿ] *plural: wlsma. Adjectif.* dynamic, lively, bright; *dynamique, éveillé.*

wo *interjection.* interjection showing astonishment; *interjection qui exprime l'étonnement. Ka ba yee : « Wo, wo, wo, wo ! » Ils ont dit : « Ai, ai, ai, ai ! ».*

wo'o [ó] *Verb.* be wet, to be soaked; *être mouillé, trempé.*

wo'ol *Verb.* to soak; *tremper.*

wobis [ò-ɿ] *Verb.* wash hands and feet; *faire la toilette ex. laver les pieds et les mains.*

woglm [ò-ɿ] *Verb.* to be long; *être long. La wogumme. C'est long.*

wol *interjection.* look here; *regard ici. Asūul kaas yel yee : « Abaa, fv kurvpa wol wol, wol wol. » Hare cried: «Dog your killers are coming, look here.» . Le Lièvre a dit: « Chien, ici viennent tes tueurs, regarde ici. » (dans un conte).*

wok [ō] *cv-pattern: CVC. tone: M. plural: wa'a, wa'at. synonyme: wa'a. Adjectif.* long, high, big; *long, haut, grand, gros. Ni-wok. Tl-wok. Homme long. Arbre haut.*
synonyms: wa'a.

wol₁ *plural: wola. Noun.* fruit; *fruit. Category: Food, Parts of a plant.*

wol₂ [ó] *Verb.* bear fruit; *produire des fruits, engendrer. Ki la wol svja. Le mil a bien produit.*

wola כ'כ'מ *n+n.* fruit juice; *jus de fruits. Category: Food.*



wolig [ò-ɿ] *Verb.* scrape on surface, clean; *racler superficiellement.*

wolip *Noun.* fruiting; *production de fruit.*

woo₁ *Adverb.* really, seriously; *vraiment, sérieusement. Yel la ěne yel woo ! Le problème est un problème vraiment !*

woo₂ [ó] *synonyme: mekama. indefinite.* every, all; *chaque, tous. Nirip woo kuliya. All the people went home. Tous les gens sont partis chez eux.*

woo₃ [ó] *plural: woos. Noun.* Nile monitor; *varan du Nil, "Iguane d'eau". Category: Reptile.*



-woo *Noun.* 1 • cl. 7; cl. 7.
2 • in negative sentence, final.

wool [ó-é] *Verb.* boo, shame, execrate, mock; *huer, honnir, se moquer.*

wōol *Verb.* examine, investigate; *contrôler, examiner. Ba wōol ō zuma bise ō tat bā'a la. Ils examinent son sang pour voir s'il a la maladie.*

wōolvk *Noun.* exam (result of an); *(résultat d'un) examen. Ō paam zumma wōolvk. Il a reçu les résultats de son examen de sang.*

wɔ' [ɿ] *imperfective aspect: wɔ'ɔt. Verb.* dance; *danser.*

wɔ'a *synonyme: wa'alvm. Noun.* length, height; *longueur, hauteur. synonyms: wa'alvm.*

wɔ'ɔ *Noun.* dance; *danse.*



wɔ'ɔlvk [ɿ-ɿ-ɿ] *Noun.* length; *longueur, durée.*

wɔ'ɔk *imperfective aspect: cl. -bo. Noun.* dancing; *action de danser.*

כ'ס

כ'ס *v.caus.* dance (make to); *faire danser* (ex. un petit enfant).

כ'ס [בֶּ] *cv-pattern: CVN. tone: L. plural: -כ'ס*. thin; *maigre, mince.*

כ'ס plural: **כ'ס**. *Noun.* skin bottle; *gourde en cuir, outre.*
Category: **Container.**



כ'ס [בֶּ-בֶּ] *Verb.* praise, honour; *louer, honorer.*

כ'ס [בֶּ-בֶּ] *synonyme: כ'ס*. *Noun.* place; *côté, endroit, place.* *synonyms: כ'ס.*

כ'ס *Noun.* 1 • praise; *louange.*
2 • honour; *honneur.*

כ'ס *Noun.* dancer; *danseur, danseuse.*
Category: **Person.**



כ'ס *imperfective aspect: כ'ס*. *Verb.* hide; *se cacher.* **כ'ס**
כ'ס. The rabbit enters and hides. *Le lapin est entré pour se cacher.*

כ'ס [בֶּ-בֶּ] *synonyme: כ'ס*. *indefinite.* all; *tous, tout, entier.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. *Il veut de l'argent avec tout son cœur.* *synonyms: כ'ס.*

כ'ס *indefinite.* all; *tous, nombreux.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. *Ils sont tous sortis et venus leur aider.*

ya'a

כ'ס, [בֶּ] *synonyme: כ'ס*. *Verb.* hum, growl; *fredonner, chantonner, grogner, gronder.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**, **כ'ס** **כ'ס**. *Quand un chat voit quelque chose il se tait, mais quand le chien voit quelque chose il grogne.*

synonyms: כ'ס.

כ'ס, [בֶּ] *synonyme: כ'ס*. *Verb.* be jealous; *être jaloux.* *synonyms: כ'ס.*

כ'ס *synonyme: כ'ס*. *Noun.* jealousy; *jalousie.*

כ'ס [בֶּ] *variant: כ'ס*. *auxiliary.* coming in order to; *venir en vue de, venir pour, venir faire, « venitif ».* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. His friends and clan came to greet. *Et ses amis et les gens de sa famille sont venus pour saluer.*

כ'ס [בֶּ-בֶּ] *Verb.* weave; *tisser, confectionner, fabriquer.*

כ'ס *Noun.* wickerwork; *tissage, vannerie.*

כ'ס, *Verb.* smell; *sentir.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. They smelled that it stinks in the room. *Ils ont senti une mauvaise odeur dans la chambre.*

כ'ס, *Verb.* afflict, tire, to hurt; *affliger, faire mal.* **כ'ס** **כ'ס**, **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. *Ils ont dormi car le sommeil les a tellement affligés. (Mc 14:40).*

כ'ס, [בֶּ] *Verb.* 1 • hear; *entendre.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. *Il a entendu le coq chanter.*
2 • feel; *sentir.*
3 • understand; *comprendre.*

כ'ס **כ'ס** agree with each other; *être en accord, se comprendre, se mettre d'accord.*

כ'ס *Noun.* hearing; *action d'entendre, écoute.*

כ'ס [בֶּ-בֶּ-בֶּ] *Noun.* plastic; *plastique.*

כ'ס [בֶּ] *conjunction.* like; *comme, ressembler à.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. *Il travaille comme sa mère travaille.*

Y - y

כ'ס, [בֶּ] *cv-pattern: CV. tone: M. synonyme: כ'ס*. *pn.*

1 • you; *vous.* **כ'ס** **כ'ס**. *Vous n'êtes pas venus.*

synonyms: כ'ס.

2 • your; *votre, vos.*

כ'ס See main entry: **כ'ס**, [בֶּ] *cv-pattern: CV. tone: M.*

variant: כ'ס (sg.), *yaa* (pl.). *Noun.* houses; *maisons, quartier.* Category: **Building.**

כ'ס *variant: yaa. interrogative.* where; *où.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. Where do you want us to go and prepare the food? *Où veux-tu que nous allons pour préparer la nourriture ?*

כ'ס [polar tone *yā*] *cv-pattern: CV. variant: -כ'ס*. *Verb.* completive suffix (affirms that the event took place); *suffixe completif (collé au verbe).* **כ'ס** **כ'ס**. He saw. He ate. *Il a vu. Il a mangé.*

כ'ס *imperfective aspect: כ'ס*. *Verb.* dig whole; *creuser un terrier.* **כ'ס** **כ'ס**. Rabbits dig holes. *Les lièvres creusent des trous.*

כ'ס, *v.plural.* 1 • take out; *enlever à plusieurs reprises.*
2 • skip over; *sauter.* **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס** **כ'ס**. They pull out the weeds they skipped during the last hoeing. *Ils arrachent les herbes qu'ils avaient laissées.*

כ'ס, [בֶּ] *plural: singulier: כ'ס*. *Noun.* houses; *maisons.*

ya'a

ya'a, [á] *Noun*. ability, time, concern, opportunity, chance; *capacité, temps, opportunité*. **Ba bv yē ya'a naane du.** *Il s n'ont pas eu le temps pour manger.*

ya'a₂ [á] *Verb*. move further apart, open (ex. mouth); *ouvrir* (ex. la bouche), *écarter*. **Ō ya'a ō ncoot na'asut Wina'am yu'vt.** He opened his mouth and worshipped God. *Il a ouvert sa bouche et a loué Dieu.*

ya'a₃ [á-à] *cv-pattern: CV-CV. tone: H-L. Particle. 1* • if (subjunctive); *si (condition, subjonctif)*. **Ō ya'a tum svm, ō ne yē ligiri.** If he works well, he will earn money. *S'il travaille bien, il aura de l'argent.*
2 • when; *quand, lorsque*. **Fv ya'a pæe fut naa, fv tum da'al.** When you finish washing cloth, you go to the market. *Quand tu as fini de laver les habits, tu vas au marché.*

ya'a, *interrogative*. do I; *est-ce que*. **Mam ya'a tat ta'ara ?** Do I have shoes? *Est-ce que j'ai des chaussures ?*

ya'a₅ *Adverb*. maybe; *peut-être*.

yā'a₁ [ā-é] *Verb*. shine brightly; *briller, resplendir*.

yā'a₂ *Verb*. stop crying; *arrêter de pleurer*. **Ō kvm tat tat tat ka ba ye ō yā'am wela.** *Il a pleuré beaucoup et on lui a dit d'arrêter de pleurer.*

yā'a₃ [ā-ā] *Verb*. compete with; *concurrencer, concourir*.

ya'a ... la, when; *quand*.

ya'a naan if it had; *si c'était*.

ya'a sira to say the truth; *à vrai dire*.

ya'ab *Verb*. mould pots; *modeler, former de l'argile (pour faire un pot)*. **P'a la ya'ab yoot.** *La femme forme une vase.*

ya'abvk *plural: ya'abvgvt. variant: ya'ambok. Noun*. potter's kiln; *four de potier*.



yā'adāan *plural: yā'adūm. Noun*. medicine man, traditional healer; *guérisseur traditionnel*.
Category: Person.

ya'al [ā-à] *Verb*. to hang up; *accrocher, être suspendu*. **Yel bv ya'an tuga, see nit.** *Un problème n'est pas suspendu à un arbre, il faut un personne (qui est à l'origine d'un problème). Proverbe.*

ya'alvk *Noun*. hooking; *action d'accrocher*.

ya'am [á-á] *Verb*. yawn; *bâiller*.

ya'am bas *plural: ya'am basanam. Noun*. pottery; *poterie*. *Category: Container.*



ya'asat

yā'ama *Noun*. disorder, confusion, untidiness; *désordre*.

ya'ambok *plural: ya'ambogvt. variant: ya'abvk. Noun*. potter's kiln; *four de potier*.

ya'an [á] *Noun*. pride; *fierté, renommée*.

yā'andol *synonyme: yū'ut. Noun. 1* • umbilical cord; *cordon ombilical*. *Category: Body. synonyms: yū'u-wiit, zāt.*
2 • (euphemism); (*euphémisme*).

yā'an₁ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M. plural: yā'as.* *Adjectif*. female; *femelle adulte. Peyā'as. Brebis.*

yā'an₂ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M.* *plural: yā'ames. Noun*. back; *dos, le derrière*. **Ō be me tu la yā'an.** He is behind the tree. *Il est derrière l'arbre.* *Category: Body.*

yā'an₃ *postpo.* behind, afterwards; *derrière, après*.

yā'an₄ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M.* *plural: yā'ames. Noun*. East; *Est*.

-yā'an [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVN. tone: H-H.* *plural: -yā'as. adj.* late, last, old; *tard, dernier, vieil, p'o'yā'an, p'o'yā'as. vieille femme, vieilles femmes.*

yā'an kaat *plural: yā'an kaartb. Noun*. traitor; *traître*. *Category: Person.*

yā'an kuruk *Noun*. back, rump; *dos, croupe (cheval)*.

yā'andol [ā-ó] *plural: yā'andoltp. Noun*. follower, disciple; *adhérent, disciple*. *Category: Person.*

yā'an kaa dāan *synonyme: zāmdāan. Noun*. traitor; *traître, trompeur*. *Category: Person. synonyms: zāmdāan.*

ya'ap *imperfective aspect: cl. -ba/-nama.* *plural: ya'apnam. Noun*. potter; *potière*. *Category: Person.*



ya'as₁ *Verb*. delay; *retarder*. **«Ya ayi baa» bv ya'asut kom gbēebo.** A dog with two homes may easily spend the night in hunger. *Un chien qui a deux maisons ne tardera pas à se coucher affamé. (proverbe).*

ya'as₂ [á] *synonyme: len, le. variant: ya'asa. Adverb.*
1 • again; *encore, de nouveau, ne plus (avec particule négative)*. **Paalv ke'u ka nirip ne kpē' ya'asa.** *Il n'y plus de pour que les gens entrent. synonyms: len.*
2 • not any more (with negative particle); *ne plus (avec négatif)*.
3 • repeat; *répéter*.

yā'as *v.plural*. take away several times; *enlever à plusieurs reprises*.

ya'asat *plural: ya'asaya. Noun*. mould (pottery); *moule de potier*.

ya'at

ya'at₁ [á] *imperfective aspect: cl. 9/2. plural: ya'ap. Noun.* potter; *potière, potier. Category: Person.*



ya'at₂ [ā-ā] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: ya'a. Noun.* cheek; *joue. Category: Body.*

ya'at₃ [á-á] *Noun.* clay; *argile.*

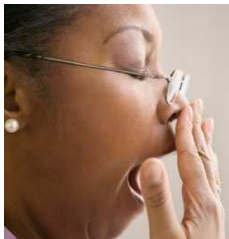


yā'at₁ *plural: yā'a. Noun.* amulet, charm, fetish; *fétiche, amulette.*

yā'at₂ [ā-á] *plural: yā'a. Noun.* root; *racine. Category: Parts of a plant.*

yā'at₃ [ā] *Adjectif.* shine brightly; *briller, éclairer, lumineux. Ō fut yā'at pil pil. Ses habits brillent très claire.*

ya'vɲ *Noun.* yawning; *bâillement.*



yaa₁ [á-á] *Verb.* hate; *détester.*

yaa₂ *Variant: ya. interjection.* OK, particle used to keep the listener's attention; *OK, particule utilisée pour maintenir la communication avec l'interlocuteur (« écoute bien »).*
Asugul yel v ye: «Fv ya'a kpē' ye fv zī'in yaa, fv ze'el wāna su ... Le lièvre a dit: « Quand tu entres pour t'asseoir, écoute bien, tu dois te tenir sans faire du bruit ...

yaa₃ *Verb.* 1 • skip over; *sauter, bondir.*
2 • skip; *sauter.*

yaa₄ [à] *interrogative.* where ?; *où ? Ō be yaa ni? Où est-il ?*

-yaa *suffixe.* negative final suffix for quality verbs; *suffixe du négatif final de certains verbes de qualité. La zāa mɛ. La bv zāayaa. C'est loin. Ce n'est pas loin.*

yaab-yaap *Noun.* great grandparents; *arrière grands-parents. Category: Kinship.*

yaae *Verb.* take out of a liquid; *enlever d'un liquide. Ba yaa v bulugi. They got him out of the well. Ils l'ont enlevé du puits. (Luc 14:5).*

yagut

yaal *n+loc.* at the houses; *dans le quartier. Ka ba ke' kvɲ yaal.* They have cried at their houses. *Ils ont lancé des cris dans le quartier.*

yaal₁ [á] *plural: yaala. Noun.* entrance (of courtyard), gate; *entrée (de la cour), portail.*

yaal₂ [á] *Variant: yaan. Verb.* mock, disgrace, cause to suffer; *se moquer de, mépriser abuser, faire souffrir. Ba yaal v. Ils se sont moqués de lui.*

yaalk *plural: yaalks. Adjectif.* futile, wasted, depraved, corrupt; *inutile, pervers, dépravé.*

yaalvk *synonyme: bvrvm. Verb.* suffering, being miserable; *souffrance, fait d'être misérable.*

yaam₁ [á] *imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: yaama. Noun.* dry cattle food, fodder; *herbe pour les animaux, foin. Category: Grass, herb, liana.*

yaam₂ *Verb.* overflow; *dépasser. Ba ne ti ya ka la pe'el yaam.* They will give you that it will overflow. *On vous donnera que cela dépasse.*

yaan *See main entry: yaal₂. variant: yaal (PF). Verb.* mock; *moquer.*

yaane *interrogative.* where ?; *où ? Sāam dook la be yaane? Où est la chambre des visiteurs ?*

yaan [ā-ā] *cv-pattern: CVVN. tone: M-M. plural: yaas, ya'as, yaams. Noun.* grandchild, descendant; *descendant, petits-enfants, petit-fils, petite-fille. Category: Kinship.*

yaap [ā-ā] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -ba/-nama. plural: yaanam. Noun.* ancestor, grandfather; *ancêtre, grands-parents, grand-père, grand-mère. Category: Kinship.*

yaarum [à-ù] *cv-pattern: CVV.CVN. imperfective aspect: cl. -m/-sm/-lm. variant: yaarvm. Noun.* salt; *sel.*



yaas *Verb.* take out of a liquid; *enlever depuis un liquide.*

Ka fv pakit yaast ka ge buta. And you take it out of the liquid and leave the rest (of Shea butter production). *Tu enlèves du liquide et tu laisses le reste (production de beurre).*

yaat *Adverb.* by accident/chance; *au hasard, sans contrôle, sans contrôle. Ba bas v yaat.* They left him without control. *On l'a abandonné sans contrôle.*

yabik [á-í] *synonyme: poazɔn. variant: yabvk. Noun.* poison (on arrow); *poison (sur une flèche).*
synonyms: poazɔn.

yada [á-á] *borrowed word: hausa ashanti. Noun.* 1 • faith; *foi.*
2 • trust; *confiance.*

yadɪm *Noun.* family members; *membres de la famille. Category: Kinship.*

yagl

yagul [à-ì] *Verb.* hang up, put up; *accrocher.*

yagut [á-í] *Noun.* lump (clay, mud); *motte, argile.*

yāgut *Noun.* lightning; *éclair.* Category: **Sky.**



yāu [ā-í] *Adverb.* clean, light (colour), clear; *proprement, clair (couleur), nettement, clairement, pur. La ēne yāu. C'est clair. Ō pa'alu ba yāu. Il leur a enseigné clairement.*

yak₁ [á] *Noun.* clay; *terre argileuse, argile.*

yak₂ [à] *Verb.* unhook, take down; *décrocher, enlever (ex. bois accroché sur un arbre).*

yak₃ [á] *Verb.* to finish the bowl of food; *manger tout (le tô) sans laisser de reste, vider l'assiette.*

yāk₁ *borrowed word: mooré. Verb.* take; *enlever, choisir, trier.*

yāk₂ *Verb.* flash; *étinceler, briller. Saa yi Arazāna ni li yāk.*
A lightning fell from heaven and flashed. *Un éclair est tombé du ciel et a brillé.*

yāk₃ [ā] *plural: yā'as. Noun.* gazelle; *gazelle à front roux.*
Category: **Mammal.**



yāk yam *synonyme: gān yam. v+n.* decide; *décider. Ne ō yāk yam ɓɔɓt ye ō kv buɾaa la. Et il a décidé de tuer l'homme. synonyms: gān yam.*

yākt [ā-í] *Adjectif.* bright; *brillant, vif.*

yakɔ *indefinite.* several; *plusieurs. Kelu ka ō kārem ɓɔɓt ayiɲa bee ɓɔɓt yɔkv . Laisse-lui lire deux ou plusieurs fois.*

yal [á] *plural: yala. variant: ayal. Noun.* cockroach; *blatte, cafard.* Category: **Insect.**



yalg₁ [ā-í] *Verb.* enlarge, widen, make wide, become wide; *agrandir, élargir. Tvn buuri la bene yalgt. Notre famille est en train de grandir.*

yalg₂ *Verb.* develop; *développer. Ti tuja paavɲ ne yalge.*
The riches of our country will develop. *Les richesses de notre pays vont se développer.*

yalgt *Noun.* development; *développement. Lane ē tuja arɪzak yalgt. This is a development of our local riches. Cela est le développement des richesses locales.*

yamma

yalm₁ *Verb.* be wide; *être large. La yalimme. La bv yalmaa. C'est large. Ce n'est pas large.*

yalm₂ [ā-í] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-M.*

plural: yalmmam. Noun. 1 • stupid person; imbécile, idiot, personne insensée, un fou. 2 • stupidity; stupidité.

yālm₁ *Verb.* doing miracles; *faire des miracles.*

yālm₂ [ā-í] *Verb.* bewitch, cast spell; *ensorceler.*

yāлма yāлма *Adverb.* stupidly; *bêtement. Ya ya'a ēn wāna yāлма yāлма, ka la ke'ε ba ne yee ya ēn se'el la, ... Si vous faites cela bêtement (n'importe comment) et ce n'est pas comme ils vous ont dit de le faire, ...*

yalmɪs *Noun.* madness, folly; *folie.*

yalɲ yak [ā-ī á] *cv-pattern: CV.CVN CVC. tone: M-M H.*
plural: yalɲ ya'as. Noun. great grandfather; *grand grand-père.* Category: **Kinship.**

yalɲ₁ *plural: yalma. variant: yalɲ. Adjectif.* wide; *large. Bal ne ē yalɲ. Place that is wide. Endroit qui est large.*

yalɲ₂ *plural: yalma. Noun.* width; *largeur.*

yālvɲ [ā-ú] *plural: yāлма. Adjectif.* wonderful, astonishing; *miraculeux, surprenant, étonnant, extraordinaire, bizarre.*

yam₁ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* wisdom, sense; *esprit, intelligence, sagesse, bon sens, désir, sentiment.*

yam₂ [ā] *cv-pattern: CVN. tone: M. imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lɪm. Noun.* gall, gallbladder, bile; *bile, fiel, vésicule biliaire.* Category: **Body.**

yam āk be astonished, puzzled; *être étonné. Ō yam āk bervgv. Il est très étonné.*

yam bv zɔ'ɔ immature; *immature (intelligence ne pas beaucoup).*

yam sivk *n+n.* gall bladder; *vésicule biliaire.*
Category: **Body.**

yāmaa [ā-á] *Adverb.* not in order, disarranged; *désordonné. Ō dooka ēne yāmaa. Sa maison est désordonnée.*

yames [á-é] *synonyme: be'εs. Verb.* doubt, waver, hesitate, be uncertain; *douter, hésiter. Ō bv yamuse. Il ne doute pas. synonyms: be'εs.*

yamesvk *Noun.* doubt, hesitation; *action de douter, le doute, hésitation.*

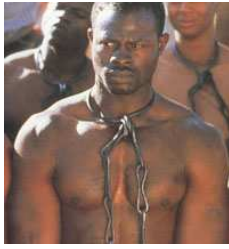
yamleevk [ā-é-ú] *plural: yamleet. Noun.* desire, lust; *désire.*

yamma [ā-à] *Adverb.* near; *proche, près, à côté, à proximité. Kel ka ba tuɲ ya'-bane be yamma la. Fais qu'ils vont chez les maisons qui sont proches.*

yamvk

yamvk [á] plural: yames, yamnam. synonyme: da'abnt.

Noun. slave; *esclave*. Category: **Person**. synonyms: **dabnt**.



yān₁ [ā] cv-pattern: CVN. tone: L. Noun. shame; *honte*.

yān₂ synonyme: sō'o2. Verb. to be better than; *être mieux que, meilleur*. synonyms: **sō'u**.

yanam variant: nam. pronom emphatique. you; *vous* (emphatique).

yanɔŋ [à-ó] plural: yanɔŋnam. variant: ayanɔŋ. Noun. Night jar; *engoulement*. Category: **Bird**.



yāŋ₁ variant: yāŋum. Verb. do afterwards; *faire après*. **Ba ytu fɔne kɔ'ɔri gō'o, ka yāŋ fɔ gbini gō'o**. They pull out the thorn in the sole of the foot, and then the one in the bottom. *On enlève d'abord l'épine de la plante du pied, et ensuite l'épine du derrière. (Proverbe)*.

yāŋ₂ [ā] imperfective aspect: yāŋit. Verb. 1 • able to (refers to physical ability and learned competence); *pouvoir faire*. **So' daa ke'e pāŋ yāŋ vɔ**. *Personne n'était capable de le vaincre*.
2 • succeed; *réussir*.
3 • can do; *pouvoir faire*.
4 • conquer; *conquérir*.
5 • win; *gagner*.
6 • defeat, subdue; *vaincre, soumettre*. **So' da kei mɔt pāŋ ne naane yāŋ vɔ**. No-one was strong enough to subdue him. *Personne ne l'a pu maîtriser. (Mc 5:4)*.
7 • overcome; *surmonter*.

yanɔt plural: yanɔ. Noun. gate, main door, gateway; *portail, entrée principale*.

yāŋit Noun. victory; *victoire*.

yarig [á-í-í] synonyme: saa. Verb. spread out; *se répandre, s'étendre, étaler, éparpiller*. **Yarigum fuuk la nintɛŋe ka ō kvrige**. *Étends le pagne au soleil qu'il sèche*.

yat [á] Adverb. do at the same time; *faire en même temps*. **Ka biis zo tɔŋ tɔ yat pa' ō dool**. The children remained at the same time at her house. *Et les enfants sont allés rester en même temps dans la case*.

yatā num. three; *trois*. Name **yatā**. *Vous trois*.

yēe

yavv [á-ù-ù] interjection. thank you; *merci*. **«Tuvma, tuvma!» «Yavv» «Bon courage!» «Merci.»**

yawɛŋo interrogative. what place; *quel endroit*. **Fv se'al v yawɛŋo?** *Tu l'as rencontré à quel endroit?*

ye₁ [é] cv-pattern: CV. tone: H. Complementizer. to say that (followed by indirect speech), quote introducer; *dire que* (suivi par un discours indirect). **Ō ye awoo**. He said yes. *Il a dit oui*.

ye₂ [é] cv-pattern: CV. tone: H. Complementizer. that; *que*. **Ba bv bāŋ ye keke la kɔmee**. I didn't know that the bike is broken. *Ils n'ont pas su que le vélo était cassé*.

ye₃ [é] cv-pattern: CV. tone: H. conjunction. in order to, for, so that, purpose marker; *que, pour que, afin que* (but, intention). **Ō zi'in ye ō nu kɔ'm**. He sat down to drink water. *Il s'est assis pour boire de l'eau*.

ye₄ And he said responding to a question (short form of Ka o ye ...); *Et il a dit* (forme courte de *Et il a dit ...*)

ye₅ [é] cv-pattern: CV. tone: H. be about to, going to, want/hope to, have the intention to; *vouloir que, être sur le point de, aller faire* (le pronom du sujet est répété). **Ō ye ō kɔ sūma**. He was about to farm groundnuts. *Il était sur le point de cultiver des arachides*. **M ye m tɔŋ da'a**. *Je veux/vais aller au marché*.

yē [ē] cv-pattern: CV. tone: M. Verb. 1 • see; *voir*. **Mam yē ka baa la tɔŋ**. *J'ai vu que le chien est parti*.

synonyms: **paam**.

2 • win; *gagner*.

3 • get; *obtenir*.

4 • receive; *recevoir*.

5 • find; *trouver*. **So'one ɛɛt ne yē**. Who seeks will find. *Celui qui cherche trouvera*.

yē₁ [é] Verb. produce, lay (eggs); *produire, faire sortir de soi, pondre des œufs*. **La nat ka tɔ da yē' biis tɔ'ɔ**. *Il ne faut pas que nous accouchons vite des enfants*.

yē₂ [é] Verb. defecate, excrete; *déféquer, chier*.

yē' bīn fasum break wind, fart; *péter*.

yē'e Verb. produce; *fructifier*.

yē'empiipii Noun. White-faced Whistling Duck; *Dendrocygne veuf siffleur*. Category: **Bird**.



yē'et [é] plural: yēra. Noun. next younger brother, sibling immediately next in birth order; *petit frère/sœur qui suit en ordre de naissance*. Category: **Kinship**.

yee [é] *Complementizer*. say that, (to introduce a quotation); *dire que (pour introduire un discours direct. Ō b'כּוּב v yee : «Fv ēj boo?» Il lui demanda que : « Qu'as-tu fait ? ».*

yēe₁ *Verb*. ceasing of rain; *arrêter de la pluie. Saa la yēeya.* It stopped raining. *La pluie s'est arrêté.*

yēe₂ *Verb*. appear, reveal; *apparaître, révéler.*

yēe₃ *synonyme: kēe2. Verb*. arriving of morning; *arriver du matin. Ka beevk ne yēe la, ... Quand le matin est arrivé, ...*

yeeŋ *Verb*. overflowing; *déborder. K'כּוּמ yeeŋm kpē'tet āarvŋj la. L'eau a débridé et est entrée dans la barque.*

yēep *Noun*. 1 • vision; *vision.*

2 • getting; *obtention. Nam bupvmes wā, ye mi'i ye sŋrp yēep ēne took.* You girls know that getting a husband is difficult. *Vous filles, vous savez que l'obtention d'un mari est difficile.*

yees [é-é] *Verb*. 1 • gossip, slander, report; *rappporter, faire des commérages, cancaner, jaser, diffamer, calomnier.*

So'one yees na'ap, ōnna tv'v na'ap. The one who reports something bad about a chief has insulted a chief. *Celui qui rapport au chef, c'est celui qui l'a insulté. (proverbe).*

2 • betray; *trahir.*

yēes [ē] *Adjectif*. intrepid, bold, daring, hardy; *audacieux.*

yēesŋm₁ [é-í] *synonyme: tita'alum1. Noun*. pride, confidence; *fierté, orgueil, confiance, honneur.*
synonyms: tita'alum.

yēesŋm₂ *Noun*. audacity; *audace.*

yēesŋa *Adverb*. boldly; *hardiment, courageusement franchement, dynamique. Ō tvm me yēesŋa. Il a travaillé hardiment.*

yēet *Noun*. shining; *réveil. Beevk nan bv yō yēere.* Early before daylight. *Tôt avant l'aube.*

yegŋm *Verb*. recline; *courber. Ya yē mō-kāne ka sablesvk lobt ka la yegŋm.* You saw the grass bent by the wind. *Vous avez vu l'herbe courbée par le vent.*

yel₁ [è-è] *imperfective aspect: yet. Verb*. 1 • say to, tell; *dire à. Ō yel ye ō yiya. Il dit qu'il est sorti.*
2 • announce; *annoncer.*

yel₂ [ē] *cv-pattern: CVC. tone: M. plural: yela.*

synonyme: took. Noun. problem, trouble, difficulty, danger, matter, affair, case; *problème, trouble, affaire, parole.*

yēl [ē] *plural: yēla. Adjectif*. sweet; *sucré, doux (au goût), gentil.*

yel ne kpē'em difficulty, problem; *difficulté, problème.*

yel vēs *plural: yel vēsnam. Noun*. spy; *espion.*

yela₁ *Noun*. 1 • matter; *affaire.*

2 • problems; *problèmes.*

yela₂ 1 • *postpo.* for, because of; *pour, à cause de, parce que, au sujet de, affaire. Ō ēj lana me ligri yela. Il a fait cela pour de l'argent. Mam ne bv'v la yela ka ō kaast. C'est parce que je l'ai frappé qu'il crie. O kumme, o saam kum na yela. Il pleure à cause de la mort de son père.*
2 • *Noun*. things; *choses.*

yelg [é-í] *Verb*. winnow, throw in air (grain); *vanner. Ō yelg naa-bvura. Elle vanne la semence du mil hâtif.*

yēlg₁ [é-í] *Verb*. melt; *fondre.*

yēlg₂ [ē-í] *Verb*. to dazzle; *éblouir.*

yel-kpān *Noun*. important matter; *sujet important. Tŋ mi'i ye pō'a dt ēne yel kāne ē yel-kpān tŋ kusaan.* We know that marriage is an important matter for the Kusaasi. *Nous savons que le mariage est un affaire important pour les Kussassi.*

yelmeŋt [è-é-í] *plural: yelmeŋa. Noun*. truth; *vérité.*

yel-pakt [è-á-í] *plural: yel-paka, yel-pagŋsa. Noun*. disaster; *problème qui est survenu en surprise, désastre.*

yel-sŋra *Noun*. 1 • justice, truth; *justice, vérité.*
2 • righteousness; *droiture.*

yel-s'čot *plural: yel-s'čora. Noun*. 1 • hidden thing; *chose cachée.*
2 • secret; *secret.*

yel-svm *Noun*. happiness; *bonheur.*

yelsvm [é-ú] *imperfective aspect: cl. -re/-a.*

plural: yelsvma. Noun. blessing, good matter, grace; *bonne nouvelle, bonne chose, bienfait, bénédiction, grâce.*

yel-took *Noun*. misfortune; *malheur.*

yel-toot *Noun*. difficulties, adversities; *difficultés, problèmes, faits difficiles.*

yel-t'č'a *Noun*. talk, speech; *parole.*

yelvk *synonyme: t'čom1. Noun*. word, palaver; *parole.*

yēlvk₁ [ē-ú] *Adjectif*. sweet; *agréable, bon, sucré.*

yēlvk₂ *Noun*. 1 • sweetness; *douceur.*
2 • goodness; *bonté.*

yembvk [é-ù] *plural: yemes. variant: yembvŋ. Noun*. prisoner, captive; *prisonnier, captif. Category: Person.*

yemdaavk [è-à-ù] *plural: yemdaat. Noun*. slave; *esclave. Category: Person.*

yempčk *plural: yempčkŋs. Noun*. slave (lady); *esclave (féminin). Category: Person.*

yemvk *plural: yemes. Noun*. slave; *esclave.*
Category: Person.

yeeŋm *Verb*. overflowing, to slop about, wave around; *bouger aller et venir (ex. de l'eau dans un récipient).*

yērek [ē-ē] *plural: yēres. Adjectif*. elongated, lying on; *allongé.*

yet *imperfective aspect*. saying; *dire. Tŋ yet ye la ēne bama.* We are saying that it is them. *Nous disons que c'est eux.*

yēt

yēt [à-ê] plural: **yētnam**. variant: **ayēt**. **Noun**. Hammerkop (bird); *ombrette du Sénégal*. Category: **Bird**.



yev [é-ú] synonyme: **arakō3**. **num**. one, 1; *un, 1*. **Yeo, ayi, atā ... Un, deux, trois ...** synonyms: **arakō3**.

YE See main entry: **ye'**. **pn**. your; *votre, vos*. **Ye pōos dūmma?** Vos ventres font mal ?

ye' [é] Variant: **ye**. **Verb**. dress, put on cloths, wear clothes; *mettre un habit, s'habiller, se vêtir*. **Ba ye' fuuk**. They got dressed. *Ils se sont habillés*.

ye'es [é-é] **Verb**. shake; *secouer*.

ye'esvk **Noun**. shaking; *action de secouer*.

yeē, [é] **imperfective aspect**: **yeētē**. **Verb**. take off cloths, undress; *se déshabiller, dévêtir, enlever un vêtement*. **Ō yeē ō fuu bas**. Il a enlevé son habit.

yeē2 **Verb**. heal; *guérir*.

yeel1, **imperfective aspect**: **yeēn**. **Verb**. pour sth on somebody; *verser qqc sur qqn*.

yeel2 **Verb**. dress somebody, cause somebody to wear something; *faire habiller*. **Ba yeel v**. Ils l'ont habillé.

yeep **Noun**. carrying; *action de porter*.

yees **v.plural**. undress several times; *déshabiller à plusieurs reprises*. **ka fāarup guj v ka yees v fut** Robbers attacked him and took off his cloths. *Des brigands l'ont attaqué et enlevé ses habits*.

yeevk [é-è-ù] **cv-pattern**: CVVVC. **tone**: L-L-L. **plural**: **yeēt**. **Noun**. jaw; *mâchoire*. Category: **Body**.

yi **imperfective aspect**: **yit**. **Verb**. 1 • go out, come out of, exit; *sortir, venir de, habiter*. 2 • sprout; *germer*.

yīi **Verb**. nibble, take with tooth; *enlever un morceau avec les dents, couper avec les dents*. **Ba yitū pā'as bii ka yīi yūut**. On flatte un enfant pour ensuite grignoter de son igname. (Proverbe).

yibe'ogo synonyme: **zu-be'ere**. **Adverb**. unfortunately; *malheureusement*.

yibvpok **Noun**. woman of the house; *femme de la maison*. Category: **Person**.

yidāan [í-ā-ā] **cv-pattern**: CV.CVvN. **tone**: H-H-H. **plural**: **yidāannam**. **Noun**. house owner, landlord; *propriétaire de la maison, doyen, chef de famille*. Category: **Person**.

yidm [í-í] **cv-pattern**: CV.CVN. **tone**: H-H. **Noun**. family, house people; *famille, maisonnée, gens de la famille*. Category: **Kinship**.

yi-gu'ut **n+n**. house guard; *gardien de maison*. Category: **Person**.

yiri

yii plural: **yiiis**. **Noun**. shrub (kind of); *espèce d'arbuste*. Category: **Tree**. **Maerua angolensis**.



yīi [i] **Verb**. bare, show (teeth), snarl; *montrer les dents, grogner*.

yīilvf [ī-ú] **imperfective aspect**: **cl. -fo/-i**. **plural**: **yīili**. **Noun**. Guinea worm; *ver de Guinée, filaire, filariose lymphatique*. Category: **Small animals, Disease**.



yīip **Noun**. 1 • going out; *action de sortir*. 2 • departure; *départ*.

yīis [í-í] **Verb**. cause to go out, take out, subtract, take away, remove; *faire sortir, libérer, soustraire, diminuer*. **Ō kat sisiris bervgv yīis**. Il a fait sortir beaucoup de démons.

yīisi m menj defend oneself; *se défendre*. **M yīisi m menj ya tōn**. Je me défends devant vous.

yīisuk **Noun**. taking out; *action de faire sortir*.

yīilnyii [í-í-í-í] **plural**: **yīilnyiiis**. **Noun**. giddiness, dizziness; *vertige*. **Ō tat yīilnyii**. Il a le vertige.

yimpoon **Noun**. behind the house; *derrière la concession*.

yīn [i] **cv-pattern**: CVN. **tone**: M. **imperfective aspect**: **cl. -re/-a**. **plural**: **yīini, yīna**. variant: **yīin**. **Noun**. tooth; *dent*. Category: **Body**.

yīn sōosvŋ **plural**: **yīn sōosa**. **n+n**. toothbrush; *brosse à dents*. Category: **Tool**.



yīndaavk **plural**: **yīndaat**. **Noun**. eye-tooth; *canine*. Category: **Body**.

yinit **plural**: **yinirip**. **n+n**. family member; *famille, membre de la famille*. Category: **Person, Kinship**.

yīnzvvrŋ **plural**: **yīnzvvrŋs**. **Noun**. incisor; *incisive*. Category: **Body**.

yīŋ **Verb**. show the teeth; *montrer les dents*. **Baa la kpi me yīŋ yīni**. Le chien est mort et a montré les dents.

yiri

yiri [í-í] *cv-pattern: CV.CV. tone: H-H. n+loc.* at home; *à la maison.* **Mam ne tuŋ fu yiri bevg.** *J'irai chez toi demain.*

yirig₁ [í-í] *Verb.* 1 • be lost, be confused, be frightened, go astray, to be wrong; *être perdu, égaré désorienté, embrouillé, effrayé, choqué, surpris.* **Ka ba yirig halı ka la di'i ba.** They were confused and astonished. *Ils étaient choqués et étonnés.*

2 • frightened (be); *troublé (être).*

3 • astonish; *étonner.* **Ka ba zā'asa yirig.** They were all astonished. *Ils étaient tous étonnés.*

yirig₂ [í-í] *imperfective aspect: yirigt.* *Verb.* untie, unfasten, detach, release; *dénouer, détacher, défaire, désorienté, dérouler (natte).* **Bo yela ka ya yirigt buŋaa?** Why do you untie the donkey? *Pourquoi détachez-vous l'âne ?*

yirig₃ *Verb.* remember; *se souvenir.*

yirigit [í-í-í] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: M-M-L. Noun.* 1 • confusion; *confusion.*

2 •

yiris [í-i] *Verb.* shivering; *frisson.*

yirisvk *synonyme: zalsum. Noun.* shock, shivering, shudder, madness; *folie, choqué, frisson.*

synonyms: zalsum.

yirr *ideophone.* gentle, very quietly; *gentiment, tranquillement.*

Yisa *borrowed word: arabe. variant: a Yisa. Noun.* Jesus; *Jésus.*

Yisa Masia *Nom propre.* Jesus Christ; *Jésus-Christ.*

yi-sot *n+n.* way home; *chemin vers sa maison.*

yisvk *Noun.* taking out; *sortir (action de faire).*

yit [í] *cv-pattern: CVC. tone: H. imperfective aspect: cl.* -re/-a. *plural: ya'.* *Noun.* compound, house, household, family; *maison, concession, demeure, domicile, famille.* *Category: Building.*

yit so'ŋ *plural: yit so'ŋm.* *n+n.* rabbit; *lapin.* *Category: Mammal.*



yit so'ŋ [í ɔ] *plural: yit so'ŋa.* *n+n.* west (lit. house front); *Ouest, (lit. devant la maison).*

yit yit [í í] *Adverb.* stubborn, obstinate; *entêté.*

yit-dum *n+n.* 1 • family; *famille.* 2 • household; *ménage.*

yiti [í-i] *variant: yiti. auxiliary.* 1 • usually, habitually; *habituellement, parfois, souvent.* **Ba yiti so'ŋa so'ŋa gō'o, ka naan so'ŋa gō'o.** *Habituellement on enlève l'épine du pied avant d'enlever celle des fesses.* 2 • often; *souvent.*

yo'

yiwæ *Noun.* young girl not yet married; *jeune fille non encore mariée.* *Category: Person.*

yıbık *plural: yıbıs. Noun.* threshold doorstep; *seuil.*

yıgı [í-ı] *Verb.* rejoice, exult; *se réjouir, exulter.*

yıgıp [ı-ı] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Noun.* rejoicing; *réjouissance.*

yı [ı] 1 • *Adverb.* first; *en premier, en tête, d'abord.* **Yı bunne, la se'at ye fu ba'as kārva.** *D'abord tu dois finir les études.* **Asee ka biis la dı tıge yı.** *Il faut que les enfants mangent assez d'abord.*

2 • *Adverb.* before; *avant.*

3 • *Noun.* first; *premier.* **Ō ne so'ŋ v yı yā'adolıpa yela** How he called his first disciples. *Comment il a appelé ses premiers disciples.*

yılgıt₁ *Noun.* act of winnowing; *acte de vanner.*



yılgıt₂ *Adjectif.* refined, extract; *raffiné, extrait.*

yılık *plural: yıls.* *Noun.* shrub (kind of); *espèce d'arbuste.* *Category: Bush, shrub. Mitragyna inermis.*



yım *Adverb.* 1 • really; *vraiment.* **Ba da ēne buvaas yım gāna gāna.** They are really very strong men. *Ils étaient vraiment des hommes forts.*

2 • at once; *toute de suite.* **Ka nina yım ka o' zılm lak.** At once his tongue was free to speak. *Toute de suite sa langue était libre de parler.*

yımes *Verb.* signal; *signaler.* **Ka ba yımes so'ŋı ba taaba.** They signalled to call their colleagues. *Ils ont fait un signe pour appeler leurs camarades.*

yımet *Adjectif.* only, sole; *seul.* **Ō bi-yımet.** Her only child. *Son seul enfant.*

yıŋ [ı] *postpo.* outside; *dehors.* **Sāan be yıŋ.** *Un étranger est dehors.*

yırg *variant: yirig. Verb.* 1 • grow; *croître.* **Tıŋa ya'a ē buvgısvk, tı bun-ko'ŋa yırgıt so'ŋa.** When the soil is fertile, the seeds grow quickly. *Si le sol est fertile, les céréales vont bien croître.* 2 • develop, expand; *développer.*

-yuvŋ

-yuvŋ single, one; *unique, un seul*. Nu'u-yuvŋ. *Une seule main*.

yo' [ò] *synonyme: kpare. Verb. 1 • close, shut; fermer (ex. porte, bouche), enfermer.*

2 • imprison; *emprisonner*. Lanna ke ka ba gbā'a ba yo'. Therefore they imprisoned him. *C'est pourquoi on l'a emprisonné.*

yo'e [ó] *variant: yo'o. Verb. 1 • to open; ouvrir une ouverture (ex. la bouche).*

2 • to free, liberate; *libérer, laisser sortir.*

yo'o *variant: yo'e. Verb. open; ouvrir.*

yō'o *Verb. kindle, light (fire), burn ; brûler, mettre le feu, faire brûler, allumer.*

yo'ogut *Noun. opening; action d'ouvrir.*

yō'ok, [ó] *Noun. cough; toux. Category: Disease.*

yō'ok₂ [5-5] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: yō'ot. Noun. chest; poitrine. Category: Body.*

yō'o-kvrvk [ò-ú-ú] *Noun. tuberculosis; tuberculose. Category: Disease.*

yō'o-ma'asvk *Noun. asthma; asthme (maladie), pulmonie. Category: Disease.*

yō'osgut [ó-ó-í] *Noun. exceeding, surpassing; dépassement, débordement.*

yō'ot [5-5] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. Noun. burn; brûlure.*

yōb [ò] *Verb. be shrivelled, be wrinkled; être ratatiné, ridé, flétri froissé.*

yōbvk [ó-ú] *plural: yōbts. Noun. wrinkle (on skin); ride (sur la peau), peau pliée/froissée.*

yō-golvŋ *Noun. large intestine; gros intestin. Category: Body.*

yoi *interjection. look here; regarder ici. Ka Asūil yee : « Abaa, fu kvrvpa wāna yoi yoi, yoi yoi. » Hare said: «Dog your killers, look here.» Le Lièvre a dit: « Chien, tes tueurs, regarde ici. »*

yok [ò] *plural: yoga, yogvt. Noun. hole (in tree); trou, creux (dans un arbre).*

yokv *indefinite. several; plusieurs. Kelle ka kãrembiis la kãrem ba ɔɔt yɔkv yɔkv halɔ ka ba ti bãŋ ba.*

yolis [ó-í] *Verb. loosen, free; desserrer, relâcher, défaire, libérer.*

yolvk₁ [ò-ù] *plural: yon. synonyme: boto. Noun. bag, sack; sac. Category: Container. synonyms: boto.*



yolvk₂ *Adjectif. loose, slack; lâche, desserré.*

yōot

yolvk₃ *plural: yon. Noun. 200 Cedis; unité de 200 Cédís (argent du Ghana). Yologa atã (600 sidis). Six cents Cédís. Atã yologa. Trois pour 200 Cédís. Category: Finance.*



yolvsvk [ò-ù-ù] *variant: yoltsvk, yoltsk. Noun. freedom, peace, salvation; liberté, paix, salut, libération.*

yōn *Verb. complain; plaindre (se).*

yoo [ó-ò] *borrowed word: ashanti. variant: aoo. interjection. OK, answer to greeting; c'est bon, d'accord (réponse à une salutation). « Daa-se'et ! » « Yoo ! » « À un autre jour! » « D'accord! ».*

yōo dimness; *sombre, mal éclairé. Dook ène yōo. La chambre est sombre.*

yook *plural: yoot. 1 • Adverb. useless; inutile. 2 • Adjectif. aimless; sans but. Da bas fu bii la ka ò ɛet yook yook giligira. Don't let your child go astray aimlessly. Ne laisse pas ton enfant se promener sans but.*

yooŋ₁ [ó] *plural: yoon, yoona. Noun. crop (of bird), jabot; jabot, gésier. ɔɔt yooŋ. Jabot de poule. Category: Parts of an animal.*

yooŋ₂ [ó] *num. one, 1 (numeral); un, 1 (chiffre). Yooŋ, yi, tā ... Un, deux, trois ...*

yōorɔg *Adverb. to do afterwards; faire après. Ka ò yōorɔg mɔɔ' bugum ye o se' sūma. Après il a pris du feu pour griller des arachides.*

yōosot [ò-ò] *plural: yōosa. Adjectif. dark (colour); foncé (couleur), sombre.*

yoot₁ [ò-ò] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: yoya. Noun. water jar, pot (for water); canari, jarre. Category: Container.*



yoot₂ *Noun. termite hill; termitière.*

yōot₁ [5-5] *cv-pattern: CVVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: yōya. Noun. nostril, nose, life; narine, nez, vie. Category: Body.*



yōot

yōot₂ [ṽ-ṽ] *cv-pattern: CVVC. tone: L-L. imperfective*
*aspect: cl. 8. Noun. profit, worth, use, benefice, reward, value; **bénéfice, valeur, utilité.***

yōot₃ [ṽ-ṽ] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. imperfective*
*aspect: cl. -go/-re. Noun. intestine; **intestins, intestin grêle.** Category: **Body.***

yoot yoot [ó ó] *Adverb. aimlessly; **n'importe comment, désordre.***

yōp [ṽ] *synonyme: zāk₂. Adjectif. shrivelled, wrinkled, withered, shrunken; **ratatiné, ridé, flétri.** synonyms: **zāk₂.***

yori [ó-í] *Adverb. useless, careless, by chance; **sans valeur, sans soin, au hasard. Ō tōne yori ka la nok v. Il a tiré au hasard et l'a eu.***

yori yori *Adverb. no matter how; **n'importe comment. La bv svm ye ba ēj la yori yori. Ce n'est pas bien de faire cela n'importe comment.***

yōrōḡ plural: yōrōna. *Noun. nose; **museau, bosse/dos du nez.***

yōs *Verb. miss; **se dépasser sans se rencontrer, manquer, rater, louper, exagérer. Gū'usim ka fv da yōs sāḡ-kāne ka ba ti fv la. Fais attention de ne pas rater le temps qu'on t'a donné.***

yōseyōo *Noun. dimness; **obscurité (à faible vue).***

yōsvk *Noun. exceeding, abuse, outflanking; **action de dépasser, abus, débordement.***

yōvot [ō-ó] plural: yōvoya. *Noun. life; **vie.***

yō-wok *n+adj. long life; **longue vie.***

yc₁ *Verb. shut (door); **fermer (porte). Yi-dāana ne tḡ ti yc yaala. The house owner will shut the door. Le maître de maison fermera la porte.***

yc₂ [ṽ] *Verb. pay; **payer. Tḡ kōm bee ti da kōmaa? Est-ce qu'il faut payer ou non ?***

yc₃ *Verb. 1 • fully do; **faire pleinement. Beevk nan bv yc yēere. Long before daylight. Bien avant l'aube.** 2 • nearly do; **presque faire.***

yc₄ *Verb. approach; **approcher. Ba ne ti yc Abaa yita, ... When they approached Mr. Dog's house, ... Quand ils se sont approchés de la maison de Mr. Chien, ...***

yc' [ṽ] *Verb. collect leafs; **cueillir des feuilles (pour la sauce).***

yc'i plural: yc'inam. *Noun. winged termite; **termite avec ailes.** Category: **Insect.***



yōot bal

yc'ma [ḡ-á] plural: yc'manam. *Noun. termite queen; **termite reine.** Category: **Insect.***



yc'ka m'ka m'ka [ṽ-ṽ-ṽ-ṽ] *cv-pattern: CV.CV.CV.CVN.*
*tone: M-M-H-M. n+n. sperm; **sperme.***

yc'raḡ [ṽ-ṽ] plural: yc'ra. *Noun. beam, rafter; **poutre, chevron.***

yc'ra₁ [ṽ-ṽ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. plural: yc'ra .*
*Noun. penis, male organ; **verge, pénis.** Category: **Body.***

yc'ra₂ [ṽ] plural: yc'a. *Noun. marrow, pumpkin; **courge.** Category: **Food. cucurbita peppe.***



yc'raavk *n+n. soldier termite; **termite soldat.** Category: **Insect.***



yc'yā'aḡ *n+n. worker termite; **termite ouvrier.** Category: **Insect.***



ycḡ [ṽ] *variant: yc'. Verb. 1 • be near to; **être près de. Fv ya'a ti ycḡ tḡa, fv ne yē bugum. Si tu approches de la ville, tu verras la lumière.** 2 • approach; **s'approcher.***

yckv *synonyme: z'k'k₂. Adjectif. to be numerous, many; **être nombreux. Ba ēne yckv. Ils sont nombreux.** synonyms: **z'k'k₂.***

ycḡ [ṽ] *Noun. harvest celebration; **fête de récolte organisé au marché.***

ycḡ [ṽ] *Verb. to bleed; **filtrer, saigner.***

yc'ka [ṽ] plural: yc'ka, yaat. *variant: yc'ka. Noun. grave, tomb; **tombe, tombeau.***

yc'ka *Verb. lull (a child), rock, take care of; **bercer, garder un enfant, porter un enfant. Ō yc'ka bileē. Elle a bercé un bébé.***

yɔɔɫum *Preverb.* at the same time, however, though; *pendant ce temps, cependant, et pourtant, alors que, faire ensuite.* **Buraa la me yɔɔɫum tare biis.** *Cependant l'homme avait des enfants.* **Ka fu me yv'un lem, ka tu yɔɔɫum tore.** *Et puis tu goûtes, et ensuite nous partageons.*

yɔɔɫ *Noun.* paying; *action de payer.*

yɔɔɫ, [ɔ-ɔ] *Noun.* termite, termite hill; *termite, termitière.*
Category: **Insect.**

yɔɔɫ₂ *Noun.* salary, wages, payment; *paiement, versement, salaire, récompense.*

yɔɔɫ bal [á á] *n+n.* cemetery; *cimetière.*

yɔɔɫ yɔɔɫ [ɔ-ɔ ɔ-ɔ] *cv-pattern: CVVC CVVC. tone: L-L M-M.* *Adverb.* no matter how; *n'importe comment.*

yɔɔraavk *plural: yɔɔraat. Noun.* army termite; *termite soldat.*
Category: **Insect.**



yū'ulvf *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: yū'uni.*
variant: yūuf. Noun. Shea nut, kernel; *amandes de karité.*
Category: **Parts of a plant.**



yū'ut [ú-ú] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-L. plural: yūra.*
Noun. navel; *nombril, hernie ombilicale.* Category: **Body.**

yū'u-wīit [ú-ū-ī-ī] *cv-pattern: CV.CV CVVC.*
tone: H-L-M-M. plural: yū'u-wīya. synonyme: yā'andol₂.
n+n. umbilical cord; *cordon ombilical.* Category: **Body.**
synonyms: yā'andol.



yubuk *plural: yubis. Noun.* jug, crock; *petit canari pour servir de dolo, cruche.* Category: **Container.**

yugurut [ú-ú-í] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: H-H-H.*
imperfective aspect: cl. 9/10. plural: yugura, yugutnam.
variant: yugurit. Noun. hedgehog; *hérisson.*
Category: **Mammal.**



yugus *Verb. 1* • scatter; *éparpiller, sou poudrer, se répandre, s'éparpiller.* **Ba nok yaarvm yugus nim.** *Ils ont sou poudré du sel sur la viande.*
2 • purify; *purifier.*
3 • put cream/oil on; *enduire, embaumer.*

yūl [ú] *Verb.* leak; *fuir, s'échapper (liquide) dégoûter.*

yūlub *Noun.* dripping; *le fait de goutter.*

yūŋ [ú] *imperfective aspect: cl. -go. variant: yūuŋ. Noun.* smell, odour; *odeur.*

yuu₁ [ú] *imperfective aspect: yuut. synonyme: dalim.*
variant: yuue. Verb. delay, be long, be late, take time; *durer, tarder.* **La kvn yuuge ka ð ne tɪna.** *Ce ne durera pas longtemps et il viendra.*

yuu₂ [ú] *plural: yuus. Noun.* line; *ligne tracée.*

yuu yuu *Adverb.* in line; *en ligne.*

yūuf [ú] *imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: yūuni.*
variant: yū'ulvf. Noun. Shea nut; *noix de karité.*
Category: **Parts of a plant.**



yuugut *Noun.* duration; *action de durer, la durée.*

yuulum *Verb.* swing; *balancer.* **Ba yuulum kugit lob.**
They swung a stone and threw it. Ils ont balancé une pierre et lancé.

yūun [ú] *Verb.* to leak; *goutter, suinter.*

yūuŋ *plural: yūumes. variant: yuuŋ, yūŋ. Noun.* line; *ligne.*
Deŋm bōo yūumes ayi taablo la zuk. *D'abord trace des lignes sur le tableau.*

yūus [v-ū] *imperfective aspect: yūusit. Verb.* smell, stink; *sentir (un odeur), puer.*

yūusit *Noun.* smell; *odeur.*

yūut [ú] *Noun.* yam; *igname.* Category: **Food.**
synonyms: busut.

yv [v] *imperfective aspect: yvvt. synonyme: vaa₂. Verb.*
1 • clear (land for planting); *défricher (la terre pour planter).* *synonyms: vaa.*

2 • clean the ground; *nettoyer le sol.* **Tɪ yvvti vaala ka naan kɔ.** *We clear the ground before we farm it. Nous nettoyons avant de le cultiver.*

yv'un *synonyme: nan, naan. Preverb. 1* • then, afterwards, now, at last; *alors, maintenant, ensuite, puis, enfin, finalement.* **Ka Atɪ yv'un bas v ka ð tɪŋ.** *Puis Atii l'a alors laissé aller.*

2 • henceforth; *désormais.* **Se'ε ne so'o ka ba basit ka kɔɔɔɔk yv'un dol niripa.** *What made that henceforth an orphan lives with the people. Ce qui a fait que désormais un orphelin vit avec les gens (Conte 10).*

yv'un-svsvvs

yv'un-svsvvs *n+n.* midnight; *minuit, au milieu de la nuit.*

yv'vη [ú-ú] *cv-pattern: CV-CVN. tone: H-'H (downstep).*
Noun. night; *nuit.*

yv'vη dup *n+n.* evening meal; *repas du soir, souper.*

yv'vη palgıs *Noun.* night blindness; *cécité nocturne.*
Category: Disease.

yv'vη yv'vη *n+n.* every night; *chaque nuit, rien que la nuit.* **Bii la kvmmē yv'vη yv'vη.** *L'enfant pleure chaque nuit.*

yv'vs₁ [ú] *variant: yv'vsa. Adverb.* from now onwards; *désormais, d'ors en avant, après.* **Fv ēne mam bii yv'vs.** *Désormais tu es mon enfant.*

yv'vs₂ *Adverb.* habitually, now again; *de nouveau, habituellement.* **Ō ma ne sɔɔt la'at yv'vs la.** *Sa mère commençait de nouveau à rire.*

yv'vsa *Adverb.* now again; *d'ors en avant.* **Ka ano'on ne yē fāat yv'vsa?** *Who will be saved from now onwards? Qui sera sauvé d'ors en avant?*

yv'vsāvη [v-ā] *Noun.* slander; *dénigrement, blasphème.*

yv'vt [v-v] *cv-pattern: CV.CVC. tone: M-M. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: yvra. Noun.* name; *nom.*

yvgvmbaa [v-v-ā] *plural: yvgvmbaas. Noun.* Jackal; *chacal commun.* *Category: Mammal.*



yvgvη [ú-ú] *plural: yvgvma. Noun.* camel; *chameau.*
Category: Mammal.



yvk₁ [ú] *plural: yvgıs. Noun.* muzzle; *muselière.*

zā'as

yvk₂ [v] *plural: yvgıt. Noun.* bag made of leaves; *sac en feuilles tissées pour récolter (haricots), fétiche.*
Category: Container.

yvlvm *Verb.* whirl; *tournoyer (faire).*

yvm [v] *cv-pattern: CVN. tone: M. synonyme: baam. Verb.* sing; *chanter.* **Ba yvm yvma na'asıt Wena'am.** *Ils ont chanté des chants en louant Dieu.* *synonyms: baam.*

yvmet₁ [v-è] *cv-pattern: CV.CVC. tone: H-L.*
plural: yvma. Noun. song; *chant, chanson.*

yvmet₂ [v-é] *plural: yvma. Noun.* music; *musique.*

yvmyvη *plural: yvmyvηep. Noun.* singer; *chanteur.*
Category: Person.

yvn₁ [ú] *Verb.* in the past; *jadis, marque du passé lointain.*

yvn₂ *Verb.* seep, ooze; *suinter, passer à travers, être troué.*
Tı ɔɔɔɔ dook ne bv yvna. *We want a house that doesn't leak. Nous voulons une case qui ne coule pas.*

Yvv [ú] *Noun.* Youga (town in BF); *Youga (nom de village au BF).* **Mam saam ne mam ma be me Yvv.** *Mon père et ma mère sont à Youga.*

yvvm [v-v] *cv-pattern: CVvN. tone: H-L. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: yvma. Noun.* year; *année, an.*

yvvm yvvm *n+n.* every year; *chaque année.* **Yvvm yvvm ka m tın Wa'arvk.** *Every year I go to Ouaga. Chaque année je vais à Ouaga.*

yvvm-paal wāɔɔk *Noun.* January; *janvier.*

yvvp *Noun.* cleaning of field; *nettoyage du champ.* **Vaala yvvp ēne pook malgıt.** *The cleaning of the field is for its good. Le nettoyage du champ est pour son bien.*

Z - z

za [á] *Noun.* millet; *petit mil.* *Category: Food, Grass, herb, liana.*



Zā *Nom propre.* John; *Jean.*

zā' [á] *Verb.* pound, castrate; *piler, castrer.* **Ba zā' yūuni.** *They pound Shea nuts. Elles ont pilé des noix de karité.*

zā'abii [ā-í] *plural: zā'abiis. Noun.* hammer; *marteau.*
Category: Tool.

zā'an [ā] *plural: zā'ana. Noun.* club, cudgel; *massue, matraque ne bois armée de fer.*

za'ancɔt *plural: za'ancyā. Noun.* entrance of a house; *entrée de la concession, porte principale, portail.*

zā'ancɔt *synonyme: zā'ayōot. Noun.* gate of house or compound; *portail d'entrée.*

za'ancɔt gut *n+n+n.* gate keeper; *portier, gardien.*

zā'anη [ā] *plural: zā'ames. Noun.* mussel, clam; *moule.*

zā'as

zā'as₁ *v.plural*. lift, take away; *enlever, soulever plusieurs choses*.

zā'as₂ [ā] *Verb*. 1 • refuse; *refuser*. **Ō za'as kulup**. *Il a refusé de retourner*.

2 • reject; *rejeter*.

3 • deny; *renier*.

4 • disobey; *désobéir*.

zā'asa [ā-ā] *synonyme: wusa. Adjectif*. 1 • every; *chaque, chacun, l'ensemble, le tout, beaucoup*. **Nirip la zā'asa**

kuliya. *Tous les gens sont repartis*. *synonyms: wusa*.

2 • all; *tous*.

3 • whole; *entier*.

zā'asa zā'asa absolutely all; *absolument tous*.

zā'asurŋ *plural: zā'asurŋs. Noun*. striped ground squirrel; *écureuil fouisseur*. *Category: Mammal*.



zā'asvk *Noun*. refusal, contempt; *refus, reniement*.

zā'at [ā] *Noun*. anvil; *enclume*.



za'a-yōore *n+n*. house entrance; *entrée de maison*.

za'ayōot [ā-ō] *plural: za'ayōya. variant: za'anccot. Noun*. entrance of house; *entrée de la concession, porte principale, portail*.

zāa *Verb*. to be far; *être loin*. **La zāame. La bv zāayaa**. *C'est loin. Ce n'est pas loin*.

zaalum [ā-ŭ] *synonyme: neem | neem |. Adverb*. 1 • for nothing, in vain, free, useless; *gratuitement, pour rien, inutilement, en vain, sans rien*. **Dccm tvm, ka zī' zaalum ke' yōore**. *Lève-toi et travaille, car s'asseoir inutilement n'a pas de bénéfice*. *synonyms: neem₁, neem₂, neem*. 2 • empty; *vide*.

zāalŋ₁ [ā-é] *plural: zāalts. Noun*. water snake; *serpent aquatique*. *Category: Reptile*. *grayia smithii*.



zāalŋ₂ [ā-ŭ] *plural: zāalts. Noun*. macramé, device for storing calabashes; *macramé, filet pour ranger les calabasses*.

zaalvŋ *plural: zaalts. Adjectif*. empty; *vide*.

zaam [á] *Noun*. evening, late afternoon; *soir*.

zāk nuk

zaam dāan [á ā] *n+n*. corrupt person, hypocrite; *personne corrompue, hypocrite*.

zaam zaam *Adverb*. every evening; *tous les soirs*.

zaamccot *Noun*. late afternoon; *après-midi tard*.

zaa-ccot *Noun*. early evening; *début de la soirée*. **La ēne zaa-ccot kāŋ ka ō tuŋe**. *C'était ce même soir qu'il est allé*.

zaaŋ [á] *plural: zaames. Noun*. tree (kind of); *Cad, Kad(e), (esp. d'arbre)*. *Category: Tree*. *Acacia albida / Faidherbia*.



zāasum₁ [ā-ŭ] *Noun*. meat soup; *soupe à viande*. *Category: Food*.

zāasum₂ [ā-ŭ] *Verb*. dream; *rêver*.

zāasvŋ [ā-ā-ŭ] *cv-pattern: CVv.CVN. tone: L-L-L. plural: zāames. Noun*. dream; *rêve*.

zāat *Noun*. distance; *distance*.

zāav *synonyme: lal. variant: zāa'v. Adverb*. far off, at a great distance; *loin de, éloigné*. **Ō da be zāav sa**. *Il était encore loin*.

zāazāas *Noun*. dreamer; *rêveur*. *Category: Person*.

zab [á] *Verb*. to fight; *combattre, quereller, disputer, gronder*. **Ō zab ne ba**. *Il les a grondé*.

zaba *Noun*. fights; *bagarres*.

zaba la'at *n+n*. arms for fighting; *armes, outils de combat*.

zab-dŋntaa [ā-ŭ-ā] *plural: zab-dŋntaas. Noun*. enemy; *ennemi*.

zābun [ā-ŭ] *plural: zāmena. Noun*. mark, sign; *marque, signe, sceau*.

zabut₁ *plural: zaba. Noun*. war, quarrel, fighting; *guerre, querelle, combat*.

zabut₂ [ā-ŭ] *plural: zaba. Noun*. ache, hurt, pain, trouble; *douleurs*. **Tvb-zabut**. Inflammation of the ear. *Otite*. *Category: Disease*.

zab-pāsut [ā-ā-ŭ] *plural: zab-pāsurŋp. Noun*. peacemaker, mediator; *conciliateur, médiateur, pacifiste*.

zabzabut *plural: zabzaburŋp. Noun*. warrior, fighter; *guerrier, querelleur, combattant*. *Category: Person*.

zak [ā] *cv-pattern: CVC. tone: L. plural: za'as. Noun*. yard, courtyard, family; *foyer, concession, famille, cour intérieure*.

Zak *Nom propre*. James; *Jacques*.

zāk₁ [á] *Verb*. lift, raise, take away; *lever un fardeau, enlever, soulever brusquement*.

zāk

zāk₂ [ā] *synonyme: yōp. Verb.* wither, dry up, fade, wilt; *faner, flétrir, dessécher. Tu la zākya. La plante a fané.*
synonyms: yōp.

zāk nō'ot *n+n.* footstep; *pas (de pied).*

zāk nuk *v+n.* wave (hand as a greeting); *faire signe de la main.*

zakum *Verb.* itch; *démanger. Ō niŋ zakum ka ē fē'et. Il a des démangeaisons de peau.*

zākt *Noun.* rising up; *soulèvement.*

zakvŋ [ā-ŷ] *cv-pattern: CV.CVN. tone: M-L. Noun.* itch; *démangeaison. Category: Disease.*

zal *imperfective aspect: zan. Verb.* be mad; *être fou. Ō zanne.* He is mad. *Il est fou.*

zāl [ā] *Verb.* carry (in hand or arm), hold; *porter, tenir dans la main. Ō zāl wān yelegut ki.* She is holding a calabash to winnow millet. *Elle tient unealebasse et vanne le mil.*

zalsum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. synonyme: yirisuk. Noun.* madness; *folie. synonyms: yirisuk.*

zalvk [ā-ŷ] *cv-pattern: CV.CVC. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -go/-re. plural: zan. Noun.* mad person; *fou, insensé. Category: Person, Disease.*

zām₁ *Noun.* deceit; *tromperie.*

zām₂ [ā] *Verb.* to betray, trap, cheat, deceive; *tromper, trahir, dissimuler, tricher. Ba bv zāmt taaba zīmi. Ils ne se trichent pas dans le domaine des poissons.*

zāma *Noun.* crowd; *foule, le monde.*

zamaan *variant: zamaavk, zammavŋ. Noun.* generation; *génération.*

zāmba'at [ā-ā] *plural: zāmbara. Noun.* cattle yard; *cour à bétail.*

zāmbalaat [ā-ā-à] *plural: zāmbalaya. synonyme: balaat. Noun.* club, stick; *bâton. synonyms: balaat.*

zambalvvt [ā-ā-ŷ] *plural: zambalvya. synonyme: lvvt. Noun.* Bruce's Green Pigeon; *pigeon à épaulettes violettes. Category: Bird. synonyms: lvvt.*



zāmb'o'arvŋ *plural: zāmb'o'arvŋ. Noun.* biting ant; *fourmi piquante. Category: Insect.*

zāmb'o' kōbvlvk *plural: zānb'o'kōbvlvk. Noun.* ant with wings; *sphex, fourmi ailé. Category: Insect.*



zāŋkēŋ

zāmb'o'rvŋ [ā-ŷ-ŷ] *plural: zāmb'o'rvŋ. Noun.* black ant (small); *petite fourmi noir. Category: Insect.*

zāmdāan *plural: zāmdum. synonyme: yā'anŋkaa. Noun.* traitor, deceiver; *traître, trompeur, hypocrite. synonyms: yā'anŋkaa dāan.*

zāmes₁ *Noun.* learner; *apprenant.*

zāmes₂ [ā-é] *Verb. 1 • learn; apprendre. Biis la zāmesst sakuri.* The children learn at school. *Les enfants apprennent à l'école. 2 • teach; enseigner.*

zāmesvk [ā-ē-ŷ] *cv-pattern: CV.CV.CVC. tone: M-M-L. Noun.* learning, teaching; *apprentissage, leçon, enseignement. Category: Learn.*

zān *Noun.* welcome; *bienvenue. Ō pv'vsv ba b'o' ba zān.* She greeted them and welcomed them. *Elle les a salué et leur a souhaité la bienvenue.*

zandarm *Noun.* police; *gendarmerie.*

zankēeŋ [ā-é] *plural: zānkēes. Noun.* banded mongoose; *mangouste rayée. Category: Mammal.*



zandot *n+n.* door; *porte d'entrée.*

zan-pak *n+n.* cattle kraal; *étable, enclos.*

zāŋ₁ *Adverb.* only; *seule qui reste, unique. M bi-yumet zāŋ zāŋ ka m d'o'.* My only son I got. *Mon fils unique.*

zāŋ₂ *indefinite.* all; *tout.*

zāŋ tvŋ [ā ŷ] *synonyme: hal.* till, as far as; *jusqu'à.*

zāŋ zāŋ *n+n.* absolutely all; *absolument tout. Ō ŋn ligiri fi'i se'ene ē ō zāŋ zāŋ.* Elle a mis peu d'argent c'était absolument tout ce qu'elle avait.

zāŋa *Adverb.* completely, only; *complètement, seulement. Ō dāana tō'on ē wv so'one tat laafi zāŋa.* Cette personne peut être comme quelqu'un qui est en complète santé.

zāŋbeel *Noun.* Hausa language; *langue haussa.*

zāŋbevŋk *plural: zāŋbeet. Noun.* Hausa person; *personne haussa.*

zāŋgvm [ā-ŷ] *cv-pattern: CVN.CVN. tone: M-L. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: zāŋgvm. variant: zāŋgvm. Noun.* wall; *mur, case d'entrée.*

zāŋkābt [ā-ā-ŷ] *cv-pattern: CVN.CV.CVC. tone: L-L-L. plural: zāŋkāba. Noun.* clitoris; *clitoris. Category: Body.*

zāŋkēŋ [ā] *Noun.* tree snake; *serpent (sur les arbres). dasypeltis fasciata.*



zāṅkēvṅ

zāṅkēvṅ variant: zāṅkēeṅ. *Noun*. banded mongoose; *mangouste rayée*. Category: **Mammal**.



zāṅkə'vət [ā-ṽ] plural: zāṅkə'vətnam, zāṅkə'a. *Noun*. spotted hyena; *hyène tachetée*. Category: **Mammal**.



zat plural: za. *Noun*. millet; *petit mil, millet*. Category: **Grass, herb, liana**.

zat₂ *Noun*. millet ear; *épi de mil*.

zāt [ā] plural: zāra. *Noun*. placenta, afterbirth; *placenta*. Category: **Body**. synonyms: **yā'andol**.

ze [é] imperative: **zeem**. imperfective aspect: **zeet**. *Verb*. carry (on head); *porter (sur la tête)*. **Ba muk v ye ḍ zeem dapuura la**. *On lui a forcé de porter la croix*.

zē'e [ē-ē] cv-pattern: CV.CV. tone: L-L. plural: zē'es. *Adjectif*. red; *rouge*. **Pəg-ze'a**. *Femme rouge*.

zē'vk plural: zē'et, zē'es. *Adjectif*. red; *rouge*. **Fu-zē'vk**. *Habit rouge*.

zeel imperfective aspect: **zeen**. *Verb*. 1 • load somebody, accuse sb; *charger quelqu'un, accuser quelqu'un*. 2 • accuse somebody; *accuser quelqu'un*. **Ba vət yela ye ba zeel v**. *They try to accuse him. Ils cherchent un moyen pour l'accuser. (Mc 15:3)*.

zēem [ē-ē] cv-pattern: CVvN. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -m/-sɪm/-lum. *Noun*. ash used for filtering, potash; *potasse*.

zēem tə'vgsvṅ [ē ṽ-ṽ] *Noun*. potash filter; *filtre à potasse*.

zeen *Verb*. load somebody; *porter (faire)*. **Ya zeen nirip ze-tɪbɪsa**. *You load people with heavy loads. Vous faites porter aux gens des fardeaux lourds*.

zeep [é] imperfective aspect: cl. -bo. *Noun*. loading; *chargement, poids*.

zeet₁ [è] *Noun*. fatigue disease, back pains, back ache; *maladie de fatigue, mal au dos*. Category: **Disease**.

zeet₂ *Noun*. load, burden; *charge, fardeau*. **Kəp ne zeet ba'asit nisaal pāṅ**. *Agricultural work and carrying loads use human strength. L'agriculture et les charges usent la force humaine*.

zēet₁ [ē-è] *Noun*. soup, sauce, ingredients; *sauce, ingrédients, condiments, légumes, jardin*. Category: **Food**.

ze'el vət

zēet₂ [é] *Noun*. vegetables; *légumes*. Category: **Food**.



zēet bal plural: zēet bala. *n+n*. garden; *jardin*.



zēet vət *n+n*. mortar for vegetables; *petit mortier pour les condiments*.

zē-kɪmma *n+adj*. good sauce; *bonne sauce*.

zelig [è-ì] *Verb*. to wither; *flétrir, faner, perdre sa fraîcheur*.

zem *Verb*. be fair; *valoir, égaler*. **La zem wāna**. *Cela vaut ainsi*.

zemes *Verb*. match, being equal; *convenir, être égale*. **La bv zemesee**. *It doesn't match. Cela ne convient pas*.

zemes taaba compromise, find an agreement; *s'entendre, compromis, se mettre d'accord*. **Ba zemes taaba ye bam kvn bāṅ taaba**. *Ils sont convenus ensemble de ne pas coucher ensemble*.

zemzem *ideophone*. very red; *très rouge*.

zennet [é-é] plural: zenna. *Noun*. axe; *hache*. Category: **Tool**.



zerig [é-í] *Verb*. accuse, criticize, blame; *accuser, critiquer, blâmer*. **Ba zerig bvpk la hal**. *Ils ont beaucoup critiqué la femme*.

zerigt *Noun*. blame, blaming; *critique*.

zērvk plural: zērvgvs. *Noun*. cooking pot for t.z; *marmite à sauce*. Category: **Container**.

zē-vāat *n+n*. soup leaves; *légumes*. Category: **Food**.

zēyā'a plural: zēyā'anam. *Noun*. lazy person; *paresseux*. Category: **Person**.

Zē [é] *Verb*. plunder (a town); *piller (un village), prendre de force*.

ze'ē [é] *Verb*. be standing, stand, stop; *être debout, s'arrêter, attendre, se tenir, se placer*. **Ō ze'ē me**. *Il est debout*. **Ō ze'ē kpē'e da'a la**. *Il se tient près du marché*.

ze'el₁ [é] *Verb*. cease, stop; *cesser, arrêter*.

zē'el

zē'el₂ [é] *Verb.* put upright, cause to stand, stand something, lay down a rule, come from; *mettre debout, poser, tenir debout, fixer, venir de.* **Ka ba zē'el daat.** *Et ils ont fixé un jour.*

zē'el₃ *Verb.* establish, command; *établir, ordonner.*

zē'el **כַּכְּת** *v+n.* promise; *promettre.* **wuv fv da zē'el כַּכְּת se'emma.** like you had promised. *comme tu l'avais promis.*

zē'ele agol [é-é à-ó] *v+n.* stand; *être debout, se tenir debout.*

zē'elvk₁ *Noun.* promise; *promesse, interdit, tabou.* **Ka Wlna'am gbāvrη zē'elvk la ēη amerηa.** *Et la promesse du livre de Dieu s'est réalisée.*

zē'elvk₂ *Noun.* standing up; *le fait d'être debout.*

zē'elvk₃ *plural: zē'ela. Noun.* 1 • commandment; *action de mettre debout, la loi, commandement règlement, arrêté.* 2 • decision; *décision.* **Ō bv doli ba tvvma ne ba zē'elvkaa.** He didn't agree with their behaviour and their decision. *Il n'était pas d'accord avec leur comportement et leurs décisions.*

zē'en [é] *Verb.* stand up, stand still; *se mettre debout, s'arrêter.* **Ō zē'eniya.** *Il s'est mis debout.*

zē'esum *Noun.* posture, attitude, pose; *attitude, situation.*

zēē *Verb.* overcome; *survenir.* **Gbēem zēē Atu ka ō gbīsīt.** Sleep overcame Atii and he slept. *Le sommeil a pris Atii et il a dormi.*

zēēl *Adverb.* upside down; *à l'envers.* **Ō li tηje zēēl.** He fell upside down to the ground. *Il est tombé par terre à l'envers.*

zēēlvη [é-ύ] *plural: zēēlvs. variant: zaalvη, zaalvη. Noun.* spitting cobra; *cobra cracheur.* *Category: Reptile.* **naja nigricolllis.**



zēēm [é-έ] *Verb.* despise, criticize; *indigner, mépriser, critiquer.* **Ba bv galut bii tōkn ka len zēēm ō tunnee.** They don't make a child lead and then despise his pace. *On ne mette pas devant un cortège un enfant pour ensuite critiquer sa vitesse. (proverbe).*

zēemes *Noun.* humiliation; *humiliation.* **«Agbīntesa lii» sō'o zēemes.** To struggle until failure is better than humiliation. *Essayer et manquer vaut mieux que l'humiliation.*

zēēη [é] *plural: zēēmes. Noun.* threshing floor, threshold; *aire de battage (du mil).*

zī'i, [i] *Verb.* sit, be sitting; *être assis.* **Ō zī'i nina.** He is sitting there. *Il est assis là-bas.*

zī'i₂ [i] *plural: zī'is. synonyme: bal, baba. Noun.* place; *place, temps, occasion, endroit, siège.* **Ō ye zī'i kē'e tuna.** *Il a dit qu'il n'a pas du temps pour venir.*

zīηkayaarvη

zī'il *v.caus.* make somebody sit; *faire asseoir quelqu'un.*

zī'in₁ *Verb.* to happen, it was upon a time (in folk tales); *« il était une fois », se passer (dans les contes).* **Daat dakō zī'ine, ka Awedaavk ne Ayugurit wē' nōkpē'ema.** *Il était une fois, un étalon et un hérisson ont discuté.*

zī'in₂ [i-ī] *Verb.* 1 • sit; *s'asseoir.* **Ō zī'iniya.** *Il s'est assis.* 2 • dwell, inhabit; *habiter.*

zī'inuk *Noun.* sitting; *position assise, action de s'asseoir, cohabitation.*

zī'vk [ē-ύ] *plural: zī'it, zī'is. synonyme: wuvk. Adjectif.* red; *rouge.* *synonyms: wuvk.*

zigi zigi *Adverb.* burn in big flames; *brûler en grandes flammes.* **Bugum ne tī dūt zigi zigi la, ...** *Quand le feu a brûlé en grandes flammes, ...*

zīif *plural: zīimi. variant: zīη. Noun.* fish; *poisson.* *Category: Fish.*



zīimi *Variant: zīm. See main entry: zīη. plural noun.* fish (pl); *poissons.*

zīna [i-ā] *Noun.* today; *aujourd'hui.* **Ō kul zīna.** *Il est rentré aujourd'hui.*

zīnō'vt *plural: zīnō'vtrp. Noun.* fisherman; *pêcheur.* *Category: Person.*

zīη [i] *cv-pattern: CVN. tone: H. imperfective aspect: cl. -fo/-i. plural: zīimi. variant: zīif, zīf. Variant: zīimi. Noun.* fish; *poisson.* *Category: Fish.*

zīη kayarvη *plural: zīη kayarvs. Noun.* Black-winged Stilt; *échasse blanche.* *Category: Bird.*



zīη pavk *plural: zīη pa'at. n+n.* fish scale; *écaille.* *Category: Parts of an animal.*

zīη-dvgut *plural: zīη-dvgvra. Noun.* cooked fish; *poisson cuit.* *Category: Food.*

zīηgāmmet [i-ā-ī] *plural: zīηgāmma. Noun.* fishing net; *filet de pêche.* *Category: Person.*

zīη-gbā'at [i-ā] *plural: zīη-gbā'arvp. synonyme: zīη-nō'vt. Noun.* fisherman; *pêcheur.* *Category: Person. synonyms: zīη-nō'vt.*

zīṅkayaarvṅ

zīṅkayaarvṅ *Noun.* Kingfisher; *martin-pêcheur*.

Category: **Bird**.



zīṅ-ṅw'ot *plural: zīṅ-ṅw'otrup. synonyme: zīṅ-gbā'at.*

Noun. fisherman; *pêcheur*. synonyms: **zīṅ-gbā'at**.

zīṅzṅ [i-ó] *imperfective aspect: cl. -go/-re.*

plural: zīṅzāna. Noun. fruit bat; *chauve-souris, roussette*.

Category: **Mammal**.



ziri [i-i] *Noun.* lie, lying, untruth; *mensonge, faux, erroné*.

ziridāan *plural: ziridum. Noun.* liar; *menteur*.

Category: **Person**.

ziriga [i-i-a] *Noun.* train; *train*. Category: **Travel**.



ziwēelum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* lie; *mensonge*.

zł'₁ *auxiliary. 1 • have never; jamais avoir. Tł nan zł' yē wānaa.* We have never seen this. *Nous n'avons jamais vu cela.*

2 • never do; *jamais faire*.

zł'₂ [i] *cv-pattern: CV. tone: M. Verb. 1 • not know; ne pas savoir. Tł zł'. Nous ne le savons pas.*

2 • be ignorant; *ignorer*.

zł' bala not to know that, ignoring that; *ignorant que. Zł' bala, Akpɔɔbvɔ bv gbɔsɔraa.* Ignorant que l'orphelin ne dormait pas.

zł'ulum *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* ignorance; *ignorance*.

złg *Verb.* to try, make an attempt; *essayer, presque faire*.

złgs [i-i] *Verb.* sprinkle; *asperger*.

złm [i-i] *cv-pattern: CVvN. tone: H-H. imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. Noun.* blood; *sang*. Category: **Body**.

złm gbɔsɔp *Noun.* coagulate, clot; *coagulation*.

zlyā'a

złm zo-sɔya *n+n+n.* blood circulation; *circulation sanguine*.

złmgjil [i-i-i-i] *cv-pattern: CVvN.CVvC.*

tone: M-M-M-M. plural: złmgjila. n+n. vein; *veine, vaisseau sanguin*. Category: **Body**.

złg [i-i] *Verb.* pack, load; *charger (animal)*.

złm [i-i] *cv-pattern: CV.CVvN. tone: L-L. imperfective aspect: cl. -re/-a. plural: złlma. Noun.* tongue; *langue*. Category: **Body**.



złm [i] *Verb.* become big; *devenir grand. Ō złm wvɔ baa me.* Il grandit comme un chien.

złmes [i-é] *Verb.* be perfect, be correct, be equal, appropriate; *être juste, match, convenable, égale, acceptable. Ya ya'a dt gāṅ taaba, la kvn tō'on złmese.* Si vous mangez plus que les autres, cela ne peut pas être convenable.

złmɛla [i-é-é-á] *Noun.* nasal mucus, snot; *morve*.

złnzāṅ baat *Noun.* fruit bat (big); *roussette*. Category: **Mammal**.



złnzāṅ kpigirvṅ *plural: złnzāṅ kpigiris. Noun.* bat; *petite chauve-souris*. Category: **Mammal**.



zł-pela *n+n.* drops of blood; *goûts de sang. Ka ōsit yv'vñ wān wvɔ zł-pela la lit tuṅ kora, kora.* Sweat resembling drops of blood fell on the ground. *Sueur comme des goûts de sang tombaient à terre. (Luc 22:44).*

zł-pɛɛlk biis *n+n+n.* white blood cells; *globules blancs*.

złwēel *Noun.* liar; *menteur*. Category: **Person**.

złwēelum [i-é-i] *imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. variant: złwēenum. Noun.* lie (in falsehood), untruth; *mensonge*.

zlyā'a

zlyā'a [l-á] *Noun.* lazy person; *paresseux.*

Category: **Person.**

zlyā'am [l-ā-ā] *cv-pattern:* CV.CV.CVN. *tone:* H-M-M.

imperfective aspect: cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* laziness; *paresse.*

zlyalvk *Adjectif.* mad; *fou.*

zizak [l-á] *plural:* zizaa's. *Noun.* courtyard; *cour, courette.*

zizalum *imperfective aspect:* cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* madness; *folie (maladie).* Category: **Disease.**

zizalvk *plural:* zizala. *Adjectif.* mad; *fou, folle.* **La ē ba-zizaluk yela.** *C'est un affaire de chien fou.*

zo₁ [ò] *auxiliary.* already; *déjà faire.* **M biiya, fv baaba zo mi'i.** *Mon enfant, ton père le sait déjà.*

zo₂ [ò] *imperfective aspect:* zot. *Verb.* 1 • run; *courir.* **Mam zotē. Mam bv zotaa.** *Je cours. Je ne cours pas.* **Da zoi dabēem!** *N'ayez pas peur !*

2 • fear; *craindre.*

3 • flow; *couler.*

zō *Verb.* to be hot; *faire/être chaud.* **La zōotē.** *Il fait chaud.* **La bv zōora.** *Il ne fait pas chaud.*

zo bo' *v+v.* disappear; *disparaître (lit. courir perdre), s'enfuir.*

zo dabēem *v+n.* to fear; *avoir peur, craindre.* **Da zo dabēem.** *N'aie pas peur.*

zo nimbō'vk *v+n.* have pity; *avoir de la miséricorde / compassion.* **Ō zo ba nimbō'vk.** *Il a eu compassion envers eux.*

zō'e *Verb.* brag, clever; *se vanter, faire le malin.*

zō'os [ó] *Verb.* sprinkle; *asperger.*

zobuu *synonyme:* amartba. *Noun.* rock hyrax; *daman des rochers.* Category: **Mammal.** *synonyms:* **amaruba.**



zolvk [ó-ú] *plural:* zon. *Noun.* mentally handicapped, fool, foolish person; *personne handicapé mentalement, fou, insensé.*

zom [ó] *cv-pattern:* CVN. *tone:* H. *imperfective aspect:* cl. -m/-sum/-lum. *Noun.* flour; *farine.*

-zoh *plural:* zona. foreign; *étranger.*

zōh [ó] *imperfective aspect:* cl. -go/-re. *plural:* zōna. *Noun.* 1 • entrance room, hall; *case ouverte des deux côtés où l'on passe pour entrer dans la cour, case à palabre, case d'entrée.* Category: **Building.**

2 • hen house, hut for goats and sheep; *poulailler, case pour moutons ou chèvres.*

zoo₁ *Variant:* zo-. *plural:* zoos. *Noun.* speed; *vitesse.*

zoo₂ *plural:* zoos. *Noun.* 1 • running, race; *course.*

2 • running away; *fuite.*

zoom *imperfective aspect:* cl. -re/-a. *plural:* zooma.

synonyme: zotzot2. *Noun.* runner, escapee, refugee;

coureur. *synonyms:* **zotzot.**

zoop *Noun.* running; *action de courir.*

zoosok [ó-ó-ó] *Adjectif.* disgusting; *dégoûtant.*

-zōrt [ó] *plural:* -zōra. piece, fragment of; *en*

morceaux, en pièces, émietté. **Sa'a-zōra.** *Miettes de tô.*

zōrvg [ō-ò] *Verb.* crumble, split up; *mettre en morceaux, en pièces, émietter.*

zōt [ó] *plural:* zōya. *Noun.* necklace; *collier, chaîne.*



zotzot *plural:* zotzotip. *synonyme:* zoom. *Noun.* runner, athlete; *coureur, athlète.* *synonyms:* **zoom.**

zozop [ó-ó] *plural:* zozopnam. *Noun.* hump (of cow); *bosse (de bœuf).* Category: **Parts of an animal.**

zō [ō] *imperfective aspect:* cl. -ba/-nama. *plural:* zōnam. *synonyme:* svm4. *variant:* zōa, zōk. *Noun.* friend; *ami, camarade.* Category: **Person.** *synonyms:* **svm**₂.

zō' *See main entry:* zō'k. [ó] *Verb.* perched (be); *être perché, être posé sur.* **Ō zō' me tu zug.** *Il est perché sur un arbre.*

zō'k₁ [ō] *synonyme:* yōkv. *Verb.* 1 • move aside to let pass; *écarter pour laisser passer.* **Ō zō'k ka ke sot tus v.** He gave way to let him pass on the road. *Il s'est écarte pour lui laisser le chemin.* *synonyms:* **yōkv.**

2 • deviate, pass by; *dévier, passer à l'autre côté.* **Ka ō ne yē ō la, ō zō'k me gaat ka bas v.** When he saw him he passed by and went on. *Quand il l'a vu, il est allé de l'autre côté et continuait son chemin.*

zō'k₂ [ó] *variant:* zō'k. *Variant:* zō'. *Verb.* many (be), plenty, abundant; *être/devenir nombreux, être beaucoup, abondant.* **Nirip bane tuna la zō'kya.** *Les gens qui sont venus sont nombreux.*

zō'k zō'k *Adverb.* very much; *très nombreux.*

zō'km₁ [ō-ō] *Verb.* be blind; *être aveugle.*

zō'km₂ [ō-ō] *cv-pattern:* CV.CVN. *tone:* L-M. *imperfective aspect:* cl. -ba/-nama. *plural:* zō'kmnam. *Noun.* blind person; *un aveugle.* Category: **Person, Disease.**

zō'kmes *Noun.* blindness; *cécité.* Category: **Disease.**

zō'ks [ó] *synonyme:* dō'os. *Verb.* sprinkle; *asperger, arroser.* *synonyms:* **dō'os.**

zō'bil *plural:* zō'bibis. *Noun.* small hill; *petite colline.*

zō'kukubut *plural:* zō'kukuba. *n+n.* hill; *colline.*

zō'lorok *plural:* zō'loros. *n+n.* cliff; *falaise.*

זכזכ [ḵ-ō] plural: זכזכזכ. *Noun.* stone partridge (bird); *poule de rochers.* Category: **Bird.**



זכ [ḵ-ḵ] *cv-pattern:* CVV. *tone:* M-M. *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. plural: זכya, זכזכ. *Noun.* hill, mountain; *colline, montagne.*

זכזכvk [ḵ-ḵ-ḵ] *cv-pattern:* CVV.CVC. *tone:* M-M. plural: זכזכvt. *Noun.* hair (of head); *cheveux (de tête).* Category: **Body.**

זכזכbilvk plural: זכזכbila. *Noun.* tuft, lock (of hair); *touffe, mèche (de cheveux).*

זככ [ḵ] plural: זכזכ. *Noun.* Bearded Barbet; *barbican à poitrine rouge.* Category: **Bird.**



זככ [ḵ] *Verb.* perch; *se percher sur, se poser sur, poser quelque chose sur.* **Ō זככ tu zug.** *Il s'est perché sur un arbre.*

זככ-sāasḵ plural: זככ-sāasa. *Noun.* comb; *peigne.*

זכזכsm [ḵ] *Verb.* doze, sleep lightly; *dormir légèrement, sommeiller.*

זככ [ḵ-ḵ] *Noun.* friendship; *amitié.*

זכpīim [ḵ-í`] *imperfective aspect:* cl. -re/-a. plural: זכpīima. *Noun.* peak of mountain; *sommet de la montagne.*

זכya'at [ḵ-á] plural: זכyara. *Noun.* valley; *vallée.*

zū [ū] *Verb.* steal; *voler, dérober.* **Ō zū mam ligiri.** He stole my money. *Il a volé mon argent.*

zū'ū [ú-ú] *imperfective aspect:* cl. -ga/-se. plural: zū'us. *Noun.* fly; *mouche.* Category: **Insect.**



zū'unuf *imperfective aspect:* cl. -fo/-i. plural: zū'uni.

variant: zū'unuf. *Noun.* dawadawa grains; *grain de néré.* Category: **Parts of a plant.**



zū'us [ú] *synonyme:* buguzū'us. *Noun.* smoke; *fumée.* *synonyms:* **buguzū'us.**

zu-be'ere *synonyme:* yibe'ogo. *n+adj.* bad luck, mischance; *malchance, malheur.*

zubuk plural: zubis. *Noun.* eagle; *espèce de grande aigle.* Category: **Bird.**

zudāan [ù-ā] plural: zudāannam. *synonyme:* zusop2. *Noun.* boss, Lord; *Seigneur, maître.* *synonyms:* **zusop.**

zugl *postpo.* top, over the top of; *le dessus, le haut, au-dessus de.*

zuguma *Noun.* disorder; *désordre.* **La'ata ēne zuguma.** *Les objets sont en désordre.*

zugup *Noun.* blowing on fire; *fait de souffler le feu.*

zugup dvk [ú-ú ú] plural: zugup dvgt. *Noun.* bellows; *soufflet.*



Zuf dım pv'vsvk dook *Noun.* synagogue; *synagogue.* Category: **Building.**

zuk₁ [ú] *cv-pattern:* CVC. *tone:* H. *imperfective aspect:* cl. -go/-re. plural: zut. *Noun.* head, summit, highest point; *tête, sommet, cime.* Category: **Body.**

zuk₂ plural: zuti. *postpo.* on, over, above; *sur, au-dessus.* **Ba zo'o tu zuk.** They are on the tree. *Ils sont perchés sur d'arbre.*

zukawāan [ú-ā-ā-ā] *cv-pattern:* CV.CV.CVvN. *tone:* H-M-M-M. plural: zukawāames. *Variant:* zuwāan. *Noun.* skull; *crâne.* Category: **Body.**

zukōok₁ [ū-ḵ-ḵ] *cv-pattern:* CV.CVvC. *tone:* M-M-M. *Noun.* 1 • baldness; *calvitie.* 2 •

zukōok₂ [ú-ō] plural: zukōot. *Noun.* bald head; *chauve, teigne (maladie).*

zukpe'vḵ dāan *n+n.* stubborn person; *tête (une personne).*

zukvk [ù-ú] plural: zukvgt. *Noun.* pillow; *coussin.*

zulik

zulik [ù-í] plural: zuligit. *Noun.* fontanelle; *fontanelle*.
Category: **Body**.

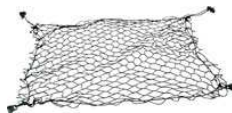


zulugut *Noun.* slope, hang, hillside; *pen*.

zulum [ù-ú] *Verb.* be deep, become deep; *être profond*.

zuluj₁ *Noun.* depth; *profondeur*.

zuluj₂ plural: zulis, zulus. *Noun.* net; *filet*. **Ba gbā'at zīmi ne ba zuluj.** They catch fish with their net. *Ils attrapent des poissons avec leur filet.*



zuluj₃ plural: zulimes. *Adjectif.* deep; *profond*.

Bvmbɔk-zulujā. The deep hole. *Le trou profond.*

zumalɔɲ *Noun.* 1 • privilege; *privilège*.

2 • happiness; *joie*.

zu-masɲ *n+adj.* lucky person; *chanceux*.

zūn plural: zūna. *Adjectif.* 1 • blurred, cloudy; *troublé*.

Kɔ'ɔ-zūn. *Eau troublé (sale)*.

2 • disarranged, mixed; *désordonné, mélangé*. **Ō zɔɔbita ēne zūna.** His hair is disarranged. *Ses cheveux sont désordonnés.*

zunɔɔk *Noun.* luck; *chance (lit. tête bonne)*.

zupibik plural: zupibis. *Noun.* hat; *bonnet*.

Category: **Clothing**.

zuput [ū-ú] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-H. *Noun.* brain; *cerveau*. Category: **Body**.

zusop [ù-ó] plural: zusobnam. *synonyme:* zudāan.

Noun. boss, Lord, headman, master; *maître, seigneur*.

synonyms: **zudāan**.

zu-svŋ *Noun.* good luck; *bonne chance*.

zu-took *n+n.* bad luck; *malchance*.

zv-zē'e

zūuk [ú] *imperfective aspect:* cl. -go/-re. plural: zūut.
Noun. vulture (carrion bird); *vautour, charognard*.
Category: **Bird**.



zuup *Noun.* stealing; *vol*.

zūut [ú] *Noun.* copper, metal; *cuivre (métal)*.



zuwāan See main entry:

zukawāan [ù-ā] plural: zuwāames. *Noun.* skull; *crâne*.
Category: **Body**.

zu-wak [ù-á] plural: zu-wagɔɔ. *Noun.* headache; *migraine, maux de tête*. Category: **Disease**.

zuzɔ' [ù-ɔ] plural: zuzɔɔp. *synonyme:* daladɔm. *Noun.* funeral sponsor, patron; *parrain de funérailles*.
synonyms: **daladɔm**.

zūzūt [ū-ū] *cv-pattern:* CV.CVC. *tone:* M-L.

plural: zūzūyā. *Noun.* worm, caterpillar; *ver, chenille*.
Category: **Small animals**.



zv'v *Verb.* go beyond; *dépasser, passer au-dessus*.

zvɔv [v-ú] plural: zvɔvt. *Noun.* 1 • personality, character; *caractère*.
2 • behaviour; *comportement*.

zvmkābit [ā-ā-ì] plural: zvmkāba. *variant:* zāŋkābit.
Noun. clitoris; *clitoris*. Category: **Body**.

zvŋ plural: zvna. *Adjectif.* alien, unknown; *étrange, inconnu*. **Pā'a-zvna.** *Des langues étranges/inconnues*.

zvŋba'vŋ [v-á-ú] plural: zvŋba'ana. *Noun.* civet; *civette*. Category: **Mammal**.



zvrvba *Adverb.* dense; *touffu*. **Kōbita ye' se'e'lnam wāna zvrva.** The animal wore long bushy hair. *L'animal portait des poils de manière touffue*.

zvvt

zv-zě'e

zvvt₁ [ú-ú] *cv-pattern: CVVC. tone: H-H. plural: zvya.*

Noun. tail; *queue.* *Category: Parts of an animal.*

zvvt₂ [ù-ù] *Noun.* crops, harvest, cereals; *cultures, récolte, céréales.*

zv-zě'e [ù-é] *plural: zv-zě'es. Noun.* sardine; *sardine.*

Category: Fish.

